



THE JUDICIAL BRANCH

СУДЕБНАЯ ВЛАСТЬ

CONTENTS

THE FEDERAL COURT SYSTEM IN THE USA

- ❖ The Federal courts and Congress
- ❖ The Federal courts and the Executive Branch
- ❖ The Federal courts and the Public

ОГЛАВЛЕНИЕ

Page
Стр.

1

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СУДЕБНАЯ СИСТЕМА В СОЕДИНЕННЫХ ШТАТАХ

3

3

4

- ❖ Федеральные суды и Конгресс
- ❖ Федеральные суды и Исполнительная ветвь власти
- ❖ Федеральные суды и общественность

THE STRUCTURE OF THE FEDERAL COURTS

- ❖ Trial courts
- ❖ Appellate courts
- ❖ The United States Supreme Court
- ❖ Relationship between the State Courts and the Federal Courts
- ❖ United States Federal Judges
- ❖ State Judges
- ❖ Federal Judicial Ethics

DISTINCTIVE FEATURES OF THE AMERICAN JUDICIAL SYSTEM

THE FEDERAL JUDICIAL PROCESS IN BRIEF

- ❖ Civil cases
- ❖ Criminal cases
- ❖ Jury service
- ❖ Plea bargaining
- ❖ Bankruptcy cases

СТРУКТУРА ФЕДЕРАЛЬНЫХ СУДОВ

- 7 ❖ Суды первой инстанции
- 9 ❖ Апелляционные суды
- 17 ❖ Верховный суд США
- 19 ❖ Отношения между судами штатов и федеральными судами
- 21 ❖ Федеральные судьи в США
- 23 ❖ Судьи судов штатов
- 24 ❖ Этические нормы в Федеральной судебной системе

ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ АМЕРИКАНСКОЙ СУДЕБНОЙ СИСТЕМЫ

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ СУДЕБНЫЙ ПРОЦЕСС ВКРАТЦЕ

- 41 ❖ Гражданские дела
- 48 ❖ Уголовные дела
- 55 ❖ Присяжные в судебном процессе
- 68 ❖ Сделка о признании вины
- 74 ❖ Дела о банкротстве

FEDERAL JUDICIAL ADMINISTRATION

- ❖ Individual courts
- ❖ Court staff
- ❖ Clerk of the court
- ❖ The Circuit Judicial Councils
- ❖ The Judicial Conference of the United States
- ❖ The Administrative Office of the United States Courts
- ❖ The Judiciary Budget
- ❖ Courthouse Space, Facilities, and Security
- ❖ Information Technology in the Judicial Branch

ACCOUNTABILITY

- ❖ Disciplinary Mechanisms
- ❖ Commonly asked questions about the Federal Judicial Process

SUPREME COURT PROCEDURES

- ❖ Supreme Court Landmarks

COMPARING FEDERAL & STATE COURTS

83 ФЕДЕРАЛЬНАЯ СУДЕБНАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ

- 83 ❖ Отдельные суды
- 83 ❖ Судебные работники
- 84 ❖ Администратор суда
- 85 ❖ Окружные Судебные Советы
- 86 ❖ Судебная Конференция Соединенных Штатов
- 88 ❖ Административное Управление судов Соединенных Штатов
- 92 ❖ Бюджет судебной системы
- 93 ❖ Помещения, оборудование и хранения в здании суда
- 94 ❖ Информационные технологии в Судебной системе власти

97 ПОДОТЧЕТНОСТЬ

- 97 ❖ Дисциплинарные механизмы
- 101 ❖ Часто задаваемые вопросы о Федеральном судебном процессе

107 ПРОЦЕДУРЫ ВЕРХОВНОГО СУДА

- 115 ❖ Важнейшие решения Верховного Суда

135 СРАВНЕНИЕ ФЕДЕРАЛЬНЫХ СУДОВ И СУДОВ ШТАТОВ

<u>JUDICIAL PERFORMANCE EVALUATION</u>	159	<u>ОЦЕНКА КАЧЕСТВА РАБОТЫ СУДЕЙ</u>
<u>HOW RULES OF PROCEDURE ARE DEVELOPED AND REVISED IN THE U.S. COURTS</u>	164	<u>ПОДГОТОВКА И ПЕРЕСМОТР ПРАВИЛ СУДОПРОИЗВОДСТВА В ФЕДЕРАЛЬНЫХ СУДАХ</u>
<u>FEDERAL PUBLIC DEFENDERS</u>	169	<u>ГОСУДАРСТВЕННЫЕ АДВОКАТЫ В ФЕДЕРАЛЬНЫХ СУДАХ</u>
<u>PROBATION AND PRETRIAL SERVICES</u>	179	<u>СЛУЖБЫ ПРОБАЦИИ И ДОСУДЕБНЫХ УСЛУГ</u>
<u>ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION IN THE US DISTRICT COURTS</u>	198	<u>АЛЬТЕРНАТИВНОЕ УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ В ФЕДЕРАЛЬНЫХ СУДАХ США</u>
<u>PROBLEM-SOLVING COURTS</u>	204	<u>ВОССТАНОВИТЕЛЬНОЕ ПРАВОСУДИЕ</u>
<u>THE FEDERAL JUDICIAL CENTER</u>	226	<u>ФЕДЕРАЛЬНЫЙ СУДЕБНЫЙ ЦЕНТР</u>
<u>THE JUDICIAL BRANCH Q&A.</u>	240	<u>СУДЕБНАЯ ВЕТЬ ВЛАСТИ: ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ</u>



THE FEDERAL COURT SYSTEM IN THE UNITED STATES

<https://www.fjc.gov/>

US CONSTITUTION, ARTICLE III

The judicial Power of the United States, shall be vested in one supreme Court, and in one such inferior Courts as the Congress may from time to time ordain and establish. The Judges, both of the supreme and inferior Courts, shall hold their Offices during good Behaviour, and shall, at stated Times, receive for their Services, a Compensation, which shall not be diminished during their Continuance in Office

The framers of the Constitution considered an independent federal judiciary essential to ensure fairness and equal justice to all citizens of the United States. As a result, the federal judiciary is a separate, self-governing branch of the government. The Congress

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СУДЕБНАЯ СИСТЕМА В СОЕДИНЕННЫХ ШТАТАХ

<https://www.fjc.gov/>

КОНСТИТУЦИЯ США, СТАТЬЯ III

Судебная власть Соединенных Штатов предоставляется одному Верховному суду и таким нижестоящим судам, какие Конгресс может время от времени учреждать. Судьи как Верховного, так и нижестоящих судов занимают свои должности, пока ведут себя безупречно, и в установленные сроки получают за свою службу вознаграждение, которое не может быть уменьшено во время их пребывания в должности.

Авторы Конституции считали независимую федеральную судебную систему необходимой для обеспечения справедливости и равного правосудия для всех граждан Соединенных Штатов. В результате, федеральная судебная система является отдельной самоуправляемой ветвью власти. Конгресс принимает законы,

enacts the laws, the president and the many executive branch departments and agencies act on and enforce the laws, and the courts interpret the law. The courts play no active role in enforcing the laws—that is the role of the president and the executive branch departments and agencies.

The courts interpret the law by issuing judgments on actual legal disputes brought before them by adversarial parties.

Federal judges also interpret and issue rulings on the constitutionality of laws when parties to a dispute challenge a law's constitutionality.

The federal courts are often called the guardians of the Constitution, because court rulings protect the rights and liberties guaranteed by the Constitution.

The Constitution protects the independence and integrity of the judicial branch in two principal ways.

First, federal judges appointed under Article III of the Constitution may serve for life and may only be removed from office through impeachment and conviction by Congress for “Treason, Bribery, or other high Crimes and Misdemeanors.”

Second, the Constitution provides that the compensation of Article III federal judges “shall not be diminished during their Continuance in Office,” which means that neither the president nor Congress can reduce the salaries of most federal judges. These two protections help an independent judiciary to decide cases free from popular passion and political influence.

президент, многочисленные департаменты и ведомства исполнительной власти действуют в рамках этого законов и обеспечивают их соблюдение, а суды толкуют законодательные акты. Суды не играют активной роли в обеспечении соблюдения законов – это роль президента, министерств и ведомств исполнительной власти.

Суды толкуют закон, вынося решения по реальным правовым спорам, переданным им противоборствующими сторонами. Федеральные судьи также толкуют и выносят постановления о конституционности законов, когда стороны в споре оспаривают конституционность закона.

Федеральные суды часто называют стражами Конституции, поскольку судебные решения защищают права и свободы, гарантированные Конституцией.

Конституция защищает независимость и целостность судебной власти двумя основными способами.

Во-первых, федеральные судьи, назначенные в соответствии со Статьей III Конституции, могут служить пожизненно и могут быть отстранены от должности только путем импичмента и осуждения Конгрессом за “государственную измену, взяточничество или другие тяжкие преступления и проступки”.

Во-вторых, Конституция предусматривает, что вознаграждение федеральных судей по Статье III “не должно уменьшаться во время их пребывания в должности”, что означает, что ни президент, ни Конгресс не могут снижать заработную плату большинства федеральных судей. Эти две меры защиты способствуют независимости судебной системы в вынесении решений, свободных от давления эмоций толпы и политического влияния.

THE ROLE OF THE FEDERAL COURTS IN AMERICAN GOVERNMENT

THE FEDERAL COURTS AND CONGRESS

Congress has four basic responsibilities under the Constitution that determine how the federal courts will operate.

First, the legislature authorizes the creation of all federal courts below the Supreme Court, defines the jurisdiction of the courts, and decides how many judges there should be for each court.

Second, Congress approves the federal courts' budget and appropriates money each year to fund the judiciary. The judiciary's budget is a very small part—about two-tenths of one percent—of the entire federal budget.

Third, through the confirmation process, the Senate determines which of the president's judicial nominees ultimately become federal judges. Fourth, judges appointed under Article III of the U.S. Constitution may only be involuntarily removed from office after being impeached by the House of Representatives and convicted of treason, bribery, or other high crimes and misdemeanors in a trial before the Senate.

THE FEDERAL COURTS AND THE EXECUTIVE BRANCH

Under the Constitution, the president nominates Article III constitutional judges to a lifetime appointment, subject to approval by the Senate. The president usually consults senators or other elected officials concerning potential candidates for vacancies on the federal courts.

РОЛЬ ФЕДЕРАЛЬНЫХ СУДОВ В СИСТЕМЕ УПРАВЛЕНИЯ США

ФЕДЕРАЛЬНЫЕ СУДЫ И КОНГРЕСС

Конгресс выполняет четыре предписанные ему Конституцией функции, которые определяют, как функционируют федеральные суды.

Во-первых, законодательный орган дает добро на учреждение федеральных судов всех уровней ниже Верховного суда, определяет юрисдикцию судов и решает, сколько судей должно быть в каждом суде.

Во-вторых, Конгресс утверждает бюджет федеральных судов и ежегодно выделяет средства на финансирование судебной системы. Бюджет судебной системы составляет очень небольшую часть – около двух десятых процента – от всего федерального бюджета.

В-третьих, в процессе утверждения Сенат определяет, кто из номинированных президентом кандидатов в судьи в конечном итоге станет федеральными судьями. В-четвертых, судьи, назначенные в соответствии со Статьей III Конституции США, могут быть принудительно отстранены от должности только после объявления импичмента Палатой представителей и осуждения за государственную измену, взяточничество или другие тяжкие преступления и проступки в ходе судебного разбирательства в Сенате.

ФЕДЕРАЛЬНЫЕ СУДЫ И ИСПОЛНИТЕЛЬНАЯ ВЕТВЬ ВЛАСТИ

В соответствии с Конституцией президент назначает судей по Статье III пожизненно – при условии утверждения Сенатом. Президент обычно консультируется с сенаторами или другими выборными должностными лицами относительно потенциальных кандидатов на вакансии в федеральных судах.

The president's power to appoint new federal judges is not the judiciary's only interaction with the executive branch.

The Department of Justice, which is responsible for prosecuting federal crimes and for representing the government in civil cases, is the most frequent litigator in the federal court system. Executive branch agencies also assist the judiciary with certain administrative operations. The U.S. Marshals Service, for example, provides security for federal courthouses and judges, and the General Services Administration builds and maintains federal courthouses.

Military courts, a number of specialized subject-matter tribunals, and some executive agencies adjudicate disputes in the first instance involving specific federal laws and benefits programs.

These bodies are not part of the judiciary established under Article III of the Constitution, so their jurisdiction is limited.

Administrative law judges and non-judiciary tribunals are limited to resolving disputes on questions arising from matters such as the tax laws; patent and copyright laws; labor laws; social security statutes and regulations; approval of radio and TV licenses; and the like. Appeals of final decisions in these cases typically may be taken to the Article III courts.

THE FEDERAL COURTS AND THE PUBLIC

With few exceptions, the federal judicial process is open to the public. Federal courthouses are designed to provide public access to court proceedings and inspire respect for the tradition and purpose of the American judicial process. In addition, many

Полномочия президента назначать новых федеральных судей – это не единственное взаимодействие судебной власти с исполнительной.

Министерство юстиции, уполномоченное привлекать к ответственности за совершение федеральных преступлений и защищать интересы правительства в гражданских делах, является наиболее частым участником судебных разбирательств в федеральной судебной системе. Органы исполнительной власти также оказывают помощь судебным органам в осуществлении определенных административных мероприятий. Служба судебных приставов США, например, обеспечивает безопасность федеральных судов и судей, а Администрация общих служб строит и обслуживает здания федеральных судов.

Военные суды, ряд специализированных судебных инстанций и некоторые органы исполнительной власти рассматривают споры в первой инстанции, связанные с конкретными федеральными законами и программами соцобеспечения. Эти органы не являются частью судебной системы, созданной в соответствии со Статьей III Конституции, поэтому их юрисдикция ограничена. Юрисдикция судей, рассматривающих административные споры, а также иные квази-судебные слушания, ограничивается разрешением споров, возникающих в связи с такими вопросами, как налоговое законодательство; патентное право и авторские права; трудовое законодательство; законы и положения о социальном обеспечении; утверждение лицензий на радио- и телевидение и тому подобное. Апелляции на окончательные решения в этих случаях, как правило, могут подаваться в федеральные окружные суды первой инстанции (суды по Статье III).

ФЕДЕРАЛЬНЫЕ СУДЫ И ОБЩЕСТВЕННОСТЬ

За редким исключением, федеральный судебный процесс открыт для общественности. Здания федеральных судов предназначены для обеспечения публичного доступа к судебным разбирательствам и призваны внушать уважение к традициям и целям американского судебного процесса. Кроме того, многие здания

courthouses are historic buildings or landmark examples of contemporary architecture.

A citizen who wishes to observe a court session may go to a federal courthouse, check the court calendar, which is posted on a bulletin board or electronic kiosk, and watch almost any proceeding. Anyone may review a case file using an electronic access terminal at the clerk of court's office. Court schedules, dockets, judgments, opinions, and pleadings are also available to the public in electronic form through the internet.

Limited radio or television coverage of arguments before the appellate courts is available in some federal courts, but, unlike most state courts, the federal courts do not permit broadcast coverage of most trials.

The right of public access to court proceedings is partly derived from the Constitution and partly from court and common-law tradition. By conducting their judicial work in public view, judges enhance public confidence in the courts, allow citizens to learn firsthand how our judicial system works, and facilitate development of the law.

Although there is a very strong presumption that all court records and proceedings are open to the public, in some situations public access may be limited. In a high-profile trial, for example, there may not be enough space in the courtroom to accommodate everyone who would like to observe. The court may also restrict access to the courtroom for security or privacy reasons, such as when a juvenile or a law enforcement informant is testifying. Finally, certain documents may be placed under seal by the judge, meaning that they are not available to the public. Examples of sealed information may include

судов являются историческими строениями или знаковыми образцами современной архитектуры.

Любой человек, желающий понаблюдать за судебным заседанием, может зайти в здание федерального суда, ознакомиться с судебным календарем, который вывешен на доске объявлений или на электронном табло, и наблюдать почти за любым процессом. Любой желающий может ознакомиться с материалами дела, используя терминал электронного доступа в офисе секретаря суда. Расписание судебных слушаний, протоколы заседаний, судебные решения и их обоснования, а также ходатайства сторон также доступны общественности в электронной форме через Интернет.

Ограниченное радио- или телевизионное освещение выступлений юристов в апелляционных судах доступно в некоторых федеральных судах, но, в отличие от большинства судов штатов, федеральные суды практически не разрешают трансляцию судебных процессов.

Право на публичный доступ к судебным разбирательствам частично вытекает из Конституции, а частично из судебной и общеправовой традиции. Проводя свою судебную работу на виду у общественности, судьи повышают доверие общественности к судам, позволяют гражданам воочию знакомиться с тем, как работает судебная система, и способствуют развитию права.

Хотя существует очень сильная презумпция того, что все судебная документация и слушания открыты для общественности, в некоторых ситуациях доступ общественности может быть ограничен. Например, в ходе громкого судебного разбирательства в зале суда может не хватить места для всех, кто хотел бы понаблюдать. Суд может также ограничить доступ в зал суда по соображениям безопасности или конфиденциальности, например, когда дает показания несовершеннолетний или информатор правоохранительных органов. Наконец, судья своим постановлением может сделать определенные документы недоступными для общественности. Примеры закрытой информации могут включать конфиденциальные деловые документы, отчеты правоохранительных органов, документы

confidential business records, law enforcement reports, criminal investigation documents, juvenile records, and cases involving national security issues. уголовного расследования, данные о несовершеннолетних и дела, связанные с вопросами национальной безопасности.

THE STRUCTURE OF THE FEDERAL COURTS

The federal courts have jurisdiction to hear a broad variety of cases. The same federal judges handle civil and criminal cases; public law and private law disputes; cases involving individuals, corporations, and government entities; appeals from administrative agency decisions; and law and equity matters. All federal judges have the authority to decide issues regarding the constitutionality of laws and governmental actions that arise in their cases. The United States does not have a separate system of constitutional courts.

TRIAL COURTS

The U.S. district courts are the principal trial courts in the federal system. The district courts have jurisdiction to hear nearly all categories of federal cases. There are 94 federal judicial districts, including one or more in each state, the District of Columbia, and Puerto Rico. In the U.S. territories of Guam, the Commonwealth of the Northern Mariana Islands, and the U.S. Virgin Islands, similarly structured territorial district courts act as the federal trial courts.

Each U.S. judicial district includes a bankruptcy court operating as a unit of the district court. The bankruptcy court has jurisdiction over almost all matters involving insolvency cases, except criminal issues. Once a case is filed in a bankruptcy court, related matters pending in other federal and state courts may be removed to the bankruptcy court. The bankruptcy courts are administratively managed by bankruptcy judges.

Two special trial courts in the U.S. federal judiciary have nationwide jurisdiction. The

СТРУКТУРА ФЕДЕРАЛЬНЫХ СУДОВ

Федеральные суды обладают юрисдикцией для рассмотрения широкого круга дел. Одни и те же федеральные судьи слушают как гражданские, так и уголовные дела; споры публичного и частного права; дела, касающиеся частных лиц, корпораций и государственных структур; апелляции на решения административных органов; а также вопросы общего права и права справедливости. Все федеральные судьи наделены полномочиями решать вопросы, касающиеся конституционности законов и правомочности действий правительства, оспариваемые в судебном порядке. В Соединенных Штатах нет отдельной системы конституционных судов.

СУДЫ ПЕРВОЙ ИНСТАНЦИИ

Окружные федеральные суды являются основными судами первой инстанции в федеральной системе. Окружные суды обладают юрисдикцией рассматривать почти все категории федеральных дел. Существует 94 федеральных судебных округа – один или несколько в каждом штате, округе Колумбия и Пуэрто-Рико. На территориях США – Гуаме, в Содружестве Северных Марианских островов и на Американских Виргинских островах территориальные окружные суды аналогичной структуры функционируют в качестве федеральных судов первой инстанции.

Каждый судебный округ США включает в себя суд по делам о банкротстве, действующий как подразделение окружного суда. Суд по делам о банкротстве обладает юрисдикцией почти по всем вопросам, связанным с делами о несостоятельности, за исключением уголовных дел. Как только дело подано в суд по делам о банкротстве, связанные с этим вопросы, находящиеся на рассмотрении в других федеральных судах и судах штатов, могут быть переданы в суд по делам о банкротстве. Суды по делам о банкротстве административно управляются судьями по делам о банкротстве.

Два специализированных суда первой

U.S. Court of International Trade addresses cases involving international trade and customs issues. The U.S. Court of Federal Claims has jurisdiction over disputes involving federal contracts, the taking of private property by the federal government, and a variety of other monetary claims against the United States.

Trial court proceedings are normally conducted by a single judge, sitting alone or with a jury of citizens as finders of fact. The U.S. Constitution provides for a right to trial by a jury in many categories of cases, including: (1) all criminal prosecutions except petty offenses; (2) civil cases in which the right to a jury trial applied under English law at the time of American independence; and (3) cases in which the Congress has expressly provided for the right to trial by jury.

In the U.S. territories of Guam, the Northern Mariana Islands, and the U.S. Virgin Islands, territorial district courts hear trials on matters arising under federal law and resolve bankruptcy cases. These jurisdictions may limit the application of U.S. constitutional provisions in favor of conflicting local laws (such as laws limiting the right to trial by jury). Territorial district judges also serve term appointments and can be removed from office for cause

инстанции в федеральной судебной системе США обладают общенациональной юрисдикцией. Суд по международной торговле США рассматривает дела, связанные с международной торговлей и таможенными вопросами. Федеральный претензионный суд США обладает юрисдикцией в отношении споров, связанных с федеральными контрактами, отчуждением частной собственности федеральным правительством и множеством других денежных претензий к правительству Соединенных Штатов.

Судебное разбирательство в суде первой инстанции обычно проводится одним судьей, заседающим в одиночку, или с присяжными – обычными гражданами, чья задача заключается в установлении фактов по делу. Конституция США предусматривает право на суд присяжных во многих категориях дел, включая: (1) все уголовные преследования, за исключением мелких правонарушений; (2) гражданские дела, в которых право на суд присяжных применялось в соответствии с английским правом, унаследованным после обретения независимости США; и (3) дела, в которых Конгресс прямо предусмотрел право на суд присяжных.

На территориях США – Гуаме, Северных Марианских островах и Американских Виргинских островах – территориальные окружные суды рассматривают судебные разбирательства по вопросам, возникающим в соответствии с федеральным законодательством, и разрешают дела о банкротстве. Эти юрисдикции могут ограничить применение конституционных положений США в пользу местных законов, вступающих в противоречие с положениями Конституции (таких, как законы, ограничивающие право на суд присяжных). Срок службы судей территориальных округов ограничен; кроме того, они могут быть отстранены от должности по факту допущенных нарушений.

APPELLATE COURTS

The 94 judicial districts are organized into 12 regional circuits, each of which has a U.S. court of appeals.

A court of appeals hears appeals from the district courts located within its circuit, as well as appeals from certain federal administrative agencies.

In addition, the U.S. Court of Appeals for the Federal Circuit has nationwide jurisdiction to hear appeals in specialized cases, such as those involving patent laws and cases decided by the U.S. Court of International Trade or the U.S. Court of Federal Claims.

Litigants have a right of appeal in every federal case in which a district court enters a final judgment. For a court of appeals to review a matter, one or more parties to a case must file a timely appeal challenging the lower court's decision.

When an appeal is filed, a three-judge panel of the court of appeals typically reviews the decision.

The court of appeals does not hear additional evidence and normally must accept the factual findings established by the trial court. If additional fact finding is necessary, the court of appeals may remand the case to the trial court or administrative agency for further development of the record.

Remand is unnecessary in most cases, however, and the court of appeals either affirms or reverses the lower court or agency decision in a written order or opinion.

In cases of unusual importance, a court of appeals may vote to sit "en banc" to review the decisions of a three-judge panel. During an en banc sitting, all the appellate judges in the circuit will normally come together to rehear a case. The full court will then either

АПЕЛЛЯЦИОННЫЕ СУДЫ

94 судебных округа организованы в 12 региональных округов, в каждом из которых имеется апелляционный суд США. Апелляционный суд рассматривает апелляции на решения федеральных судов первой инстанции, расположенных в пределах данного регионального округа, а также апелляции некоторых федеральных административных ведомств. Кроме того, Апелляционный суд США по Федеральному округу Колумбия обладает общенациональной юрисдикцией для рассмотрения апелляций по специализированным делам, таким как дела, связанные с патентным законодательством, и апелляции на решения Суда США по международной торговле или Федерального претензионного суда.

Стороны имеют право на апелляцию по каждому федеральному делу, по которому федеральный суд первой инстанции вынес свое решение. Для того чтобы апелляционный суд рассмотрел дело, одна или несколько сторон в деле должны своевременно подать апелляцию, оспаривающую решение суда низшей инстанции. Когда подается апелляция, коллегия апелляционного суда в составе трех судей обычно рассматривает оспариваемое решение. Апелляционный суд не заслушивает дополнительные доказательства и, как правило, должен согласиться с фактическими выводами, установленными судом первой инстанции. Если необходимо дополнительное установление фактов, апелляционный суд может передать дело в суд первой инстанции или административное учреждение для доследования и пополнения документации. Однако в большинстве случаев отправка на доследование не требуется, и апелляционный суд либо подтверждает, либо отменяет решение суда низшей инстанции или ведомства в письменном постановлении или заключении.

В случаях особой важности апелляционный суд может проголосовать за то, чтобы заседать *en banc* для пересмотра решений коллегии из трех судей. Во время заседания *en banc* все судьи апелляционной инстанции регионального апелляционного суда обычно собираются вместе, чтобы повторно рассмотреть дело.

affirm or reverse the panel with an en banc decision. The largest courts of appeals may split themselves into two en banc panels that operate in the same manner.

Затем суд в полном составе либо подтверждает, либо отменяет решение коллегии, приняв решение полным составом. Крупнейшие апелляционные суды могут разделиться на две коллегии *en banc*, которые действуют аналогичным образом.

Статья III Конституции США:

- Федеральные судьи, назначаемые в соответствии с Третьей статьёй, пребывают в должности пожизненно.
- Федеральные судьи, назначаемые в соответствии с Третьей статьёй могут быть отстранены от должности только посредством процедуры импичмента Палатой представителей и по вынесению обвинительного приговора после рассмотрения дела Сенатом США.
- Денежное содержание федерального судьи не может быть снижено.
- Юрисдикция федеральных судов:
 - Судебные дела в рамках федеральных законов
 - Гражданские дела между гражданами разных штатов
 - Но суд применяет законы штата при рассмотрении данных дел
 - Дела, подлежащие рассмотрению адмиралтейским судом
 - Случаи привлечения к суду одного штата другим



Английский король Георг III,
годы правления 1760-1820 гг.

До Американской революции (1776):

- Судьи подчинялись воле губернаторов колоний, назначавшихся королём Англии.

Декларация независимости – 4 июля 1776 года:

Король «сделал судей зависимыми исключительно от его воли в определении срока полномочий, суммы и выплат денежного содержания».

Вопросы, регулируемые федеральными законами:

- Регулирование торговли между штатами и международной торговли (очень широкие полномочия)
- Законодательство о гражданских правах
- Федеральные налоги
- Гражданство и принятие в гражданство
- Банкротство
- Патентное право
- Вооружённые силы
- Налогообложение и расходование бюджетных средств с целью «обеспечения совместной обороны и всеобщего благоденствия США»
- Уголовные преступления, относящиеся к вышеперечисленным полномочиям

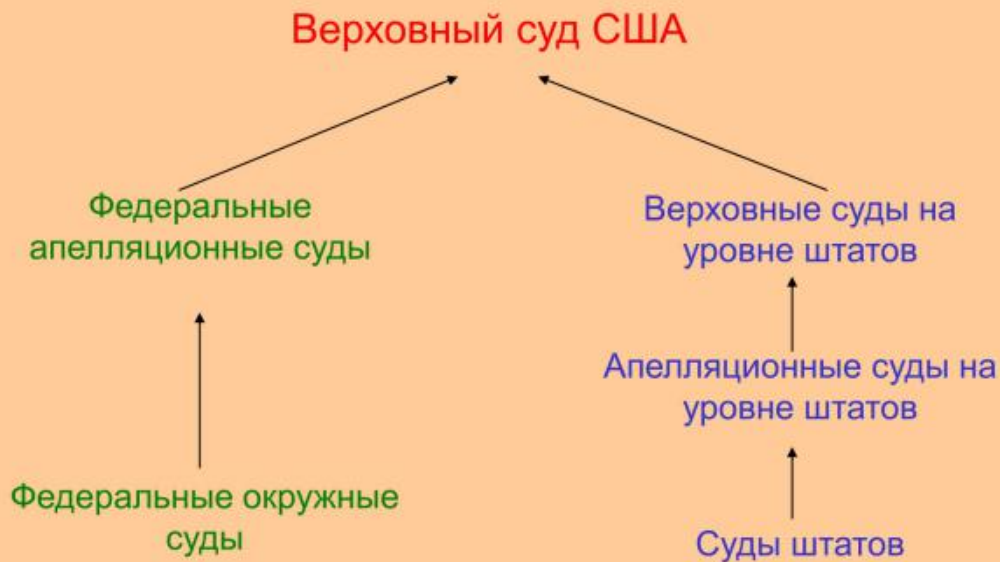
4

Вопросы, регулируемые законами штатов (с учетом федеральных конституционных ограничений):

- Имущественное право (в т.ч. завещания, трасты и вопросы наследования имущества)
- Контрактное право
- Коммерческое право в сферах, нерегулируемых федеральными законами
- Налоги штатов
- Семейное право
- Уголовные преступления – более широкая сфера действия, чем у федеральных законов

5

Структура судебной системы в США



Конституционные вопросы

- Не существует отдельного конституционного суда.
- Верховный суд США является судом последней инстанции в отношении всех вопросов, касающихся федеральных законов, в том числе, вопросов о конституции.
- Суды более низкой инстанции – суды штатов и федеральные суды – могут вести рассмотрение дел по конституционным вопросам и выносить решения по этим делам при условии пересмотра таковых дел апелляционными судами вплоть до Верховного суда США.
- Не существует процедуры вынесения конституционных вопросов на рассмотрение Верховным судом США исключительно в целях получения консультативных заключений. Конституционные вопросы могут быть представлены на рассмотрение Верховным судом США исключительно в контексте настоящих, оспариваемых в суде дел.
- Верховный суд США обладает правом широкого усмотрения в определении того, по каким делам будет проведено судебное рассмотрение и вынесение решений.
- Каждый год Верховный Суд США получает апелляционные жалобы по порядка 10 000 дел, но суд рассматривает и выносит решения по менее чем 100 делам в год.

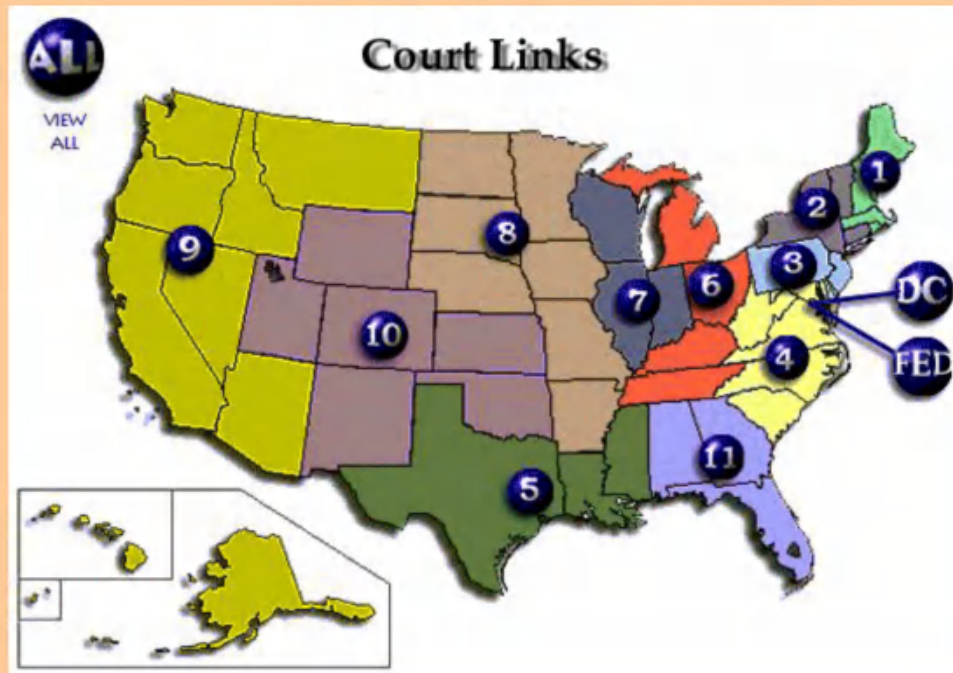
ФЕДЕРАЛЬНАЯ СУДЕБНАЯ СИСТЕМА США

ВЕРХОВНЫЙ СУД	<p>Верховный суд США</p> <p>9 Членов Верховного суда: Председатель и 8 судей Верховного суда</p>
АПЕЛЛЯЦИОННЫЕ СУДЫ	<p>Федеральные Апелляционные суды США</p> <p>12 региональных окружных апелляционных судов</p> <p><u>Пример:</u> Десятый окружной апелляционный суд США</p>
СУДЫ ПЕРВОЙ ИНСТАНЦИИ	<p>Окружные суды</p> <p>94 судебных округа</p> <p><u>Пример:</u> Окружной суд США западного округа Оклахомы</p> <p>Федеральные суды по делам о банкротстве</p>
ФЕДЕРАЛЬНЫЕ СУДЫ И ИНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ ВНЕ СУДЕБНОЙ ВЕТВИ ВЛАСТИ	<p>Военные суды (суды первой инстанции и апелляционные суды)</p> <p>Налоговый суд США</p> <p>Административные рассмотрения в федеральных ведомствах и учреждениях исполнительной власти</p>

8

Федеральные суды

Федеральные суды 1-й инстанции и федеральные региональные апелляционные суды - Географические границы



9

Количество судей в системе судов штатов

- Приблизительно 27 000 судей работает в судах первой инстанции
- Приблизительно 947 судей работает в апелляционных судах



10

Количество федеральных судей

- Суды по банкротству – 316 судей
- Окружные суды – 667 судей
- Судьи-магистраты – 541 судей
- Апелляционные суды – 179 судей
- Верховный суд – 9 судей
- Судьи, имеющие статус старших

11

Отбор на должность судьи **штата**

- Выборы на партийной основе
- Выборы на внепартийной основе
- Назначение губернатором при условии проведения выборов с внесением в бюллетень вопроса о сохранении в должности по истечении срока
- Назначение губернатором с согласия законодательного органа штата

12

Отбор на должность **федерального** судьи

- Судьи, согласно Третьей статье Конституции США, назначаются президентом по рекомендации и при согласии сената США (пожизненно)
- Назначение на должность судьи по банкротству и судьи-магистрата регулируется законом в соответствии с процессом отбора по заслугам – на 14-летний и 8-летний сроки

Зарплата федеральных судей

- Устанавливается Конгрессом США
- Зависит от уровня суда
- Не может быть снижена на протяжении работы судьи
- Гарантируется социальное обеспечение и медицинская страховка

THE UNITED STATES SUPREME COURT

The U.S. Supreme Court is the highest court in the United States. The Court consists of the Chief Justice of the United States and eight Associate Justices. The Court sits *en banc*, with all nine justices hearing and deciding cases together, unless one of the justices does not participate in the case for some reason, such as an ethics conflict.

ВЕРХОВНЫЙ СУД США

Верховный суд США является судом последней инстанции страны. Суд состоит из председателя Верховного суда (главного судьи США) и восьми судей. Суд заседает *en banc*, то есть все девять судей рассматривают и решают дела вместе, за исключением тех случаев, когда кто-то из судей по какой-либо причине не участвует в деле, к примеру, в силу соблюдения этических норм в случае конфликта интересов.



The Supreme Court's caseload consists of matters assigned to the Court and a small number of carefully selected discretionary cases. The Constitution and federal law provide that the Supreme Court will act as the court of first instance or exercise mandatory appellate review in a few designated cases, such as boundary disputes between the states. The remainder of the Supreme Court docket is determined electively when at least four

Рабочая нагрузка Верховного суда состоит из вопросов, подсудных лишь ему, и небольшого числа тщательно отобранных дискреционных дел. Конституция и федеральный закон предусматривают, что Верховный суд будет действовать в качестве суда первой инстанции или осуществлять обязательный апелляционный пересмотр в нескольких определенных случаях, таких как пограничные споры между штатами. Оставшаяся часть дел, принятых Верховным судом к рассмотрению, определяется на основе голосования, когда по крайней

Supreme Court justices agree to hear a case. The Court typically selects cases that present an important constitutional question or issue of federal law that needs to be clarified, such as when the regional courts of appeals “split” on a question of law and issue contradictory rulings.

мере четыре судьи Верховного суда соглашаются рассмотреть дело. Суд обычно выбирает дела, в которых возникает важный конституционный казус или проблема федерального законодательства, который необходимо прояснить, например, когда региональные апелляционные суды “расходятся” в своей трактовке каких-то вопросов право и выносят противоречащие друг другу решения по аналогичным делам.

THE JURISDICTION OF THE FEDERAL COURTS

RELATIONSHIP BETWEEN THE STATE COURTS AND THE FEDERAL COURTS

Although federal courts are located in every state, they are not the only forum available to litigants.

In fact, the great majority of legal disputes in American courts are addressed in the separate state or local court systems.

Most of the state or local court systems, like the federal judiciary, have trial courts of general jurisdiction, intermediate appellate courts, and a supreme court.

They may also have specialized lower level courts, county courts, municipal courts, small claims courts, or justices of the peace to handle minor matters.

The state courts have jurisdiction over a wider variety of disputes than the federal courts. State courts, for example, have jurisdiction over virtually all divorce and child custody matters, probate and inheritance issues, real estate questions, and juvenile matters.

Most criminal cases, contract disputes, traffic violations, and personal injury cases are also resolved in the state courts.

Federal courts decide cases that involve the U.S. government or its officials, the U.S. Constitution or federal laws, or controversies between states or between the United States and foreign governments.

A case also may be filed in federal court—even if no question arising under federal law is involved—if the litigants are citizens of different states or the dispute arises between citizens of the United States and those of another country.

ЮРИСДИКЦИЯ ФЕДЕРАЛЬНЫХ СУДОВ

ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ СУДАМИ ШТАТОВ И ФЕДЕРАЛЬНЫМИ СУДАМИ

Хотя федеральные суды расположены в каждом штате, они не являются единственным форумом, доступным для тяжущихся сторон. На самом деле подавляющее большинство юридических споров в американских судах рассматриваются в отдельных судебных системах штатов или местных судах. Большинство судебных систем штатов или местных судов, так же как и федеральная судебная система, имеют суды первой инстанции общей юрисдикции, промежуточные апелляционные суды и верховный суд штата. У них также могут быть специализированные суды более низкого уровня, окружные суды, муниципальные суды, суды по мелким искам или мировые судьи для рассмотрения мелких дел.

Суды штатов обладают юрисдикцией в отношении более широкого круга споров, чем федеральные суды. Суды штатов, например, обладают юрисдикцией практически по всем вопросам развода и опеки над детьми, завещания и наследования, недвижимости и делам несовершеннолетних. Большинство уголовных дел, споров по контрактам, нарушений правил дорожного движения и случаев телесных повреждений также решаются в судах штата.

Федеральные суды решают дела, связанные с правительством США или его должностными лицами, Конституцией США или федеральными законами, а также противоречиями между отдельными штатами или между США и иностранными правительствами. Дело также может быть подано в федеральный суд – даже если речь не идет о вопросах, возникающих в соответствии с федеральным законодательством, – если стороны спора являются гражданами разных штатов или спор возникает между гражданами США и подданными другой страны.

In the initial stages of any lawsuit the plaintiff must assert the legal basis for the court's jurisdiction over the case and the court must make an independent determination that it has jurisdiction to address the case. If a case is filed initially in a federal court, but the court determines that it lacks jurisdiction to adjudicate, the case must be dismissed. Under certain circumstances, a case that was improperly filed in federal court may be "remanded" to a state court that has jurisdiction to hear the case. Conversely, a case that was filed in a state court may, if certain conditions are met, be "removed" to a federal court. The federal and state courts are required to extend "full faith and credit" to each other's respective judgments. But under the Supremacy Clause of the Constitution, a federal law preempts any conflicting state law.

Types of cases that may be filed in the federal and state courts

The table gives some examples of the cases that may be addressed exclusively in the state courts or in the federal courts, as well as some examples of concurrent jurisdiction (cases that may be heard in either state or federal court).

На начальных стадиях любого судебного процесса истец должен обосновать правовую основу подсудности данного дела, и суд должен принять независимое решение о том, что он обладает юрисдикцией для его рассмотрения. Если дело первоначально подано в федеральный суд, но суд определяет, что он не обладает юрисдикцией для вынесения решения, дело должно быть прекращено. При определенных обстоятельствах дело, которое было ошибочно подано в федеральный суд, может быть "возвращено" в суд штата, обладающий юрисдикцией для его рассмотрения. И наоборот, дело, которое было подано в суд штата, может, при соблюдении определенных условий, быть "передано" в федеральный суд. Федеральные суды и суды штатов обязаны проявлять "полное доверие" к соответствующим решениям друг друга. Но, в соответствии с Положением о верховенстве Конституции, федеральный закон исключает действительность любых противоречащих ему законов отдельных штатов.

Тип дел, которые могут подаваться в федеральные суды и суды штатов

В таблице приведены некоторые примеры дел, которые могут рассматриваться исключительно в судах штата или в федеральных судах, а также некоторые примеры параллельной юрисдикции (дела, которые могут рассматриваться либо в суде штата, либо в федеральном суде).

UNITED STATES FEDERAL JUDGES

APPOINTMENT OF JUDGES

Article III Judges

Justices of the Supreme Court, judges of the courts of appeals and the district courts, and judges of the U.S. Court of International Trade are appointed under Article III of the Constitution and essentially may serve for life.

Article III judges are nominated and appointed by the president of the United States and must be confirmed by the Senate. The judiciary plays no role in the political process surrounding the nomination or confirmation of judges.

The primary criterion for appointment to a federal judgeship is a person's total career and academic achievements.

No examinations are administered to judicial candidates.

Rather, a person seeking a judgeship is required to complete a lengthy set of forms that set forth in detail his or her personal qualifications and career accomplishments, including such matters as academic background, job experiences, public writings, intellectual pursuits, legal cases handled, and outside activities.

Candidates also are subject to extensive interviews, background investigations, and follow-up questioning prior to their nomination.

Politics may be an important factor in the appointment of Article III judges.

Nominees are normally selected by the president from a list of candidates provided by senators or other office holders within the state in which the appointment is to be made.

Article III judges are nominated by the president, usually from among the ranks of prominent practicing lawyers, lower federal court judges, state court judges, or law professors who reside within the district or circuit where the court sits.

ФЕДЕРАЛЬНЫЕ СУДЬИ В США

НАЗНАЧЕНИЕ СУДЕЙ

Федеральные судьи (согласно III Статье Конституции)

Судьи Верховного Суда, апелляционных судов и окружных федеральных судов, а также судьи Суда США по международной торговле назначаются в соответствии со Статьей III Конституции и, по сути, могут служить пожизненно. Федеральные судьи (по Ст. III) номинируются и назначаются президентом Соединенных Штатов с согласия Сената. Судебная власть не играет никакой роли в политическом процессе, связанном с назначением или утверждением судей.

Основным критерием для назначения на должность федерального судьи является профессиональная карьера и академические достижения. Кандидатам в судьи не нужно сдавать какие-либо экзамены. Вместо этого, лицо, претендующее на должность судьи, должно заполнить длинный набор форм, в которых подробно излагаются его личные квалификационные данные и карьерные достижения, включая такие вопросы, как академическое образование, опыт работы, публикации, научные исследования, ведение юридических дел и иные занятия, помимо узко профессиональных.

Номинации предшествуют обширные собеседования с кандидатами, тщательно исследуется вся их подноготная, проводятся последующие опросы.

Политика может быть важным фактором при назначении судей по Статье III.

Кандидаты обычно выбираются президентом из списка кандидатов, предоставленного сенаторами или другими должностными лицами в штате, на территории которого в федеральном суде открылась вакансия. Судьи по Ст. III назначаются президентом, как правило, из числа видных практикующих юристов, судей федеральных судов низшей инстанции, судей судов системы штата или преподавателей права, проживающих в районе или судебном округе, где заседает суд.

Кандидат, номинированный президентом, должен лично явиться на слушания в Комитет

The president's nominee must appear in person at a hearing before the Senate Judiciary Committee, and the Senate votes to confirm each judge.

Each federal judge is appointed to fill a specified, authorized judgeship in a particular district or circuit.

Judges have no authority to hear cases in another federal jurisdiction unless they are formally designated and assigned to the other court as a visiting judge.

Courts seek assistance from visiting judges to manage temporary increases in caseloads, cases that present a conflict of interest for local judges, or backlogs that result from unfilled judicial vacancies.

Once appointed, the Constitution gives Article III judges two key protections—lifetime appointment and the guarantee that their pay will not be decreased while they are in office. The Constitution's protections limit the political pressures on the judicial branch and give judges some protection when they issue unpopular decisions. To complement these protections, Article III judges can only be removed from office for "high crimes and misdemeanors" by Congress through the impeachment process. However, judges can be prosecuted for criminal conduct while in office.

Other Federal Judges

In addition to the judgeships established under Article III of the U.S. Constitution, the judicial branch includes U.S. Court of Federal Claims judges, bankruptcy judges, and magistrate judges who exercise specific authorities delegated to them by Congress or assigned to them by the district courts.

U.S. Court of Federal Claims judges are appointed for terms of 15 years by the president, subject to confirmation by the

по судоустройству Сената, и Сенат голосует за утверждение каждого судьи.

Каждый федеральный судья назначается для заполнения определенной, законодательно утвержденной должности судьи в конкретном районе или региональном судебном округе. Судьи не имеют полномочий рассматривать дела в другой федеральной юрисдикции, если они официально не назначены или не направлены в другой суд в качестве приглашенного судьи. Суды обращаются за помощью к временно направляемым к ним судьям в случаях, когда им необходима помощь для того, чтобы справиться с временным увеличением нагрузки или для слушания дел, сопряженных с конфликтом интересов для местных судей, или чтобы «разгрузить заторы», возникшие в результате незаполненных судебных вакансий в данном суде.

После назначения Конституция предоставляет судьям по Статье III два ключевых защитных механизма — пожизненное назначение и гарантию того, что их заработная плата не будет снижена, пока они находятся на своей должности. Защита Конституции препятствует политическому давлению на судебную власть и обеспечивает судьям некоторую защиту, когда они выносят непопулярные решения. В дополнение к этим защитным механизмам, судьи по Статье III могут быть отстранены от должности Конгрессом в рамках процесса импичмента только за «тяжкие преступления и проступки». В то же время, за противоправные деяния судьи могут быть привлечены к уголовной ответственности и во время пребывания в должности.

Другие федеральные судьи

В дополнение к судебским должностям, установленным в соответствии со Статьей III Конституции США, судебная власть включает судей Федерального претензионного суда США, судей по делам о банкротстве и мировых судей, которые осуществляют конкретные полномочия, делегированные им Конгрессом или предоставленные им окружными судами. Судьи Федерального претензионного суда США назначаются президентом сроком на 15 лет при условии утверждения Сенатом, и могут быть

Senate, and they can be removed from office for cause by a majority vote of the judges of the U.S. Court of Appeals for the Federal Circuit.

Bankruptcy judges and magistrate judges are judicial officers of the district courts, appointed by the courts of appeals and the district courts, respectively. The courts select bankruptcy and magistrate judges after evaluating applicants with the assistance of merit selection panels composed of local lawyers and other citizens.

Bankruptcy judges serve 14-year terms, while magistrate judges are appointed for 8-year terms. Before reappointing a bankruptcy or magistrate judge, the court must publish a public notice seeking comments on the incumbent's performance. The appointing court then convenes a panel to consider public comments and make a merit-based recommendation on whether the incumbent should be reappointed. During their term of service, bankruptcy and magistrate judges may also be removed for cause by a majority of the judges of the appointing court.

STATE JUDGES

State judges handle most cases in the United States, but they are not part of the federal court system. Rather, state court judges are a part of state court systems established by state governments. Like federal judges, state judges are required to support the U.S. Constitution and may invalidate state laws that they find inconsistent with the Constitution. State judges are selected in several ways, according to state constitutions and statutes. In most states, judges are either selected by popular vote in a general election or initially appointed by the state governor and later subject to a vote on retention in the general election.

отстранены от должности при наличии оснований большинством голосов судей Апелляционного суда США по Федеральному округу Колумбия. Судьи по делам о банкротстве и мировые судьи являются судебными должностными лицами окружных судов, назначаемыми соответственно апелляционными судами и федеральными судами первой инстанции. Суды выбирают судей по делам о банкротстве и мировых судей после оценки кандидатов, которая осуществляется с помощью квалификационных комиссий по отбору кандидатов, состоящих из местных юристов и других граждан. Судьи по делам о банкротстве назначаются на 14-летний срок; мировые судьи – на 8-летний срок. Прежде чем повторно назначить судью по делам о банкротстве или мирового судью, суд должен опубликовать соответствующее уведомление с просьбой прокомментировать качество работы данного судьи. Затем назначающий суд созывает коллегию для рассмотрения замечаний общественности и вынесения рекомендации, основанной на заслугах, о том, следует ли повторно назначить этого сотрудника. В течение срока их службы судьи по делам о банкротстве и мировые судьи также могут быть отстранены по обоснованной причине большинством судей назначающего суда.

СУДЬИ СУДОВ ШТАТОВ

Судьи судов штатов рассматривают большинство дел в США, но они не являются частью федеральной судебной системы. Скорее, судьи штатных судов являются частью судебных систем отдельных штатов, созданных правительствами этих штатов. Как и федеральные судьи, судьи штатов обязаны поддерживать Конституцию США и могут признать недействительными законы штатов, которые они считают несовместимыми с Конституцией. Судьи штата отбираются несколькими способами – в соответствии с конституциями и законами штатов. В большинстве штатов судьи либо избираются всенародным голосованием на всеобщих выборах, либо первоначально назначаются губернатором штата, а затем на всеобщих выборах население голосует за то, оставлять ли их на должности или нет.



FEDERAL JUDICIAL ETHICS

By statute, federal judges may not hear cases in which they have personal knowledge of the disputed facts, a personal bias concerning a party to the case, any earlier involvement in the case as a lawyer, or a financial interest in any party or subject matter of the case. Federal judges also are subject to the Code of Conduct for U.S. Judges, a set of ethical principles and guidelines adopted by the Judicial Conference of the United States.

The Code of Conduct—and the opinions interpreting it—provide guidance for judges on issues of judicial integrity and independence, judicial diligence and impartiality, permissible extrajudicial activities, and the avoidance of impropriety or the appearance of impropriety.

The Code of Conduct encourages judges to engage in activities to improve the law, the legal system, and the administration of justice. Indeed, federal judges have a distinguished history of service to the legal profession through their writing, speaking, and teaching.

Income from teaching and similar outside activities is limited to approximately 15 percent of the judge's salary. Furthermore,

ЭТИЧЕСКИЕ НОРМЫ В ФЕДЕРАЛЬНОЙ СУДЕБНОЙ СИСТЕМЕ

По закону, федеральные судьи не могут рассматривать дела, в которых они лично знакомы с оспариваемыми фактами, имеют личную предвзятость в отношении стороны в деле, какое-либо предыдущее участие в деле в качестве юриста или финансовую заинтересованность в какой-либо стороне или предмете дела. Федеральные судьи также подчиняются Кодексу поведения судей США, своду этических канонов и руководящих принципов, принятых Судебной конференцией Соединенных Штатов.

Кодекс поведения и решения, трактующие его положения, содержат рекомендации по вопросам честности и независимости судей, тщательному исполнению обязанностей судьи и беспристрастности, допустимой внесудебной деятельности и недопущения нарушений или даже видимости нарушений.

Кодекс поведения призывает судей участвовать в деятельности по совершенствованию законодательства, правовой системы и отправления правосудия. Действительно, федеральные судьи исторически играли огромную роль в служении юридической профессии благодаря своим публикациям, выступлениям и преподавательской деятельности.

Доход от преподавания и аналогичной внешней деятельности ограничен примерно 15 процентами от заработной платы судьи. Кроме

judges may not engage in political activity, the practice of law, or business activity (except investments).

Judges may request specific guidance on ethical issues from the Judicial Conference's Committee on Codes of Conduct.

The Committee's judges are authorized to draft the codes of conduct and render written advisory opinions to judges and court employees interpreting the code.

The Committee also publishes selected advisory opinions based on the facts presented in common inquiries.

The published opinions summarize a case and do not identify any particular judge.

The advisory opinions are made available within the judiciary and are posted on the courts' public website.

In addition to peer regulation under the judiciary's ethics rules, federal laws enable broad public scrutiny of any potential conflicts of interest presented by judges' financial holdings.

A federal statute requires all judges—as well as other high-level government officials—to file annual financial disclosure statements that list their assets, liabilities, positions, gifts, and reimbursements (and those of their spouses and minor children).

The disclosure statements for federal judges and certain judicial branch officials are maintained by the Administrative Office and are available to the public on request.

Public interest groups, journalists, and publishing companies often request copies of the reports and post them on the internet so that the public, particularly litigants, can search for potential conflicts presented by judges' finances.

того, судьи не могут заниматься политической деятельностью, юридической практикой или предпринимательской деятельностью (за исключением инвестиций).

Судьи могут запросить конкретные рекомендации по этическим вопросам у Комитета Судебной конференции по кодексам поведения. Судьи Комитета уполномочены разрабатывать кодексы поведения и выносить письменные консультативные заключения, трактующие положения кодекса, по запросам судей и служащих судебных учреждений. Комитет также публикует отдельные консультативные заключения, основанные на фактах, представленных в общих запросах. Опубликованные мнения обобщают дело, не идентифицируя какого-либо конкретного судью.

Консультативные заключения доступны для ознакомления сотрудников судебных инстанций и размещаются на общедоступных веб-сайтах судов.

В дополнение к коллегиальному регулированию в соответствии с правилами этики судей, федеральные законы предусматривают широкий общественный контроль за любыми потенциальными конфликтами интересов, связанными с финансовыми активами судей. Федеральный закон требует, чтобы все судьи, а также другие высокопоставленные государственные чиновники ежегодно представляли отчеты, содержащие раскрытие финансовой информации, в которых перечисляются их активы, задолженности, акции или доли в компаниях, подарки и компенсации (а также их супругов и несовершеннолетних детей). Документация о раскрытии информации для федеральных судей и некоторых должностных лиц судебной власти хранятся в Административном управлении и доступны общественности по запросу. Группы общественных интересов, журналисты и издательские компании часто запрашивают копии отчетов и размещают их в Интернете, чтобы общественность и особенно стороны в судебном процессе могли отслеживать потенциальные конфликты интересов, связанные с финансами судей.

JUDGES' COMPENSATION

Federal judges receive salaries and benefits set by Congress. Judicial salaries and employment benefits are comparable to those received by Members of Congress and other senior government officials.

The Constitution provides that the compensation of an Article III federal judge may not be reduced during the judge's service.

SENIOR AND RETIRED JUDGES

Court of appeals, district court, and U.S. Court of International Trade judges have life tenure under Article III of the Constitution. They are, therefore, not required to retire at any age.

Life tenured judges may voluntarily elect to retire from active service on full salary if they are at least 65 years old and meet certain years of service requirements.

Most Article III judges who retire continue to hear cases on a full or part-time basis as "senior judges."

Retired bankruptcy judges, magistrate judges, and U.S. Court of Federal Claims judges also may be "recalled" to active service.

Without the service donated by senior and retired judges, the judiciary would need many more judges to handle its cases.

JUDICIAL EDUCATION

Federal judges are not required to attend judicial training before they are appointed. Judges may elect to attend orientation programs on substantive legal topics, the art of judging, and case management shortly after they are appointed and throughout their

ОПЛАТА ТРУДА СУДЕЙ

Федеральные судьи получают заработную плату и социальное обеспечение, установленные Конгрессом. Заработная плата судей и социальный пакет сопоставимы с теми, которые получают члены Конгресса и другие высокопоставленные правительственные чиновники.

Конституция предусматривает, что вознаграждение федерального судьи по Статье III не может быть уменьшено во время исполнения служебных обязанностей.

«СТАРШИЕ» И ВЫШЕДШИЕ В ОТСТАВКУ СУДЬИ

Федеральные судьи апелляционного звена, окружных судов и Суда международной торговли США имеют пожизненный срок полномочий в соответствии со статьей III Конституции. Поэтому они не обязаны выходить на пенсию в любом возрасте. Судьи, работающие пожизненно, могут добровольно уйти в отставку с действительной службы с полным окладом, если им не менее 65 лет и они отвечают определенным требованиям к выслуге лет. Большинство судей по Статье III, вышедших на пенсию, продолжают рассматривать дела с полной или неполной загрузкой в качестве "старших судей". Вышедшие в отставку судьи по делам о банкротстве, мировые судьи и судьи Федерального претензионного суда США также могут быть снова "призваны" на действительную службу. Без услуг, предоставляемых старшими и вышедшими на пенсию судьями, для рассмотрения дел судебным инстанциям понадобился бы гораздо больший постоянный штат судей.

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА СУДЕЙ

Федеральные судьи не обязаны проходить специальную судебную подготовку до назначения. Судьи могут принять решение посещать ознакомительные программы по основным правовым темам, искусству рассмотрения дел и организации их прохождения – вскоре после их назначения и

judicial careers.

The new judges' orientation and other legal education programs are sponsored by the Federal Judicial Center (FJC), the judicial branch's principal research and training resource.

The FJC also develops a number of special focus programs on new legislation, developments in case law, and specific judicial skills, often in conjunction with law schools.

The programs address specific areas of the law in depth, such as intellectual property and the use of scientific evidence.

In addition to live seminars and workshops, the FJC produces videos, audio programs, manuals, and other materials to assist judges.

The Administrative Office conducts administrative training programs for judges on the use of technology and management issues such as pay and benefits, hiring staff, judicial branch organization and governance, judicial ethics, and personal security.

The Administrative Office also offers special orientation programs on management and operations for new chief judges.

The FJC, the Administrative Office, and the U.S. Sentencing Commission jointly operate a television network that streams daily education and information programs for judges and court staff.

In addition, several individual courts conduct in-house orientation and mentoring programs for new judges, as well as roundtable discussions or other substantive programs for all judges.

на протяжении всей их судебной карьеры. Ориентация для новых судей и другие программы повышения юридической квалификации предлагаются Федеральным судебным центром (FJC) - основным исследовательским и учебным ресурсом судебной ветви власти. FJC также разрабатывает ряд специальных программ, посвященных новому законодательству, разработкам в области прецедентного права и конкретным навыкам судей, часто совместно с юридическими ВУЗами. В программах подробно рассматриваются конкретные области законодательства, такие как интеллектуальная собственность и использование научных доказательств. В дополнение к очным семинарам и практикумам, FJC выпускает видео и аудиопрограммы, руководства и другие материалы для оказания помощи судьям.

Административное управление проводит программы административного обучения для судей по вопросам использования новых технологий и решения управленческих вопросов, таких, как оплата труда и соцобеспечение, наем персонала, организация и управление судебными учреждениями властью, судебная этика и личная безопасность. Административное управление также предлагает специальные ознакомительные программы по вопросам управления и повседневного руководства для новых председателей судов.

FJC, Административное управление судов США и Комиссия по вынесению приговоров США совместно управляют телевизионной сетью, которая транслирует ежедневные образовательные и информационные программы для судей и сотрудников судов. Кроме того, несколько отдельных судов проводят собственные программы ориентации и наставничества для новых судей, а также обсуждения за круглым столом или другие предметные профессиональные программы для всех судей.

JUDGES' STAFF

In addition to court staff appointed by the court as a whole, each judge is allowed to hire a small personal staff known as “chambers” staff. Judges may hire a secretary or judicial assistant to help them with administrative matters and law clerks to help them review records, research legal issues, and draft papers.

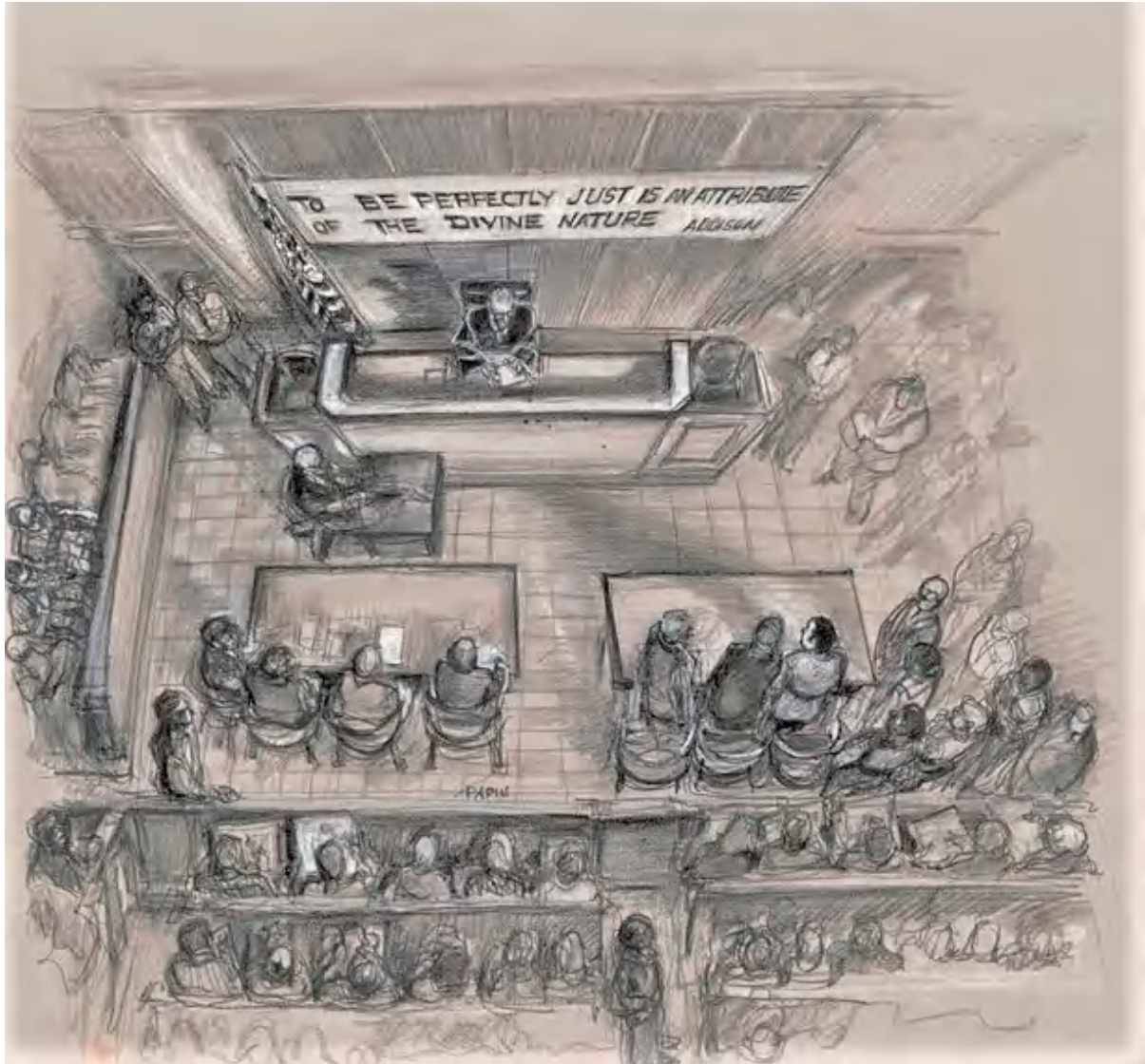
Chambers staff is subject to the ethical restrictions contained in the Code of Conduct for Judicial Employees.

The duties of chambers staff vary depending on the particular work and management preferences of each judge or court. Judges carefully supervise and review the work of their chambers staff. By using their staff to conduct legal research and other tasks that do not involve exercising the discretionary powers of a judge, each judge is better able to perform the tasks of judging.

ПЕРСОНАЛ В ОФИСЕ ФЕДЕРАЛЬНОГО СУДЬИ

В дополнение к судебному персоналу, нанимаемому судом в целом, каждому судье разрешается нанимать небольшой личный персонал, известный как персонал офиса судьи. Судьи могут нанять секретаря или помощника судьи для занятия административными вопросами, а также юридических помощников, в функцию которых входит ознакомление с документацией, исследование юридических аспектов дел и составление проектов решений. На данную группу сотрудников распространяются этические ограничения, содержащиеся в Кодексе поведения судебных работников.

Обязанности сотрудников офиса судьи варьируются в зависимости от конкретной нагрузки и стиля управления каждого судьи или суда. Судьи тщательно контролируют и анализируют работу сотрудников своих личных офисов. Используя свой персонал для проведения правовых исследований и выполнения других задач, не связанных с осуществлением дискреционных полномочий судьи, каждый судья может лучше сосредоточиться на выполнении задач по вынесению решений.



DISTINCTIVE FEATURES OF THE AMERICAN JUDICIAL SYSTEM

THE ADVERSARY SYSTEM

The litigation process in U.S. courts is referred to as an “adversary” system because it relies on the litigants to present their dispute before a neutral fact finder.

According to American legal tradition, inherited from English common law, the clash of adversaries allows the jury or judge to determine the truth and resolve the dispute. In

ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ АМЕРИКАНСКОЙ СУДЕБНОЙ СИСТЕМЫ

СОСТЯЗАТЕЛЬНОСТЬ ПРОЦЕССА

Судебный процесс в судах США называется «состязательной системой», потому что он полагается на то, что стороны судебного разбирательства представляют свои доказательства нейтральной стороне, чья функция заключается в установлении фактов. Согласно американской правовой традиции, унаследованной от английского прецедентного права, столкновение противостоящих сторон позволяет присяжным или судье определить

some other legal systems, judges or magistrates conduct investigations to find relevant evidence or obtain testimony from witnesses.

In the United States, however, litigants and their attorneys collect evidence and prepare it for trial, without assistance from the court. The essential role of the judge is to structure and regulate the development of issues by adversaries and to ensure that the law is followed and fairness is achieved.

THE COMMON-LAW SYSTEM

The American judicial process is based largely on the English common law system. In a common law system, legal interpretations and distinctions recognized in court rulings establish precedents that become binding on lower courts in the jurisdiction.

Rather than remaining a fixed body of legal rules, as in the codes of civil law systems, precedent allows the law to develop over time, yet remain predictable.

In the past century, Congress has passed elaborately detailed statutes in most areas of federal law.

The comprehensive statutes, sometimes referred to as “codes,” establish legal principles and specific provisions governing most aspects of a particular field of law.

These bodies of statutory law include, for example, the Bankruptcy Code, the Internal Revenue Code, the Social Security Act, the Securities Act, and the Securities Exchange Act.

The states have also adopted various comprehensive codes, such as the Uniform Commercial Code.

These statutes are often further developed and interpreted by implementing regulations

истину и разрешить спор. В некоторых других правовых системах судьи или магистраты выполняют и следственную функцию, направленную на нахождение соответствующих доказательств или получения показаний свидетелей. Однако в Соединенных Штатах стороны тяжбы и их юристы собирают доказательства и готовят их к судебному разбирательству без помощи суда. Основная роль судьи состоит в том, чтобы структурировать и регулировать представление доказательств противостоящими сторонами и обеспечивать соблюдение закона и достижение справедливости.

СИСТЕМА ПРЕЦЕДЕНТНОГО ПРАВА

Американский судебный процесс в значительной степени основан на английской системе прецедентного права. В данной системе общего права правовые толкования и определения, зафиксированные в судебных решениях, создают прецеденты, которые становятся обязательными для нижестоящих судов в данной юрисдикции. Вместо того чтобы оставаться фиксированным сводом правовых норм, таким, как кодексы в системах гражданского права, прецедент позволяет некое законотворчество, развивающееся с течением времени, оставаясь при этом достаточно предсказуемым.

В прошлом столетии Конгресс принял тщательно проработанные законы в большинстве областей федерального законодательства. Всеобъемлющие законы, иногда называемые “кодексами”, устанавливают правовые принципы и конкретные положения, регулирующие большинство аспектов конкретной области права.

Эти инструменты статутного права включают, например, Кодекс о банкротстве, Налоговый кодекс, Закон о социальном обеспечении, Закон о ценных бумагах и Закон о фондовых биржах. Штаты также приняли различные всеобъемлющие кодексы, такие как Единообразный торговый кодекс США. Эти законы часто развиваются и интерпретируются в соответствии с положениями, принятыми федеральными административными органами и правительственными ведомствами штатов.

Несмотря на принятие всеобъемлющих кодексов и общий рост статутного права за

promulgated by federal and state administrative agencies.

Despite the adoption of comprehensive codes and the general growth of statutory law over the last century, the American courts continue to interpret statutes and regulations as common law, or according to “precedent.” Thus, for example, a bankruptcy court applying the Bankruptcy Code will consult relevant case law to determine whether there are Supreme Court or court of appeals rulings governing how a particular code section should be applied in certain situations. Lawyers who appear before the court may then argue that the facts in their case are similar to those in a case that resulted in a favorable ruling, or they could argue that an unfavorable precedent does not apply because the factual and legal situation in their case is critically distinct from the precedent.

All judges in the United States, regardless of the level of the court in which they sit, exercise the power of judicial review. While judges normally presume the laws or actions that they are reviewing are valid, they will invalidate statutes, regulations, or executive actions that they find to be clearly inconsistent with the U.S. Constitution. All judges are required to place the Constitution above all other laws. Judges will, therefore, not only abide by precedent in interpreting statutes, regulations, and actions by members of the executive branch, but will seek to interpret them consistently with the Constitution.

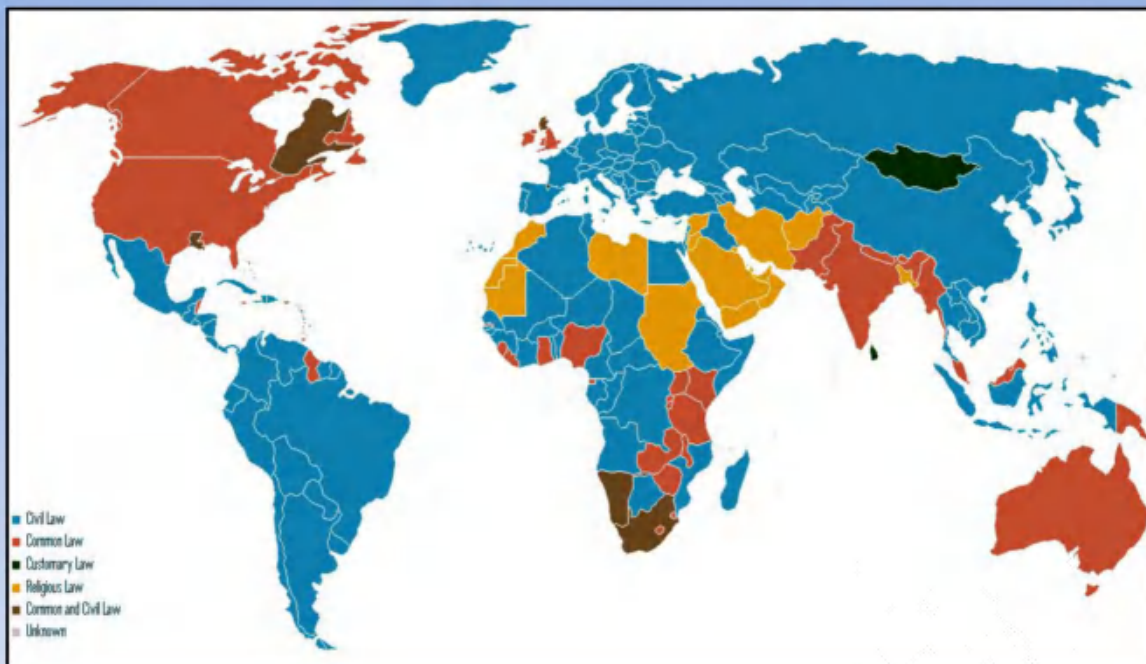
последнее столетие, американские суды продолжают трактовать законы и нормативные акты как общее право или в соответствии с “прецедентом”. Так, например, суд по делам о банкротстве, применяющий Кодекс о банкротстве, сверяется с соответствующей судебной практикой, чтобы определить, существуют ли постановления Верховного суда или апелляционного суда, регулирующие применение конкретного раздела кодекса в определенных ситуациях. Юристы, которые предстают перед судом, могут затем утверждать, что факты в их деле аналогичны фактам в деле, которое привело к вынесению благоприятного решения, или же они могут настаивать на том, что неблагоприятный для их клиента прецедент неприменим, поскольку фактическая и правовая ситуация в их деле принципиально отличается от имеющегося прецедента.

Все судьи в Соединенных Штатах, независимо от уровня суда, в котором они заседают, осуществляют полномочия по судебному пересмотру. В то время как судьи обычно предполагают, что законы или меры, которые они рассматривают, являются действенными, они могут принять решение о недействительности законов, постановлений или действий исполнительной власти, которые, по их мнению, явно противоречат Конституции США. Все судьи обязаны ставить Конституцию выше всех других законов. Поэтому судьи будут не только руководствоваться прецедентами при толковании законов, постановлений и действий членов исполнительной власти, но и будут стремиться толковать их в соответствии с Конституцией.

Методы принятия судебных решений в Соединенных Штатах

- Общее право
- Гражданское (кодифицированное) право
- Кодифицированное право, в сочетании с методами правоприменения прецедентного права

Правовые системы мира



Система общего права

- Судебные решения – источник материального права.
- Система общего права признает, что когда суд применяет закон к новой фактической ситуации, он, по сути, занимается законотворчеством.
- Пристальное внимание обращено на факты каждого отдельно взятого дела.
- Решения апелляционных судов становятся обязательными к следованию прецедентами для судов нижней инстанции.

Система, которая используется в США фактически является комбинацией методов общего права и гражданского права.

Основные источники права:

- Положения Конституции
- Международные соглашения
- Законодательство
- Административные постановления
- Судебные решения апелляционных судов

Вторичные источники права:

- Судебные решения из других юрисдикций
- Законодательная история трактуемого закона
- Юридические трактаты и статьи из правовых журналов

Трактование законов

Когда американский апелляционный суд трактует закон, суд рассматривает:

- (1) Текст самого закона
- (2) Решения других судов
- (3) Цель нормотворчества, лежащего в основе принятия закона
- (4) Законодательную историю
- (5) Академические комментарии

Затем трактовка апелляционного суда становится обязательной к применению в судах нижней инстанции во всех будущих делах – судебная “интерпретация” апелляционным судом стала “законом” для нижестоящих судов.

Использование норм права других стран Верховным судом США

США не подсудны какому-либо международному суду, но Верховный суд США ссылался на международные источники права в качестве вторичных источников.

Ссылки Верховного суда США на международные источники:

- 2003 – решение, признающее неконституционным закон Техаса криминализирующий гомосексуальные акты. Верховный суд цитировал решение ЕСПЧ по Ирландии.
- 2002 – решение, постановляющее, что смертная казнь не может быть применена к умственно отсталому преступнику. Верховный суд США ссылался на дружественную аргументацию Европейского союза – как на отражение точки зрения “мирового сообщества”.
- 1988 – решение, признающее, что смертная казнь, не может быть назначена как наказание в случае, если подсудимый был несовершеннолетним на момент совершения преступления. Верховный суд ссылался на законы европейских стран, Советского Союза, Канады и Новой Зеландии.

FEES AND COSTS OF LITIGATION

Another characteristic of the American judicial system is that litigants typically pay their own costs of litigation whether they win or lose. The federal courts charge litigants moderate fees when they initiate a case, submit subpoenas, and in relation to certain other filings with the court. Most fees are set by Congress. Civil plaintiffs who cannot afford to pay court fees may seek permission from the court to proceed without paying those fees. Other costs of litigation, such as attorneys' and experts' fees, are more substantial. In some categories of civil cases, including cases alleging certain civil rights violations, a winning plaintiff may recover attorney costs from the defendant.

In criminal cases, the government pays the costs of investigation and prosecution. The court also provides a government-funded attorney, necessary experts, and investigators to any criminal defendant who is unable to afford an attorney.

EXECUTION OF JUDGMENTS

Execution and enforcement of judgments is the responsibility of the parties to the litigation, not the courts.

In criminal cases, the U.S. Marshals Service (an organization within the executive branch's Department of Justice) is responsible for prisoners sentenced to incarceration until they are delivered to the Bureau of Prisons (also within the Department of Justice).

Defendants may also be ordered to pay a fine. Any fines are paid to the clerk of court who records the transaction and processes the money as specified in the court order.

Should the defendant fail to pay a required fine, the Department of Justice will enforce the court order by pursuing actions to collect the money.

ГОНОРАРЫ И СУДЕБНЫЕ РАСХОДЫ

Еще одной характерной чертой американской судебной системы является то, что стороны, как правило, сами оплачивают судебные расходы независимо от того, выигрывают они или проигрывают. Федеральные суды взимают с истцов умеренные сборы при возбуждении дела, подаче ходатайства о вызове по повестке или в связи с некоторыми другими подачами в суд. Большинство сборов устанавливаются Конгрессом. Гражданские истцы, которые не могут позволить себе платить судебные пошлины, могут обратиться в суд за разрешением на разбирательство без уплаты пошлин. Другие судебные расходы, такие как гонорары юристов и экспертов, являются более существенными. В некоторых категориях гражданских дел, включая дела, в которых утверждается об определенных нарушениях гражданских прав, выигравший истец может взыскать с ответчика расходы на юриста.

В уголовных делах правительство оплачивает расходы на следственные действия и обвинение. Суд также предоставляет оплачиваемого государством адвоката, необходимых экспертов и следователей любому обвиняемому в уголовном преступлении, который не может позволить себе нанять себе адвоката.

ИСПОЛНЕНИЕ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ

Исполнительное производство судебных решений является обязанностью сторон судебного разбирательства, а не судов.

В уголовных делах Служба судебных приставов США (так называемая Служба федеральных маршалов, организация в составе Министерства юстиции, т.е., находящаяся в вертикали исполнительной власти) несет ответственность за заключенных, приговоренных к лишению свободы, до тех пор, пока они не будут переданы в ведение Управления тюрем (также в рамках Министерства юстиции). Ответчикам также может быть предписано выплатить штраф. Любые штрафы выплачиваются в офис администратора суда, который регистрирует транзакцию и направляет платеж согласно судебному постановлению. Если ответчик не заплатит требуемый штраф, Министерство

In civil cases, the parties themselves are responsible for executing court orders.

Money judgments are frequently covered by insurance, and in those cases insurance companies are usually quick to resolve the details of enforcing the judgment.

Individuals attempting to enforce a judgment against an uncooperative party have several options.

In general, a civil judgment becomes a lien attached to any real property of the losing party, and the judgment earns interest at a specified rate of return until it is collected.

In federal court, the winning party may obtain the assistance of the court to examine the debtor and protect property in the debtor's possession.

A winning party may also apply to a state court for assistance in enforcing a federal court judgment through state law remedies such as garnishing the wages or attaching the assets of the losing party.

PROCEDURAL RULES FOR CONDUCTING LITIGATION

The Rules Enabling Act of 1934 gives the federal judiciary the responsibility to issue rules of procedure and evidence that govern all federal court proceedings. Under the Act's authority, the judiciary has established federal rules of evidence, and rules of civil, criminal, bankruptcy, and appellate procedure. The rules are designed to eliminate unjustifiable expense and delay and to promote simplicity, fairness, and the just determination of litigation. Committees of judges, lawyers, and academics appointed by the Chief Justice draft the rules. The Administrative Office publishes the draft rules for public comment, the Judicial Conference of the United States then approves the rules, and the Supreme Court formally

юстиции приведет в исполнение постановление суда, предприняв действия по взысканию денег.

В гражданских делах стороны сами несут ответственность за исполнение судебных постановлений. Решения суда о взыскании денежных средств зачастую покрываются страховкой, и в этих случаях страховые компании, как правило, быстро решают детали приведения в исполнение судебного решения.

У лиц, пытающихся привести в исполнение судебное решение в отношении несговорчивой стороны, есть несколько вариантов. Как правило, судебное решение по гражданскому иску предполагает наложение ареста на любое недвижимое имущество проигравшей стороны, и до тех пор, пока существует незакрытая задолженность по судебному решению, с ответчика взыскиваются проценты по установленной ставке. В федеральном суде выигравшая сторона может получить помощь суда для изучения ситуации должника и защиты имущества, находящегося в его владении, от отторжения. Выигравшая сторона может также обратиться в суд штата за помощью в приведении в исполнение решения федерального суда с помощью средств правовой защиты штата, таких как взыскание заработной платы или арест активов проигравшей стороны.

ПРОЦЕССУАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ВЕДЕНИЯ СУДЕБНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Закон о разрешительных правилах 1934 года возлагает на федеральную судебную систему ответственность за разработку правил процедуры и допуска доказательств, которые регулируют все федеральные судебные разбирательства. В соответствии с данным законом судебная власть установила федеральные правила относительно использования доказательств, а также процессуальных норм рассмотрения дел по гражданскому и уголовному судопроизводству, а также дел о банкротстве и апелляциях. Правила разработаны для устранения неоправданных затрат и задержек, а также для содействия простоте, объективности и справедливому разрешению судебных споров. Комитеты судей, юристов и правоведов, назначенные Председателем Верховного суда,

promulgates the rules. Congress has a limited period of time to review the rules and vote to reject or modify them before they enter into force.

REPORTING OF JUDICIAL PROCEEDINGS

All trial and pretrial proceedings conducted in open court are recorded by a court reporter or sound equipment. The court reporter is a person specially trained to record all testimony and produce a word-for-word account of court action called a transcript. A certified written transcript may be prepared from the court reporter's record or a sound recording if necessary for the appeal of a court's decision, or upon request by one of the litigants or another person. The party requesting a transcript must pay a fee to cover the costs of preparing the transcript.

PUBLICATION OF COURT OPINIONS

Common-law courts rely on judicial precedent to interpret and apply the law, so it is vital for judicial opinions on current legal issues to be readily available to courts and lawyers facing similar issues.

As a result, nearly all opinions and orders are open public records. Access to these records is constantly improving as a result of technology. Judges now enter most orders and opinions electronically so that attorneys receive notice of court action via system-generated email messages.

Electronically docketed materials are also available to the public one day after they are entered.

The federal courts' electronic docketing system allows the public to access court records in

разрабатывают правила. Административное управление публикует проект правил для общественного обсуждения; затем Судебная конференция США утверждает правила, а Верховный суд официально вводит их в силу. У Конгресса есть ограниченный период времени, чтобы пересмотреть правила и проголосовать за их отклонение или изменение до того, как они вступят в силу.

ОТЧЕТНОСТЬ О СУДЕБНЫХ РАЗБИРАТЕЛЬСТВАХ

Все судебные и досудебные разбирательства, проводимые в открытом суде, записываются судебным стенографистом или оборудованием звукозаписи. Судебный стенографист – это человек, специально обученный записывать все показания и составлять дословный протокол судебного процесса (стенограмму). Заверенная письменная стенограмма может быть подготовлена на основе записей судебного стенографиста или звукозаписи, если это необходимо для обжалования решения суда, или по запросу одной из сторон процесса, или иного лица. Сторона, запрашивающая стенограмму, должна оплатить сбор для покрытия расходов на ее подготовку.

ПУБЛИКАЦИЯ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ

Суды общего права полагаются на судебный прецедент для толкования и применения закона, поэтому жизненно важно, чтобы судебные решения по текущим правовым вопросам были легкодоступны судам и юристам, сталкивающимся с аналогичными делами.

В результате почти все решения и постановления являются открытыми публичными документами. Доступ к этой документации постоянно совершенствуется в результате развития технологий. Судьи теперь вводят большинство постановлений и решений в электронном виде, и юристы сторон получают уведомления о движениях по делу через сгенерированные системой сообщения электронной почты. Введенные в электронную систему материалы также доступны для общественности через сутки после их ввода.

Система электронного документооборота федеральных судов позволяет общественности

multiple ways. The judiciary's internet-based system, Public Access to Court Electronic Records (PACER, [www. Pacer.gov](http://www.pacer.gov)), is an online service that allows users to obtain free access to orders and opinions from federal appellate, district, and bankruptcy courts, and to search a national index of case and party names.

Additional case and docket information on PACER can be accessed for a nominal fee. Courts also make their opinions available to the public at no cost by directly posting them to their public websites or providing them to a free document repository maintained by the Government Printing Office. Most documents are also still available for review and printing at any courthouse.

In addition to court-initiated distribution, private legal publishing companies and research services, such as Westlaw and Lexis/Nexis, make court opinions, statutes, and other legal materials available to the public on a commercial basis. Law schools and other organizations also collect court opinions, mainly from the courts of appeals, and make them available on the internet. Examples of collections of Supreme Court and courts of appeals opinions include:

FindLaw's Cases and Codes section:
<http://www.findlaw.com/casecode/>

Cornell University Law School's Legal Information Institute:
<http://www.law.cornell.edu>
The justia.com U.S. Law page:
<http://law.justia.com/>

получать доступ к судебным записям несколькими способами. Судебная система на базе Интернета, Публичный доступ к электронным записям суда (PACER, [www. pacer.gov](http://www.pacer.gov)), представляет собой онлайн-сервис, который позволяет пользователям получать бесплатный доступ к постановлениям и решениям федеральных апелляционных и окружных судов, а также судов по делам о банкротстве, и осуществлять поиск по национальному индексу названий дел и сторон. За символическую плату можно получить доступ к дополнительной информации по делу и списку дел в системе PACER. Суды также бесплатно предоставляют общественности свои решения, напрямую размещая их на своих общедоступных веб-сайтах или предоставляя их в бесплатное хранилище документов на балансе Правительственной типографии США. Большинство документов также по-прежнему доступны для ознакомления и распечатки в любом здании суда.

В дополнение к распространению по инициативе суда частные юридические издательства и исследовательские службы, такие как Westlaw и Lexis/Nexis, предоставляют общественности судебные решения, статуты и другие юридические материалы на коммерческой основе. Юридические ВУЗы и другие организации также собирают судебные решения, главным образом – прецеденты из апелляционных судов, и размещают их в Интернете. Примеры собраний решений Верховного суда и апелляционных судов:

FindLaw's Cases and Codes section:
<http://www.findlaw.com/casecode/>

Cornell University Law School's Legal Information Institute: <http://www.law.cornell.edu>
The justia.com U.S. Law page:
<http://law.justia.com/>



THE FEDERAL JUDICIAL PROCESS IN BRIEF

CIVIL CASES

A federal civil case involves a legal dispute between two or more parties. To begin a civil lawsuit in a federal court, the plaintiff files a document called a “complaint” with the court and “serves” a copy of the complaint on the defendant.

The complaint is a short statement that describes the plaintiff’s injury or other legal claim and explains how the defendant caused the injury or damage. The complaint states a basis for the court’s jurisdiction and asks the court to order relief. A plaintiff may seek monetary compensation for damages or ask the court to order the defendant to stop the conduct that is causing the harm. The court may also order other types of relief, such as a declaration of the legal rights of the plaintiff in a particular situation.

To prepare a case for trial, the litigants may conduct “discovery.” In discovery, the litigants must provide information to each other about the subject matter of the case, such as the identity of witnesses, the expected testimony of the witnesses, and copies of any documents related to the case.

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ СУДЕБНЫЙ ПРОЦЕСС ВКРАТЦЕ

ГРАЖДАНСКИЕ ДЕЛА

Федеральное гражданское дело предполагает юридический спор между двумя или более сторонами. Чтобы инициировать гражданский иск в федеральном суде, истец подает в суд документ, называемый “исковой жалобой”, и организует “вручение” копии жалобы ответчику.

Жалоба представляет собой краткое заявление, в котором описывается ущерб истца или иное юридическое требование и объясняется, как ответчик причинил травму или нанес ущерб. В жалобе излагается обоснование подсудности и содержится просьба к суду вынести постановление об удовлетворении притязания. Истец может требовать денежную компенсацию за причиненный ущерб или просить суд обязать ответчика прекратить поведение, причиняющее вред. Суд может также предписать другие виды удовлетворения правопритязания, такие как утверждение законных прав истца в некоей конкретной ситуации.

Чтобы подготовить дело к судебному разбирательству, стороны могут провести досудебный обмен документацией (так называемое «раскрытие»). В ходе этого процесса стороны должны предоставить друг другу информацию о предмете дела, назвать свидетелей, охарактеризовать ожидаемые показания свидетелей и предоставить копии

The purpose of discovery is to prepare for trial and to prevent surprises at trial by requiring the litigants to assemble their evidence and prepare to call witnesses before the trial begins.

The scope of discovery is broad, and the parties themselves conduct discovery under the procedural rules of the courts.

Judges are involved only to the extent necessary to oversee the process and to resolve disputes brought to their attention by the parties.

The discovery process often includes taking “depositions.” In a deposition, lawyers question a witness about the case and the witness is required to answer under oath and on the record, in the presence of a court reporter.

Another discovery tool is the “interrogatory,” a written question one party submits to another. Interrogatories must also be answered under oath, and in writing.

A third common method of discovery allows a party to demand that another party produce documents and other materials within its custody or control or permit entry onto their property for inspection or other purposes relating to the litigation.

Each side may file requests, or “motions,” with the court seeking rulings on various legal issues.

Some motions ask for a ruling that determines whether the case may proceed as a matter of law.

A “motion to dismiss,” for example, may argue that the plaintiff has not stated a claim under which relief may be granted under the law, or that the court does not have jurisdiction over the parties or the claim at issue, and therefore lacks the power to adjudicate.

A “motion for summary judgment” argues that there are no disputed factual issues for a jury to resolve, and urges the judge to decide the case

любых документов, связанных с делом. Требуя от сторон собрать свои доказательства и подготовиться к вызову свидетелей до начала судебного разбирательства, преследуется цель лучше подготовиться к судебному разбирательству и избежать неожиданностей в ходе судебных слушаний. Сфера «раскрытия» широка, и стороны сами проводят сбор документации в соответствии с процессуальными правилами судов. Судьи участвуют лишь в той мере, в какой это необходимо для надзора за процессом и разрешения споров, доведенных до их сведения сторонами.

Процесс обмена доказательствами часто включает в себя «снятие показаний». Во время дачи показаний юристы опрашивают свидетеля по делу, и свидетель должен отвечать под присягой, что протоколируется судебным стенографистом. Другим инструментом «раскрытия» является письменный опрос сторон, в ходе которого одна сторона предоставляет список вопросов, а другая заполняет ответы – под присягой и в письменной форме. Третий распространенный метод обмена доказательствами позволяет стороне требовать, чтобы другая сторона представила документы и другие материалы, находящиеся у нее на хранении или под ее контролем, или разрешила проникновение на территорию для проверки или других целей, связанных с судебным разбирательством.

Каждая сторона может подавать запросы или “ходатайства” в суд, требуя вынесения решений по различным правовым вопросам. В некоторых ходатайствах требуется постановление, определяющее, подпадает ли данное дело как таковое под судебное разбирательство. Например, в “ходатайстве об отклонении” может быть указано, что истец не заявил иск, который может быть в принципе удовлетворен в соответствии с законом, или что суд не обладает юрисдикцией в отношении сторон или рассматриваемого иска и, следовательно, не имеет полномочий выносить решение. В “ходатайстве о вынесении решения в упрощенном порядке” утверждается, что присяжные не должны решать спорные фактические вопросы, а судью настоятельно призывают принять решение по делу,

based solely on the legal issues.

Other motions focus on the discovery process, addressing disputes over what information is subject to the discovery rules, protecting the private or privileged nature of certain information, or urging the court to preserve evidence for use at trial.

Motions may also address procedural issues such as the proper venue for the case, the schedule for discovery or trial, or the procedures to be followed at trial.

As a result of ongoing civil justice reforms, each district court must have a formal plan to encourage civil litigants to consider an alternative dispute resolution (ADR) process at an appropriate time during the litigation of their case.

To avoid the expense and delay of having a trial, most judges conduct settlement conferences with the parties.

Under a court's ADR plan, the judge may refer a case to a trained mediator or arbitrator to facilitate an agreement.

Magistrate judges may act as the mediator or arbitrator in many courts.

As a result, litigants often decide to resolve a civil lawsuit with a "settlement," a contractual agreement between the parties that resolves their dispute.

Most civil cases are terminated by settlement or dismissal without a trial.

If a case is not settled, the court will proceed to a trial. In a wide variety of civil cases, either side is entitled under the U.S. Constitution to request a jury trial. If the parties waive their right to a jury trial, the case will be decided by a judge without a jury.

основываясь исключительно на юридических вопросах. Другие ходатайства могут быть связаны с процедурой обмена доказательствами и поднимать вопрос о характере информации, на которую распространяются правила, регулирующие этот процесс, настаивая на защите частного или привилегированного характера определенной информации, или призывая суд сохранить доказательства для использования в ходе слушания. Ходатайства могут также касаться процедурных вопросов, таких как надлежащее место проведения слушания, график процедуры «раскрытия» или судебного разбирательства или процедуры, которым следует следовать в ходе судебного слушания.

В результате продолжающихся реформ системы гражданского судопроизводства каждый окружной суд должен иметь официальный план мотивирования сторон по гражданским делам рассмотреть вариант прохождения альтернативного процесса разрешения споров (ADR), для которого будет отведен определенный временной зазор во время судебного разбирательства по их делу. Чтобы избежать расходов и задержек с проведением судебного разбирательства, большинство судей проводят со сторонами «конференции по урегулированию спора». В соответствии с планом ADR данного суда, судья может передать дело подготовленному медиатору или арбитру для содействия достижению соглашения. Во многих судах в качестве медиатора или арбитра могут выступать мировые судьи. В результате, стороны зачастую решают урегулировать гражданский иск с помощью «мирового соглашения» – контрактной договоренности между сторонами, которая разрешает их спор. Большинство гражданских дел прекращаются благодаря достижению мирового соглашения или прекращаются без судебного разбирательства. Если не удастся достичь мирового соглашения, суд приступит к судебному разбирательству. В самых разнообразных гражданских делах любая из сторон в соответствии с Конституцией США имеет право требовать суда присяжных. Если стороны откажутся от своего права на суд присяжных, дело будет рассматриваться одним судьей без участия присяжных.

Во время судебного разбирательства свидетели

During trial, witnesses testify by answering attorneys' questions under oath.

The judge supervises the questioning and ensures that it complies with the formal rules of evidence that are designed to assure fairness, reliability, and the accuracy of testimony and documents.

At the conclusion of the evidence, each side gives a closing argument.

If a case is tried before a jury, the judge will instruct the jury on the law and tell the jury what facts and issues it must resolve.

If the case is tried by a judge without a jury, the judge will decide both the facts and the law in the case. In a civil case, the burden of proof lies with the plaintiff, who must convince the jury (or the judge if there is no jury) by a "preponderance of the evidence" (i.e., that it is more likely than not) that the defendant is legally responsible for any harm that the plaintiff has suffered.

дают показания, отвечая на вопросы юристов под присягой. Судья контролирует этот процесс и следит за тем, чтобы он соответствовал официальным правилам допуска доказательств, которые призваны обеспечить справедливость, надежность и точность показаний и документации. В заключение представления доказательств каждая сторона приводит заключительную суммирующую аргументацию. Если дело рассматривается в суде присяжных, судья проинструктирует присяжных о положении закона и о том, какие факты им следует установить, и на какие вопросы дать ответ. Если дело рассматривается судьей без присяжных, судья сам примет решение по данному делу – как по установлению фактов, так и по правоприменению. В гражданском деле бремя доказывания лежит на истце, который должен убедить присяжных (или судью, если дело слушается без присяжных) по "преимуществу доказательств" (т. е., что более вероятно, чем нет), что ответчику следует нести правовую ответственность за любой вред, причиненный истцу.

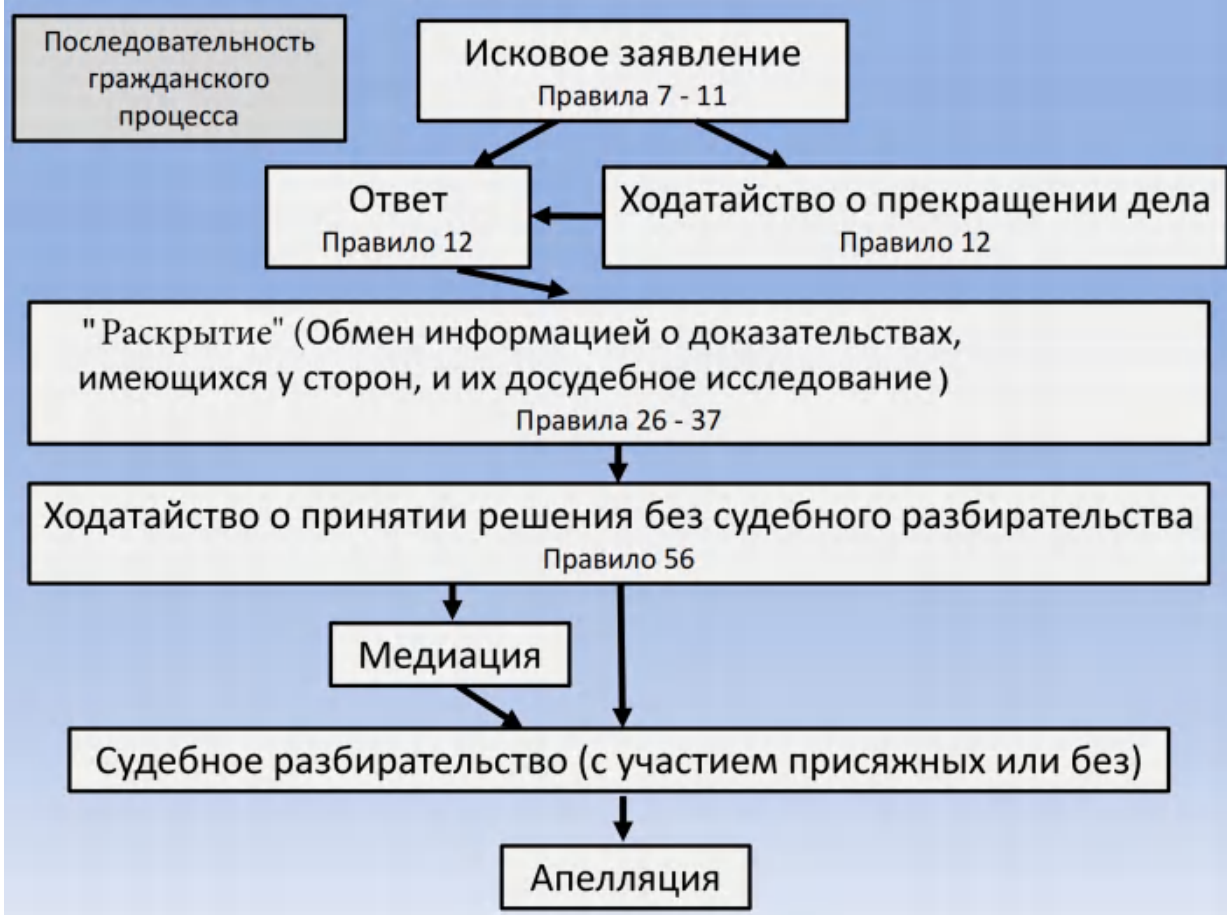
Гражданское судопроизводство в США



Правила, регулирующие гражданское судопроизводство

Федеральные правила гражданского процесса
Федеральные правила о доказательствах
Федеральные правила апелляционного производства

Источник в интернете:
The Legal Information Institute
<https://www.law.cornell.edu/>



Право на суд присяжных в гражданской системе правосудия, также важно, как и в уголовной системе правосудия



Судебное разбирательство по гражданскому делу

Отбор присяжных

Предварительные инструкции присяжным

Выступление сторон с вступительным словом

Доказательства истца

Ходатайство о прекращении дела

Доказательства ответчика

Инструкции присяжным

Заключительные прения сторон

Обсуждение дела присяжными и вердикт

5

Федеральные правила о доказательствах
– основные принципы

Доказательства должны относиться к темам, затронутым в деле. **Правило 401**

Даже если доказательства относятся к делу, их доказательственная сила должна перевешивать возможность создания незаслуженного предубежденного отношения, путаницы, введения присяжных в заблуждение, бесполезной траты времени и повторения. **Правило 403**

В уголовных делах доказательства того, что подсудимый совершил другие преступления не могут быть представлены как доказательства совершения подсудимым преступления, за которое его судят. Доказательства других преступлений допустимы только для того, чтобы продемонстрировать: мотив подсудимого, возможность, намерение, подготовку или отсутствие ошибки. **Правило 404(b)**

При рассмотрении дел о сексуальном насилии, любые доказательства предыдущего поведения сексуального характера жертвы недопустимы, за исключением тех случаев, когда такие доказательства касаются конкретного примера поведения и предъявляются с целью установить, (1) что деяния были совершены другим человеком или (2) что жертва дала согласие на действия подсудимого. **Правило 412**

Доказательственная привилегия (право наложения запрета на предоставление определенных доказательств, например, относящихся к адвокатской тайне) регулируется (1) конституцией США, (2) федеральными законами, (3) правилами, установленными Верховным судом и (4) общим правом.

В гражданских делах, попадающих под действие закона штата, суд, при решении вопросов доказательственной привилегии, должен руководствоваться законом штата. **Правило 501**

Свидетель может давать показания о существовании того или иного факта, только если он лично знает о нём (не со слов какого-либо третьего лица). (Однако при даче показаний, свидетель-эксперт может предположить, что определенный факт имеет место.) **Правило 602**

Показания свидетеля-эксперта – очень важная тема

Свидетель-эксперт может давать свидетельские показания, в том числе свидетельские показания, по техническим или научным вопросам, если:

- (1) Свидетель-эксперт должен быть квалифицирован. Он должен иметь образование, подготовку или опыт, необходимые для квалификации в качестве эксперта.
- (2) Его научные, технические или специальные знания помогут суду либо присяжным заседателям лучше разобраться в доказательствах.
- (3) Свидетельство эксперта основано на достаточных данных или фактах.
- (4) Его показания базируются на применении надёжных подходов и методов.
- (5) Эксперт подобающим образом применил соответствующие подходы и методы к фактам дела. **Правило 702**

Показания эксперта: См. *Daubert v. Merrell Dow Pharmaceuticals*, 509 U.S. 579 (1993). Судья – на страже правильности процесса (судья принимает решение о допуске показаний свидетеля-эксперта).

При даче показаний эксперт может выражать свое мнение, не ссылаясь на факты или данные, на которых оно базируется. Однако противоположная сторона в ходе перекрестного допроса может заставить эксперта перечислить эти факты или данные. **Правило 705**

Принцип недопустимости показаний с чужих слов

Показания, основанные на слухах – это такое утверждение, (1) которое не было сделано в ходе судебного разбирательства (2) и которое предложено в качестве доказательства на судебном разбирательстве, чтобы доказать соответствие действительности фактов, содержащихся в данном утверждении. **Правило 801**

Не являются показаниями, основанными на слухах:

- Сделанное ранее утверждение свидетеля, не соответствующее показаниям, которые свидетель дает на процессе.
- Утверждения противоположной стороны.
- Утверждения соучастника сговора, которые были сделаны в ходе сговора с целью его продвижения. **Правило 801**

Даже если доказательство является показанием с чужих слов, то существует множество исключений, позволяющих стороне использовать данное утверждение. К примеру:

- Документы, созданные и содержащиеся в ходе обычного функционирования бизнеса
- Множество официальных документов
- Опубликованные сведения о состоянии рынка, на которые может полагаться публика
- Утверждение, противоречащее интересам определенного лица (в случае, если данное лицо не может выступить на процессе). **Правила 803 и 804**

Краткое изложение большого объёма информации

Краткое изложение или таблица могут быть использованы для того, чтобы доказать содержимое большого количества документов. Сторона, использующая краткое изложение, обязана предоставить документы (или их копии), на которых оно основано,

Альтернативные методы разрешения споров в США

В США существуют три основных альтернативных способа разрешения споров:

- **Обязательный арбитраж**
Арбитраж – это частный процесс, результатом которого становится решение, обязательное для исполнения сторонами. Этот процесс менее формален по сравнению с судебным разбирательством. Арбитраж является более быстрым и экономичным способом разрешения спора, чем судебное разбирательство.
- **Медиация**
Медиация – это переговоры с участием посредника. Медиатор не является лицом, принимающим решение по делу.
- **Судебная конференция об урегулировании спора**
Судебная конференция об урегулировании спора похожа на медиацию с тем отличием, что возглавляет процедуру судья (не тот судья, который должен рассматривать дело по существу), а не частный медиатор.

CRIMINAL CASES

The U.S. courts play no active role in criminal investigations. The judiciary's role in the criminal justice process is to apply the law, make legal and factual decisions, and issue necessary orders.

The Department of Justice and other law enforcement agencies in the executive branch of government investigate and prosecute crimes.

The adversarial process in a criminal case is governed by the Federal Rules of Criminal Procedure.

The parties in a criminal case are the United States (through the U.S. attorney—the Department of Justice prosecutor representing the government) and the defendant or defendants.

The public and individual crime victims also have some recognized rights in a criminal case. In all criminal cases, the defendant is presumed innocent and the government bears the burden of proving the guilt of the accused.

After a person is arrested, a pretrial services officer or probation officer immediately interviews the defendant and conducts an investigation of the defendant's background. The pretrial services and probation officers are employees of the court, and judges may use the information they collect to rule on motions to detain a defendant before trial.

The court may detain the defendant, release the defendant, set bail, or release the defendant subject to conditions.

At an initial appearance, a judge (normally a magistrate judge) advises the defendant of the charges that he or she faces, considers whether the defendant should be held in custody until trial, and determines whether there is "probable cause" to believe that an offense has been committed and the defendant has committed it. Defendants who are unable to hire their own

УГОЛОВНЫЕ ДЕЛА

Суды США не играют активной роли в уголовных расследованиях. Роль судебной власти в процессе уголовного правосудия заключается в применении закона, принятии решений относительно фактов и правоприменения и издании необходимых постановлений.

Министерство юстиции и другие правоохранительные органы исполнительной власти расследуют преступления и преследуют их совершивших в судебном порядке. Состязательный процесс по уголовному делу регулируется Федеральными уголовно-процессуальными правилами. Сторонами в уголовном деле являются Соединенные Штаты (в лице федерального прокурора – служащего Министерства юстиции, представляющего правительство) и обвиняемый или обвиняемые. Общество и индивидуальные жертвы преступлений также имеют некоторые признанные права в уголовном деле. Во всех уголовных делах сохраняется презумпция невиновности обвиняемого и бремя доказывания его вины лежит на правительстве. После ареста подозреваемого сотрудник управления досудебных служб или сотрудник службы пробации немедленно допрашивает обвиняемого и проводит расследование фактов его биографии. Сотрудники управления досудебных служб и службы пробации являются служащими суда, и судьи могут использовать собранную ими информацию для вынесения решений по ходатайствам о мере пресечения до суда. Суд может определить содержание под стражей, освободить обвиняемого, установить залог или освободить до суда при условии соблюдения определенных требований.

При первоначальной явке в суд судья (обычно судья магистрата) информирует обвиняемого о предъявленных обвинениях, рассматривает вопрос о том, следует ли содержать его под стражей до суда, и определяет, есть ли "вероятные основания" полагать, что было совершено преступление и что совершил его этот обвиняемый.

Обвиняемым, которые не могут нанять собственного адвоката, сообщается об их праве

attorney are advised of their right to a court-appointed attorney. Each district court, by statute, is required to have a plan in place for providing competent attorneys to represent defendants who cannot afford their own. The court may appoint a federal public defender (a full-time federal official appointed by the court of appeals), a community public defender (a member of a community-based legal aid organization funded by a grant from the judiciary), or a private attorney who has agreed to accept such appointments from the court. In all these types of appointments, the attorney who represents the defendant is paid by the court from funds appropriated to the judiciary by Congress.

A defendant must be released while awaiting trial unless the government shows that he or she poses a flight risk, is a danger to any other person or the community, or may engage in criminal activity during the period of release. Courts may impose restrictions or conditions on defendants released into the community before trial. Conditions may include home confinement, drug testing, electronic monitoring, or periodic reports to a pretrial services officer.

Under the U.S. Constitution, a felony criminal case may only proceed beyond the initial stages if the defendant is indicted by a grand jury.

The grand jury reviews evidence presented to it by the U.S. attorney and decides whether there is sufficient evidence to require a defendant to stand trial.

The grand jury may act on a matter before or after a suspect is arrested.

The defendant enters a plea to the charges brought by the U.S. attorney at a hearing known as an arraignment. Most defendants—more than 90 percent—plead guilty rather than go to trial. If a defendant pleads guilty in return for the government agreeing to drop certain

на адвоката, назначенного судом. По закону каждый окружной суд обязан иметь систему предоставления компетентных адвокатов для представления интересов обвиняемых, которые не могут позволить себе нанять частного защитника. Суд может назначить федерального государственного адвоката (штатное должностное лицо в федеральной системе, назначенное на должность апелляционным судом), общественного защитника из местного сообщества (члена общественной организации юридической помощи, финансируемой за счет грантов от судебной власти) или частного адвоката, который дал согласие на подобные назначения от суда. При всех этих типах назначений адвокат, представляющий обвиняемого, оплачивается судом из средств, выделенных судебным органам Конгрессом.

Обвиняемый должен быть освобожден в ожидании суда, если только прокуратура не докажет, что существует опасность того, что он скроется, или что он представляет опасность для любого другого лица или общественности, или что он может заниматься преступной деятельностью в период освобождения из-под стражи. Суды могут устанавливать определенные условия или ограничения относительно обвиняемых, освобожденных до суда. Такие условия могут включать домашний арест, тестирование на употребление наркотиков, электронный мониторинг или периодические явки к инспектору службы УДО. Согласно Конституции США, уголовное дело о серьезном преступлении может быть возбуждено после начальной стадии только в том случае, если подсудимому предъявлено обвинение большим жюри присяжных. Большое жюри рассматривает доказательства, представленные ему федеральным прокурором, и решает, имеются ли достаточные доказательства для того, чтобы обвиняемый предстал перед судом. Большое жюри может принять решение по делу до или после ареста подозреваемого.

Обвиняемый заявляет о признании или непризнании вины по обвинениям, предъявленным федеральным прокурором на специальном слушании, известном как «предъявление обвинения». Большинство подсудимых — более 90% — признают себя виновными и не идут на судебное

charges or to recommend a less severe sentence, the agreement is called a “plea bargain.”

The court reviews and usually approves most plea bargains, and the Federal Rules of Criminal Procedure require the presiding judge to question the defendant in open court to ensure that the plea is voluntary, the defendant understands the consequences of the plea, and the government has a factual basis for the charges.

If the defendant then pleads guilty, the judge will normally accept the plea and schedule the sentencing following the completion of a presentence investigation.

A defendant is normally detained pending the sentencing determination, unless the judge finds by clear and convincing evidence that the defendant is not likely to flee or pose a danger to others.

If the defendant pleads not guilty, the judge will schedule a trial.

Criminal trials involve pretrial discovery similar to civil case discovery, but with restrictions to protect the identity of government informants and prevent intimidation of witnesses.

The attorneys may also file pretrial motions challenging evidence or seeking to limit testimony before the trial.

For example, defense attorneys often file a motion to suppress evidence that the defendant believes was obtained by the government in violation of the defendant’s constitutional rights.

In all criminal cases, except petty offenses, the defendant has the right to a jury trial.

The government’s prosecutor bears the burden of proof and must provide evidence to convince the jury of the defendant’s guilt.

The standard of proof in a criminal trial is

разбирательство. Если обвиняемый признает себя виновным в обмен на согласие прокуратуры снять определенные статьи обвинения или рекомендовать менее суровое наказание, соглашение называется “сделкой о признании вины”. Суд рассматривает и, как правило, утверждает большинство сделок о признании вины, а Федеральные уголовно-процессуальные правила требуют, чтобы председательствующий судья допросил обвиняемого в открытом судебном заседании, чтобы убедиться, что признание вины является добровольным, что обвиняемый понимает последствия признания вины, и у прокуратуры есть фактическая основа для обвинений. Если затем подсудимый признает себя виновным, судья, как правило, принимает заявление о признании вины и назначает вынесение приговора после завершения специального расследования службой пробации и получения от нее доклада, предшествующего определению меры наказания. Обвиняемый обычно содержится под стражей до вынесения приговора, если только судья не найдет четких и убедительных доказательств того, что обвиняемый не скроется или не будет представлять опасность для других. Если подсудимый не признает себя виновным, судья назначает дату судебного слушания.

Уголовные процессы предполагают досудебное раскрытие доказательной базы, аналогичное раскрытию по гражданским делам, но с определенными ограничениями для защиты личности информаторов и предотвращения запугивания свидетелей. Адвокаты также могут подавать досудебные ходатайства, оспаривающие доказательства или стремящиеся ограничить показания до суда. Например, адвокаты нередко подают ходатайство о недопуске доказательств, которые, по мнению стороны обвиняемого, были получены правительством в нарушение его конституционных прав.

Во всех уголовных делах, за исключением мелких правонарушений, подсудимый имеет право на суд присяжных. Государственный обвинитель несет бремя доказывания и должен представить доказательства, чтобы убедить присяжных в виновности подсудимого. Стандарт доказательств вины в уголовном процессе намного выше, чем в гражданском

much higher than in a civil case.

The proof must be “beyond a reasonable doubt,” which means the prosecutor’s evidence must be so strong that there is no reasonable doubt that the defendant committed the crime. The defendant has no obligation to present evidence.

Throughout the trial, the judge decides procedural issues and rules on various matters raised by the parties. After the government and the defense conclude their arguments, the judge instructs the jury on the law and the decisions that it must make.

The Fifth Amendment of the U.S. Constitution prohibits “double jeopardy,” or being tried twice for the same offense. If a defendant is found not guilty, or “acquitted,” the defendant is released and the government may not appeal. Nor may the defendant be charged again with the same crime.

Should the defendant be found guilty, the judge will determine the defendant’s sentence by considering several sentencing factors provided by statute, including the nature and circumstances of the offense, the history and characteristics of the defendant, the kinds of sentences available, the U.S. Sentencing Guidelines, pertinent policy statements, the need to avoid unwarranted sentencing disparities, and the need to provide restitution. The law requires that the judge impose a sentence that is sufficient, but not greater than necessary to achieve the following sentencing purposes:

- to reflect the seriousness of the offense, to promote respect for the law, and to provide just punishment for the offense;
- to afford adequate deterrence to criminal conduct;
- to protect the public from further crimes of the defendant; and

деле. Доказанность вины должна быть “вне разумных сомнений”, что означает, что доказательства прокурора должны быть настолько убедительными, чтобы не было никаких разумных сомнений в том, что именно подсудимый совершил данное преступление. Обвиняемый не обязан представлять какие бы то ни было доказательства. На протяжении всего судебного разбирательства судья решает процессуальные вопросы и принимает решения по различным вопросам, поднятым сторонами. После того, как обвинение и защита завершат свою аргументацию, судья инструктирует присяжных о букве закона и вопросах, на которые им предстоит ответить.

Пятая поправка к Конституции США запрещает “двойную ответственность”, то есть, быть дважды судимым за одно и то же преступление. Если подсудимый признан невиновным или “оправдан”, он освобождается, и прокуратура не обладает правом на апелляцию. Также, подсудимому не может быть предъявлено повторное обвинение в совершении того же преступления.

Если подсудимый будет признан виновным, судья определит меру наказания, рассмотрев ряд предусмотренных законом факторов, влияющих на приговор, включая характер и обстоятельства преступления, историю и характеристики подсудимого, имеющиеся варианты определения наказания, рекомендации Инструкции по определению меры наказания в федеральном судопроизводстве, соответствующие положения правил, необходимость избегать необоснованных разночтений в вынесении приговоров и требование обеспечения реституции. Закон требует, чтобы судья вынес приговор, достаточный, но не превышающий необходимость достижения следующих целей определения меры наказания:

- соответствовать серьезности правонарушения, укреплять уважение к закону и обеспечивать справедливое наказание за правонарушение;
- обеспечить адекватную профилактику преступного поведения;
- защитить общественность от дальнейших преступлений обвиняемого; и
- обеспечить обвиняемому необходимое образование или профессиональную подготовку, медицинскую помощь или иные

- to provide the defendant with needed education or vocational training, medical care, or other correctional treatment in the most effective manner.

Over the past several years, there have been significant changes in federal sentencing law. The sentencing guidelines were initially designed to be mandatory, but in 2005 the U.S. Supreme Court ruled that the mandatory guideline scheme was unconstitutional. Thus, the courts were instructed to treat the guidelines as advisory.

The sentencing court must give respectful consideration to the guidelines, but the court may tailor the sentence in light of other statutory concerns as well.

Accordingly, although the guidelines provide a starting point and the initial benchmark, courts may impose sentences within statutory limits based on appropriate consideration of all of the factors listed in the sentencing statute. See 18 U.S.C. § 3553(a)

Because the sentencing guidelines provide the initial benchmark for sentencing courts, it is important to understand how they operate. The U.S. Sentencing Commission, an organization within the judicial branch, issues the guidelines.

The guidelines operate by reference to a sentencing table that provides sentencing ranges determined by “offense level” and the offender’s “criminal history category.” The top of each sentencing range exceeds the bottom by six months or 25 percent (whichever is greater).

To calculate a guideline sentence, the court will assign most federal crimes to one of 43 “offense levels.”

The Federal Sentencing Guidelines Manual lists different categories of point values that are combined to set the defendant’s offense level. Points are assigned for the base offense,

коррекционные меры наиболее эффективным образом.

За последние несколько лет в федеральном законодательстве о мерах наказания произошли значительные изменения. Инструкции по определению меры наказания изначально носили обязательный характер, но в 2005 году Верховный суд США постановил, что схема, предполагающая обязательность следования инструкциям по определению меры наказания, противоречит Конституции. Таким образом, судам было предоставлено право рассматривать положения данной инструкции в качестве совещательных. Суд, выносящий приговор, обязан с должным уважением отнестись к требованиям инструкции, но он также обладает правом при определении меры наказания делать поправку и на иные законодательные положения. Соответственно, хотя инструкции по определению меры наказания обеспечивают отправную точку и начальный ориентир, суды могут выносить приговоры в установленных законом рамках на основе надлежащего учета всех факторов, перечисленных в законе об определении меры наказания. См. 18 U. S. C. § 3553(a).

Поскольку инструкции по определению меры наказания служат исходным ориентиром для судов, выносящих приговоры, важно понимать, как они работают. Комиссия по вынесению приговоров США, организация, входящая в состав судебной власти, издает инструкции по назначению меры наказания.

Инструкции основаны на таблице возможных наказаний, в которой указаны диапазоны приговоров, определяемые “уровнем правонарушения” и “категорией криминального прошлого” преступника. Верхняя часть каждого диапазона приговоров превышает нижнюю на шесть месяцев или на 25 процентов (в зависимости от того, что больше).

Чтобы рассчитать ориентировочный приговор, суд отнесет большинство федеральных преступлений к одному из 43 “уровней правонарушений”. В руководстве по определению меры наказания в федеральном судопроизводстве перечислены различные категории начисления баллов, которые суммируются для определения уровня правонарушения обвиняемого. Баллы начисляются за основное правонарушение,

different kinds of offense conduct, and other factors, such as the offender's role in the offense, or crimes targeting individuals because of their vulnerability, race, color, religion, national origin, ethnicity, gender, gender identity, disability, or sexual orientation.

Once the offense level is set, each offender is assigned to one of six "criminal history categories" based upon the extent and recency of the individual's past misconduct.

As a simplified example, the base offense level for robbery is 20 points; brandishing a gun during a robbery increases the offense level by 5 points; if a victim was physically restrained to facilitate escape, an additional 2 points are added to the offense level.

If the robber targeted a vulnerable child in a wheelchair, the offense level would then be elevated by 2 points, resulting in a total of 29 points.

However, if the person accepts responsibility for his actions by entering a guilty plea, the offense level would be reduced by 3 points, resulting in a total of 26 points. With an offense level of 26, an offender with a minimal criminal history (Category I) may have a guideline sentence of 63-78 months of imprisonment; an offender with the most serious category of criminal history (Category VI) might have a guideline sentence of 120-150 months.

Although this simplified example illustrates how the Federal Sentencing Guidelines are used to calculate guideline sentences, most cases will involve additional sentencing factors outlined systematically in the Federal Sentencing Guidelines Manual.

различные виды противоправного поведения и другие факторы, такие как роль правонарушителя в преступлении, а также совершение преступления, направленного против отдельных лиц из-за их уязвимости, расы, цвета кожи, религии, страны происхождения, этнической принадлежности, пола, гендерной идентичности, инвалидности или сексуальной ориентации.

После определения уровня правонарушения каждый правонарушитель классифицируется по одной из шести категорий его «криминального прошлого», основанных на степени и давности прошлых правонарушений данного лица.

В качестве упрощенного примера, базовый уровень правонарушения за ограбление составляет 20 баллов; демонстрация огнестрельного оружия во время ограбления увеличивает уровень правонарушения на 5 баллов; если движения жертвы были физически ограничены для того, чтобы препятствовать ее побегу, к уровню правонарушения добавляются дополнительные 2 балла. Если объектом ограбления был уязвимый несовершеннолетний в инвалидной коляске, уровень правонарушения повышается на 2 балла, в результате чего в общей сложности набирается 29 баллов. Однако, если данное лицо признает ответственность за свои действия и дает признательные показания, уровень правонарушения будет снижен на 3 балла, в результате общая сумма составит 26 баллов. При уровне правонарушения 26 преступник с минимальным криминальным прошлым (категория I) может быть приговорен к 63-78 месяцам тюремного заключения; преступник с наиболее серьезной категорией криминального прошлого (категория VI) может быть приговорен к 120-150 месяцам тюремного заключения. Хотя этот упрощенный пример иллюстрирует, как Инструкции по определению меры наказания используются для расчета срока пребывания в местах лишения свободы, в большинстве случаев будут использоваться дополнительные факторы, влияющие на приговор, системно классифицированные в Руководстве по определению меры наказания в федеральной системе.

Как объяснялось ранее, судья не обязан неуклонно следовать рекомендации

As previously explained, a judge is not required to follow the guideline recommendation for sentencing, but the guideline sentence must be correctly calculated and considered when determining the appropriate sentence for a defendant.

The judge is also directed to consider other statutorily designated factors at sentencing. The judge has the option of a within-guideline sentence, a below-guideline sentence, or an above-guideline sentence based upon the analysis of the other statutory factors previously listed. Each crime has a statutorily set maximum which may not be exceeded.

Some crimes have a statutory mandatory minimum sentence. In all cases, judges must state the reasons for a sentence.

Sentences are subject to review by the courts of appeals for “unreasonableness,” and may be reviewed for incorrect application of the relevant guidelines or law.

In most cases, a judge waits for the results of a presentence investigation report prepared by the court’s probation office before imposing a sentence.

The presentence investigation report includes a detailed account of the circumstances of the offense, and the defendant’s background and criminal history. The government and the defendant are both given an opportunity to object to or correct material presented in the presentence investigation report before it is finalized.

The presentence investigation report concludes by applying information about the defendant and details of the offense to the sentencing guidelines.

During sentencing, the judge may consider not only the evidence produced at trial, but relevant information that may be provided by the pretrial services officer, the U.S. attorney, and the defense attorney.

Инструкций по определению меры наказания, но рекомендованный инструкциями приговор должен быть правильно рассчитан и учтен при определении окончательной меры наказания для обвиняемого. Судье также предписывается учитывать другие установленные законом факторы при вынесении приговора. У судьи есть выбор между приговором в рамках рекомендованного зазора, приговором ниже рамок, предписанных Инструкциями, или приговором выше этих рамок – на основе анализа других ранее перечисленных нормативных факторов. Каждое преступление имеет установленный законом максимум, который не может быть превышен.

За некоторые преступления предусмотрено обязательное минимальное наказание по закону. Во всех случаях судьи должны указать причины вынесения данного приговора.

Приговоры подлежат пересмотру апелляционными судами на предмет “необоснованности”, а также могут быть пересмотрены за неправильное применение соответствующих правил или закона.

В большинстве случаев судья ожидает результатов доклада о расследовании ситуации данного обвиняемого, подготовленного службой пробации суда на этапе, предшествующем вынесению приговора. Этот доклад включает подробное изложение обстоятельств преступления, а также биографии и криминального прошлого обвиняемого. Прокуратуре и защите предоставляется возможность оспорить или исправить материалы, представленные в докладе службы пробации перед определением меры наказания до его завершения.

Доклад службы пробации завершается расчетами того, как информация об обвиняемом и подробности его преступления классифицируются Инструкциями по определению меры наказания. Во время вынесения приговора судья может рассмотреть не только доказательства, представленные в ходе судебного разбирательства, но и соответствующую информацию, которая может быть предоставлена сотрудником управления досудебных служб, федеральной прокуратурой и адвокатом. В некоторых случаях может

In some cases, the parties may have agreed to stipulate some offense characteristics as a provision of their plea agreement (such as the quantity of drugs involved in an illegal narcotics sale).

The judge may depart from the sentencing range under the sentencing guidelines, but for many offenses, statutes set mandatory minimum sentences that limit the range of a judge's sentencing discretion.

A sentence may include time in prison, a fine to be paid to the government, community service, and restitution to be paid to crime victims.

If the convicted defendant is released, the court's probation officers assist the court in enforcing any conditions that are imposed as part of a criminal sentence.

The supervision of offenders also may involve services such as substance abuse testing and treatment programs, job counseling, and alternative detention options, such as home confinement or electronic monitoring.

JURY SERVICE

One of the most important ways individual citizens become involved with the federal judicial process is by serving as jurors.

There are two types of juries serving distinct functions in the federal trial courts: trial juries (also known as petit juries), and grand juries.

The functioning of a trial jury varies slightly depending upon whether the trial is for a civil or criminal case.

A civil trial jury typically consists of 6 to 12 persons, while a criminal trial jury is made up of 12 jurors.

In a civil case, the role of the jury is to listen

фигурировать некая договоренность сторон о квалификации правонарушения в качестве условия сделки о признании вины (например, количество наркотиков, фигурирующих в инциденте, связанном с незаконной продажей наркотиков). Судья может отклониться от диапазона, рекомендуемого инструкциями наказания, но для многих правонарушений законы устанавливают обязательные минимальные наказания, которые ограничивают диапазон дискреционных действий судьи при вынесении приговора.

Наказание может включать тюремное заключение, штраф, подлежащий выплате правительству, общественные работы и возмещение ущерба, подлежащее выплате жертвам преступлений. Если осужденный подсудимый освобожден, сотрудники судебной службы пробации помогают суду в обеспечении соблюдения любых условий, которые налагаются в рамках уголовного наказания. Надзор за правонарушителями также может включать такие услуги, как программы тестирования и лечения от злоупотребления психоактивными веществами, консультации по вопросам трудоустройства и альтернативные варианты содержания под стражей, такие как домашний арест или электронный мониторинг.

ПРИСЯЖНЫЕ В СУДЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

Одним из наиболее важных способов участия граждан в федеральном судопроизводстве является работа в качестве присяжных. Существует два типа коллегий присяжных, выполняющих различные функции в федеральных судах первой инстанции: присяжные судебных слушаний (малое жюри) и расширенный состав присяжных (большое жюри).

Функционирование жюри присяжных несколько варьируется в зависимости от того, идет ли процесс по гражданскому или уголовному делу. Жюри присяжных по гражданским делам обычно состоят из 6-12 человек, в то время как жюри по уголовным делам состоят из 12 присяжных. В гражданском деле роль присяжных состоит в том, чтобы выслушать представленные доказательства, решить, нанес ли ответчик ущерб истцу или

to the evidence presented, to decide whether the defendant injured the plaintiff or otherwise failed to fulfill a legal duty to the plaintiff, and to determine what the remedy, compensation, or penalty should be.

Criminal juries decide whether the defendant committed the crime as charged and a judge usually determines the defendant's sentence. Verdicts in both civil and criminal cases must be unanimous, unless the parties in a civil case agree to a non-unanimous verdict.

A jury's deliberations are conducted in private, out of sight and hearing of the judge, litigants, witnesses, and others in the courtroom.

A grand jury, which consists of 16 to 23 members, has a specialized function to perform before a felony criminal case is filed in the district court.

The U.S. attorney, the prosecutor in federal criminal cases, presents evidence to the grand jury for the members to determine whether there is "probable cause" to believe that an individual has committed a crime and should be put on trial. If the grand jury decides there is enough evidence, it will issue an indictment against the defendant.

Grand jury proceedings are not open for public observation.

Potential jurors are selected from any source that will yield a representative sample of the judicial district's population. Most often, jurors are chosen from a pool generated by random selection of citizens' names from lists of registered voters, or combined lists of voters and people with drivers' licenses. The potential jurors complete questionnaires to help determine whether they are qualified to serve on a jury. After reviewing the questionnaires, the court randomly selects individuals to be summoned to appear for jury duty.

These selection methods help ensure that jurors represent a cross section of the community, without regard to race, gender, national origin,

иным образом не выполнил юридические обязательства перед истцом, и определить, какими должны быть средства правовой защиты, компенсация или наказание. Присяжные, участвующие в уголовном деле решают, совершил ли подсудимый преступление в соответствии с предъявленным обвинением, а судья обычно определяет меру наказания. В федеральном судопроизводстве вердикты как по гражданским, так и по уголовным делам должны быть единогласными, если только стороны по гражданскому делу не согласятся на неединогласный вердикт. Совещания присяжных проводятся в закрытом режиме, вне поля зрения и слуха судьи, участников процесса, свидетелей и других лиц в зале суда.

Большое жюри, состоящее из 16-23 членов, выполняет специальную функцию до того, как уголовное дело о серьезном преступлении будет передано в окружной суд. Федеральный прокурор, поддерживающий обвинение по федеральным уголовным делам, представляет свою доказательную базу большому жюри для установления им того, есть ли "вероятные основания" полагать, что лицо совершило преступление и должно предстать перед судом. Если большое жюри решит, что доказательств достаточно, оно дает добро на привлечение к уголовной ответственности.

Заседания большого жюри проводятся в закрытом режиме; общественность на них не допускается.

Потенциальные присяжные отбираются из любого источника, который даст репрезентативную выборку населения данного судебного округа. Чаще всего присяжные выбираются из пула, сформированного путем случайного отбора имен граждан из списков зарегистрированных избирателей или комбинированных списков избирателей и обладателей водительских прав. Потенциальные присяжные заполняют опросники, чтобы определить, подходят ли они для работы в составе жюри. После рассмотрения опросников суд жеребьевкой отбирает лиц, которые будут вызваны для участия в работе жюри присяжных.

Эти методы отбора помогают гарантировать, что присяжные представляют собой как бы срез местного сообщества, независимо от факторов

age, or political affiliation. Jurors receive modest compensation and expenses from the court for their service.

Being summoned for jury service does not guarantee that an individual will actually serve on a jury.

When a jury is needed for a trial, a group of qualified jurors sit in the courtroom where the trial will take place.

The judge and the attorneys then ask the potential jurors questions to determine their suitability to serve on the jury, a process called *voir dire*.

The purpose of *voir dire* is to exclude from the jury people who may not be able to decide the case fairly.

The judge typically will excuse potential jurors who know any person involved in the case, who have information about the case, or who may have strong prejudices about the people or issues involved in the case.

The attorneys may also exclude a limited number of jurors without giving a reason.

расы, пола, национального происхождения, возраста или политической принадлежности. Суд выплачивает присяжным скромную оплату за их службу и компенсирует расходы.

Вызов в суд присяжных не гарантирует, что человек действительно будет слушать дело в составе жюри. Когда для судебного разбирательства требуется жюри присяжных, в зале судебного слушания собирают группу присяжных, чьи опросники не содержали дисквалифицирующих ответов. Затем судья и юристы сторон задают потенциальным присяжным вопросы, чтобы определить их пригодность для работы в составе жюри; процесс называется *voir dire* (франц. – говорить правду). Цель *voir dire* состоит в том, чтобы исключить из состава присяжных людей, которые, возможно, не смогут объективно рассматривать дело. Судья, как правило, исключает из состава потенциальных присяжных тех, кто знаком с каким-либо лицом, участвующим в деле, тех, кто владеет информацией о деле, а также тех, у кого могут быть сильные предубеждения относительно людей или проблем, связанных с данным делом. Юристы, представляющие стороны, также могут отвести определенное число присяжных заседателей без объяснения причин.

Уголовный процесс в федеральных судах США



2

Анкета для кандидатов в присяжные заседатели

1. Ваше имя.
2. Место вашего жительства (укажите лишь город без указания адреса). Как долго вы проживаете в этом городе?
3. Как долго вы живёте в этом штате?
4. Укажите род ваших занятий. Если вы безработный или пенсионер, укажите место вашей предыдущей работы.
5. Ваше семейное положение.
6. Укажите род занятий вашего супруга (вашей супруги).
7. Есть ли у вас дети? Если у вас есть дети, пожалуйста, укажите их возраст.
8. Укажите род занятий ваших взрослых детей.
9. Исполняли ли вы прежде функции присяжного заседателя? Если да, то был ли вынесен вердикт по делу? **НЕ УКАЗЫВАЙТЕ, КАКИМ БЫЛ ЭТОТ ВЕРДИКТ.**
10. Служили ли вы в вооруженных силах и, если да, то в каких войсках?
11. Где вы обучались после окончания средней школы?
12. Знаете ли вы подсудимого?
13. Знаете ли вы потерпевшего?
14. Знаете ли вы прокурора либо адвоката?
15. Знаете ли вы кого-либо из лиц, выступающих в этом судебном процессе от имени государства?

Анкета для кандидатов в присяжные заседатели

16. Знаете ли вы что-нибудь о настоящем деле из газет, радио, телевидения или других источников? Сложилось ли у вас какое-либо мнение по этому делу?
17. Имеются ли у вас какие-либо причины личного либо нравственного характера, которые препятствуют вам в том, чтобы стать присяжным заседателем по данному делу?
18. Пребывали ли вы в настоящее время, находились ли недавно в состоянии какого-либо спора с органами федеральной власти?
19. Подвергались ли вы либо кто-то из членов вашей семьи государственному принуждению (на федеральном уровне либо уровне штата)?
20. Не состоите ли вы либо кто-то из членов вашей семьи на службе в органах государственной власти?
21. Не обучались ли вы юриспруденции?
22. Сталкивались ли вы ранее каким-либо образом с делами, подобными рассматриваемому?
23. Выступали ли вы когда-либо свидетелем по уголовному делу? Какое это было дело?
24. Знаете ли вы кого-либо из свидетелей по данному делу, которых перечислил государственный обвинитель?
25. Считаете ли вы, что, если вас изберут присяжным заседателем, то по каким-либо причинам вы не сможете сохранить полную беспристрастность?
26. Подсудимый является невиновным в совершении того преступления, в котором он обвиняется, до тех пор, пока государственный обвинитель не докажет его вину вне разумных сомнений. Осознаёте ли вы, что пока не получено никаких доказательств обратного, подсудимый находится под защитой презумпции невиновности?

Бремя доказывания вины государственным обвинителем

“Вне разумных сомнений”

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ЖЮРИ ПРЕЗУМПЦИЯ НЕВИНОВНОСТИ

Подсудимый вступает в судебный процесс с презумпцией невиновности в инкриминируемом ему преступлении в силу того, что подсудимый заявил о непризнании себя виновным в предъявленном ему обвинении. По этой причине государственный обвинитель несет бремя доказывания основных утверждений обвинительного акта вне сомнений.

Презумпция невиновности, с которой подсудимый вступает в судебный процесс, продолжает действовать до тех пор, пока государственный обвинитель не докажет его вину вне разумных сомнений, если таковое произойдет. Если по рассмотрении всех доказательств, фактов и обстоятельств дела, у вас возникнут разумные основания для сомнения в виновности подсудимого во вменяемом ему преступлении, вы обязаны принять на веру его слова и оправдать его.

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ

Как было упомянуто выше, бремя доказывания виновности подсудимого при отсутствии разумных оснований для сомнения лежит на государственном обвинителе. Закон не требует от подсудимого доказательств его невиновности или дачи каких-либо показаний вообще.

РАЗУМНОЕ СОМНЕНИЕ

Государственный обвинитель не обязан доказать виновность подсудимого вне каких бы то ни было сомнений. Разумное сомнение – это сомнение, основанное на рациональности и здравом смысле, такое сомнение, основания для которого послужит препятствием для действий разумного человека. Соответственно, доказательства при отсутствии разумных сомнений должны быть настолько убедительными, чтобы разумный человек мог с уверенностью на них полагаться и совершать действия по важным и весомым делам, и не сомневаясь был готов принять весомые последствия.

Доказательства вне разумных сомнений должны полностью убедить вас в виновности подсудимого. В мире есть мало того, в чем мы абсолютно уверены, и в уголовных делах закон не требует предъявления доказательств, превосходящих все возможные сомнения. Единственное требование заключается в том, чтобы доказательства государственных обвинителей исключали «разумные» сомнения относительно вины подсудимого. Разумное сомнение – это сомнение, основанное на рациональности и здравом смысле, возникшее после тщательного и беспристрастного рассмотрения всех доказательств по делу. Если после рассмотрения вами доказательств, вы твердо убеждены, что подсудимый виновен во вменяемом ему преступлении, то вы обязаны признать его виновным. Если, с другой стороны, вы считаете, что есть реальная возможность невиновности подсудимого, вы обязаны предоставить подсудимому кредит доверия и признать его невиновным.

Присяжные заседатели должны помнить, что подсудимый ни при каких обстоятельствах не должен быть признан виновным на основании только лишь подозрений и домыслов.

Процедура вынесения приговора в федеральных судах США

Рассмотрение уголовного дела переходит на стадию вынесения приговора только в случае, если подсудимый был признан виновным на судебном процессе с участием присяжных заседателей или судьёй единолично, или посредством признания подсудимым своей вины. Судебное заседание по вынесению приговора обычно происходит через несколько недель после установления виновности подсудимого, так как стороне обвинения, защите и суду необходимо время для подготовки к данному судебному заседанию.

Процедура вынесения приговора в федеральных судах США

Основные положения: Раздел 18 Кодекса законов США, § 3553, и Федеральные инструкции по вынесению приговора.

Факторы назначения наказания, установленные в § 3553:

Судья должен учитывать следующее:

- Характер преступления и обстоятельства его совершения, а также биографию и характеристику личности подсудимого.
- Необходимость вынесения приговора:
 - для того, чтобы показать серьёзность преступления, выразить уважение к закону и обеспечить справедливое наказание за данное преступление;
 - для того, чтобы применить соответствующую меру сдерживания преступного поведения;
 - для того, чтобы защитить общественность от дальнейших преступных действий подсудимого;
 - для того, чтобы предоставить подсудимому необходимое учебно-воспитательное и профессиональное образование, медицинское обслуживание и применить иные меры исправительного воздействия наиболее эффективным образом.
- Федеральные инструкции по вынесению приговора (они являются сугубо рекомендательным), подготовлены Комиссией США по вопросам вынесения приговора.
- Необходимость избежать необоснованную разницу при назначении наказаний между лицами с аналогичной криминальной историей, осужденными за аналогичное правонарушение.
- Необходимость обеспечить возмещение убытков любым жертвам данного преступления.

Процедура вынесения приговора

На стадии подготовки к вынесению приговора федеральному судье помогает Служба пробации США. Служба пробации США является частью судебной системы. Эта служба не находится в исполнительной вертикале власти.

Служба пробации США выполняет три главные функции:

- 1) осуществляет надзор за подсудимыми, которые не были взяты под стражу до суда;
- 2) подготавливает предприговорный отчёт в отношении признанных виновными подсудимых;
- 3) осуществляет надзор за осужденными лицами, которые получили условный срок или теми, кто был приговорен к тюремному заключению и определенному поднадзорному сроку после выхода из мест лишения свободы (обычно этот срок устанавливается в размере трех лет).

Процедура вынесения приговора

Первый этап: Подготовка предприговорного отчёта Службой пробации США.

В отчёте должна быть представлена следующая информация:

1) биография подсудимого (история его семьи, отчёт о его психическом и физическом здоровье, информация о возможной наркотической зависимости в данный момент и в прошлом, доход, имущество, отчёт о роде его занятий и пр.);

2) обстоятельства и факты преступления, за которое он был признан виновным;

3) факты любого преступного поведения, связанного с данным преступлением;

4) криминальная история подсудимого;

5) расчёт сотрудника Службы пробации США: (а) уровня тяжести преступления и

(б) категории стажа преступной деятельности подсудимого согласно Федеральному руководству по вынесению приговора (которое является сугубо рекомендательным).

Второй этап: Обвинение и защита предъявляют свои возражения (если таковые имеются) относительно положений предприговорного отчёта.

Третий этап: Вынесение решения по возражениям относительно предприговорного отчёта на судебном заседании по вынесению приговора.

Доказательства предъявляются только если необходимо разрешить вопросы об оспариваемых сторонами фактах и применению к ним Федеральных инструкций по вынесению приговора.

Процедура вынесения приговора

Четвертый этап: Определение итогового уровня тяжести преступления и категории стажа преступной деятельности подсудимого согласно Федеральным инструкциям (этот этап дает возможность принять к сведению диапазон сроков и видов наказаний для вынесения приговора).

Пятый этап: Определение суммы возмещения убытков жертве (и условий выплаты).

Шестой этап: Слушание показаний жертв преступления, прокурора, адвоката и подсудимого.

Седьмой этап: Обоснование вынесения приговора (включая обоснование, почему данный приговор является более или менее суровым, чем наказание, рекомендуемое Федеральными инструкциями по определению меры наказания); вынесение приговора.

Восьмой этап: Определение даты, когда подсудимый начнёт отбывать наказание, если он не находился под стражей до оглашения приговора.

SENTENCING TABLE
(in months of imprisonment)

Offense Level	Criminal History Category (Criminal History Points)					
	I (0 or 1)	II (2 or 3)	III (4, 5, 6)	IV (7, 8, 9)	V (10, 11, 12)	VI (13 or more)
1	0-6	0-6	0-6	0-6	0-6	0-6
2	0-6	0-6	0-6	0-6	0-6	1-7
3	0-6	0-6	0-6	0-6	2-8	3-9
4	0-6	0-6	0-6	2-8	8-10	6-12
5	0-6	0-6	1-7	4-10	6-12	9-15
6	0-6	1-7	2-8	6-12	9-15	12-18
7	0-6	2-8	4-10	8-14	12-18	15-21
8	0-6	4-10	6-12	10-16	16-21	18-24
9	8-10	6-12	8-14	12-18	18-24	21-27
10	6-12	8-14	10-16	15-21	21-27	24-30
11	8-14	10-16	12-18	18-24	24-30	27-33
12	10-16	12-18	15-21	21-27	27-33	30-37
13	12-18	15-21	18-24	24-30	30-37	33-41
14	16-21	18-24	21-27	27-33	33-41	37-46
15	18-24	21-27	24-30	30-37	37-46	41-51
16	21-27	24-30	27-33	33-41	41-51	46-57
17	24-30	27-33	30-37	37-46	46-57	51-63
18	27-33	30-37	33-41	41-51	51-63	57-71
19	30-37	33-41	37-46	46-57	57-71	63-78
20	33-41	37-46	41-51	51-63	63-78	70-87
21	37-46	41-51	46-57	57-71	70-87	77-96
22	41-51	46-57	51-63	63-78	77-96	84-105
23	46-57	51-63	57-71	70-87	84-105	92-115
24	51-63	57-71	63-78	77-96	92-115	100-125
25	57-71	63-78	70-87	84-105	100-125	110-137
26	63-78	70-87	78-97	92-115	110-137	120-150
27	70-87	78-97	87-108	100-125	120-150	130-162
28	78-97	87-108	97-121	110-137	130-162	140-175
29	87-108	97-121	108-135	121-151	140-175	151-188
30	97-121	108-135	121-151	135-168	151-188	168-210
31	108-135	121-151	135-168	151-188	168-210	188-235
32	121-151	135-168	151-188	168-210	188-235	210-262
33	135-168	151-188	168-210	188-235	210-262	235-293
34	151-188	168-210	188-235	210-262	235-293	262-327
35	168-210	188-235	210-262	235-293	262-327	292-365
36	188-235	210-262	235-293	262-327	292-365	324-405
37	210-262	235-293	262-327	292-365	324-405	360-life
38	235-293	262-327	292-365	324-405	360-life	360-life
39	262-327	292-365	324-405	360-life	360-life	360-life
40	292-365	324-405	360-life	360-life	360-life	360-life
41	324-405	360-life	360-life	360-life	360-life	360-life
42	360-life	360-life	360-life	360-life	360-life	360-life
43	life	life	life	life	life	life

November 1, 2018

Таблица для определения меры наказания

Вертикальная ось – это уровень тяжести преступления.
Горизонтальная ось – категория стажа преступной деятельности.
Например, если подсудимый имеет 16 уровень тяжести преступления и III категорию стажа преступной деятельности, то диапазон срока его наказания, согласно рекомендациям Федеральных инструкций по вынесению приговоров, будет от 27 до 33 месяцев лишения свободы.

Профессиональная этика прокурора

- Прокурор должен справедливо и объективно оценивать обстоятельства дела.
- Убедиться, что следственные органы соблюдают закон.
- Передавать другой стороне любые доказательства невиновности.
- Передавать другой стороне любые доказательства, которые могут быть использованы для оспаривания надёжности свидетелей со стороны обвинения.
- Не использовать доказательства, полученные незаконным путём.
- Не представлять ложные доказательства присяжным заседателям.
- Не выражать собственного мнения о виновности или правдоподобности.
- Не делать предвзятую досудебную огласку дела.
- Не ссылаться на недопустимые доказательства.
- Не учитывать расу или религию при отборе присяжных заседателей.
- Ссылаться только на факты, которые, по его мнению, могут быть доказаны допустимыми доказательствами.

Профессиональная этика адвоката

- Отстаивать все права подсудимого.
- Не представлять ложные доказательства.
- Не обвинять в совершении преступления другого человека до тех пор, пока не получены доказательства, свидетельствующие, что другое лицо могло совершить данное преступление.

13

Суд присяжных в Соединённых Штатах

Декларация Независимости (4 июля 1776 г.):
Король Англии лишил нас, “во многих случаях преимуществ суда присяжных”.

Конституция США (1789):

Статья III: “Дела о всех преступлениях, исключая те, которые преследуются в порядке импичмента, подлежат рассмотрению судом присяжных.”

Седьмая Поправка (1791): Устанавливает право на судебное разбирательство с участием присяжных по гражданским делам с ценой иска более 20 долларов.

Суд присяжных в федеральных судах США

- Двенадцать присяжных заседателей в уголовных делах. В гражданских делах количество присяжных может быть уменьшено до шести человек.
- В гражданских делах, в которых истец не предъявляет требование о возмещении убытков, права на суд присяжных нет.
- Присяжные заседатели привлекаются из регистрационного списка избирателей или из списка владельцев водительских прав.
- Вердикт должен быть вынесен единогласно.
- В уголовных делах подсудимый может обжаловать обвинительный вердикт, но прокуратура не вправе обжаловать оправдательный вердикт.

Важность суда присяжных в США

- Возможность независимого определения вины или невиновности имеет большое значение. Присяжные – буфер между обвиняемым гражданином и государством.
- Присяжные привносят различные точки зрения и жизненный опыт, который они могут применить при решении дела.
- Суд присяжных позволяет гражданам принять непосредственное участие в судебной системе.
- Если подсудимый осужден, то сообщает ему о том, что он виновен голос местного сообщества.
- Если подсудимый оправдан, это означает, что общество заявляет прокуратуре о том, что она не доказала предъявленное обвинение.
- Суды присяжных заставляют следственные органы и прокуратуру работать компетентно, профессионально и тщательно.

3

Недостатки судов присяжных

- Суды с участием присяжных обходятся дороже для суда и для сторон по делу.
- Юристы сторон обычно должны тратить больше времени на подготовку дела к судебному разбирательству.
- Присяжным заседателям иногда трудно понять технически сложные предметы.
- Гражданская обязанность быть присяжным на некоторое время существенно осложняет повседневную жизнь присяжных заседателей.

Статистика суда присяжных*

- По оценкам , 154,000 судов с участием присяжных заседателей проходят ежегодно в США.
 - 149,000 в судах штатов; 5000 в федеральных судах
- 66% судов присяжных – уголовные процессы.
- В 71% случаев, уголовные процессы с участием присяжных заканчиваются вынесением обвинительных вердиктов.
- В ходе гражданских судов с участием присяжных истец выигрывает в 49% случаев.
- 29% взрослых граждан США участвовали в судебном процессе в качестве присяжных.

*Source: Anatomy of a Jury Trial, U.S. Department of State.

http://photos.state.gov/libraries/korea/49271/dwoa_122709/ewoa_0709.pdf



PLEA BARGAINING

From the Department of Justice
<https://www.justice.gov/>

When the Government has a strong case, the Government may offer the defendant a plea deal to avoid trial and perhaps reduce his exposure to a more lengthy sentence.

A defendant may only plead guilty if they actually committed the crime and admits to doing so in open court before the judge.

When the defendant admits to the crime, they agree they are guilty and they agree that they may be “sentenced” by the judge presiding over the court — the only person authorized to impose a sentence.

Sometimes the Government will agree, as part of a plea agreement, not to recommend an enhanced sentence (such as additional time in prison for certain reasons) but it is left up to the judge to determine how the defendant will be punished.

If a defendant pleads guilty, there is no trial, but the next step is to prepare for a sentencing hearing.

СДЕЛКА О ПРИЗНАНИИ ВИНЫ

С веб-сайта Министерства юстиции
<https://www.justice.gov/>

Если прокуратура полагает, что у нее есть достаточная доказательная база, она может предложить обвиняемому признать вину, чтобы избежать судебного разбирательства и, возможно, снизить вероятность более длительного срока наказания.

Обвиняемый может признать себя виновным только в том случае, если он действительно совершил преступление и признает это в открытом судебном заседании перед судьей. Когда обвиняемый признается в совершении преступления, он соглашается с тем, что виновен, и соглашается с тем, что он может быть приговорен судьей, слушающим это дело — единственным лицом, уполномоченным вынести приговор. Иногда прокуратура соглашается, в рамках сделки о признании вины, не рекомендовать ужесточение наказания (например, дополнительный срок в тюрьме по тем или иным причинам), но право окончательного определения меры наказания для данного обвиняемого остается исключительно за судьей.

Если подсудимый признает себя виновным, судебного процесса не будет, но следующим шагом будет подготовка к слушанию, на котором будет выноситься мера наказания.

According to Pew Research, only 2% of federal criminal defendants go to trial, and most who do are found guilty

Plea and Charge Bargaining (excerpts)
From Department of Justice
(<https://bja.ojp.gov/>)

INTRODUCTION

“Plea bargaining is a defining, if not the defining, feature of the federal criminal justice system”. In plea bargaining, a defendant is faced with a charge at arraignment.

Typically this is the maximum charge or punishment that the defendant will be held to if he or she goes to trial.

The prosecutors will present the defendant with an opportunity to plead guilty to a lesser charge or to the original charge with less than the maximum sentence. In theory, the charge presented limits the penalties faced if the defendant decides to go to trial.

While being found innocent or being acquitted is, of course, the best way for defendants to avoid jail time and other penalties, going to trial is perceived as risky, because it is impossible to predict what a jury will decide. As a result, many defendants enter pleas.

While there are no exact estimates of the proportion of cases that are resolved through plea bargaining, scholars estimate that about 90 to 95 percent of both federal and state court cases are resolved through this process. There are a few theories as to whether the plea bargaining process is fair and equitable. Proponents argue that docket pressures are too great and that prosecutors lack the time to

Согласно исследованию Центра им. Пью, лишь 2% дел обвиняемых в совершении федеральных уголовных преступлениях слушаются в режиме обычного судебного разбирательства, и большинство из них заканчиваются обвинительным приговором

Сделка о признании и статьях обвинения
(отрывки)
С веб-сайта Министерства юстиции
(<https://bja.ojp.gov/>)

ВВЕДЕНИЕ

«Сделка о признании вины являются одной из определяющих, если не определяющей, особенностью федеральной системы уголовного правосудия». При заключении сделки о признании вины обвиняемому предъявляется обвинение в суде. Как правило, это максимальное обвинение, предполагающее наиболее суровое наказание, которое понесет обвиняемый, если решит идти на обычное судебное разбирательство. Прокуроры предоставят обвиняемому возможность признать себя виновным по менее тяжкому обвинению (или же по первоначальному обвинению, но с меньшим, чем максимальное наказание, сроком). Теоретически, предъявленное обвинение обозначает рамки наказания, которое грозит обвиняемому, если он решит идти на судебное разбирательство. Хотя признание невиновным или оправдание судом – это, конечно, наилучший способ избежать тюрьмы и других наказаний, слушание дела в суде воспринимается как риск, потому что невозможно предсказать, какое именно решение вынесут присяжные. В результате многие подсудимые признают себя виновными на досудебном этапе.

Хотя нет точных оценок того, какая часть дел решается путем переговоров о признании вины, исследователи считают, что и на федеральном уровне, и на уровне штатов она составляет 90-95 процентов. Существует несколько теорий о том, является ли этот способ решения дел справедливым и равноправным. Сторонники сделки о признании вины утверждают, что суды перегружены и прокурорам не хватает времени для доведения доказательной базы по всем статьям всех возбужденных дел, потому что их

pursue all indictments because there are simply too many. Furthermore, defendants may not have the resources necessary to go to trial, especially if they are incapacitated and presented with an explicit outcome.

Those who are not in favor of plea bargaining argue that defendants are better off without it because each case would then be processed impartially.

Prosecutorial budgets would only allow prosecution in those cases where there was strong evidence to convict.

Thus, fewer innocent defendants would be coerced into guilty pleas. In addition, violent and chronic offenders would be less likely to receive lenient punishment.

Consequently, some believe that without plea bargaining the number of cases coming to trial would remain the same or would be reduced

PROSECUTORIAL DISCRETION Some argue that the plea bargaining process is more cost efficient than having all cases go to trial. Furthermore, some researchers and legal scholars have reiterated that the practice is fair, just, and procedurally sound.

While this process has been deemed fair by some, numerous other researchers and practitioners find disparities within the system among those defendants who accept a plea and those who go to trial.

The plea bargaining process has been criticized for allowing prosecutors too much discretion compared with judges, who are held to concise sentencing guidelines.

Prosecutors have been found to use threats that coerce defendants into accepting pleas to secure a conviction when the evidence in a case is insubstantial. Moreover, several researchers have noted that prosecutorial biases can influence the plea bargaining process,

просто слишком много. Кроме того, обвиняемые могут не располагать ресурсами, необходимыми для того, чтобы идти на судебное слушание, особенно если они недееспособны и им четко обрисовали исход дела.

Те, кто не поддерживает институт сделки о признании вины, утверждают, что обвиняемым было бы лучше без этой опции, поскольку тогда каждое дело рассматривалось бы объективно. Бюджеты прокуратуры позволят осуществлять судебное преследование только в тех случаях, когда для вынесения обвинительного приговора имеются веские доказательства. Таким образом, меньше невинных подсудимых будут принуждать к признанию вины. Кроме того, уменьшится вероятность слишком мягкого наказания для правонарушителей, совершающих насильственные преступления, и рецидивистов. Поэтому есть мнение, что без возможности заключения сделки о признании вины количество дел, решаемых в ходе судебного разбирательства, останется прежним или сократится.

ПРОКУРОРСКАЯ ДИСКРЕЦИЯ Некоторые утверждают, что с экономической точки зрения практика переговоров о признании вины более эффективна, чем слушание всех дел в состязательном режиме. Кроме того, ряд исследователей и правоведов подтверждают ее справедливый характер и процессуальную обоснованность. Многие другие исследователи и практики обнаруживают системные различия между обвиняемыми, которые идут на соглашение, и теми, кто идет на судебное разбирательство. Процесс переговоров о признании вины критиковали за то, что он предоставляет прокурорам слишком большую свободу действий по сравнению с судьями, действующими в рамках весьма сжатых инструкций по вынесению приговоров. Как было установлено, в случаях, когда доказательств по делу недостаточно, прокуроры нередко угрозами принуждают подсудимых идти на сделку, чтобы получить более мягкий приговор. Более того, некоторые исследователи отмечали, что предвзятость обвинения может влиять на процесс переговоров о признании вины, поскольку прокурорам при смягчении

because prosecutors are given such wide latitude when they reduce charges for offenders.

Prosecutorial discretion also has resulted in harsher penalties for those defendants who opt for going to trial, rather than accepting a plea. Many researchers have found that those who go to trial are more likely to receive harsher sentences than those who accept a plea when comparable offenses are considered. Additionally, several methodologically sound studies have found that those who pled guilty were more likely to receive lighter sentences than those who would have gone to trial. The studies have found the following:

- * Defendants tend to receive harsher sanctions if they exercise their right to a jury trial.
- * There is a wide range of prosecutorial discretion, and this varies greatly by region.
- * Punishment is determined by the seriousness and type of offense, prior criminal history, and the contextual characteristics of the court, including caseload volume, court community size, violent crime rates, and size of the region's black population.

Overall, the majority of evidence illustrates that those who accept a plea are likely to receive a lighter sentence compared with those who opt for a trial. This disparity exists because prosecutors are granted wide discretion when reducing charges. These findings are problematic because they demonstrate that if a defendant opts to invoke the Sixth Amendment right to a trial by jury, he or she will likely have a more unfavorable outcome.

обвинений предоставляется столь широкая свобода действий.

Т.н. прокурорская дискреция (еще – прокурорское усмотрение) также является фактором ужесточения наказания для тех, кто предпочитал идти на судебное разбирательство, а не соглашаться на признание вины. Многие исследователи обнаружили, что при сопоставимых преступлениях тот, кто предпочел суд, с большей вероятностью получит более суровый приговор, чем те, кто признал свою вину. Кроме того, несколько методологически безупречных исследований показали, что те, кто признают себя виновными, с большей вероятностью получают более мягкие приговоры, чем те, кто выбрал бы судебное разбирательство. В ходе исследований было установлено следующее:

- * Обвиняемые, как правило, получают более суровое наказание, если реализуют свое право на суд присяжных.
- * Существует широкий диапазон полномочий в рамках прокурорского усмотрения, которые сильно отличаются от региона к региону.
- * Наказание определяют серьезность и тип преступления, досье правонарушителя и контекстуальные характеристики суда, включая количество дел, судей и сотрудников, уровень насильственных преступлений, численность афроамериканцев в округе/регионе.

В целом, факты свидетельствуют, что те, кто признает свою вину, скорее всего, получают более мягкое наказание по сравнению с теми, кто выбирает судебное разбирательство. Это неравенство объясняется тем, что прокурорам предоставлена большая свобода действий при смягчении обвинений. Эти выводы указывают на проблему, поскольку демонстрируют, что, если обвиняемый решит сослаться на 6-ю поправку и право на суд присяжных, он (или она), скорее всего, получат менее благоприятный результат.

LEGAL CHARACTERISTICS

Research shows that legal characteristics, such as the seriousness of the current offense and prior record, increase the likelihood that a defendant will plead guilty. Other known legal characteristics that increase the chance of accepting a plea include the defendant's prior record; the seriousness of the crime committed; the strength of the evidence; the use of a public or private defender; and the detention status of the offender. Pretrial detention has a strong effect on the decision to offer and accept pleas. Those who are taken into custody are more likely to accept a plea and are less likely to have their charges dropped. More generally, legal characteristics increase the likelihood of accepting a plea, because there is more uncertainty in outcomes for both chronic and more serious offenders.

SUMMARY FINDINGS

- * The overwhelming majority (90 to 95 percent) of cases result in plea bargaining.
- * Prosecutorial discretion in plea bargaining is known to cause discrepancies in sentencing outcomes.
- * Those who go to trial rather than accept a plea are more likely to receive harsher sentences.
- * Legal variables, including the seriousness of the current offense and prior record, are important factors in determining whether a charge will be reduced and by how much.
- * The majority of research on race and sentencing outcomes shows that blacks are less likely than whites to receive reduced pleas.
- * Evidence concerning gender and age in this research has been inconclusive.
- * Both legal and extralegal characteristics are heavily influenced by prosecutorial discretion

ПРАВОВЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

По данным исследований, такие правовые характеристики, как серьезность текущего правонарушения и предыдущие судимости, повышают вероятность того, что обвиняемый признает себя виновным. Другие известные правовые характеристики, повышающие вероятность признания вины, включают в себя: убедительность доказательств; участие государственного или частного защитника; статус содержания под стражей. Заключение под стражу до судебного процесса оказывает большое влияние на решение предлагать и принимать условия сделки о признании вины. Те, кого заключают под стражу, с большей вероятностью признают свою вину, а их шансы, что с них будут сняты обвинения – меньше. В более общем плане правовые характеристики повышают вероятность признания вины, поскольку существует значительная неопределенность в исходе разбирательства для хронических и более серьезных правонарушителей.

КРАТКИЕ ВЫВОДЫ

- * В подавляющем большинстве случаев (от 90 до 95 процентов) проходят переговоры о признании вины.
- * Известно, что прокурорская дискреция при заключении сделок о признании вины приводит к расхождениям в вынесении приговоров.
- * Те, кто выбирает судебное разбирательство вместо того, чтобы признать свою вину, с большей вероятностью получают более суровые приговоры.
- * Такие факторы, как серьезность правонарушения и криминальная история обвиняемого, имеют большое значение для определения того, будет ли смягчено обвинение и насколько.
- * Согласно большинству исследований, посвященных расовому аспекту вынесения приговоров, шансы афроамериканцев на смягчение обвинения в результате признания вины ниже, чем у белых.
- * Данные о том, как на это влияют пол и возраст, недостаточны для каких-либо заключений.
- * Как правовые, так и не правовые характеристики дела в значительной степени

and by the region where the case is processed.

POLICY IMPLICATIONS

Prosecutorial discretion and legal and extralegal characteristics affect the plea bargaining process. Several avenues of concern arise when abolishing or reforming this process is considered.

To date, two studies have investigated the impact of what happens to the system when plea bargaining is abolished.

These studies found an increase in the number of cases brought to trial when plea bargaining was limited, and over time the number of convictions became more consistent. Plea bargaining is an inherent part of the criminal justice system.

An official ban on plea bargaining is therefore impractical. This has even been recognized by various scholars and policymakers who argue that the system is in need of reform

Some alternative methods of plea bargaining are more realistic and include these options:

- * Limiting plea bargaining to certain types of charges, such as less serious crimes;
- * Limiting prosecutorial discretion by creating policy and legislation that calls for firmer guidelines when choosing sanctions for specific crimes; and
- * Involving both judges and defense attorneys in the charge bargaining process so that there is more of a balance of power among all legal participants. More generally, plea negotiations should be handled objectively and separately from the trying of cases.

The plea bargaining process is ingrained in the way cases are processed. Both reform and future research are needed to address the disparities within the system and to find a practical solution for all participants involved.

зависят от прокурорского усмотрения и региона, в котором оно рассматривается.

ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ ПОЛИТИКИ В ДАННОЙ ОБЛАСТИ

Прокурорская дискреция, а также и правовые, и не правовые характеристики дела оказывают сильное влияние на процесс переговоров о признании вины. При рассмотрении вопроса об отмене или реформировании этой практики есть ряд причин для беспокойства. На сегодняшний день есть два исследования того, что произойдет с системой, если отменить сделки о признании вины. Оба показали, что при ограничении практики сделок о признании вины число дел, переданных на судебное рассмотрение, возрастало, и со временем число осуждений стало более прогнозируемым. Переговоры о признании вины являются неотъемлемой частью системы уголовного правосудия. Поэтому официальный запрет на сделки о признании вины нецелесообразен. Это было признано даже теми различными учеными и политиками, которые утверждают, что система нуждается в реформировании.

Некоторые альтернативные методы решения проблемы более реалистичны и включают в себя следующие варианты:

- * Ограничение сделок о признании вины определенными видами обвинений, такими как менее тяжкие преступления;
- * Ограничение прокурорской дискреции путем разработки правил и законов, предусматривающих более четкие инструкции по выбору меры наказания за конкретные преступления;
- * Вовлечение как судей, так и адвокатов в процесс переговоров, чтобы обеспечить большее равновесие сил между всеми участниками правового процесса. В более общем смысле переговоры о признании вины должны вестись объективно и отдельно от слушания дела.

Процесс переговоров о признании вины стал частью судопроизводства. Для устранения разногласий в системе и поиска практического решения для всех участников необходимы как реформа, так и дальнейшие исследования.

BANKRUPTCY CASES

Federal courts have exclusive jurisdiction over bankruptcy cases.

This means that a bankruptcy case may not be filed in a state court. Under the Bankruptcy Code enacted by Congress (Title 11 of the U.S. Code), bankruptcy judges operate the bankruptcy courts within the district courts.

The primary purposes of the Bankruptcy Code are:

1. to give an honest debtor a “fresh start” in life by relieving the debtor of most debts;
2. to repay creditors in a fair and orderly manner to the extent that the debtor has property available for payment;
3. to reorganize a failing business by restructuring debt or the business entity itself, or, alternatively, to provide a framework for the orderly liquidation of the failed enterprise; and
4. to deter and remedy dishonest actions by debtors or creditors that would have the effect of undermining the purposes of bankruptcy law.

Bankruptcy law creates predictability and harmony in the marketplace by providing the risk parameters for creditors in extending credit to debtors. Further, the bankruptcy courts provide commercial dispute resolution options between debtors and creditors once problems arise in their relationship, providing stability to the marketplace. Lastly, bankruptcy promotes entrepreneurialism since it allows a fresh start for those who start new businesses, but fail for some reason.

In the United States, unlike many other countries, filing for bankruptcy is usually voluntary.

In other words, it is initiated by a debtor for

ДЕЛА О БАНКРОТСТВЕ

Федеральные суды обладают исключительной юрисдикцией в отношении дел о банкротстве. Это означает, что дело о банкротстве не может быть подсудно суду штата. В соответствии с Кодексом о банкротстве, принятым Конгрессом (Раздел 11 Свода законов США), судьи по делам о банкротстве рассматривают дела о банкротстве в специальных судах, функционирующих в рамках окружных федеральных судов первой инстанции.

Основными целями Кодекса о банкротстве являются:

1. предоставить честному должнику возможность “нового старта” в жизни, освободив его от большинства долгов;
2. погашать задолженность перед кредиторами справедливым и упорядоченным образом в той мере, в какой у должника имеются активы, которые могут быть использованы для выплаты долгов;
3. реорганизовать обанкротившееся предприятие путем реструктуризации долга или самого хозяйствующего субъекта или, в качестве альтернативы, обеспечить основу для упорядоченной ликвидации обанкротившегося предприятия; и
4. предотвращать недобросовестные действия должников или кредиторов, которые могут нарушать выполнение задач законодательства о банкротстве и противодействовать подобным действиям.

Закон о банкротстве создает предсказуемость и гармонию на рынке, предоставляя кредиторам параметры риска при предоставлении кредитов заемщикам. Кроме того, суды по делам о банкротстве предоставляют варианты разрешения коммерческих споров между должниками и кредиторами, как только в их отношениях возникают проблемы, способствуя, тем самым, стабильности рынка. Наконец, банкротство способствует предпринимательству, поскольку оно позволяет начать все сначала тем, кто создал новый бизнес, но по какой-то причине терпит неудачу.

В Соединенных Штатах, в отличие от многих других стран, подача заявления о банкротстве обычно является добровольной. Другими словами, она инициируется должником для

protection against creditors, rather than by creditors to facilitate the collection of their claims from a common debtor. A voluntary bankruptcy case normally begins when the debtor files a petition with the bankruptcy court.

A petition may be filed by an individual, by spouses together, or by a corporation, partnership, or other business entity.

All individuals filing under any chapter of the Bankruptcy Code must have received credit counseling from an approved credit counseling agency either in an individual or group briefing within 180 days before filing for bankruptcy. There are exceptions in emergency situations or where the U.S. trustee or bankruptcy administrator determines that there are insufficient approved agencies to provide the required counseling.

In most states, the U.S. trustee or bankruptcy administrator is responsible for approving the providers that offer this special pre-bankruptcy briefing.

Creditors also may file involuntary bankruptcy petitions against debtors who are not paying their debts. Involuntary petitions are rare in the United States, where debtors voluntarily commence more than 99 percent of all bankruptcy cases.

A debtor who contests a creditor's petition may not be placed into bankruptcy involuntarily unless the creditor can show that certain statutory requirements are met.

Requirements include legal standing by the creditor to file the petition, and a showing that the debtor is not paying debts as they become due.

A debtor, whether in a voluntary or involuntary process, is required to file statements listing assets, income, liabilities, and the names and addresses of all creditors and how much each is owed.

защиты от кредиторов, а не кредиторами для облегчения взыскания их требований с общего должника. Дело о добровольном банкротстве обычно начинается с подачи должником заявления в суд по делам о банкротстве. Ходатайство может быть подано физическим лицом, супружеской парой или корпорацией, партнерством или другим юридическим лицом. Все физические лица, подающие заявление в соответствии с любой главой Кодекса о банкротстве, должны были получить кредитную консультацию от уполномоченного кредитного консультационного агентства в рамках индивидуального или группового брифинга в течение 180 дней до подачи заявления о банкротстве. Существуют исключения в чрезвычайных ситуациях или когда федеральный доверительный управляющий или распорядитель по делам о банкротстве определяет, что существует нехватка утвержденных агентств для предоставления необходимых консультаций. В большинстве штатов федеральный доверительный управляющий или распорядитель по делам о банкротстве несет ответственность за утверждение провайдеров услуг, предлагающих специализированные консультации перед началом процесса оформления банкротства.

Кредиторы также могут подавать заявления о принудительном банкротстве в отношении должников, которые не выплачивают свои долги. Ходатайства о принудительном банкротстве нечасто встречаются в США, где должники добровольно инициируют более 99 процентов всех дел о банкротстве. Должник, который оспаривает ходатайство кредитора, не может быть объявлен банкротом принудительно, если кредитор не сможет доказать, что определенные законодательные требования выполнены. Эти требования включают в себя право кредитора подать ходатайство и подтверждение того, что должник своевременно не погашает задолженности.

Должник, будь то в добровольном или принудительном порядке, обязан подать документ, содержащий перечисление активов, доходов и задолженностей, а также имена и адреса всех кредиторов и суммы задолженности каждому из них. Подача заявления о банкротстве автоматически предотвращает или

The filing of a bankruptcy petition automatically prevents, or “stays,” virtually all collection actions against the debtor and the debtor’s property (with some notable exceptions specified by the Bankruptcy Code such as criminal actions against the debtor).

As long as the stay remains in effect, creditors cannot initiate or continue lawsuits, garnish wages, seize property subject to mortgages or other security interests, or even make demands for payment, without first obtaining permission from the bankruptcy court.

Creditors receive notice from the clerk of court that the debtor has filed a bankruptcy petition, and they are required to file proofs of claim in order to receive any share of a distribution from the debtor’s property.

More than 70 percent of bankruptcy cases are filed under Chapter 7 of the Bankruptcy Code, which involves liquidation of the debtor’s property.

In these cases, the U.S. trustee or bankruptcy administrator, a government officer appointed to supervise the administration of the bankruptcy process, appoints a trustee in bankruptcy to take control of the debtor’s property (excluding some property that is exempt from seizure).

The case trustee, a private individual such as a lawyer or accountant, then liquidates the property and distributes it to creditors according to a schedule of priorities established by the Code.

The trustee is also responsible for challenging unjustified claims by creditors, investigating possible misconduct by the debtor before and during the bankruptcy, and recovering claims that the bankruptcy estate may have against third parties.

Such claims can be brought against parties that may have received fraudulent transfers or preferential payments from the debtor during the period immediately before bankruptcy.

“замораживает” практически все действия по взысканию средств с должника и действия относительно его имущества (за некоторыми примечательными исключениями, указанными в Кодексе о банкротстве, такими как мероприятия в рамках уголовного преследования в отношении должника). До тех пор, пока мораторий остается в силе, кредиторы не могут возбуждать или продолжать судебные исковые действия, изымать заработную плату, налагать арест на имущество, находящееся в ипотечном или ином залоге, или даже предъявлять требования об оплате без предварительного получения разрешения суда по делам о банкротстве. Кредиторы получают уведомление от секретаря суда о том, что должник подал заявление о банкротстве, и они обязаны представить доказательства требования, чтобы получить какую-либо долю распределения из имущества должника.

Более 70 процентов дел о банкротстве возбуждается в соответствии с Главой 7 Кодекса о банкротстве, которая предусматривает ликвидацию имущества должника. В этих случаях федеральный доверительный управляющий или распорядитель по делам о банкротстве – государственное должностное лицо, назначенное для надзора за управлением процессом банкротства – назначает управляющего прохождения процедуры банкротства, чтобы взять под контроль имущество должника (за исключением некоторого имущества, которое освобождено от ареста). Управляющий процессом, частное лицо, обычно – юрист или бухгалтер, затем ликвидирует имущество и распределяет его между кредиторами в соответствии с графиком приоритетов, установленным Кодексом. Доверительный управляющий также несет ответственность за оспаривание необоснованных требований кредиторов, расследование возможных неправомерных действий должника до и во время банкротства и взыскание требований, которые конкурсная масса может предъявить третьим лицам в ходе конкурсного производства. Такие требования могут быть предъявлены сторонам, которые могли получить мошеннические переводы или некие «преимущественные» платежи от должника в период непосредственно перед

At the end of the liquidation process, individual debtors receive a “discharge” of pre-bankruptcy claims against them, except for certain categories of claims that may not be discharged, such as “child support” or unpaid taxes.

Any party in interest, including creditors and the trustee, may object to the discharge of a particular claim or to the debtor’s general discharge, on grounds such as fraud by the debtor.

If a timely objection is made, the bankruptcy judge will hold a hearing and rule on whether discharge of a challenged claim or a general discharge of debts is allowable under the law.

Litigation may also occur in a bankruptcy case over such matters as to who owns certain property, how it should be used, what the property is worth, or how much is owed on a debt.

Litigation in the bankruptcy court is conducted in much the same way that civil cases are handled in the district court, but generally there are no rights to a jury trial in bankruptcy cases. (Defendants in a small number of bankruptcy related actions, such as fraudulent conveyance actions, may be entitled to a jury.)

In a bankruptcy case, there may be discovery, pretrial proceedings, settlement efforts, and a trial.

In most liquidation cases involving debtors who are consumers, there is little or no property in the bankruptcy estate to pay creditors.

In these cases, the debtor will routinely receive a discharge, with little or no litigation.

Bankruptcy cases may also be filed to allow debtors to reorganize their debts and other

банкротством.

В конце процесса ликвидации индивидуальные должники получают “освобождение” от требований, предъявленных им до банкротства, за исключением определенных категорий требований, которые не могут быть «списаны», таких как алименты на ребенка или неуплаченные налоги.

Любая заинтересованная сторона, включая кредиторов и доверительного управляющего, может возражать против удовлетворения конкретного требования или общего освобождения должника на таких основаниях, как мошенничество с его стороны. Если своевременно будет выдвинуто возражение, судья по делам о банкротстве проведет слушание и вынесет решение о том, допускается ли в соответствии с законом погашение оспариваемого требования или общее погашение долгов. Судебные разбирательства также могут возникать в случае банкротства по таким вопросам, как то, кому принадлежит определенное имущество, как его следует использовать, какова стоимость имущества или сколько причитается по задолженности. Судебные разбирательства в суде по делам о банкротстве ведутся аналогично тому, как в окружном суде рассматриваются гражданские дела, но, как правило, дела о банкротстве не предполагают права на суд присяжных. (Ответчикам по небольшому числу дел, связанных с банкротством, таких как мошеннические действия по переоформлению имущества, может быть предоставлено право на суд присяжных.) В деле о банкротстве может использоваться процедура ознакомительного обмена доказательной базой («раскрытие»), досудебное производство, медиация и судебное разбирательство.

В большинстве случаев ликвидации, связанных с задолженностями за покупки потребительских товаров, в конкурсной массе мало или вообще нет имущества для выплаты кредиторам. В этих случаях должник обычно получает освобождение от ответственности, практически без судебных разбирательств или вовсе без них. Дела о банкротстве также могут быть возбуждены, чтобы позволить должникам реорганизовать свои долги и другие финансовые обязательства и разработать план

financial obligations and establish a plan to repay creditors.

Under Chapter 11 of the Bankruptcy Code, financially troubled businesses may obtain court approval of a plan to repay their creditors without immediately liquidating their assets. Unlike “compositions” or other types of non-liquidation creditor arrangements in other countries, Chapter 11 is part of U.S. bankruptcy law and occurs under the supervision of a bankruptcy judge.

A trustee is not normally appointed in Chapter 11 proceedings. Instead, the debtor continues to operate its business, subject to court supervision.

The ultimate purpose of Chapter 11 is to confirm a plan of debt reorganization for the debtor.

At least one committee of creditors is appointed to monitor the debtor and to negotiate a plan of reorganization.

All plans must be submitted to the bankruptcy court, along with proposed disclosure statements explaining to parties in interest what their rights will be under each plan. If the court confirms the plan, the reorganized entity emerges from Chapter 11, with the obligations established by the plan replacing its pre-bankruptcy obligations.

If no plan is confirmed, or if a party in interest persuades the court that a reorganization would not be practicable, the court may dismiss the reorganization case or convert it to a liquidation under Chapter 7.

Chapter 13 of the Bankruptcy Code creates a simpler kind of debt reorganization for individuals with regular continuing incomes, subject to certain maximum limits on the amount of debt.

Under Chapter 13, the debtor proposes a plan for repaying debt from future earnings rather than through liquidation of the debtor’s property. Plans of this kind typically provide that all of the debtor’s disposable income for a

погашения задолженности перед кредиторами.

В соответствии с Главой 11 Кодекса о банкротстве, предприятия, испытывающие финансовые трудности, могут получить одобрение суда на план погашения задолженности перед своими кредиторами без немедленной ликвидации своих активов. В отличие от «контрактов о будущих выплатах» или других видов соглашений с кредиторами в других странах, позволяющих не прибегать к ликвидации, Глава 11 является составляющей законодательства США о банкротстве и процесс проходит под наблюдением судьи по делам о банкротстве. В ходе разбирательства по Главе 11 управляющий обычно не назначается. Вместо этого должник продолжает вести свой бизнес и отчитывается о погашении долга перед судом.

Конечная цель Главы 11 состоит в том, чтобы подтвердить план реорганизации долга для должника. По крайней мере один комитет кредиторов назначается для мониторинга действий должника и согласования плана реорганизации. Все планы должны быть представлены в суд по делам о банкротстве вместе с предлагаемыми заявлениями о раскрытии информации, в которых заинтересованным сторонам разъясняются их права в соответствии с каждым планом. Если суд подтвердит план, реорганизованное предприятие выходит из-под Главы 11, а обязательства, установленные планом, заменяют его обязательства до банкротства. Если план не будет подтвержден или если заинтересованная сторона убедит суд в том, что реорганизация не даст практических результатов, суд может отклонить дело о реорганизации или преобразовать дело в ликвидационное в соответствии с Главой 7.

Глава 13 Кодекса о банкротстве создает более простой вид реорганизации задолженности для физических лиц с регулярными постоянными доходами при соблюдении определенных максимальных ограничений на сумму долга.

В соответствии с Главой 13 должник предлагает план погашения долга за счет будущих доходов, а не путем ликвидации своего имущества. Планы такого рода обычно предусматривают, что весь располагаемый доход должника в течение трех-пяти лет будет направлен на выплату кредиторам. Если суд сочтет, что план

period of three to five years will be devoted to repaying creditors.

If the court finds that the plan is proposed in good faith, it may confirm the plan, even over the objections of creditors. A trustee is appointed to supervise the execution of the plan. The debtor will pay everything required under the plan to the trustee, who in turn will pay creditors in the amounts required by the plan. If the debtor satisfactorily completes the plan's requirements, he or she will then receive a discharge from all obligations other than those specifically excepted from discharge by the Code. The advantages of a successful Chapter 13 plan are that the debtors get to keep their home and other property, while creditors recover part or all of the debts owed to them.

Chapter 15 of the Bankruptcy Code authorizes the commencement of a case ancillary to a foreign insolvency proceeding. In cases where a debtor is the subject of an insolvency proceeding in another country and has property in the United States, a representative of the foreign tribunal may commence a case in a U.S. bankruptcy court under Chapter 15. The bankruptcy court has authority to fashion appropriate relief under the chapter's provisions, including staying the commencement or continuation of actions against the foreign debtor or its property. The court also has authority, where appropriate, to order the turnover of the U.S. property of the foreign debtor to the foreign representative.

THE APPEALS PROCESS

The losing party in a decision by a trial court in the federal system is entitled to appeal the decision to a federal court of appeals. Similarly, a litigant who is not satisfied with a decision made by a federal administrative agency in the executive branch usually may file a petition for review of the agency decision by a court of appeals.

Judicial review in cases involving certain federal agencies or programs—for example, disputes over Social Security benefits—may be

предложен добросовестно, он может его утвердить даже несмотря на возражения кредиторов. Для контроля за выполнением плана назначается управляющий. Должник выплатит все, что требуется в соответствии с планом, управляющему, который, в свою очередь, выплатит кредиторам суммы, указанные в плане. Если должник удовлетворит требования плана, он или она получит освобождение от всех обязательств, кроме тех, которые не подлежат списанию в соответствии с Кодексом. Преимущества успешного плана Главы 13 заключаются в том, что должники могут сохранить свой дом и другое имущество, в то время как кредиторы взыскивают часть или все долги, им причитающиеся.

Глава 15 Кодекса о банкротстве разрешает возбуждение дела, связанного с иностранным производством по делу о несостоятельности. В случаях, когда должник является объектом производства по делу о несостоятельности в другой стране и владеет имуществом в США, представитель иностранной судебной инстанции может возбудить дело в суде по делам о банкротстве США в соответствии с Главой 15. Суд по делам о банкротстве уполномочен принимать соответствующие меры в соответствии с положениями главы, включая приостановление начала или продолжения действий в отношении иностранного должника или его имущества. Суд также имеет полномочия, в соответствующих случаях, принять постановление о передаче американского имущества иностранного должника иностранному представителю.

ПРОЦЕСС ОБЖАЛОВАНИЯ

Проигравшая сторона в решении суда первой инстанции в федеральной системе имеет право обжаловать это решение в федеральном апелляционном суде. Аналогичным образом, истец, который не удовлетворен решением, принятым федеральным административным органом исполнительной власти, обычно может подать ходатайство о пересмотре решения апелляционной инстанцией. Судебный пересмотр дел, связанных с определенными федеральными ведомствами или программами – например, споров по социальному обеспечению – обычно осуществляется в федеральном суде

obtained first in a district court rather than a court of appeals.

In a civil case, either side may appeal the verdict or remedy.

In a criminal case, the defendant may appeal a guilty verdict, but the government may not appeal if a defendant is found not guilty. Either side in a criminal case may appeal the sentence that a judge imposes after a guilty verdict.

In most bankruptcy courts, an appeal of a ruling by a bankruptcy judge may be taken to the district court.

In several circuits, a Bankruptcy Appellate Panel consisting of three bankruptcy judges has been established to hear appeals directly from the bankruptcy courts. In either situation, the party that loses the initial bankruptcy appeal may then appeal further to the court of appeals.

In certain instances involving important questions of law, the bankruptcy court decision may be appealed directly to the court of appeals.

Decisions of magistrate judges are normally brought before a district judge.

However, when the parties to a civil case consent to a trial of their case before a magistrate judge, the court of appeals directly hears any challenges to the outcome of the case.

A litigant who files an appeal, known as an “appellant,” must show that the trial court or administrative agency made a legal error that affected the decision in the case.

The court of appeals makes its decision based on the record of the case established by the trial court or agency.

It does not receive additional evidence or hear witnesses.

The court of appeals also may review the factual findings of the trial court or agency, but typically may only overturn a decision on factual grounds if the findings were “clearly

первой инстанции, а не в апелляционном суде.

В гражданском деле любая сторона может обжаловать вердикт или средство правовой защиты. В уголовном деле подсудимый может обжаловать обвинительный приговор, но прокуратура не вправе обжаловать оправдательный приговор. Любая сторона в уголовном деле может обжаловать приговор судьи после вынесения вердикта о виновности.

В большинстве судов по делам о банкротстве апелляция на решение судьи по делам о банкротстве может быть подана в окружной суд. В ряде судебных округов создана Апелляционная коллегия по делам о банкротстве, состоящая из трех судей по делам о банкротстве, для рассмотрения апелляций, поступивших непосредственно из судов по делам о банкротстве. В любой из этих двух ситуаций сторона, проигравшая первоначальную апелляцию в деле о банкротстве, может затем подать дальнейшую апелляцию в апелляционный суд. В некоторых случаях, связанных с важными правовыми вопросами, решение суда по делам о банкротстве может быть обжаловано непосредственно в апелляционном суде.

Апелляции на решения мировых судей обычно рассматриваются федеральным судьей первой инстанции. Однако, когда стороны гражданского дела соглашаются на рассмотрение их дела мировым судьей, оспаривается исход дела непосредственно в региональном апелляционном суде.

Сторона тяжбы, подающая апелляцию («апеллянт»), должна доказать, что суд первой инстанции или административный орган допустили юридическую ошибку, которая повлияла на решение по делу. Апелляционный суд выносит свое решение на основании материалов по делу, собранных судом первой инстанции или административным органом.

Он не получает дополнительных доказательств и не заслушивает свидетелей. Апелляционный суд также может пересмотреть выводы суда первой инстанции или административного органа по фактической стороне дела, но, как правило, может отменить решение по фактам дела только в том случае, если выводы были «явно ошибочными». Хотя апелляционный суд может и не заслушивать новые доказательства, он может вернуть или передать дело для этой

erroneous.”

While the appellate court may not hear new evidence, it may “remand” the case to the trial court for that purpose.

Most appeals are decided by a panel of three judges. The appellant presents legal arguments to the panel in a written document called a “brief.”

In the brief, the appellant argues that the trial court made an error, and that its decision should be reversed.

In response, the party defending against the appeal, known as the “appellee,” briefs the appellate court to show why the trial court decision was correct, or why any error made by the trial court was not significant enough to affect the outcome of the case.

The court of appeals panel may decide a case based solely on the arguments in the litigants’ written briefs, but many cases are selected for additional “oral argument.”

Oral argument is a structured discussion between the appellate lawyers and the panel of judges focusing on the issues in dispute. Parties are typically given fifteen minutes to argue their case, but judges will often interrupt a prepared argument to ask questions that focus the parties on specific issues.

Once the court reaches a decision, it will usually explain the decision in a written opinion.

A judge on the panel who disagrees with the majority opinion may write a separate dissenting opinion.

The dissenting opinion may help develop a legal issue and can serve as a reference for legislators, academics, and other courts that may review the same issue at a later date.

Despite many possible outcomes, the court of appeals decision is usually the final word in the case.

The decision of the three- judge panel of the court may be reviewed in a few cases by a larger group of circuit court judges (usually all) in an en banc proceeding.

If the court does not review the decision en

цели в суд первой инстанции.

Решения по большинству апелляций принимаются коллегией из трех судей. Податель апелляции представляет юридические аргументы коллегии в письменном документе, называемом «кратким изложением дела», в котором утверждает, что суд первой инстанции допустил ошибку и его решение должно быть отменено. В ответ сторона, защищающаяся от апелляции («ответчик по апелляции»), информирует апелляционный суд о том, почему решение суда первой инстанции было правильным или почему любая ошибка, допущенная судом первой инстанции, была недостаточно существенной, чтобы повлиять на исход дела.

Коллегия апелляционного суда может вынести решение по делу, основываясь исключительно на аргументах, представленные в письменных «кратких изложениях» сторон, но часто, кроме этого, стороны вступают в устные прения. Устные прения – это выстроенная по определенной схеме дискуссия между юристами состязующихся сторон и коллегией судей, в центре которой находится предмет спора. Сторонам обычно дается пятнадцать минут на изложение дела, но судьи часто прерывают подготовленное выступление, чтобы задать вопросы, которые заостряют внимание сторон на конкретных моментах.

Приняв решение, суд обычно обосновывает его в письменном заключении. Судья в составе коллегии, не согласный с мнением большинства, может высказать в отдельном документе свое особое мнение. Особое мнение может помочь в развитии данного правового казуса и послужить ориентиром для законодателей, ученых и других судов, если они столкнутся с аналогичным случаем в будущем.

Хотя возможных исходов множество, решение апелляционного суда обычно является последним словом в деле. Решение коллегии из трех судей может быть пересмотрено в ряде случаев более широким составом судей регионального апелляционного суда (обычно всеми) в ходе судебного разбирательства *en banc*. Если суд не пересмотрит решение *en banc*, стороны могут обратиться в Верховный суд США с просьбой пересмотреть дело. Если Верховный суд откажется рассматривать дело, апелляционный суд может направить дело

banc, the parties may ask the U.S. Supreme Court to review the case. Should the Supreme Court decline to hear the case, the appellate court may send the case back to the trial court for additional proceedings. Otherwise, the case is settled. Litigants who do not prevail in a federal court of appeals or in the highest court of a state may petition the U.S. Supreme Court to review the case.

The Supreme Court, however, does not have to grant review, except in a very small number of cases governed by special statutes.

In a given year, the Court will typically receive about 8,000 petitions for certiorari (applications for review), and it will agree to hear fewer than 100 cases on the merits.

The Supreme Court typically will agree to hear a case only when it involves an unusually important legal principle, or when two or more federal appellate courts have interpreted a law differently.

The Supreme Court is required by law to hear a case or accept an appeal directly from a federal trial court in a small number of special circumstances.

When the Supreme Court hears a case, the parties are required to file written briefs and the Court may hear oral argument. Additionally, other parties with significant interests in the legal issues raised by a case may ask permission to file briefs as friends of the court (*amicus curiae*). The executive branch, acting through the U.S. Solicitor General, will often file such briefs, which may help to define the issues and otherwise affect the outcome of a case.

The Supreme Court, like the lower courts, usually explains the reasons for its decision in a written opinion. Supreme Court opinions are precedent for all other courts in the United States. As with the courts of appeals, justices who disagree with the majority opinion may write dissenting opinions. In some cases, justices who agree with the result in a case but not with the majority's reasoning will file concurring opinions.

обратно в суд первой инстанции для дополнительного разбирательства. В противном случае возможности пересмотра будут исчерпаны.

Стороны, которые не выиграли дело в федеральном апелляционном суде или в высшем суде штата, могут обратиться в Верховный суд США с ходатайством о пересмотре дела. Однако Верховный суд не обязан принимать дело к рассмотрению, за исключением очень небольшого числа дел, регулируемых специальными законами. В среднем Верховный суд получает около 8000 ходатайств о пересмотре дела в год и принимает к рассмотрению по существу менее 100 дел.

Верховный суд, как правило, соглашается рассмотреть дело только в том случае, если оно связано с необычно важным правовым принципом или когда два или более федеральных апелляционных суда по-разному истолковали закон. По закону Верховный суд обязан рассмотреть дело или принять апелляцию непосредственно из федерального суда первой инстанции в небольшом количестве особых случаев. Когда Верховный суд рассматривает дело, от сторон требуется представить краткие письменные изложения своей позиции; Суд может также заслушать устные прения. Кроме того, другие стороны, имеющие значительный интерес в правовых вопросах, поднятых в деле, могут запросить разрешение на подачу кратких изложений дела в качестве «друзей суда» (*amicus curiae*). Исполнительная власть, действуя через генерального поверенного (зам. генпрокурора США), часто представляет такие записки, чтобы помочь охарактеризовать суть проблемы и иным образом повлиять на исход дела.

Верховный суд, как и суды низшей инстанции, обычно обосновывает причины своего решения в письменном заключении. Решения Верховного суда являются прецедентом для всех других судов в Соединенных Штатах. Как и в апелляционных судах, судьи, не согласные с мнением большинства, могут представить особое мнение. В некоторых случаях судьи, которые согласны с исходом дела, но не с доводами большинства, подают т.н. «совпадающие мнения».

FEDERAL JUDICIAL ADMINISTRATION

INDIVIDUAL COURTS

Day-to-day responsibility for judicial administration rests largely with each individual court. Each court is given responsibility by statute and administrative practice to appoint its own support staff and manage its own affairs. Under the federal judiciary's budget decentralization program, moreover, substantial budget and financial responsibilities have been delegated to each court.

Each court in the federal system has a chief judge who, in addition to hearing cases, has administrative responsibilities relating to the operation of the court. The chief judge is normally the judge who has served on the court the longest and meets a set of statutory requirements. District court, court of appeals, and U.S. Court of International Trade judges must be under age 65 to become chief judge. They may serve as chief judge for a maximum of seven years, and they may not serve as chief judge beyond the age of 70. The chief judge of each court plays a key leadership role in overseeing the operations of the court, promoting its efficiency, and ensuring accountability to the public. The court operates as a collegial body, and important policy decisions are made by all judges of the court working together under the leadership of the chief judge.

COURT STAFF

The judicial branch staff is not part of the executive branch's federal civil service employment system. Instead, the Judicial Conference and the Director of the Administrative Office have established a separate personnel system for court officers and judicial employees that includes a flexible pay structure, standard qualifications for certain positions, and an employee dispute

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СУДЕБНАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ

ОТДЕЛЬНЫЕ СУДЫ

Повседневная ответственность за судебную администрацию в значительной степени лежит на каждом отдельном суде. По закону и согласно административной практике, каждый суд сам нанимает собственный вспомогательный персонал и управляет своими делами. Кроме того, в рамках программы бюджетной децентрализации федеральной судебной системы каждому суду делегированы значительные бюджетные и финансовые функции.

В каждом суде федеральной системы есть председатель суда, который, помимо рассмотрения дел, несет административные обязанности, связанные с деятельностью суда. Председателем суда обычно является судья, который проработал в суде дольше всех и отвечает ряду законодательных требований. Чтобы стать председателем суда, судьи окружного суда, апелляционного суда и Суда международной торговли США должны быть моложе 65 лет. Они могут исполнять обязанности председателя суда не более семи лет и только до момента, пока им не исполнилось 70 лет. Председатель каждого суда играет ключевую руководящую роль в надзоре за его деятельностью, повышении его эффективности и обеспечении подотчетности перед общественностью. Суд действует как коллегиальный орган, и все важные вопросы, касающиеся внутренних норм и правил, решаются всеми членами суда совместно под руководством председателя.

СУДЕБНЫЕ РАБОТНИКИ

Лица, работающие в судебной ветви власти, не являются частью федеральной системы государственной службы исполнительной власти. Вместо этого Судебная конференция и директор Административного управления судов США создали отдельную кадровую систему для судебных чиновников и служащих, которая включает гибкую систему оплаты труда, стандартные квалификационные требования для определенных должностей и процедуру

resolution procedure.

Individual courts have wide discretion to hire and set pay for their own employees under the provisions of the national personnel system. Court staff is supervised by, and responsible to, the judges of their court, not the Administrative Office.

CLERK OF THE COURT

In addition to their chambers staff of law clerks and secretaries or judicial assistants, judges rely on central court support staff to assist with the work of the court. The primary administrative officer of each court is the clerk of the court. The clerk manages the court's non-judicial functions in accordance with policies set by the court and reports directly to the court through its chief judge.

Among the clerk's many functions are:

- maintaining the records and dockets of the court
- operating the court's information technology systems
- tracking the court's budget and expenditures
- maintaining property and personnel records
- paying all fees, fines, costs, and other monies collected into the U.S. treasury
- administering the court's jury system
- providing interpreters and court reporters
- sending official court notices and summonses
- providing courtroom support services
- responding to inquiries from the bar and the public

разрешения споров между сотрудниками.

Отдельные суды имеют широкие полномочия по найму и установлению заработной платы для своих сотрудников в соответствии с положениями национальной кадровой системы. Судебный персонал контролируется судьями своего суда и несет ответственность перед ними, а не перед Административным управлением.

АДМИНИСТРАТОР СУДА

В дополнение к сотрудникам своих офисов, состоящим из юридических помощников, секретарей и вспомогательных сотрудников, судьи в своей работе полагаются на вспомогательный персонал центрального аппарата суда. Главным административным должностным лицом каждого суда является его администратор. Администратор суда управляет несудебными функциями данной инстанции в соответствии с правилами, установленными судом, и подчиняется непосредственно суду в лице его председателя.

Среди многих функций администратора суда можно назвать:

- ведение документации слушаний и дел, принятых к рассмотрению
- управление информационно-технологическими системами суда
- отслеживание бюджета и расходов суда
- техническое обслуживание помещений и ведение документации относительно персонала
- сбор всех платежей, штрафов, издержек и других денежных сумм, идущих в доход казначейства США.
- управление системой присяжных заседателей суда
- предоставление переводчиков и стенографистов
- отправка официальных судебных уведомлений и повесток
- услуги по технической поддержке в зале суда
- ответы на запросы юридического сообщества и общественности

OTHER CENTRAL COURT STAFF

Pretrial services officers and probation officers interview defendants before trial; investigate defendants' backgrounds; file detailed reports to assist judges in deciding on conditions of release or detention of defendants before trial and on sentencing of convicted defendants; and supervise released defendants.

Staff attorneys and pro se law clerks assist the court with research and drafting opinions.

Court reporters make a word-for-word record of court proceedings and prepare a transcript. Court librarians maintain court libraries and assist in meeting the information needs of the judges and lawyers.

THE CIRCUIT JUDICIAL COUNCILS

A judicial council in each geographic circuit oversees the administration of the courts in the circuit.

Each chief circuit judge presides as the chair of the circuit's judicial council and an equal number of other circuit (court of appeals) judges and district (trial court) judges serve as members of the council.

Each judicial council appoints a circuit executive, who works closely with the chief circuit judge to coordinate a wide range of administrative matters in the circuit.

The judicial council holds broad authority to ensure accountability to the public and effectively and expeditiously administer justice in the circuit.

The council is authorized by statute to issue orders to individual judges and court personnel to ensure that courts are operating effectively. The council may also investigate and resolve

ДРУГИЕ СОТРУДНИКИ ЦЕНТРАЛЬНОГО АППАРАТА СУДА

Сотрудники досудебных служб и службы пробации проводят собеседования с обвиняемыми до суда; расследуют факты биографии обвиняемых; составляют подробные доклады, чтобы помочь судьям в принятии решений относительно меры пресечения до суда, а также меры наказания осужденных и условий надзора за вышедшими на свободу по УДО.

Юристы в штате суда и юридические помощники судей, оказывающие правовую поддержку участникам судебного процесса, не представленным юристами, помогают суду в проведении исследований и составлении проектов решений.

Судебные стенографисты дословно протоколируют судебные слушания и готовят расшифровку стенограмм.

Судебные библиотекари содержат судебные библиотеки и помогают судьям и юристам получить необходимую им информацию.

ОКРУЖНЫЕ СУДЕБНЫЕ СОВЕТЫ

Судебный совет в каждом региональном судебном округе, образованном по географическому принципу, осуществляет надзор за управлением федеральными судами данного региона. Каждый председатель регионального апелляционного суда председательствует в судебном совете округа, а равное число других судей федерального апелляционного суда и федеральных судей суда первой инстанции являются членами этого совета. Судебный совет назначает исполнительного директора регионального судебного округа, который тесно сотрудничает с председателем регионального апелляционного суда для совместного решения широкого круга административных вопросов в округе.

Судебный совет обладает широкими полномочиями по обеспечению подотчетности работы судов общественности и эффективному и оперативному отправлению правосудия в округе. В соответствии с законом совет уполномочен издавать предписания отдельным судьям и судебному персоналу для обеспечения эффективной работы судов. Совет может также

issues related to judge misconduct and disability and it may take disciplinary action against a judge.

The judicial council also reviews local court policies and actions on such matters as employment disputes, jury selection, legal defense for indigent defendants, court backlogs, and local procedural rules for litigation. In addition, the council has authority to approve courts' requests for exceptions to national guidelines on staffing, resources, and expenses.

The judicial council ultimately may be called upon to resolve issues that a district chief judge or local court cannot resolve.

THE JUDICIAL CONFERENCE OF THE UNITED STATES

The Judicial Conference of the United States, established by statute in 1922, is the federal courts' national policy-making body, and it speaks for the judicial branch as a whole. The Chief Justice of the United States presides over the Conference, which consists of 26 other judges, including the chief judge of each court of appeals, one district court judge from each regional circuit, and the chief judge of the U.S. Court of International Trade.

The Judicial Conference works through subject-matter committees that evaluate and recommend national policies and legislation on all aspects of federal judicial administration. The Chief Justice appoints judges and a small number of attorneys representing legal practitioners and academia to serve on the committees.

Committees are assigned to develop Judicial Conference policy on such matters as budget, rules of practice and procedure, court administration and case management, criminal law, bankruptcy, judicial resources (judgeships and personnel matters),

расследовать и решать вопросы, связанные с неправомерным поведением и недееспособностью судьи, и принимать к нему дисциплинарные меры. Судебный совет также рассматривает правила и действия местных судов по таким вопросам, как трудовые споры, отбор присяжных, правовая защита малоимущих обвиняемых, отставание судов от графиков рассмотрения поданных дел и процедурные правила для участников судебных слушаний, принятые отдельными судами. Кроме того, совет уполномочен утверждать запросы судов об исключениях из общенациональных инструкций относительно кадровых вопросов, ресурсов и расходов. В конечном счете, в судебный совет могут обратиться за решением вопроса, который не смог решить председатель федерального суда первой инстанции или местный суд.

СУДЕБНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ

Судебная конференция Соединенных Штатов, учрежденная законом в 1922 году, является национальным директивным органом федеральных судов и выступает от имени судебной власти в целом. Возглавляет Конференцию председатель Верховного суда Соединенных Штатов, в ее состав входят 26 других судей, в том числе председатели всех региональных апелляционных судов; по одному судье окружного суда от каждого регионального судебного округа; и председатель Суда США по международной торговле.

Судебная конференция работает через тематические комитеты, которые оценивают и рекомендуют национальное нормотворчество и законодательство по всем аспектам федеральной судебной администрации. Для работы в комитетах председатель Верховного суда назначает судей и небольшое число юристов, представляющих как практиков, так и академические круги.

Комитетам поручено разрабатывать политику Судебной конференции по таким вопросам, как бюджет судов, правила и порядок судопроизводства, управление судами и ведение дел, уголовное право, банкротство, ресурсы судебной системы (должности судей и кадровые вопросы), автоматизация и

automation and technology, and codes of Current Judicial Conference Committees

- Executive (senior arm of the Judicial Conference)
- Audits and Administrative Office Accountability
- Administration of the Bankruptcy System
- Budget
- Codes of Conduct
- Court Administration and Case Management
- Criminal Law
- Defender Services
- Federal-State Jurisdiction
- Financial Disclosure
- Information Technology
- Intercircuit Assignments (temporarily assigning Article III judges to serve as visiting judges on different courts)
- International Judicial Relations
- Judicial Branch (judges' pay and benefits)
- Judicial Conduct and Disability
- Judicial Resources (Article III judgeship and court staffing requests, personnel matters)
- Judicial Security
- Administration of the Magistrate Judges System
- Rules of Practice and Procedure
- Space and Facilities conduct.

The main responsibilities of the Judicial Conference are:

- approving the judiciary's annual budget request (which is prepared by the Administrative Office and the Judicial Conference's Budget Committee)
- drafting and amending the general rules of practice and procedure for litigation in the federal courts, subject to the formal approval of the Supreme Court and Congress
- proposing, reviewing, and commenting on legislation that may affect the workload and procedures of the courts
- implementing legislation by

технологии, а также правила работы действующих комитетов Судебной конференции, среди которых:

- Исполнительный (старший орган Судебной конференции)
- Аудит и подотчетность Административного управления
- Управление системой банкротства
- Бюджет
- Кодексы поведения
- Управление судами и управление прохождением дел
- Уголовное право
- Служба государственных адвокатов
- Федеральная и штатная юрисдикция
- Раскрытие финансовой информации
- Информационные технологии
- Назначения внутри судебного округа (временное откомандирование судей по Статье III для работы в качестве приглашенных судей в различных судах)
- Международные судебные отношения
- Судебная ветвь власти (заработная плата и социальное обеспечение судей)
- Поведение судей и недееспособность
- Ресурсы судебной системы (запросы об открытии вакансий судей по Статье III и укомплектовании штатов судов, кадровые вопросы)
- Судебная безопасность
- Управление системой мировых судей
- Правила и порядок судопроизводства
- Помещения и оборудование судов.

В качестве своих основных обязанностей Судебная конференция:

- утверждает ежегодный бюджетный запрос судебной власти (который подготавливается Административным управлением и Бюджетным комитетом Судебной конференции)
- разрабатывает и вносит изменения в общие правила и порядок судебного разбирательства в федеральных судах при условии официального одобрения Верховным судом и Конгрессом
- предлагает, рассматривает и комментирует законодательство, которое может повлиять на рабочую нагрузку и порядок работы судов
- выполняет законы путем принятия общенациональных нормативных актов, инструкций и правил
- осуществляет надзор и направляет деятельность Административного управления

promulgating national regulations, guidelines, and policies

- supervising and directing the Administrative Office on policy matters, such as human resources, accounting and finance, automation and technology, statistics, and administrative support services
- promoting uniformity of court procedures and the expeditious conduct of court business
- exercising authority over codes of conduct, ethics, and judicial discipline
- making recommendations to Congress for additional judgeships
- assisting courts with conducting audits and maintaining accountability for government funds and property

THE ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE UNITED STATES COURTS

The Administrative Office provides a broad range of legislative, legal, financial, automation, management, administrative, and program support services to the federal courts. The Administrative Office, an agency within the judicial branch established by statute in 1939, is supervised and directed by the Judicial Conference and is responsible for carrying out Conference policies. The Chief Justice appoints the Director of the Administrative Office in consultation with the Judicial Conference. The Director serves as the chief administrative officer of the federal courts. Congress vested many of the judiciary's administrative responsibilities in the Director by statute. Among its functions, the Administrative Office:

- provides staff support and advice to the Judicial Conference and its committees
- provides management advice and assistance to the courts
- develops and administers the judiciary's budget

по вопросам внутренних правил в таких аспектах, как кадровые вопросы, бухгалтерский учет и финансы, автоматизация и технологии, статистика и вспомогательные административные службы

- способствует единообразию судебных процедур и оперативному ведению судебных дел
- осуществляет имеющиеся полномочия в отношении соблюдения кодексов поведения, этики и судебной дисциплины
- предоставляет рекомендации Конгрессу по созданию дополнительных судебных должностей
- оказывает помощь судам в проведении аудита и обеспечении подотчетности за государственные средства и имущество

АДМИНИСТРАТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ СУДОВ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ

Административное управление предоставляет широкий спектр законодательных, юридических, финансовых, технических (по автоматизации процессов), управленческих, административных и программных вспомогательных услуг федеральным судам.

Учрежденное по закону в 1939 году в рамках судебной ветви власти, Административное управление контролируется и направляется Судебной конференцией и отвечает за выполнение принятых ею решений. Председатель Верховного суда назначает директора Административного управления в консультации с Судебной конференцией. Директор является главным административным должностным лицом по отношению к федеральным судам. Конгресс законодательно возложил на него многие административные обязанности судебной власти. В качестве своих основных функций Административное управление:

- обеспечивает кадровую поддержку и консультирует Судебную конференцию и ее комитеты
- предоставляет управленческие консультации и помощь судам
- разрабатывает и управляет бюджетом

- allocates funds to each court
- audits court financial records
- manages the judiciary's payroll and human resources programs
- provides legal services to the judiciary
- collects and analyzes statistics to report on the business of the courts
- manages the judiciary's automation and information technology programs
- conducts studies and reviews of programs and operations
- develops new business methods for the courts
- issues manuals, guides, and other publications
- coordinates communications with the legislative and executive branches
- provides public information on the work of the judicial branch

Recognizing that the courts can often make better business decisions based on local needs, the Director delegates responsibility for many administrative matters from the Administrative Office to the individual courts.

This concept, known as “decentralization,” allows each court to operate with considerable autonomy, adhering to sound management principles, in accordance with policies and guidelines set at the national and regional levels.

Decentralization of administrative authority has been shown to benefit both the courts and the taxpayers because it encourages innovation and economy.

In conjunction with the delegation of administrative responsibilities, the Administrative Office offers the courts considerable guidance, training, technical assistance and advice, audits, and management review options.

судебной системы

- выделяет средства каждому суду
- проверяет финансовую отчетность судов
- управляет программами заработной платы и людских ресурсов судебных органов
- предоставляет судебным органам юридические услуги
- собирает и анализирует статистические данные для составления отчетов о деятельности судов
- управляет программами автоматизации и информационных технологий судебной системы
- проводит исследования и обзоры программ и деятельности
- разрабатывает для судов новые методы ведения хозяйственной деятельности
- издает руководства, пособия и другие материалы
- координирует взаимодействие с законодательной и исполнительной ветвями власти
- предоставляет общественности информацию о работе судебной власти.

Признавая, что суды часто могут принимать более эффективные хозяйственные решения, отталкиваясь от местных потребностей, директор делегирует ответственность за многие административные вопросы от Административного управления отдельным судам. Эта концепция, известная как «децентрализация», позволяет каждому суду действовать в значительной мере автономно, придерживаясь принципов рационального управления в соответствии с политикой и руководящими принципами, установленными на национальном и региональном уровнях.

Сегодня очевидно, что децентрализация административной власти приносит пользу как судам, так и налогоплательщикам, поскольку поощряет инновации и экономию средств. В сочетании с делегированием административных обязанностей Административное управление предлагает судам в значительном объеме рекомендации, профессиональную подготовку, техническую помощь и консультации, возможности проведения аудита и управленческой экспертизы.

THE FEDERAL JUDICIAL CENTER

The Federal Judicial Center, established in 1967, is the primary research and education agency of the federal judicial system. The Chief Justice of the United States chairs the Center's Board, which also includes the Director of the Administrative Office and seven judges elected by the Judicial Conference. The Board appoints the Center's Director, usually a federal judge, and Deputy Director.

Among its functions, the Center:

- conducts and promotes education and training for federal judges
- develops education and training programs for court personnel, such as those in clerks' offices and probation and pretrial services offices
- conducts and promotes research on federal judicial processes, court management, and other issues affecting the judiciary
- produces publications, manuals, videos, and audio programs for the federal judiciary on a broad range of topics
- maintains a library of materials on judicial administration
- develops programs relating to the history of the judicial branch and assists courts with their own judicial history programs
- facilitates exchanges with court systems of other countries

THE UNITED STATES SENTENCING COMMISSION

The U.S. Sentencing Commission was created as a part of the Comprehensive Crime Control Act of 1984. The Commission establishes sentencing guidelines for the federal criminal justice system. The Commission also monitors the performance of probation officers with regard to sentencing recommendations, and has established a research program that includes an information center on federal sentencing practices. The Sentencing Commission consists of a chair and six other voting commissioners who are appointed for six-year terms by the

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ СУДЕБНЫЙ ЦЕНТР

Созданный в 1967 году Федеральный судебный центр является основным научно-исследовательским и образовательным учреждением федеральной судебной системы. Председатель Верховного суда Соединенных Штатов возглавляет Совет Центра, в который также входят директор Административного управления и семь судей, избираемых Судебной конференцией. Совет назначает директора Центра, обычно федерального судью, и его заместителя.

В качестве своих основных функций Центр:

- проводит и способствует обучению и подготовке федеральных судей
- разрабатывает образовательные и обучающие программы для судебного персонала, например, в офисе администраторов судов, в досудебных службах и в службе пробации
- проводит и содействует исследованиям по федеральным судебным процессам, управлению судами и другим вопросам, касающимся судебной системы
- выпускает материалы, руководства, видео- и аудиопрограммы для федеральных судебных органов по широкому кругу тем
- ведет библиотеку материалов по администрированию судебных учреждений
- разрабатывает программы по истории судебной ветви власти и помогает судам с созданием их собственных программ по истории судебной системы
- содействует обменам с судебными системами других стран.

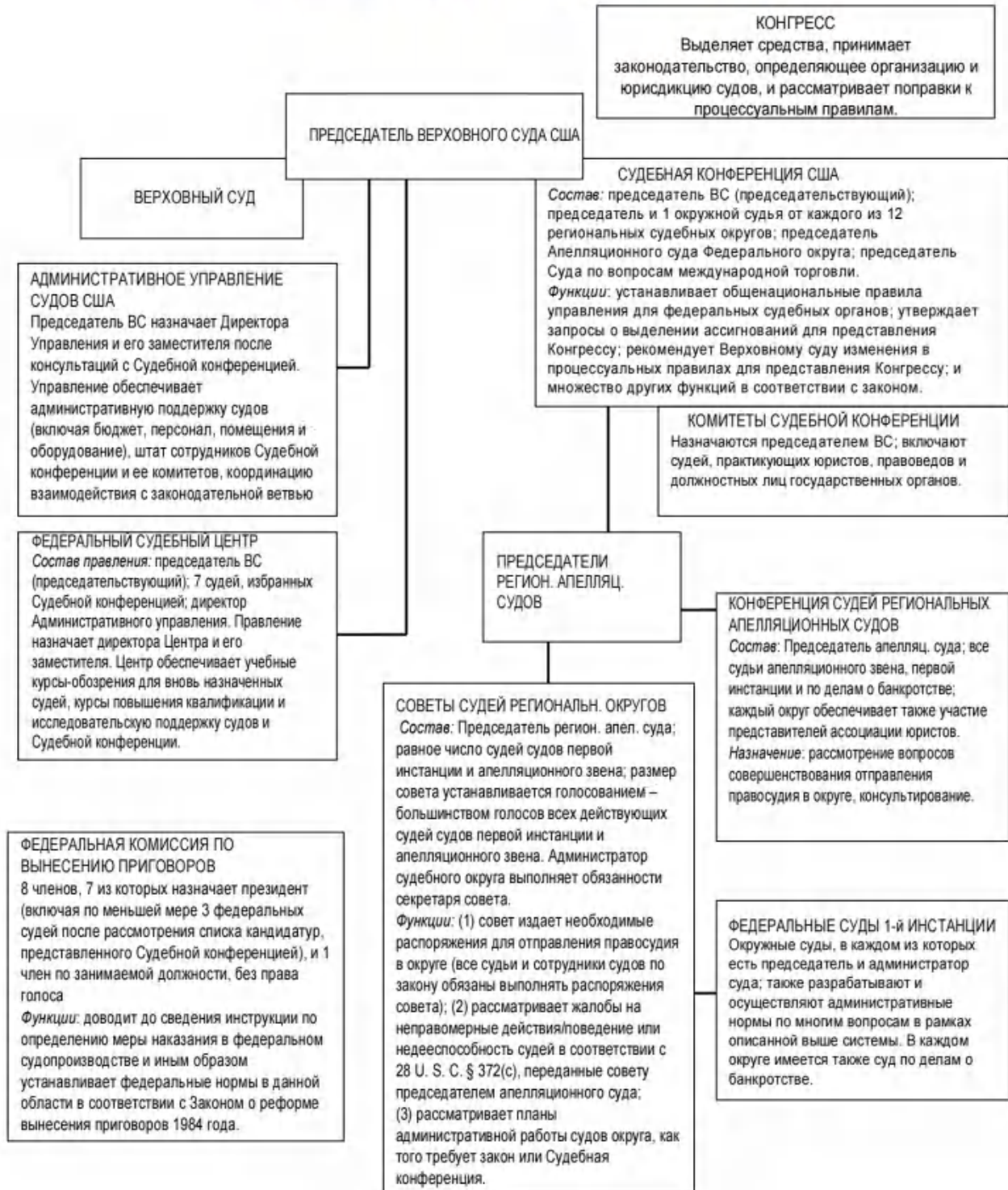
КОМИССИЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ ПО ВЫНЕСЕНИЮ ПРИГОВОРОВ

Комиссия по вынесению приговоров США была создана в рамках Всеобщего закона о борьбе с преступностью 1984 года. Комиссия принимает инструкции по определению мер наказания для федеральной системы уголовного правосудия. Комиссия также следит за выполнением сотрудниками Службы пробации рекомендаций по мерам наказания и разработала исследовательскую программу, которая включает информационный центр по федеральной практике вынесения приговоров. Комиссия по вынесению приговоров состоит из председателя

president, subject to approval by the Senate.

и еще шести уполномоченных с правом голоса, которые назначаются президентом на шестилетний срок при условии утверждения Сенатом.

Управление федеральной судебной системой



THE JUDICIARY BUDGET

In recognition of the constitutional separation of powers among the three branches of the federal government, Congress has given the federal judiciary authority to prepare and execute its own budget. The Administrative Office, in consultation with the courts and with various Judicial Conference committees, prepares a proposed budget for the judiciary each fiscal year. The proposed budget is based in large part on workload staffing and resources formulas developed by the Administrative Office in consultation with the courts. Using these formulas and other information, a budget proposal is developed that incorporates specific allocations for support staff and administrative services for each court.

The proposed budget also includes the requests of various Judicial Conference committees for funding new or expanded programs. The budget proposal is first reviewed by the Judicial Conference's Budget Committee, then approved by the Judicial Conference and prepared for submission with a detailed set of justifications. The president transmits the judiciary's proposed budget to Congress as a part of the unified federal budget, and by law, the president must submit the judiciary budget without change. The appropriations committees of Congress conduct hearings on the judiciary's proposed budget at which judges and the Director of the Administrative Office justify the judiciary's projected expenditures. After Congress appropriates funds for the judiciary, the Judicial Conference Executive Committee approves plans to spend the money, and the Administrative Office distributes funds directly to each court, operating unit, and program in the federal judiciary.

The Director of the Administrative Office has delegated significant statutory administrative authorities to the individual courts. For this reason, individual courts have the flexibility to

БЮДЖЕТ СУДЕБНОЙ СИСТЕМЫ

В знак признания конституционного разделения полномочий между тремя ветвями федерального правительства Конгресс предоставил федеральным судебным органам полномочия по подготовке и исполнению своего собственного бюджета. Административное управление по согласованию с судами и различными комитетами Судебной конференции готовит предлагаемый бюджет для судебных органов на каждый финансовый год. Предлагаемый бюджет в значительной степени основан на формулах расчета рабочей нагрузки и ресурсов, разработанных Административным управлением в консультации с судами. Используя эти формулы и другую информацию, разрабатывается бюджетное предложение, включающее конкретные ассигнования на вспомогательный персонал и административные услуги для каждого суда. Предлагаемый бюджет также включает запросы различных комитетов Судебной конференции о финансировании новых или расширенных программ. Бюджетное предложение сначала рассматривается Бюджетным комитетом Судебной конференции, затем утверждается Судебной конференцией и готовится к представлению со всеми подробными обоснованиями. Президент передает Конгрессу предлагаемый бюджет судебной власти как часть единого федерального бюджета и по закону обязан представить его без изменений. Комитеты Конгресса по ассигнованиям проводят слушания, на которых судьи и директор Административного управления обосновывает прогнозируемые расходы судебной власти. После того, как Конгресс выделяет средства для судебной системы, Исполнительный комитет Судебной конференции утверждает планы расходования средств, а Административное управление распределяет средства непосредственно каждому суду, операционному подразделению и программе в федеральной судебной системе. Директор Административного управления делегировал значительные предусмотренные законом административные полномочия отдельным судам. Благодаря этому отдельные суды обладают гибкостью в выполнении своей работы, определении бюджетных приоритетов,

conduct their work, establish budget priorities, make sound business decisions, hire staff, and make purchases, consistent with national policies and spending limits.

The federal judiciary's budget includes salaries for judges and court personnel, which typically account for the majority of the total budget. The next two major components of the budget are rent paid to the executive branch for court facilities and fees to provide counsel for defendants who cannot afford to retain their own legal representation. The remaining portion of the budget is spent on computers, travel, supplies, security for judges, fees for jurors, and other expenses.

COURTHOUSE SPACE, FACILITIES, AND SECURITY

The federal courts are located in more than 750 government-owned or leased facilities across the United States. As with most other federal entities, the judiciary has no direct authority to acquire facilities for its own use. By law, that responsibility lies exclusively with the General Services Administration (GSA), an executive branch agency. As the landlord for the federal court system (and almost all other government-owned buildings), GSA is charged with providing space in either public buildings or leased facilities. GSA also provides utilities and certain services in these accommodations. The Administrative Office works with the GSA to provide these accommodations and meet the needs of the courts.

In 1984, the Judicial Conference approved the first U.S. Courts Design Guide to provide guidelines and standards for GSA and architects constructing or furnishing federal courthouses.

GSA adopted these standards and guidelines for the design, construction, and furnishing of federal courthouses and works closely with the Administrative Office to manage facilities and projects.

принятии обоснованных хозяйственных решений, найме персонала и осуществлении закупок в соответствии с общенациональными приоритетами и лимитами расходов.

Бюджет федеральной судебной системы включает заработную плату судей и судебного персонала, на которые, как правило, приходится большая часть общего бюджета. Следующие два основных компонента бюджета – это арендная плата, выплачиваемая исполнительной власти за помещения для судов, и плата за предоставление адвоката малоимущим обвиняемым. Оставшаяся часть бюджета расходуется на компьютеры, поездки, расходные материалы, обеспечение безопасности судей, оплату присяжных и другие расходы.

ПОМЕЩЕНИЯ, ОБОРУДОВАНИЕ И ОХРАНА В ЗДАНИИ СУДА

Федеральные суды размещаются более чем в 750 зданиях, находящихся в государственной собственности или арендованных, по всей территории Соединенных Штатов. Как и большинство других федеральных структур, судебная власть не имеет прямых полномочий приобретать помещения для собственного пользования. По закону эта ответственность лежит исключительно на Администрации общих служб (GSA), ведомстве исполнительной власти. Как арендодатель федеральной судебной системы (и почти всех других государственных зданий), GSA отвечает за предоставление помещений либо в общественных зданиях, либо в арендуемых помещениях. GSA также предоставляет коммунальные и ряд других услуг в этих помещениях. Административное управление сотрудничает с GSA, чтобы удовлетворить потребности судов и предоставить соответствующие здания в их распоряжение.

В 1984 году Судебная конференция одобрила первое Руководство по проектированию федеральных судов, содержащее руководящие принципы и нормы для GSA и архитекторов, строящих или обставляющих здания федеральных судов. GSA приняла эти стандарты и руководящие принципы для проектирования, строительства и оборудования зданий федеральных судов и управляет

The U.S. Marshals Service, a bureau of the Department of Justice, is responsible for providing security for judges wherever they are located. In the event of a threat to a judge or judge's family, the marshals will make arrangements to provide protection until the threat can be neutralized.

The Marshals Service is also responsible for ensuring the safety of courthouses and courtrooms. It accomplishes this task in two ways.

First, the U.S. Marshal and deputy marshals in each judicial district work closely with the court and staff, as well as with the Federal Bureau of Investigation (FBI) and local law enforcement, to ensure the security of judges and court facilities. Second, the U.S. Marshals Service, using funds provided to it by the judiciary, hires private security firms to provide court security officers to assist with routine security functions.

INFORMATION TECHNOLOGY IN THE JUDICIAL BRANCH

Since 1975, when the first computer was used in the federal courts, the use of information technology (IT) has increased rapidly.

The judicial business of opinion and order writing is currently performed almost exclusively on computers. The courts supplement their legal research with online legal research services.

The dockets and case files of all courts have been automated. Presentence investigation reports in criminal cases are prepared using specially designed computer programs. Nationwide software applications facilitate the collection of judicial statistics.

Automated systems help the courts manage their resources— such as personnel, funds, or lawbooks— effectively and efficiently.

The courts are inter-connected by the nationwide installation of the federal

построенными и строящимися объектами в тесном взаимодействии с Административным управлением.

Служба судебных приставов (федеральных маршалов) США в системе Министерства юстиции отвечает за обеспечение безопасности судей, где бы они ни находились. В случае угрозы для судьи или его/ее семьи маршалы примут меры для обеспечения защиты, пока угроза не будет устранена. Служба судебных приставов также отвечает за безопасность зданий судов и залов судебных заседаний. Она выполняет эту задачу двумя способами. Во-первых, маршал и его заместители в каждом судебном округе тесно сотрудничают с судьями и персоналом, а также с Федеральным бюро расследований (ФБР) и местными правоохранительными органами для обеспечения безопасности судей и судебных помещений. Во-вторых, Служба судебных приставов, используя средства, предоставленные ей судебными органами, нанимает частные охранные фирмы для оказания помощи в выполнении обычных функций безопасности.

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В СУДЕБНОЙ ВЕТВИ ВЛАСТИ

С 1975 года, когда в федеральных судах был впервые использован компьютер, использование информационных технологий (ИТ) росло стремительно. Сегодня судебная работа по составлению заключений и постановлений выполняется почти исключительно на компьютерах. Суды дополняют свои правовые исследования услугами, предоставляемыми юридическими базами данных онлайн.

Протоколы и материалы дел всех судов автоматизированы. Материалы следственных действий по уголовным делам готовятся с использованием специально разработанных компьютерных программ. Общенациональные программные приложения облегчают сбор судебной статистики. Автоматизированные системы помогают судам эффективно и результативно управлять своими ресурсами, такими как персонал, фонды или своды законов и прецедентов. Суды связаны между собой через общенациональную сеть федеральной судебной системы с ограниченным доступом – Сети передачи данных (англ. аббр. DCN).

judiciary's own limited access computer network, the Data Communications Network.

The Administrative Office and the Federal Judicial Center provide information to the public electronically via the internet.

The Administrative Office has also established an internal or "intranet" website for disseminating policy guidance, publications, guides, memoranda, bulletins, and other documents to judges and judicial branch staff.

The IT program for the federal courts is guided by the Long Range Plan for Information Technology in the Federal Judiciary.

The plan is updated annually with input from the courts and is approved by the Judicial Conference on the recommendation of its Committee on Information Technology. Funding for IT is approved and expended in accordance with the plan. Additionally, IT requirements in general and for specific IT projects are developed by court users to ensure that the judiciary's IT program continues to meet the essential needs of the federal courts over time.

STRATEGIC PLANNING AND MANAGEMENT EFFICIENCY IN THE FEDERAL COURTS

In recent years, strategic planning and management efficiency have become increasingly important in preserving judicial branch autonomy and judicial independence. Although the federal judiciary has little control over its workload and depends on Congress to provide its funding, the courts have used careful planning to meet the challenges of increasing workloads and tight budgets.

The Judicial Conference approved the first comprehensive Long Range Plan for the Federal Courts in 1995. Since that time, the judiciary has continuously worked to identify ways to accommodate more work, contain costs, and improve services. Ongoing

Административное управление и Федеральный судебный центр предоставляют общественности информацию в электронном виде через Интернет. Административное управление также создало внутренний («интранет») веб-сайт для распространения руководящих указаний по вопросам нормативных документов, публикаций, руководств, меморандумов, бюллетеней и других документов среди судей и сотрудников судебных органов.

Программа ИТ для федеральных судов основана на Долгосрочном плане развития информационных технологий в федеральных судебных органах. План ежегодно обновляется с учетом сообщений судов и утверждается Судебной конференцией по рекомендации ее Комитета по информационным технологиям. Финансирование на ИТ утверждается и используется в соответствии с планом. Кроме того, требования по ИТ в целом и для конкретных ИТ-проектов разрабатываются судами-пользователями «на опережение» – так, чтобы ИТ-программа судебных органов продолжала удовлетворять основные потребности федеральных судов и по прошествии времени.

СТРАТЕГИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ И ЭФФЕКТИВНОСТЬ УПРАВЛЕНИЯ В ФЕДЕРАЛЬНЫХ СУДАХ

В последние годы стратегическое планирование и эффективность управления приобретают все большее значение для сохранения автономии и независимости судебной власти. Хотя федеральные судебные органы слабо контролируют свою рабочую нагрузку и зависят от Конгресса в вопросах финансирования, суды стараются тщательно планировать работу для решения проблем, связанных с увеличением нагрузки и ограниченным бюджетом.

Судебная конференция утвердила первый комплексный Долгосрочный план для федеральных судов в 1995 году. С тех пор судебные органы постоянно работают над определением путей увеличения объема работы, сокращения расходов и повышения качества услуг. Текущая ответственность за

responsibility for strategic planning rests with the Judicial Conference committees responsible for specific subject areas, with coordination by the Executive Committee.

The current Strategic Plan for the federal judiciary focuses on actions needed to preserve the judiciary's successes and, where appropriate, bring about positive change. The plan identifies seven fundamental issues that the judiciary must now address, and a set of responses for each issue. The scope of these issues includes the delivery of justice; the effective and efficient management of resources; the workforce of the future; technology's potential; access to the judicial process; relations with the other branches of government; and the public's level of understanding, trust, and confidence in federal courts.

At both the strategic and operational levels, careful planning, efficient management, and the judicial branch's strong ethic of public service result in good performance that leaves most litigants and members of the public satisfied by their interactions with the courts. On occasion, the conduct or performance of a judge or a member of the courts' staff may lead to a complaint or dispute. Most issues of this type are resolved informally by the chief judge of the court or collegially by all the judges of the court. However, in cases where informal resolution procedures prove inadequate, formal mechanisms are in place to assure accountability of judges and court staff.

стратегическое планирование возлагается на комитеты Судебной конференции, отвечающие за конкретные предметные области. Координатором этих усилий выступает Исполнительный комитет.

В нынешнем Стратегическом плане для федеральной судебной системы основное внимание уделено действиям по сохранению достижений судебной системы и, при необходимости, дальнейшему усовершенствованию. В плане определены семь основных вопросов, стоящих перед судебной властью на данном этапе, и возможные действия. Вопросы включают отправление правосудия; эффективное и действенное управление ресурсами; подготовка кадров для будущего; потенциал новых технологий; доступ к судебному процессу; отношения с другими ветвями власти; и уровень понимания, доверия и уверенности в федеральной судебной системе со стороны общественности.

Как на стратегическом, так и на оперативном уровнях тщательное планирование, эффективное управление и строгие этические нормы государственной службы дают хороший результат работы судебной власти, который оставляет большинство участников судебного процесса и общественность вполне довольными их взаимодействием с судом. В некоторых случаях поведение или действия судьи или сотрудника суда приводят к жалобе или спору. Большинство вопросов такого рода решаются в рабочем порядке председателем суда или коллегиально всеми судьями суда. Однако в тех случаях, когда неформальные процедуры урегулирования оказываются недостаточными, включаются официальные механизмы обеспечения подотчетности судей и судебного персонала.

ACCOUNTABILITY

DISCIPLINARY MECHANISMS

Any person who believes that a judge has engaged in inappropriate conduct that is prejudicial to the effective and expeditious administration of the business of the courts, or that a judge cannot discharge all the duties of the office because of physical or mental disability, may file a complaint with the clerk of the court of appeals for the circuit where the judge sits.

The chief judge of the court of appeals is authorized to dismiss the complaint if it does not allege conduct that meets the statutory definition of misconduct or disability, if the complaint relates to the merits of a judicial decision, or if the complaint is frivolous. The chief judge may also dismiss the complaint if corrective action has been taken or if intervening events have made further action unnecessary. The great majority of complaints are, in fact, dismissed.

If the chief judge does not dismiss the complaint, he or she is required to appoint a special investigatory committee of judges to examine the allegations and prepare a written report and recommendation to the judicial council of the circuit. After consideration of the special committee's report, the council is empowered to investigate the allegations further or to take appropriate actions, including:

- requesting that a judge retire voluntarily;
- certifying the disability of the judge (thereby creating a vacancy on the court);
- ordering that no further cases be assigned to the judge for a temporary period;
- issuing a public or private reprimand of the judge; or
- taking any other action as appropriate.

If the judicial council determines that an Article III judge may have engaged in criminal conduct or that the complaint is not

ПОДОТЧЕТНОСТЬ

ДИСЦИПЛИНАРНЫЕ МЕХАНИЗМЫ

Любой человек, считающий, что судья допустил неправомерное поведение и оно нанесло ущерб эффективному и оперативному делопроизводству или что судья не в состоянии выполнять все свои служебные обязанности из-за физической или умственной недееспособности, может подать жалобу в офис администратора регионального апелляционного суда того округа, в котором заседает данный судья.

Председатель апелляционного суда вправе отклонить жалобу, если поведение, на которое она ссылается, не соответствует предусмотренному законом определению неправомерного поведения или недееспособности, если жалоба касается существа судебного решения или если жалоба является явно необоснованной. Председатель апелляционного суда может также отклонить жалобу, если уже приняты меры по исправлению ситуации или произошедшие события сделали дальнейшие меры ненужными. Надо сказать, что подавляющее большинство жалоб отклоняется.

Если председатель апелляционного суда не отклоняет жалобу, он или она должны назначить специальный следственный комитет судей для рассмотрения содержащихся в ней утверждений и подготовки письменного доклада и рекомендации судебному совету округа. После рассмотрения доклада совет может продолжить расследование или принять меры, в том числе:

- предложить данному судье добровольно уйти в отставку;
- подтвердить недееспособность судьи (тем самым создавая вакансию в суде);
- издать постановление о временном отстранении данного судьи от рассмотрения дел;
- вынести судье публичный или частный выговор; или
- принять любые другие надлежащие меры.

Если судебный совет определит, что судья по Статье III, возможно, совершил преступление

amenable to resolution by the council, it must forward the matter to the Judicial Conference of the United States. The Judicial Conference may vote to refer the matter to Congress for possible impeachment and removal proceedings. In practice, impeachment and removal from office are rare events, and generally are reserved for situations in which a judge has already been convicted of a serious criminal offense.

Although judiciary employees are not part of the government-wide civil service system and may be disciplined or removed without following the government-wide civil service rules, the federal judiciary is committed to ensuring equal employment opportunities to all staff. Each court has in place an employee dispute resolution plan to protect employees against arbitrary action and to provide them with due process and reasonable redress for their grievances.

The chief judge of each court is normally the final arbiter on personnel matters, but employees generally may appeal the final decision of a local court under provisions established by the regional circuit judicial council.

In any case where it appears that a potential criminal violation may have been committed either by a judge or court staff, the matter is referred promptly to the Department of Justice for possible criminal prosecution.

OTHER FORMAL MECHANISMS

The Judicial Conference of the United States approves the budget for the judiciary and establishes guidelines as to what courts may spend on property and programs.

Each court has been given local budget authority, but the court must stay within the guidelines approved by the Judicial Conference and follow pertinent statutes and rules governing the handling of money and the purchase and maintenance of public

или что вопрос не подлежит разрешению советом, он должен передать такое дело Судебной конференции Соединенных Штатов. Судебная конференция может проголосовать за передачу дела в Конгресс для возможной процедуры импичмента и отстранения от должности. На практике импичмент и отстранение от должности являются редкими явлениями и, как правило, зарезервированы для ситуаций, в которых судья ранее уже был осужден за серьезное уголовное правонарушение. Хотя работники судебных органов не являются частью общегосударственной системы государственной службы и могут быть привлечены к дисциплинарной ответственности или отстранены от должности без соблюдения общенациональных правил государственной службы, федеральная судебная система привержена обеспечению равных возможностей трудоустройства для всех сотрудников. В каждом суде действует план разрешения трудовых споров, призванный защитить сотрудников от произвольных действий и обеспечить им надлежащую правовую процедуру и справедливое удовлетворение жалобы. Председатель каждого суда обычно является последней инстанцией по кадровым вопросам, но сотрудники, как правило, могут обжаловать окончательное решение местного суда в соответствии с положениями, установленными региональным окружным судебным советом. В любом случае, если выяснится, что возможное уголовное правонарушение могло быть совершено либо судьей, либо работником суда, вопрос незамедлительно передается в Министерство юстиции для возможного уголовного преследования.

ДРУГИЕ ОФИЦИАЛЬНЫЕ МЕХАНИЗМЫ

Судебная конференция Соединенных Штатов утверждает бюджет судебной системы и устанавливает руководящие принципы в отношении того, что суды могут тратить на имущество и программы. Каждому суду предоставлены полномочия по распоряжению своим бюджетом, однако суд должен придерживаться руководящих принципов, утвержденных Судебной конференцией, и следовать соответствующим законам и правилам, регулирующим распоряжение

property.

In management matters, the chief judge of each court—acting on behalf of all the judges—is responsible for overseeing court operations, supervising central court staff, and making sure that court funds are spent legally, wisely, and efficiently. The chief judge generally resolves most administrative problems, but may involve other judges when necessary.

The Director of the Administrative Office, acting under the supervision of the Judicial Conference, may withdraw a delegation of budget or administrative authority to a court if the national spending guidelines or policies established by the Conference have been exceeded or if statutory or regulatory procedures have been violated.

The Director may also refer matters of concern to the chief judge of a court or to the judicial council of the circuit for appropriate action.

The judicial council has statutory power to exercise general oversight over administrative matters within the circuit. It may order a court, or any judge or employee, to take appropriate administrative or management actions.

The Administrative Office conducts regular financial audits of all courts and court programs. It also provides management advice and conducts on-site management reviews of court operations on request. In addition, the

U.S. Government Accountability Office, an audit arm of Congress, may conduct general reviews of court operations.

Congress may also conduct hearings or request background information on judicial operations as part of its responsibility to determine the federal judiciary's need for appropriations and changes in substantive law.

средствами, а также приобретение государственной собственности и ее дальнейшее содержание.

В вопросах управления председатель каждого суда, действующий от имени всех его судей, отвечает за надзор за деятельностью суда, надзор за персоналом центрального аппарата суда и законным, разумным и эффективным расходованием судебных средств. Председатель суда, как правило, решает большинство административных проблем сам, но при необходимости может привлекать других судей.

Директор Административного управления, действуя под контролем Судебной конференции, может отозвать делегирование бюджетных или административных полномочий суду, если были превышены общенациональные пределы трат либо установленные Конференцией нормы или нарушены законодательные или нормативные процедуры.

Директор может также передать вопросы, вызывающие озабоченность, председателю суда или судебному совету судебного округа для принятия соответствующих мер. По закону судебный совет имеет законные полномочия осуществлять общий надзор за решением административных вопросов в пределах округа. Он может предписать суду или любому судье или сотруднику предпринять соответствующие административные или управленческие действия.

Административное управление проводит регулярный финансовый аудит всех судов и судебных программ. Оно также предоставляет консультации по вопросам управления и проводит по запросу управленческие обзоры деятельности судов на местах. Кроме того, Счетная палата США – аудиторское подразделение Конгресса – также может рассмотреть деятельность того или иного суда. Конгресс может также проводить слушания или запрашивать справочную информацию о работе судов в рамках своей ответственности за определение потребностей федеральных судебных органов в ассигнованиях и изменениях в материальном праве.

INFORMAL MECHANISMS

Federal judges and court staff take personal and collective pride in the federal judiciary as a whole and in their own court. The federal courts enjoy a national reputation for excellence and efficiency, and judges and their staff are vigilant in upholding that reputation. Peer pressure is very important. It is, for example, a powerful incentive for judges to stay current in their caseloads. By statute, the judges of each court are authorized collectively to divide up the caseload of the court, to determine where judges sit, and to determine local operating procedures. Judges' caseload statistics are usually shared with their colleagues on a regular basis, and the Administrative Office is required by law to publish important information on individual judges' backlogs. In addition, virtually all judicial decisions are subject to appeal, and federal judges' decisions are widely distributed to the bar and the public through the media, lawbook publishers, and the internet. The legal and academic communities review, analyze, and publish commentary on judicial decisions and the disposition of cases. Finally, the role of the media in a democracy cannot be understated. Particularly in the current era of "investigative" journalism, every action of a court or an individual judge or court employee is subject to potential media scrutiny and criticism.

НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ МЕХАНИЗМЫ

Федеральные судьи и сотрудники судов испытывают личную и общую гордость за федеральную судебную систему в целом и за свой суд. Федеральные суды пользуются общенациональной репутацией за высокое качество и эффективность работы, и судьи и их сотрудники бдительно следят за поддержанием этой репутации. Давление со стороны коллег играет весьма важную роль. Это, например, мощный стимул для судей «не запускать» дела. По закону члены суда уполномочены коллегиально распределять его рабочую нагрузку, определять, в каком из филиалов суда данный судья слушает дела, и принимать внутренние правила данного суда. Как правило, статистика относительно нагрузки судей является легко доступной информацией для их коллег, и по закону Административное управление обязано публиковать важную информацию о скопившемся у отдельных судей объеме дел. Кроме того, практически все судебные решения подлежат обжалованию, а решения федеральных судей становятся широко известны среди юристов и общественности через СМИ, собрания судебных постановлений и Интернет. Юридические и академические сообщества рассматривают, анализируют и публикуют комментарии к судебным постановлениям и разрешениям дел. Наконец, нельзя недооценивать роль СМИ в условиях демократии. Особенно в нынешнюю эпоху журналистских расследований каждое действие суда, отдельного судьи и судебного работника может быть подвергнуто проверке и критике СМИ.

COMMONLY ASKED QUESTIONS ABOUT THE FEDERAL JUDICIAL PROCESS

How is a civil case filed? Is there a charge?

A civil action is begun by filing a complaint at the court clerk's office. Parties beginning a civil action in a district court are required to pay a filing fee set by statute. A plaintiff who is unable to pay the fee may file a request to proceed in forma pauperis (meaning "in the form or manner of a pauper"). If the court grants the request, the fees are waived. Filing fees and other service fees constitute only a small percentage of the federal judiciary's budget. Most fees charged by the courts are deposited into the general treasury of the United States. Congress, however, has authorized the courts to retain certain fees, such as those charged for providing electronic access to court records.

How is a criminal case filed?

Individuals may not file criminal charges in federal courts. A criminal proceeding may only be initiated by the government, usually through the U.S. Attorney's Office in coordination with a law enforcement agency. A magistrate judge or other judge may order the arrest of an accused person upon the filing of a complaint and accompanying affidavits sworn by law enforcement agents that set forth sufficient facts to establish "probable cause" that a federal offense has been committed and that the accused has committed it.

A felony case, however, may not proceed beyond the initial stages unless a federal grand jury indicts the defendant.

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ О ФЕДЕРАЛЬНОМ СУДЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

Как возбуждается гражданское дело?

Взимается ли за это плата?

Гражданский иск начинается с подачи жалобы в офис администратора суда. Стороны, возбуждающие гражданский иск в окружном суде, обязаны уплатить регистрационный сбор, установленный законом. Истец, который не в состоянии оплатить пошлину, может подать ходатайство о продолжении дела *in forma pauperis* (что дословно означает «в нищенском виде»). Если суд удовлетворит запрос, истец освобождается от уплаты сборов. Регистрационные и другие служебные сборы составляют лишь небольшую долю бюджета федеральной судебной системы. Большинство сборов, взимаемых судами, вносятся в казну Соединенных Штатов. Конгресс, однако, разрешил судам оставлять себе ряд сборов – например, за предоставление электронного доступа к судебным протоколам.

Как возбуждается уголовное дело?

Физические лица не могут предъявлять уголовные обвинения в федеральных судах. Уголовное производство может быть возбуждено только правительством, обычно через офис федерального прокурора в координации с правоохранительными органами. Мировой или другой судья может распорядиться об аресте обвиняемого лица после подачи жалобы и сопровождающих ее письменных показаний под присягой сотрудников правоохранительных органов, в которых изложены достаточные факты для резонных оснований считать, что совершено федеральное преступление и что его совершил обвиняемый. Дело о серьезном правонарушении, однако, не может продвигаться дальше начальной стадии в федеральном судопроизводстве, если расширенный состав присяжных (большое жюри) не предъявит обвинение данному обвиняемому.

How does one file for bankruptcy protection? Is there a charge?

A bankruptcy case is begun by filing a petition with a bankruptcy court. There is a range of filing fees for bankruptcy cases, depending on the chapter of the Bankruptcy Code under which the case is filed. Chapter 7, the most common type filed by individuals, involves an almost complete liquidation of the assets of the debtor, as well as a discharge of most debts. All individuals filing under any chapter of the Bankruptcy Code must have received credit counseling from an approved credit counseling agency either in an individual or group briefing within 180 days before filing for bankruptcy.

How does one find a lawyer?

Local bar associations usually offer lawyer referral services, often without charge.

The clerk's office in each district court is usually able to help find a referral service.

But personnel in the clerk's office and other federal court employees are prohibited from providing legal advice to individual litigants.

Defendants in criminal proceedings have a constitutional right to a lawyer, and they are entitled to have counsel appointed by the court at government expense if they are financially unable to obtain adequate representation by private counsel.

Although parties normally have the right to be represented by a lawyer of their choice in civil cases, there is no general right to free legal assistance in civil proceedings.

Some litigants obtain free or low-cost representation through local bar association referrals, lawyers acting in recognition of their professional responsibility to provide some uncompensated representation *pro bono publico*, or through legal services organizations.

Attorneys may represent a litigant in a civil

Как подать заявление о защите от банкротства? Взимается ли плата в данном случае?

Дело о банкротстве начинается с подачи заявления в суд по делам о банкротстве. Существует ряд сборов за подачу заявлений по делам о банкротстве, в зависимости от главы Кодекса о банкротстве, в соответствии с которой возбуждается дело. Глава 7, наиболее распространенная категория для заявлений, подаваемых физическими лицами, предполагает почти полную ликвидацию активов должника, а также погашение большинства долгов. Все физические лица, подающие заявление в соответствии с любой главой Кодекса о банкротстве, должны перед тем получить кредитную консультацию от утвержденного кредитного консультационного агентства в рамках индивидуального или группового инструктажа не более чем за 180 дней до подачи заявления о банкротстве.

Как найти адвоката?

Местные ассоциации юристов обычно предлагают услуги адвоката, часто бесплатно. Офис администратора в каждом окружном суде, как правило, может навести справки и помочь найти адвоката. Но сотрудникам офиса администратора и другим сотрудникам федерального суда запрещено предоставлять юридические консультации той или иной тяжущейся стороне.

Обвиняемые по уголовному делу имеют конституционное право на адвоката, в т.ч. назначенного судом за казенный счет, если финансово не в состоянии получить достаточное юридическое представительство силами частного адвоката.

Хотя в гражданских делах стороны обычно имеют право выбирать юриста, общего права на бесплатную юридическую помощь в гражданском судопроизводстве не существует. Некоторые участники по совету местных юридических ассоциаций могут получить бесплатное или недорогое представительство – услуги юриста, который в знак признания своей профессиональной ответственности в данном случае может работать безвозмездно, *pro bono publico* (на благо общества – «на общественных началах»), или через НКО, предоставляющие юридические услуги.

case on a contingent fee basis, an arrangement where counsel will be paid out of the funds recovered if their client prevails, and if the client does not win the case, the attorney will not be paid.

Litigants in civil cases may also proceed pro se and represent themselves without the assistance of a lawyer.

Are litigants who do not speak English entitled to a court-appointed interpreter?

A certified interpreter is appointed and paid for by the government for any criminal defendant who needs one, and for any defendant in a civil case in which the government is the plaintiff.

How are judges assigned to specific cases?

Judge assignment methods vary, but Judicial Conference policy directs all courts to adopt some random case assignment procedure and to manage caseloads so that each judge in a court receives roughly an equal caseload.

How is a chief judge selected?

In federal district courts, the courts of appeals, and the U.S. Court of International Trade, the chief judge is selected by seniority and serves a seven-year term. The judge must be less than sixty-five years old; the judge must have served on the court for one year or more; and the judge must have not previously served as chief judge. On the Supreme Court, the Chief Justice is appointed by the president with the advice and consent of the Senate. The chief judge of the U.S. Court of Federal Claims is designated by the president.

Юристы могут представлять истца по гражданскому делу на основе условного вознаграждения, при этом данный юрист получает гонорар из возвращенных средств, если его клиент одержит победу, и не получает ничего, если тот проигрывает.

В гражданских делах стороны также могут действовать *pro se* («за себя самого») и представлять свои интересы без помощи юриста.

Имеют ли участники судебного процесса, не владеющие английским языком, право на переводчика, назначенного судом?

Сертифицированный переводчик назначается и оплачивается государством для любого нуждающегося в нем обвиняемого в уголовном преступлении, и для любого ответчика по гражданскому делу, в котором государство является истцом.

Как назначаются судьи для рассмотрения конкретных дел?

Методы при этом различаются, но правила Судебной конференции предписывают всем судам расписывать дела произвольно, по жребию, а также так, чтобы каждый член суда получал примерно равную нагрузку.

Как выбирается председатель суда?

В федеральных окружных судах, апелляционных судах и Суде международной торговли США председатель суда избирается по выслуге лет на семилетний срок. Судье должно быть меньше 65 лет; он должен до этого проработать в суде не меньше года; и не должен был ранее занимать должность председателя суда. В Верховном суде председатель суда назначается президентом по рекомендации и с согласия Сената. Председатель Федерального претензионного суда США назначается президентом.

What is a U.S. Magistrate Judge?

Magistrate judges are judicial officers appointed by the district court to serve for eight-year terms. Their duties fall into four general categories:

1. conducting most initial proceedings in criminal cases (including issuing search and arrest warrants, conducting detention and probable cause hearings, and appointing attorneys to represent indigent defendants);
2. conducting a wide variety of other proceedings in civil and criminal cases referred to them by district judges (including deciding motions, reviewing petitions filed by prisoners and pro se litigants, and conducting pretrial and settlement conferences);
3. trial of most criminal misdemeanor cases; and
4. trial of civil cases, if the parties consent.

How does one check on the status of a case?

The clerk's office responds without charge to most inquiries on the status of a case. A fee may be charged, however, to conduct certain searches, to retrieve some types of information, and to make copies of court documents. Federal courts also have automated systems that allow for the search and retrieval of case-related information at the public counters in the courthouse and electronically from other locations. In some bankruptcy and appellate courts, telephone information systems enable callers to obtain case information by touch-tone phone.

Opinions are also available on court websites. The federal judiciary's internet homepage, www.uscourts.gov, includes links to individual court websites, as well as a directory of court electronic public access services.

Кто такой федеральный мировой судья?

Мировые судьи – это судебные должностные лица, назначаемые окружным федеральным судом на восьмилетний срок. Их обязанности делятся на четыре основные категории:

1. проведение большинства первоначальных разбирательств по уголовным делам (включая выдачу ордеров на обыск и арест, проведение слушаний по задержанию и «резонному основанию», а также назначение адвокатов для представления малоимущих обвиняемых);
2. проведение широкого спектра других разбирательств по гражданским и уголовным делам, переданным им окружными судьями (включая рассмотрение возможных действий, рассмотрение ходатайств, поданных заключенными и участниками судебных разбирательств, не представленными юристом, а также проведение досудебных конференций и конференций по урегулированию споров);
3. судебное разбирательство большинства дел о мелких уголовных правонарушениях;
4. рассмотрение гражданских дел – при наличии согласия сторон.

Как можно проверить статус дела?

Офис администратора суда бесплатно отвечает на большинство запросов о статусе дела. Однако за проведение определенных видов поиска, получение некоторых видов информации и изготовление копий судебных документов может взиматься плата. Федеральные суды также располагают автоматизированными системами, которые позволяют осуществлять поиск и извлечение информации, связанной с делом, на справочной стойке в здании суда и в электронном виде из других источников. В некоторых судах по делам о банкротстве и апелляционных судах телефонные информационные системы позволяют абонентам получать информацию о судебном деле по телефону в тональном режиме.

Судебные решения также доступны на сайтах судов. Домашняя страница федеральной судебной власти в Интернете, www.uscourts.gov, содержит ссылки на веб-сайты отдельных судов, а также каталог услуг электронного публичного доступа к судам.

How quickly does a court reach a decision in a particular case?

All cases are handled as expeditiously as possible. The Speedy Trial Act of 1974 establishes special time requirements for the prosecution and disposition of criminal cases in district courts. As a result, courts must give the scheduling of criminal cases a higher priority than civil cases. The Act normally allows 70 days from a defendant's arrest to the beginning of the trial.

There is no similar law governing civil trial scheduling, but on average the courts are able to resolve most civil cases in less than a year. Statistically, the national median time from filing to disposition of civil cases in the federal courts is about eight to nine months. Depending on its complexity, a particular case may require more or less time to address. There are numerous reasons why the progress of a particular case may be delayed, many of which are outside the court's control.

Cases may be delayed because settlement negotiations are in progress or because there are shortages of judges or available courtrooms.

How is staff hired in the federal courts?

The Judicial Conference, with the assistance of the Administrative Office, establishes general qualifications and pay ranges for court employees. The federal court system's personnel decisions are decentralized. Each court conducts its own advertising and hiring for job positions. Judges select and hire their own chambers staff. The clerk of court and certain other central court staff are hired by the court as a whole. Other court staff are hired by the clerk of court, who acts under the supervision of the court. Some employment opportunities are listed on the federal judiciary's internet homepage, www.uscourts.gov, but often the clerk's office or the website of a particular court is

Как быстро суд принимает решение по конкретному делу?

Все дела рассматриваются максимально быстро, насколько это возможно. Закон об ускоренном судебном слушании 1974 года устанавливает особые временные требования для судебного преследования и рассмотрения уголовных дел в окружных судах. В результате уголовные дела должны иметь приоритет перед гражданскими. Закон обычно разрешает срок до 70 дней с момента ареста обвиняемого до начала судебного разбирательства.

Аналогичного закона, регулирующего планирование гражданских разбирательств, не существует, но в среднем суд способен разрешить большинство гражданских дел менее чем за год. По статистике, среднее время по стране от подачи до рассмотрения гражданских дел в федеральных судах составляет 8-9 месяцев. В зависимости от сложности конкретного случая на его рассмотрение может понадобиться больше или меньше времени. Существует множество причин, по которым рассмотрение конкретного дела может задерживаться, и многие из них неподвластны суду.

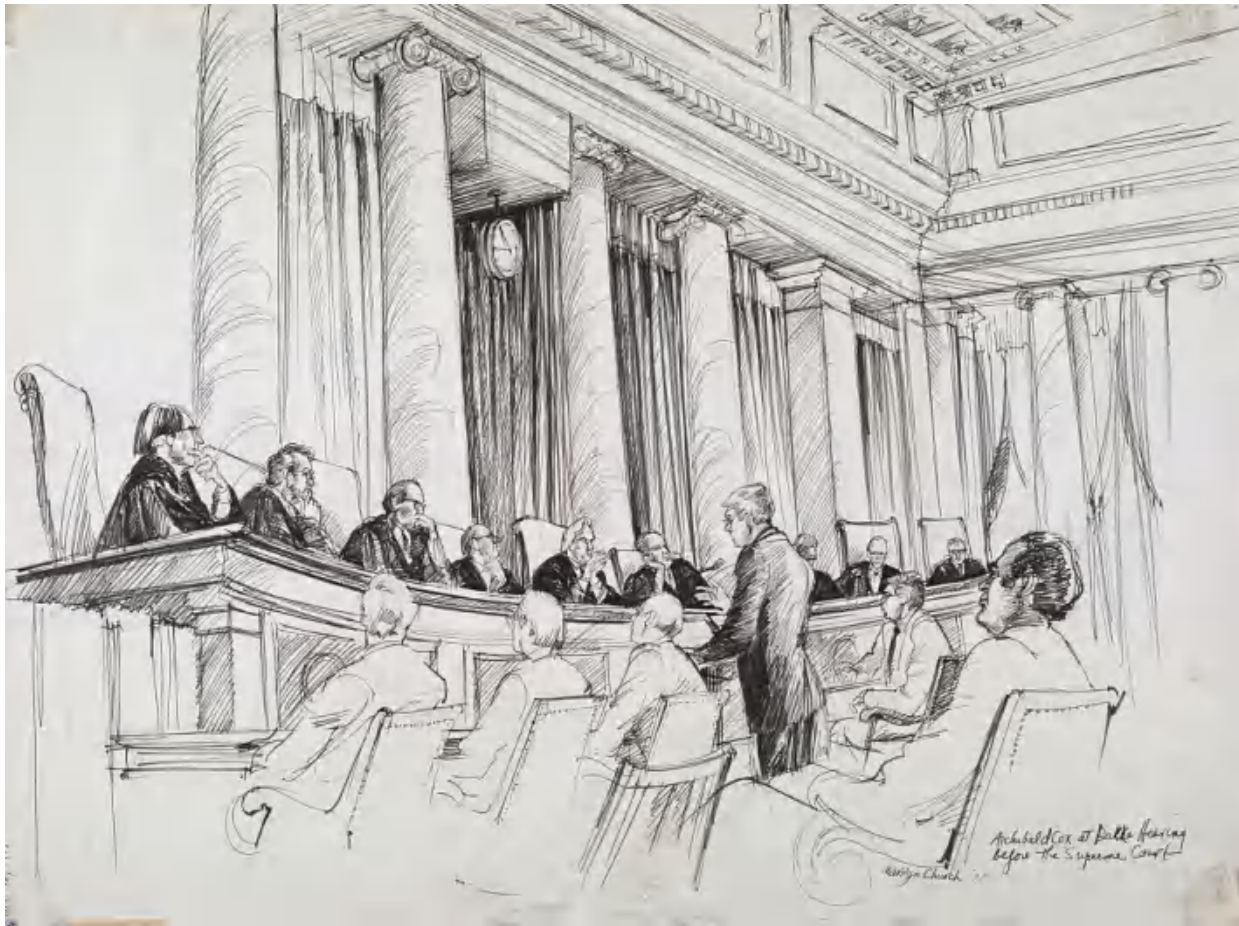
Рассмотрение дела может быть отложено из-за того, что ведутся переговоры о мировом соглашении или, например, из-за нехватки судей или свободных залов судебных заседаний.

Как нанимается персонал федеральных судов?

Судебная конференция при содействии Административного управления устанавливает общие квалификационные требования и размеры заработной платы для судебных работников. Кадровые решения федеральной судебной системы децентрализованы. Каждый суд сам дает объявления о вакансиях и сам принимает на работу. Судьи лично подбирают и нанимают сотрудников своего офиса. Администратора суда и некоторых других сотрудников центрального аппарата нанимает суд в целом. Других сотрудников нанимает администратор суда, действуя под наблюдением суда. Некоторые вакансии перечислены на домашней странице федеральной судебной власти в Интернете, www.uscourts.gov, но часто офис администратора или веб-сайт конкретного

the best source for a complete listing.

суда является наилучшим источником для получения полной картины возможностей трудоустройства.



SUPREME COURT PROCEDURES

ПРОЦЕДУРЫ ВЕРХОВНОГО СУДА

[From: USCourts.gov](http://USCourts.gov)

[Источник: USCourts.gov](http://USCourts.gov)

Background

Article III, Section 1 of the Constitution establishes the Supreme Court of the United States. Currently, there are nine Justices on the Court. Before taking office, each Justice must be appointed by the President and confirmed by the Senate. Justices hold office during good behavior, typically, for life.

Введение

Верховный суд Соединенных Штатов был учрежден согласно Статье III, разделу 1 Конституции. В настоящее время в его составе девять судей. Перед вступлением в должность каждый судья Верховного суда должен быть назначен президентом и утвержден Сенатом. При условии «безупречного поведения» судья Верховного суда занимает свою должность, как правило, пожизненно.

The Constitution states that the Supreme Court has both original and appellate jurisdiction. Original jurisdiction means that the Supreme Court is the first, and only, Court to hear a case.

The Constitution limits original jurisdiction cases to those involving disputes between the states or disputes arising among ambassadors and other high-ranking ministers. Appellate jurisdiction means that the Court has the authority to review the decisions of lower courts.

Most of the cases the Supreme Court hears are appeals from lower courts.

Writs of Certiorari

Parties who are not satisfied with the decision of a lower court must petition the U.S. Supreme Court to hear their case.

The primary means to petition the court for review is to ask it to grant a *writ of certiorari*. This is a request that the Supreme Court order a lower court to send up the record of the case for review.

The Court usually is not under any obligation to hear these cases, and it usually only does so if the case could have national significance, might harmonize conflicting decisions in the federal Circuit courts, and/or could have precedential value. In fact, the Court accepts 100-150 of the more than 7,000 cases that it is asked to review each year.

Typically, the Court hears cases that have been decided in either an appropriate U.S. Court of Appeals or the highest Court in a given state (if the state court decided a Constitutional issue).

The Supreme Court has its own set of rules. According to these rules, four of the nine Justices must vote to accept a case. Five of the nine Justices must vote in order to grant a stay,

Конституция гласит, что Верховный суд обладает как первоначальной, так и апелляционной юрисдикцией. Первоначальная юрисдикция означает, что Верховный суд (далее ткж. Суд) является первым и единственным судом, рассматривающим дело. Конституция ограничивает дела первоначальной юрисдикции исками одного штата к другому или делами, связанными с иностранными послами и другими «высокопоставленными представителями». Апелляционная юрисдикция означает, что Суд имеет полномочия пересматривать решения нижестоящих судов. Большинство дел, которые рассматривает Суд, являются апелляциями на решения судов низшей инстанции.

Распоряжения об истребовании дела

Если сторона не удовлетворена решением суда низшей инстанции, она должна обратиться в Верховный суд США с ходатайством о рассмотрении дела. Основной способ обратиться в суд с ходатайством о пересмотре – это попросить его издать распоряжение об истребовании дела (*writ of certiorari*). Это просьба к Верховному суду распорядиться, чтобы суд низшей инстанции направил материалы дела «наверх» на рассмотрение. Сам Суд не обязан рассматривать эти дела, и, как правило, делает это только в том случае, если дело имеет общенациональное значение, привести к общему знаменателю конфликтующие друг с другом решения федеральных апелляционных судов и/или создать весомый прецедент. Так, Верховный суд ежегодно принимает 100-150 из более чем 7000 дел, которые его просят рассмотреть. Как правило, он рассматривает дела, которые были решены либо в соответствующем федеральном апелляционном суде, либо в суде высшей инстанции того или иного штата (если суд штата решал вопрос конституционного значения).

У Верховного суда есть собственный свод правил. Согласно этим правилам, четверо из девяти судей должны проголосовать «за», чтобы дело было принято к рассмотрению. Пять из девяти судей должны проголосовать за то,

e.g., a stay of execution in a death penalty case. Under certain instances, one Justice may grant a stay pending review by the entire Court.

Law Clerks

Each Justice is permitted to have between three and four law clerks per Court term. These are individuals who, fairly recently, graduated from law school, typically, at the top of their class from the best schools. Often, they have served a year or more as a law clerk for a federal judge. Among other things, they do legal research that assists Justices in deciding what cases to accept; help to prepare questions that the Justice may ask during oral arguments; and assist with the drafting of opinions. While it is the prerogative of every Justice to read each petition for *certiorari* him/herself, many participate in what is informally known as the "cert pool." As petitions for *certiorari* come in on a weekly basis, they are divided among the participating Justices. The participating Justices divide their petitions among their law clerks. The law clerks, in turn, read the petitions assigned to them, write a brief memorandum about the case, and make a recommendation as to whether the case should be accepted or not. The Justice provides these memoranda and recommendations to the other Justices at a Justices' Conference.

Briefs

If the Justices decide to accept a case (grant a petition for *certiorari*), the case is placed on the docket. According to the Supreme Court's rules, the petitioner has a certain amount of time to write a brief, not to exceed 50 pages, putting forth his/her legal case concerning the issue on which the Court granted review. After the petitioner's brief has been filed, the other party, known as the respondent, is given a certain amount of time to file a respondent's

чтобы предоставить отсрочку, например, исполнения приговора по делу о смертной казни. В ряде случаев один судья Суда может предоставить отсрочку до момента, когда дело будет рассмотрено всем Судом.

Юридические помощники судьи

Каждому судье Верховного суда в течение одного срока полномочий Суда разрешено иметь 3-4 юридических помощника. Это люди, которые совсем недавно окончили школу права, как правило, одну из лучших, и были среди лучших студентов своего выпуска. Часто они уже успевают поработать год или больше помощником федерального судьи. Среди прочего, помощники проводят исследования, которые помогают судье решить, какие дела он примет к рассмотрению; подготовить вопросы, которые он может задать в ходе устных прений; и составить проект заключения по делу.

В то время как прерогатива каждого судьи – лично знакомиться с каждым ходатайством о *certiorari*, многие участвуют в том, что в судебной практике называется «пул *certiorari*». Поскольку ходатайства о *certiorari* поступают каждую неделю, они распределяются между участвующими судьями. Участвующие судьи делят их между своими помощниками. Те, в свою очередь, знакомятся с порученными им ходатайствами, пишут краткую справку о деле и выносят рекомендации, принимать дело или нет. Судья предоставляет эти справки и рекомендации другим членам Суда на совещании судей.

Краткое изложение дела

Если судьи решают принять дело (удовлетворить ходатайство о *certiorari* – истребовании из низшей инстанции), оно вносится в список дел, назначенных к слушанию. Согласно правилам Верховного суда, у заявителя есть определенное количество времени, чтобы кратко (не более чем на 50 страницах) изложить свое правовое обоснование вопроса, который согласился рассмотреть Суд. После того, как подано краткое изложение заявителя, другой стороне – ответчику – дается определенное время для

brief. This brief is also not to exceed 50 pages.

After the initial petitions have been filed, the petitioner and respondent are permitted to file briefs of a shorter length that respond to the other party's respective position. If not directly involved in the case, the U.S. Government, represented by the Solicitor General, can file a brief on behalf of the government.

With the permission of the Court, groups that do not have a direct stake in the outcome of the case, but are nevertheless interested in it, may file what is known as an *amicus curiae* (Latin for "friend of the court") brief providing their own arguments and recommendations for how the case should be decided.

Oral Arguments

By law, the U.S. Supreme Court's term begins on the first Monday in October and goes through the Sunday before the first Monday in October of the following year. The Court is, typically, in recess from late June/early July until the first Monday in October.

The Court hears oral arguments in cases from October through April. From October through December, arguments are heard during the first two weeks of each month. From January through April, arguments are heard on the last two weeks of each month. During each two-week session, oral arguments are heard on Mondays, Tuesdays, and Wednesdays only (unless the Court directs otherwise).

Oral arguments are open to the public. Typically, two cases are heard each day, beginning at 10 a.m. Each case is allotted an hour for arguments. During this time, lawyers for each party have a half hour to make their best legal case to the Justices. Most of this time, however, is spent answering the Justices'

подачи своего изложения дела. Краткое изложение ответчика также не должно превышать 50 страниц. После подачи первоначального ходатайства заявителю и ответчику разрешается представлять краткие (уже меньшего объема) изложения с возражениями против доводов другой стороны. Если правительство США непосредственно не вовлечено в дело, оно в лице Генерального поверенного (зам. Генпрокурора, представляющего интересы США в Верховном суде) может подать краткое изложение от имени правительства. С разрешения Суда группы лиц, которые непосредственно не являются сторонами по данному делу, но, тем не менее, имеют к нему интерес, также могут подать краткое изложение *amicus curiae* («друзей суда» – лат.), изложив собственные аргументы и рекомендации относительно решения по делу.

Устные прения

По закону срок полномочий Верховного суда США начинается в первый понедельник октября и заканчивается воскресеньем, предшествующим первому понедельнику октября следующего года. Как правило, Суд уходит на перерыв с конца июня/начала июля до первого понедельника октября.

Суд заслушивает прения сторон по имеющимся у него делам с октября по апрель. С октября по декабрь прения заслушиваются в течение первых двух недель каждого месяца, с января по апрель – последние две недели каждого месяца. Во время каждой двухнедельной сессии прения заслушиваются только по понедельникам, вторникам и средам (если Суд не примет иного решения).

Прения открыты для общественности. Как правило, ежедневно слушается два дела, начиная с 10 часов утра, для прений по каждому делу отводится час. В течение этого времени у юристов каждой стороны есть полчаса, чтобы как можно лучше изложить свое видение дела судьям. Однако большая часть этого времени уходит на ответы на судейские вопросы. Судьи,

questions. The Justices tend to view oral arguments not as a forum for the lawyers to rehash the merits of the case as found in their briefs, but for answering any questions that the Justices may have developed while reading their briefs.

The Solicitor General usually argues cases in which the U.S. Government is a party. If the U.S. Government is not a party, the Solicitor still may be allotted time to express the government's interests in the case.

During oral arguments, each side has approximately 30 minutes to present its case, however, attorneys are not required to use the entire time.

The petitioner argues first, then the respondent. If the petitioner reserves time for rebuttal, the petitioner speaks last. After the Court is seated, the Chief Justice acknowledges counsel for the petitioner, who already is standing at the podium. The attorney then begins: "Mr. Chief Justice, and may it please the Court"

Only the Chief Justice is addressed as Mr. Chief Justice. Others are addressed as "Justice Alito," "Justice Kagan," or "Your Honor." The title "Judge" is not used for Supreme Court Justices.

Justices, typically, ask questions throughout each presentation. Before leaving the podium after making the initial presentation, counsel for the petitioner may reserve some time for rebuttal after the respondent's counsel has presented. The petitioner — not the Court — is responsible for keeping track of the time remaining for rebuttal.

как правило, рассматривают прения не как возможность для адвокатов еще раз пересказать то, что уже имеется в их «кратких изложениях», а для ответов на вопросы, которые возникли у судей в ходе ознакомления с делом.

Генеральный поверенный обычно выступает в делах, в которых правительство США является одной из сторон. Если правительство не является стороной, Генеральному поверенному все равно может быть выделено время для изложения точки зрения правительства.

Во время устных прений у каждой стороны есть примерно 30 минут на представление дела, однако юристы сторон не обязаны использовать все 30 минут. Сначала слово предоставляется заявителю, затем ответчику. Если заявитель оставляет за собой время для опровержения, он говорит последним. После того, как члены Суда займут свои места, председатель суда дает слово адвокату заявителя, который к этому времени уже занял место выступающего. Адвокат начинает свою речь словами: «Господин главный судья, и да будет угодно Суду...»

Так обращаются только к председателю Суда. К остальным судьям обращаются «судья Алито», «судья Каган» или «Ваша честь».

Судьи, как правило, задают вопросы на протяжении всего выступления. Прежде чем покинуть место выступающего после своей первой речи, адвокат заявителя может зарезервировать некоторое время для опровержения после выступления адвоката ответчика. Заявитель, а не Суд, обязан отслеживать, сколько времени осталось для опровержения.

Conference

When oral arguments are concluded, the Justices have to decide the case. They do so at what is known as the Justices' Conference. When Court is in session, there are two conferences scheduled per week – one on Wednesday afternoon and one on Friday afternoon. At their Wednesday conference, the Justices talk about the cases heard on Monday. At their Friday conference, they discuss cases heard on Tuesday and Wednesday. When Court is not in session, no Wednesday conference is held.

Before going into the Conference, the Justices frequently discuss the relevant cases with their law clerks, seeking to get different perspectives on the case. At the end of these sessions, sometimes the Justices have a fairly good idea of how they will vote in the case; other times, they are still uncommitted.

According to Supreme Court protocol, only the Justices are allowed in the Conference room at this time—no police, law clerks, secretaries, etc. The Chief Justice calls the session to order and, as a sign of the collegial nature of the institution, all the Justices shake hands. The first order of business, typically, is to discuss the week's petitions for *certiorari*, i.e., deciding which cases to accept or reject.

After the petitions for *certiorari* are dealt with, the Justices begin to discuss the cases that were heard since their last Conference. According to Supreme Court protocol, all Justices have an opportunity to state their views on the case and raise any questions or concerns they may have. Each Justice speaks without interruptions from the others. The Chief Justice makes the first statement, then each Justice speaks in descending order of seniority, ending with the most junior justice—the one who has served on the court for the fewest years.

Судейское совещание

Но вот прения завершены, и судьи должны принять решение по делу. Это делается на судейском совещании.

Когда Суд заседает, планируются два совещания в неделю – в среду днем и в пятницу, тоже после обеда. На совещании в среду обсуждаются дела, рассмотренные в понедельник, на совещании в пятницу – дела, рассмотренные во вторник и среду. Когда Суд не заседает, совещание в среду не проводится.

Часто, прежде чем удалиться на совещание, судьи обсуждают дела с помощниками, стремясь получить различные точки зрения. Бывает, что к концу этих обсуждений они довольно четко представляют, как будут голосовать; в других случаях на этом этапе картина все еще неясна.

Согласно правилам Верховного суда, в это время в комнату для совещаний допускаются только судьи – никаких полицейских, помощников, секретарей и т.д. Председатель суда объявляет заседание открытым, и в знак коллегиального характера суда все судьижимают друг другу руки. Первый вопрос посвящен, как правило, обсуждению поступивших за неделю ходатайств об истребовании дел, т.е. принятию решений о том, какие ходатайства принять, а какие отклонить.

После этого судьи приступают к обсуждению дел, которые рассматривались со времени их последнего совещания. Согласно правилам Верховного суда, все судьи имеют возможность изложить свое мнение делу, поднять любые вопросы и выразить озабоченность, возникшую у них в связи с тем или иным делом. Каждый судья говорит, не прерывая других. Вначале председатель суда берет вступительное слово, затем все судьи высказываются в порядке старшинства, заканчивая самым младшим судьей – тем, кто проработал в суде наименьшее количество лет.

When each Justice is finished speaking, the Chief Justice casts the first vote, and then each Justice in descending order of seniority does likewise until the most junior justice casts the last vote. After the votes have been tallied, the Chief Justice, or the most senior Justice in the majority if the Chief Justice is in the dissent, assigns a Justice in the majority to write the opinion of the Court. The most senior justice in the dissent can assign a dissenting Justice to write the dissenting opinion.

If a Justice agrees with the outcome of the case, but not the majority's rationale for it, that Justice may write a concurring opinion. Any Justice may write a separate dissenting opinion. When there is a tie vote, the decision of the lower Court stands. This can happen if, for some reason, any of the nine Justices is not participating in a case (e.g., a seat is vacant or a Justice has had to recuse).

Opinions

All opinions of the Court are, typically, handed down by the last day of the Court's term (the day in late June/early July when the Court recesses for the summer). With the exception of this deadline, there are no rules concerning when decisions must be released. Typically, decisions that are unanimous are released sooner than those that have concurring and dissenting opinions. While some unanimous decisions are handed down as early as December, some controversial opinions, even if heard in October, may not be handed down until the last day of the term.

A majority of Justices must agree to all of the contents of the Court's opinion before it is publicly delivered. Justices do this by "signing onto" the opinion. The Justice in charge of writing the opinion must be careful to take into consideration the comments and concerns of the others who voted in the majority. If this does not happen, there may not be enough Justices to maintain the majority. On rare

После того, как все высказались, председатель суда голосует первым, за ним тоже в порядке старшинства голосуют другие, пока не проголосует последний, самый младший судья. После подсчета голосов председатель суда – или самый старший судья среди большинства, если председатель суда не согласен с мнением большинства – назначает одного из судей большинства для написания заключения Суда. Самый старший судья среди несогласных может назначить одного из судей меньшинства для написания особого мнения.

Если судья согласен с исходом дела, но не с доводами большинства, он может высказать в письменном виде т.н. совпадающее мнение. Отдельное особое мнение может представить любой судья. При равенстве голосов решение суда низшей инстанции остается в силе. Это может произойти, если по какой-либо причине любой из девяти судей не участвует в рассмотрении дела (например, место вакантно или судье пришлось взять самоотвод).

Заключения по делу

Все заключения Верховного суда выносятся, как правило, в последний день срока его полномочий (день в конце июня/начале июля, когда Суд объявляет перерыв на лето). За исключением этого крайнего срока, нет никаких правил в отношении того, когда должны быть обнародованы решения. Как правило, единогласные решения публикуются раньше, чем те, по которым имеются совпадающие и несогласные мнения. Так, если единогласные решения могут быть оглашены уже в декабре, некоторые спорные мнения, даже если они были заслушаны в октябре, публикуются в самый последний день срока.

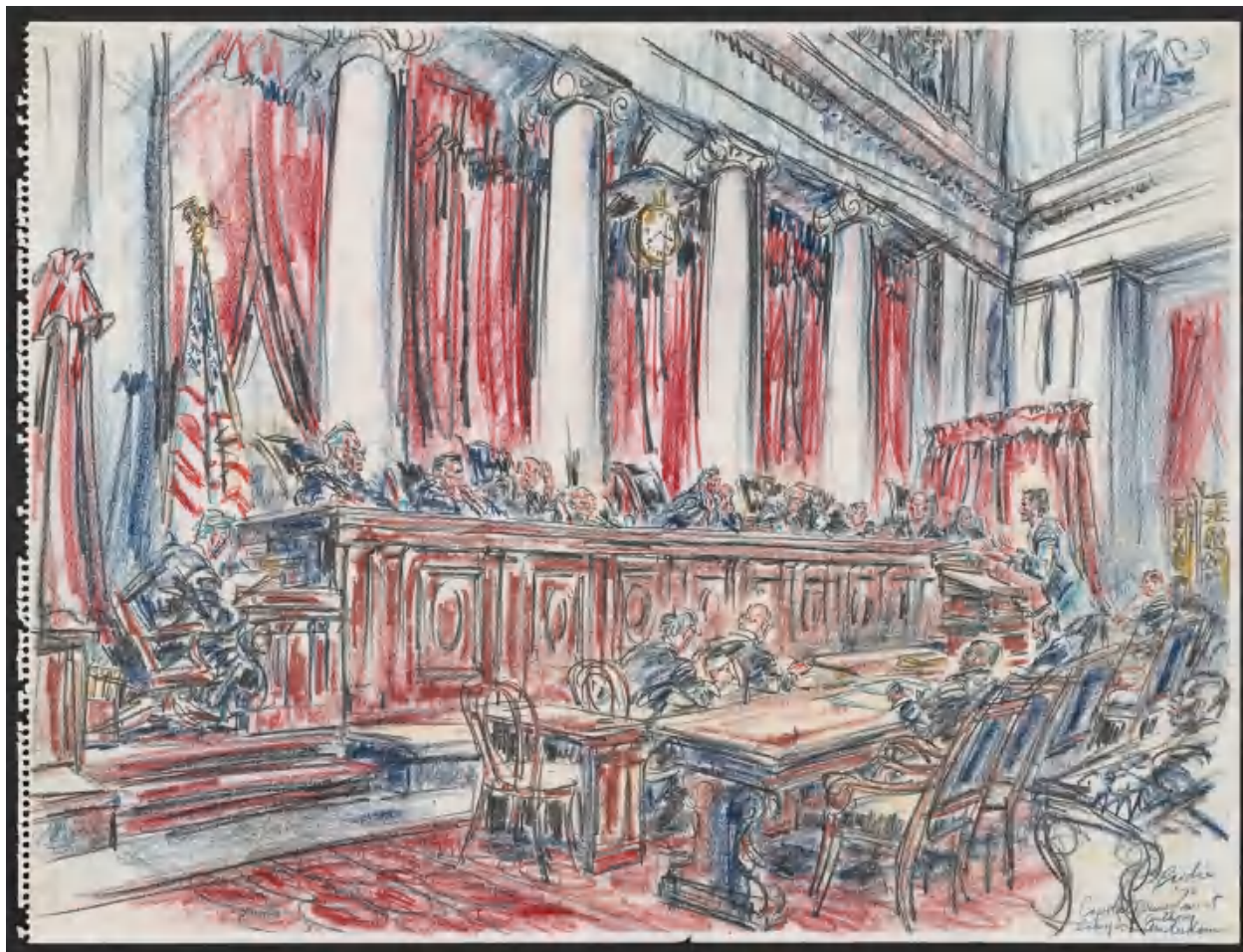
Большинство судей должны согласиться со всеми пунктами заключения Суда, прежде чем оно будет обнародовано. Для этого судьи подписываются под заключением. Судья, ответственный за написание заключения, должен не забыть включить замечания и то, что вызывает озабоченность всех тех коллег, кто голосовал вместе с большинством. Если не сделать этого, может оказаться недостаточно судей, чтобы сохранить большинство. В редких

occasions in close cases, a dissenting opinion later becomes the majority opinion because one or more Justices switch their votes after reading the drafts of the majority and dissenting opinions. No opinion is considered the official opinion of the Court until it is delivered in open Court (or at least made available to the public).

On days when the Court is hearing oral arguments, decisions may be handed down before the arguments are heard. During the months of May and June, the Court meets at 10 a.m. every Monday to release opinions. During the last week of the term, additional days may be designated as "opinion days."

случаях, если голосование было почти равным, особое мнение может стать мнением большинства, поскольку после прочтения проектов заключения большинства и особого мнения один или несколько судей изменили свой голос. Ни одно заключение Суда не может считаться официальным до тех пор, пока оно не вынесено в открытом судебном заседании (или, по крайней мере, не опубликовано).

В дни, когда Суд заслушивает прения, вначале могут быть оглашены решения по делам, рассмотренным ранее, а затем судьи переходят к слушанию сторон. В течение мая и июня Суд собирается каждый понедельник в 10 часов утра для оглашения заключений. В последнюю неделю работы Суда на «дни заключений» могут быть выделены дополнительные дни.



SUPREME COURT LANDMARKS

Marbury v. Madison (1803)

Holding: Established the doctrine of judicial review.

In the Judiciary Act of 1789, Congress gave the Supreme Court the authority to issue certain judicial writs. The Constitution did not give the Court this power. Because the Constitution is the Supreme Law of the Land, the Court held that any contradictory congressional Act is without force. The ability of federal courts to declare legislative and executive actions unconstitutional is known as judicial review.

ВАЖНЕЙШИЕ РЕШЕНИЯ ВЕРХОВНОГО СУДА

Марбери против Мэдисона (1803)

Решение: Утвердило доктрину судебного надзора.

В Законе о судебной власти 1789 года Конгресс предоставил Верховному суду полномочия издавать определенные судебные предписания. Конституция не наделяла Суд такими полномочиями. Поскольку Конституция является высшим законом государства, Суд постановил, что любой противоречащий ей акт Конгресса не будет иметь силы. Право федеральных судов объявлять действия законодательной и исполнительной власти неконституционными известно как судебный надзор.

McCulloch v. Maryland (1819)

Holding: The Constitution gives the federal government certain implied powers.

Maryland imposed a tax on the Bank of the United States and questioned the federal government's ability to grant charters without explicit constitutional sanction. The Supreme Court held that the tax unconstitutionally interfered with federal supremacy and ruled that the Constitution gives the federal government certain implied powers.

Gibbons v. Ogden (1824)

Issue: Can states pass laws that challenge the power of Congress to regulate interstate commerce?

Result: The Court held that it is the role of the federal government to regulate commerce and that state governments cannot develop their own commerce-regulating laws. Further, the Court created a wide definition for “commerce,” reasoning that the term encompassed more than just selling and buying. In this case, the Court determined that regulating water navigation was in fact an act that regulated commerce.

Importance: The impact of *Gibbons* is still felt today as it gives the federal government a much-broader base to regulate economic transactions.

Worcester v. Georgia (1832)

The case: In 1828, Georgia passed laws prohibiting anyone except Native Americans from living on Native American land. Samuel Worcester, a missionary, was living on Native American land and refused to apply for a license. He was arrested and appealed, arguing

Маккалох против Мэриленда (1819)

Решение: Конституция наделяет федеральное правительство определенными подразумеваемыми полномочиями.

Штат Мэриленд обложил налогом Банк Соединенных Штатов и поставил под сомнение право федерального правительства даровать привилегии без явной конституционной санкции. Верховный суд постановил, что налог неконституционно нарушает верховенство федеральной власти и что Конституция наделяет федеральное правительство определенными подразумеваемыми полномочиями.

Гиббонс против Огдена (1824)

Вопрос: Могут ли штаты принимать законы, которые оспаривают полномочия Конгресса регулировать торговлю между штатами?

Ответ: Верховный суд постановил, что регулирование торговли является функцией федерального правительства и что правительства штатов не могут разрабатывать собственные законы, регулирующие торговлю. Кроме того, Суд дал широкое определение термину «торговля», пояснив, что этот термин охватывает нечто большее, чем просто купля-продажа. В данном случае Суд постановил, что регулирование водного судоходства являлось мерой, регулирующей торговлю.

Значение: Влияние этого дела ощущается даже сегодня, поскольку оно предоставляет федеральному правительству гораздо более широкие основания для регулирования экономических операций.

Вустер против Джорджии (1832)

Суть дела: в 1828 году в Джорджии были приняты законы, запрещающие кому-либо, кроме коренных американцев, жить на земле коренных американцев. Сэмюэл Вустер, миссионер, жил на земле коренных американцев и отказался подать заявление на получение разрешения. Он был арестован и

his removal was a violation of his constitutional rights, as Georgia had no jurisdiction on Native American land.

The decision: The Supreme Court held, 5-1, that the Cherokee Nation was a sovereign "distinct community." It struck down the Georgia law prohibiting white people living on Native American land. The case was important because it set out the relationship between tribes, states, and the federal government. It meant that interaction with Native American states became a federal process, and provided some sovereignty when interacting with the US government.

Dred Scott v. Sandford (1857)

Issue: In this pre-Civil War case, the question was whether Congress had the constitutional power to prohibit slavery in free territories. A second question was whether the Constitution gave African Americans the right to sue in federal court.

Result: The 1857 Court answered no on both accounts: Congress could not prohibit slavery in territories, and African Americans also had no right to sue in federal court. In reaching these answers, the Court, interpreting the Constitution as it existed before the Civil War Amendments (Constitutional Amendments 13, 14, and 15) abolished slavery, concluded that people of African descent had none of the rights of citizens. The Court further reasoned that slaves were "property" and therefore could not be taken from their owners without due process.

Importance: The Dred Scott case became a central issue in the debate surrounding the expansion of slavery and further fueled the flames leading to the Civil War.

подал апелляцию, утверждая, что его высылка была нарушением его конституционных прав, поскольку штат Джорджия не имел юрисдикции на земле коренных американцев.

Решение: Верховный суд постановил 5 голосами против 1, что народ чероки является суверенным «отдельным сообществом». Суд отменил закон Джорджии, запрещающий белым людям жить на земле коренных американцев. Это дело сыграло важную роль, поскольку определило отношения между племенами, штатами и федеральным правительством. Решение по нему означало, что взаимодействие с индейскими сообществами стало федеральным процессом, и таким образом обеспечило коренным народам некоторый суверенитет в отношениях с правительством США.

Дред Скотт против Сэндфорда (1857)

Вопрос: В этом случае, предшествовавшем Гражданской войне, вопрос был в том, имел ли Конгресс конституционное право запрещать рабство на свободных территориях. Второй вопрос заключался в том, дает ли Конституция афроамериканцам право подавать иск в федеральный суд.

Ответ: Суд 1857 года ответил отрицательно по обоим пунктам: Конгресс не мог запретить рабство на территориях, и афроамериканцы также не имели права подавать иск в федеральный суд. Получив эти ответы, Суд, толкуя Конституцию в том виде, в каком она существовала до отмены рабства поправками, принятыми в период Гражданской войны (Поправки к Конституции 13, 14 и 15), пришел к выводу, что лица африканского происхождения не имеют никаких гражданских прав. Далее он постановил, что рабы являются «имуществом» и, следовательно, не могут быть отобраны у владельцев без надлежащей правовой процедуры.

Значение: Дело Дреда Скотта стало главным в спорах вокруг расширения рабовладения по территории США и еще больше подлило масла в огонь, приведший в скором времени к Гражданской войне.

Plessy v. Ferguson (1896)

The case: Homer Plessy, who was black under Louisiana law of the time, boarded a train and sat in a car that was reserved for white passengers. When he refused to move, he was arrested. Plessy argued that the Separate Car Act, which required all railroads to provide equal but separate accommodation, was violating his rights under the 14th Amendment's equal protection clause.

The decision: The Supreme Court held 7-1 that "separate but equal" accommodations for whites and blacks did not violate the 14th Amendment.

Justice John Marshall Harlan, known as the "great dissenter," wrote that the Constitution was color-blind, and the US had no class system. "There is in this country no superior, dominant, ruling class of citizens; there is no caste here. Our Constitution is color-blind, and neither knows nor tolerates classes among citizens," he wrote. Despite his dissent, the decision solidified the "separate but equal" doctrine for the next six decades.

Schenck v. United States (1919)

Issue: Is certain speech, including sending antiwar pamphlets to drafted men, made in wartime and deemed in violation of the Espionage Act, protected by the First Amendment?

Result: No. Although the defendant would have been able to state his views during ordinary times, the Court held that in certain circumstances, like this case the nation being at war, justify such limits on the First Amendment.

Плесси против Фергюсона (1896)

Суть дела: Гомер Плесси, который по законам Луизианы того времени был чернокожим, сел в поезд и занял место в вагоне, предназначенный лишь для белых пассажиров. Когда он отказался перейти в другой вагон, его арестовали. Плесси утверждал, что Закон о раздельных вагонах, который обязывал все железнодорожные компании предоставлять равные, но отдельные помещения, нарушает его права в соответствии с пунктом о равной защите 14-й поправки.

Решение: Верховный суд постановил 7 голосами против 1, что «раздельные, но равные» условия для белых и черных не нарушают 14-ю поправку.

Судья Джон Маршалл Харлан, которого называют «великим диссидентом», писал, что для Конституции нет различий в цвете кожи и что в США отсутствует классовая система. «В нашей стране нет высшего, доминирующего, правящего класса граждан; у нас нет каст. Наша Конституция не различает цвета, не знает и не признает классов среди граждан», – писал он. Однако, несмотря на его особое мнение, решение Верховного суда закрепило доктрину «раздельного, но равного» на следующие шесть десятилетий.

Шенк против Соединенных Штатов (1919)

Вопрос: Защищены ли 1-й поправкой определенные выступления, в том числе рассылка антивоенных брошюр призывникам в военное время, что рассматривалось как нарушение Закона о шпионаже?

Ответ: Нет, не защищены. Хотя ответчик мог бы высказывать эти взгляды в обычное время, Суд постановил, что при определенных обстоятельствах, как, например, в данном случае, когда страна находилась в состоянии войны, такие ограничения 1-й поправки были оправданы.

Importance: The *Schenck* decision is best known for creating the "clear and present danger" test meaning that speech could be restricted if it presented a clear and present danger. The decision was also the first to explain the metaphor of falsely yelling "Fire!" in a crowded theater. *Schenck* was later modified by *Brandenburg v. Ohio*, which said that speech could be restricted if it would provoke an "imminent lawless action."

Abrams v. United States (1919)

The case: In New York, five Russian anti-war activists were arrested under the 1917 Espionage Act for printing and distributing 5,000 leaflets that criticized the US's role in World War I. They also advocated for a general strike, and had put out a call to arms if the US intervened in Russia. They were sentenced to prison for up to 20 years. They appealed.

The decision: The Supreme Court held 7-2 that the Espionage Act was valid, and that it was a crime to willfully publish "disloyal" language about US politics, arguing that such speech was not protected by the First Amendment.

One of the most important things to come out of this case is Justice Holmes' dissenting opinion. He argued that the government should only regulate people's expression when it was required to save the country.

Значение: Решение в деле Шенка наиболее известно тем, что сформулировало условие «явная и реальная опасность», означающее, что свобода слова может быть ограничена, если выступления представляет явную и реальную опасность. В этом решении также впервые прозвучала фраза, ставшая крылатой – о «ложной тревоге ‘Пожар!’ в переполненном театре». Решение в деле Шенка было позже частично изменено в ходе рассмотрения дела Бранденбург против штата Огайо, в котором говорилось, что на выступления/высказывания могут быть наложены ограничения, если они спровоцируют «неизбежное беззаконие».

Абрамс против Соединенных Штатов (1919)

Суть дела: Пятеро российских антивоенных активистов были арестованы в Нью-Йорке по Закону о шпионаже 1917 года за изготовление и распространение 5 тыс. листовок, в которых осуждалась роль США в Первой мировой войне. Листовки также призывали к всеобщей забастовке и к оружию в случае интервенции США в России. Все пятеро были приговорены к тюремному заключению сроком до 20 лет. Они подали апелляцию.

Решение: Верховный суд постановил (7 против 2), что Закон о шпионаже остается в силе и что умышленная публикация «нелояльных» высказываний о политике США является преступлением, утверждая, что такая свобода слова не защищена 1-й поправкой к Конституции.

Одно из самых важных последствий этого дела – особое мнение судьи Холмса, который утверждал, что правительство должно регулировать свободу выражения мнений только тогда, когда это необходимо для спасения страны.

Wickard v. Filburn (1942)

The case: The Agricultural Adjustment Act of 1938, enacted to stabilize agricultural prices after the Great Depression, restricted how much wheat could be grown, to avoid another recession. The Department of Agriculture fined Roscoe Filburn, a wheat farmer in Ohio, for growing too much. He sued, arguing Congress didn't have the authority, since he'd never planned to sell all of the wheat. The issue was whether Congress had the authority to regulate local wheat production.

The decision: The Supreme Court unanimously held that Congress had the power to regulate activities in the industry, and within states, when the activities had substantial effects on interstate commerce. So, even though Filburn's wheat wasn't all going to make it into the market, growing it still altered supply and demand in a national market.

This case led to the federal government having more power to regulate the economy, and also enabled federal regulation of things like workplace safety and civil rights

Уикард против Филберна (1942)

Суть дела: Чтобы избежать новой рецессии, Закон о регулировании сельского хозяйства 1938 года, принятый для стабилизации цен на сельскохозяйственную продукцию после Великой депрессии, ограничил количество пшеницы, которое могли выращивать американские фермеры. Министерство сельского хозяйства оштрафовало Роско Филберна, фермера в Огайо, когда он вырастил зерна сверх нормы. Филберн подал в суд, утверждая, что у Конгресса нет полномочий, поскольку он и не планировал продавать всю пшеницу. Вопрос заключался в том, имел ли Конгресс полномочия регулировать местное производство зерновых.

Решение: Верховный суд единогласно постановил, что Конгресс имеет право регулировать экономическую деятельность в отрасли и в штатах, когда она оказывает существенное влияние на торговлю между штатами. Таким образом, хотя пшеница Филберна не вся попала на рынок, сам факт того, что она была произведена, изменил спрос и предложение на рынке страны.

Этот случай привел к тому, что федеральное правительство получило больше полномочий по регулированию экономики, а также сделал возможным федеральное регулирование таких вопросов, как безопасность на производстве и гражданские права.

Brown v. Board of Education (1954)

Holding: Separate schools are not equal.

Браун против Совета по образованию (1954)

Решение: Раздельное обучение – не равнообучение.



In *Plessy v. Ferguson* (1896), the Supreme Court sanctioned segregation by upholding the doctrine of "separate but equal." The National Association for the Advancement of Colored People disagreed with this ruling, challenging the constitutionality of segregation in the Topeka, Kansas, school system.

In 1954, the Court reversed its *Plessy* decision, declaring that "separate schools are inherently unequal."

В деле Пlessи против Фергюсона (1896) Верховный суд санкционировал сегрегацию, поддерживая доктрину «раздельного, но равного» существования. Национальная ассоциация содействия прогрессу цветного населения не согласилась с этим постановлением, оспаривая конституционность сегрегации в школьной системе г. Толика, штат Канзас. В 1954 году Суд отменил свое решение по делу Пlessи, заявив, что «раздельные школы неравны по своей сути».

Cooper v. Aaron (1958)

Holding: States cannot nullify decisions of the federal courts.

Several government officials in southern states, including the governor and legislature of Alabama, refused to follow the Supreme Court's *Brown v. Board of Education* decision. They argued that the states could nullify federal court decisions if they felt that the federal courts were violating the Constitution. The Court unanimously rejected this argument and held that only the federal courts can decide when the Constitution is violated.

Mapp v. Ohio (1961)

Holding: Illegally obtained material cannot be used in a criminal trial.

While searching Dollree Mapp's house, police officers discovered obscene materials and arrested her. Because the police officers never produced a search warrant, she argued that the materials should be suppressed as the fruits of an illegal search and seizure. The Supreme Court agreed and applied to the states the exclusionary rule from *Weeks v. United States* (1914).

Engel v. Vitale (1962)

Holding: School initiated-prayer in the public school system violates the First Amendment.

In the New York school system, each day began with a nondenominational prayer acknowledging dependence upon God. This action was challenged in Court as an unconstitutional state establishment of religion in violation of the First Amendment. The Supreme Court agreed, stating that the government could not sponsor such religious activities.

Купер против Аарона (1958)

Решение: Штаты не могут аннулировать решения федеральных судов.

Несколько правительственных чиновников в южных штатах, включая губернатора и членов законодательного собрания Алабамы, отказались следовать решению Верховного суда по делу «Браун против Совета по образованию». Они утверждали, что штаты могут аннулировать решения федеральных судов, если сочтут, что те нарушают Конституцию. Суд единогласно отклонил этот аргумент и постановил, что только федеральные суды могут выносить решения о нарушении Конституции.

Мапп против штата Огайо (1961)

Решение: Незаконно полученные материалы не могут быть использованы в уголовном процессе.

Во время обыска в доме Долли Мапп полицейские обнаружили непристойные материалы и арестовали ее. Поскольку сотрудники полиции не предъявили ордер на обыск, она утверждала, что материалы должны быть исключены из доказательств как результат незаконного обыска и изъятия. Верховный суд согласился и применил к штатам правило неприятия судом доказательств, полученных незаконным путем, из дела «Уикс против Соединенных Штатов» (1914).

Энгел против Витале (1962)

Решение: Инициатива школ по введению молитвы в системе государственных школ нарушает 1-ю поправку.

В школьной системе Нью-Йорка каждый день начинался с внеконфессиональной молитвы, признающей зависимость человека от Бога. Эти действия были оспорены в суде как неконституционное насаждение государством религии в нарушение 1-й поправки. Верховный суд согласился, заявив, что правительство не вправе организовывать такую религиозную деятельность.

Gideon v. Wainwright (1963)

Holding: Indigent defendants must be provided representation without charge.

Gideon was accused of committing a felony. Being indigent, he petitioned the judge to provide him with an attorney free of charge. The judge denied his request. The Supreme Court ruled for Gideon, saying that the Sixth Amendment requires indigent criminal defendants to be provided an attorney free of charge.

New York Times v. Sullivan (1964)

Holding: In order to prove libel, a public official must show that what was said against them was made with actual malice.

The New York Times was sued by the Montgomery, Alabama police commissioner, L.B. Sullivan, for printing an advertisement containing some false statements. The Supreme Court unanimously ruled in favor of the newspaper saying the right to publish all statements is protected under the First Amendment.

Reynold v. Sims (1964)

The case: This case stemmed from the apportionment scheme in Alabama. Under the 14th Amendment, each voter's intentions are meant to have equal weight, but in Alabama, legislative districts were no longer accurately representing the amount of people who lived in them, especially in the cities, where populations had grown rapidly. The issue was whether this breached the "equal protection clause" in the 14th Amendment.

The decision: The Supreme Court held 8-1 that Alabama's apportionment scheme had breached the 14th Amendment. The

Гидеон против Уэйнрайта (1963)

Решение: Неимущим ответчикам должно быть бесплатно предоставлено юридическое представительство.

Гидеона обвинили в совершении серьезного правонарушения. Не имея средств, он обратился к судье с ходатайством предоставить ему адвоката бесплатно. Судья отклонил его просьбу. Верховный суд вынес решение в пользу Гидеона, заявив, что 6-я поправка требует, чтобы неимущим обвиняемым по уголовным делам бесплатно предоставлялся адвокат.

«Нью-Йорк таймс» против Салливана (1964)

Решение: Чтобы доказать клевету, государственный служащий должен доказать, что сказанное против него (нее) имело действительный злой умысел.

Начальник муниципальной полиции Монтгомери (штат Алабама) Л. Б. Салливан подал в суд на «Нью-Йорк таймс» за публикацию рекламы, содержавшей ряд ложных заявлений. Верховный суд единогласно вынес решение в пользу газеты, заявив, что право публиковать любые заявления защищено 1-й поправкой.

Рейнольд против Симса (1964)

Суть дела: Это дело было связано со схемой определения избирательных округов и представительства в законодательном собрании Алабамы. Согласно 14-й поправке к Конституции, голоса всех избирателей должны иметь одинаковую силу («один человек – один голос»), но в Алабаме к тому времени законодательные округа более не отражали точно число проживавших в них людей, особенно в городах, где население стремительно росло. Вопрос заключался в том, нарушает ли это «положение о равной защите» согласно 14-й поправки к Конституции США.

Решение: Верховный суд постановил (8 против 1), что схема определения избирательных округов Алабамы нарушает 14-ю поправку. Судьи постановили, что право голоса является

justices ruled that the right to vote is a fundamental right, and equal participation is crucial. Chief Justice Warren wrote for the majority: "legislators represent people, not trees or acres."

Miranda v. Arizona (1966)

Holding: Police must inform suspects of their rights before questioning.

After hours of police interrogations, Ernesto Miranda confessed to rape and kidnapping. At trial, he sought to suppress his confession, stating that he was not advised of his rights to counsel and to remain silent. The Supreme Court agreed, holding that police must inform suspects of their rights before questioning.

Loving v. Virginia (1967)

The case: Mildred Jeter, a black woman, and Richard Loving, a white man, were from Virginia, where inter-racial marriage was illegal. In 1958, they got married in D.C. and then returned home. On their return, they were charged with breaking the law and sentenced to one year in prison. A judge suspended their sentence as long as they didn't return to the state together for 25 years. Loving wrote to then-Attorney General Robert Kennedy and asked for his help, and he referred them to the ACLU, which helped them sue.

The decision: In a unanimous decision, the Supreme Court held that the law was unconstitutional under the 14th Amendment. Chief Justice Warren wrote, "Under our constitution the freedom to marry, or not marry, a person of another race resides with the individual, and cannot be infringed by the state."

основополагающим правом и равное участие имеет решающее значение. Председатель Верховного суда Уоррен написал в заключении от имени большинства членов Суда: «Законодатели представляют людей, а не деревья или акры».

Миранда против Аризоны (1966)

Решение: Полиция должна сообщать подозреваемым об их правах до начала допроса.

После многочасовых допросов в полиции Эрнесто Миранда признался в изнасиловании и похищении. На суде он попытался отказаться от своих признаний, заявив, что ему не были зачитаны его права на адвоката и на молчание. Верховный суд согласился, постановив, что полиция должна информировать подозреваемых об их правах до начала допроса.

Лавинг против Вирджинии (1967)

Суть дела: Милдред Джетер, афроамериканка, и Ричард Лавинг, белый, были родом из Вирджинии, где закон запрещал межрасовые браки. В 1958 году Джетер и Лавинг поженились в Вашингтоне, а затем вернулись домой. По возвращении они были обвинены в нарушении закона и приговорены к одному году тюремного заключения. Судья приостановил наказание при условии, что они не вернуться в штат вместе в течение 25 лет. Лавинг написал тогдашнему генеральному прокурору Роберту Кеннеди и попросил его о помощи, и тот направил их в Американский союз в защиту гражданских свобод (ACLU), где им помогли с судебным иском.

Решение: Единогласным решением Верховный суд постановил, что согласно 14-й поправке закон Вирджинии является неконституционным. Председатель Верховного суда Уоррен писал: «По нашей Конституции, свобода вступать или не вступать в брак с лицом другой расы принадлежит каждому человеку и не может быть нарушена государством».

In a watershed moment for civil rights, the case found that people of any race, anywhere in the US, can get married, striking down laws banning inter-racial marriage in 16 states. The case was later cited in same-sex marriage cases.

Terry v. Ohio (1968)

Holding: Stop and frisks do not violate the Constitution under certain circumstances.

Observing Terry and others acting suspiciously in front of a store, a police officer concluded that they might rob it. The officer stopped and frisked the men. A weapon was found on Terry and he was convicted of carrying a concealed weapon. The Supreme Court ruled that this search was reasonable.

Brandenburg v. Ohio (1969)

The case: Clarence Brandenburg was arrested after making racist remarks and claiming the government was suppressing the "Caucasian race" to a gathering of Ku Klux Klan members in a field in Ohio. He also mentioned action might need to be taken, and was filmed by media he had invited to the gathering. The state law criminalized advocating violence as a means of accomplishing political reform, and he was sentenced to up to 10 years prison. The issue was whether speech advocating for violence was protected by the First Amendment.

The decision: The Supreme Court held per curiam, which means in the name of the court rather than the judges, that his freedom of speech had been violated. It found that speech may only be outlawed when it is directly inciting "imminent lawless action." It also found that abstract discussions are not the same as actual preparation to engage in violence.

В переломный момент для гражданских прав дело «Лавинг против штата Вирджиния» показало, что люди любой расы в любой точке США могут вступать в брак, и отменило законы, запрещавшие межрасовые браки в 16 штатах. На это решение позже ссылались в делах об однополых браках.

Терри против штата Огайо (1968)

Решение: При определенных обстоятельствах остановка на улице и обыск не нарушают Конституцию.

Наблюдая, как Терри и другие подозрительно ведут себя перед магазином, полицейский пришел к выводу, что они могут его ограбить. Полицейский остановил и обыскал этих мужчин. У Терри было найдено оружие, и он был осужден за скрытое ношение оружия. Верховный суд постановил, что действия полицейского были обоснованными.

Бранденбург против Огайо (1969)

Суть дела: Кларенс Бранденбург был арестован после того, как на собрании членов Ку-клукс-клана на поле в Огайо выступил с расистскими замечаниями и заявил, что правительство притесняет «белую расу». Он также сказал, что, возможно, потребуется принять меры, и это было снято на пленку приглашенными им журналистами. По законам штата пропаганда насилия как средство осуществления политических реформ являлась преступлением, и Бранденбург был приговорен к тюремному заключению сроком до 10 лет. Вопрос заключался в том, была ли его речь, призывавшая к насилию, защищена 1-й поправкой.

Решение: Верховный суд постановил *per curiam*, т.е. от имени суда, а не судей, что имело место нарушение свободы слова. Суд пришел к выводу, что высказывания могут быть объявлены противозаконными только в том случае, если они непосредственно провоцируют «неминуемые незаконные действия». Суд также установил, что абстрактные дискуссии –

This case broadened protections for political dissent.

Wisconsin v. Yoder (1972)

The case: In Wisconsin, children were required by law to attend school until they were 16. But three Amish families refused to send their children to school after eighth grade, when most children are 14, resulting in \$5 fines from the state. (Amish families think the content of secondary and higher education conflicts with their life of austerity.) They argued the compulsory attendance violated their rights under the First Amendment, specifically the Free Exercise Clause.

The decision: The Supreme Court held unanimously that the Amish families' right to religious freedom was not overridden by the state's interest in education. It held that sending the children to high school would threaten the Amish way of life. Freedom of religion was seen as more important than the state's interest in education, and this case created an exception for Amish people, and others in similar situations.

Roe v. Wade (1973)

The case: This case stemmed from a Texas law that said abortion was illegal unless, by doctor's orders, it was to save a woman's life. An anonymous plaintiff called Jane Roe (who was later identified as Norma McCorvey) filed against the Dallas County district attorney, arguing the law was unconstitutional.

The decision: The Supreme Court held 7-2 that overly restrictive legislation around abortion was unconstitutional. Based on a right to privacy in the 14th Amendment, the state

это не то же самое, что реальная подготовка к насилию. Решение расширило возможности защиты политического инакомыслия.

Штат Висконсин против Йодера (1972)

Суть дела: По законам Висконсина дети должны были посещать школу до 16 лет. Но три семьи амишей отказались отправлять своих детей в школу после восьмого класса, когда большинству детей исполнилось 14 лет, в результате чего государство оштрафовало их на 5 долларов. (Семьи амишей считают, что то, чему учат в средней и высшей школе, противоречит их строгим жизненным принципам). Они утверждали, что обязательное посещение нарушает их права в соответствии с 1-й поправкой, в частности, положение о свободе вероисповедания.

Решение: Верховный суд единогласно постановил, что заинтересованность государства в получении гражданами образования не важнее права семей амишей на свободу вероисповедания. В решении говорилось, что отправка детей в среднюю школу поставит под угрозу образ жизни амишей. Свобода вероисповедания рассматривалась как более важная, чем заинтересованность государства во всеобщем образовании, и это решение создало исключение для амишей и других людей, оказавшихся в аналогичных ситуациях.

Роу против Уэйда (1973)

Суть дела: В основе дела был тexasский закон о незаконности аборта, если только он не делается по предписанию врача для спасения жизни женщины. Анонимная истица, названная в суде Джейн Роу (которая позже была идентифицирована как Норма Маккорви), подала иск против окружного прокурора округа Даллас, утверждая, что закон неконституционен.

Решение: Верховный суд постановил (7 против 2), что чрезмерно ограничительное законодательство в отношении аборт является неконституционным. Исходя из права

was not allowed to regulate a woman's decision.

U.S. v. Nixon (1974)

Holding: The President is not above the law.

The special prosecutor in the Watergate affair subpoenaed audio tapes of Oval Office conversations. President Nixon refused to turn over the tapes, asserting executive privilege. The Supreme Court ruled that the defendants' right to potentially exculpatory evidence outweighed the President's right to executive privilege if national security was not compromised.

O'Conner v. Donaldson (1975)

The case: After Kenneth Donaldson told his parents he thought his neighbor was poisoning his food, he was examined and diagnosed with paranoid schizophrenia. Against his will, he was committed to a state hospital for the next 15 years. During that time, two different people volunteered to be responsible for him, but the hospital refused to release him. He sued, saying the hospital staff had "intentionally and maliciously deprived him of his right to liberty."

The decision: The Supreme Court held unanimously that mental patients could not be confined in institutions against their will, if they weren't dangerous and were capable of surviving in society. In the opinion, Justice Potter Stewart wrote: "May the state fence in the harmless mentally ill solely to save its citizens from exposure to those whose ways are different? One might as well ask if the state, to avoid public unease, could incarcerate all who are physically unattractive or socially eccentric."

на частную жизнь согласно 14-й поправки, Суд запретил властям штата регламентировать решения женщины в этом вопросе.

США против Никсона (1974)

Решение: Президент не выше закона.

Специальный прокурор по делу «Уотергейт» затребовал в суд аудиозаписи разговоров в Овальном кабинете. Президент Никсон отказался передать записи, заявив о прерогативах президента. Верховный суд постановил, что право ответчиков на потенциально оправдательные доказательства перевешивает прерогативы президента (на конфиденциальность его коммуникаций), если при этом не поставлена под угрозу национальная безопасность.

О'Коннер против Дональдсона (1975)

Суть дела: После того, как Кеннет Дональдсон сказал своим родителям, что, по ему кажется, что, его сосед отравляет его еду, он был обследован; диагноз: параноидальная шизофрения. Против своей воли он был помещен в больницу штата на следующие 15 лет. За это время два разных человека вызывались взять над ним опеку, но больница отказалась выписать его. Дональдсон подал в суд, заявив, что персонал больницы «намеренно и со злым умыслом лишил его права на свободу».

Решение: Верховный суд единогласно постановил, что лица с психическими расстройствами не могут быть помещены в стационары против их воли, если они не опасны и способны выжить в обществе. В заключении судья Поттер Стюарт писал: «Может ли государство упрячивать за забор безобидных пациентов с психическими расстройствами исключительно для того, чтобы оградить своих граждан от встреч с людьми, живущими иначе? С таким же успехом можно было бы спросить, может ли государство, чтобы уберечь общество от дискомфорта, заключать в тюрьму всех, кто физически непривлекателен или ведет себя эксцентрично».

Buckley v. Valeo (1976)

The case: This was a case about freedom of speech, in particular about spending limits by, or for, candidates running for office. Sen. James L. Buckley, and a coalition of groups, filed a suit arguing that the Federal Election Campaign Act, which limited spending and required spending disclosures, weren't constitutional.

The decision: The court held per curiam that independent spending was a form of political speech protected by the First Amendment. However, it also concluded that contributions could be capped. This is an important decision for campaign spending. It helped lead the way to the rising of political action committees, or PACs. It also led to the enforcement of reporting campaign spending.

Strickland v. Washington (1984)

The case: David Washington was sentenced to death after he pleaded guilty to murder. But this case arose out of what his lawyer didn't do during the trial. His lawyer failed to call any character witnesses or get a psychiatric evaluation. Washington appealed, arguing his counsel's assistance was constitutionally ineffective.

The decision: The Supreme Court held 8-1 that ineffective counsel only violated the Sixth Amendment when the performance was deficient. For this, counsel assistance had to fall below an objective reasonableness standard, and there needed to be a "reasonable probability" the result would have been different had counsel not failed.

Бакли против Валео (1976)

Суть дела: Свобода слова и, в частности, ограничение расходов кандидатов, баллотирующихся на должность, или их спонсоров. Сенатор Джеймс Л. Бакли и коалиция различных организаций подали иск, утверждая, что Закон о федеральных избирательных кампаниях, который ограничивал и требовал раскрытия информации о расходах, не является конституционным.

Решение: Верховный суд постановил *per curiam* (от имени суда, а не судей), что независимое расходование средств является формой политической свободы слова, защищенной 1-й поправкой. Однако он также пришел к выводу, что для взносов может быть установлен предел. Это - важное решение для ограничения расходов на избирательные кампании. Оно открыло путь к созданию комитетов политических действий (КПД) и контролю над соблюдением требования отчитываться о расходах на избирательную кампанию.

Стрикленд против Вашингтона (1984)

Суть дела: Дэвид Вашингтон признал себя виновным в убийстве и был приговорен к смертной казни. Но в Верховный суд дело попало из-за того, чего во время судебного разбирательства не сделал адвокат. Адвокат не вызвал свидетелей для показаний о репутации и поведении обвиняемого и не запросил для него психиатрическую экспертизу. Вашингтон подал апелляцию, утверждая, что помощь его адвоката была неэффективной и нарушила Конституцию.

Решение: Верховный суд постановил (8 против 1), что неэффективно сработавший адвокат нарушает 6-ю поправку только в том случае, если его работа не соответствует требованиям. Для этого она должна быть ниже уровня разумной необходимости и должна существовать «обоснованная вероятность», что результат был бы иным, если бы адвокат не подвел.

This case makes it difficult for defendants to prove ineffective assistance claims, since they need to show that it's outside the range of professional competence and that the client was prejudiced by it.

Michael H. v Gerald D. (1989)

The case: A man, for the purposes of the case named Michael, had an affair with a woman who later had a child. Blood tests indicated he was the father. He wanted visitation rights, but under California law, the child is presumed to be from the marriage, and another person can only challenge that within the child's first two years of life. Michael was too late, and sued. The issue was whether the California law violated the man's chance to establish paternity.

The decision: The Supreme Court held 5-4 that a biological father does not have a fundamental right to obtain parental rights, after the presumed father had acted in a responsible way for the child. A woman's husband is to be presumed father of her children, regardless of anyone else's claim.

Texas v. Johnson (1989)

Holding: Even offensive speech such as flag burning is protected by the First Amendment.

To protest the policies of the Reagan administration, Gregory Lee Johnson burned an American flag outside of the Dallas City Hall. He was arrested for this act, but argued that it was symbolic speech. The Supreme Court agreed, ruling that symbolic speech is constitutionally protected even when it is offensive.

Принятие этого решения усложнило доказывание обвиняемыми заявлений о неэффективной помощи, поскольку необходимо продемонстрировать, что она не отвечала стандартам профессиональной компетентности, что в итоге нанесло ущерб клиенту.

Майкл Х. против Джеральда Д. (1989)

Дело: У мужчины, которого мы условно назовем Майкл, был роман с замужней женщиной, и у нее позже родился ребенок. Анализ крови показали, что Майкл был отцом. Он захотел получить право на посещение ребенка, но по законам Калифорнии ребенок считается рожденным от брака, и другой человек может оспорить это только в течение первых двух лет жизни ребенка. Поскольку Майкл опоздал, он подал в суд. Вопрос заключался в том, нарушает ли калифорнийский закон шансы мужчины на установление отцовства.

Решение: Верховный суд постановил (5 против 4), что биологический отец не имеет фундаментального права на получение родительских прав после того, как предполагаемый отец относился к ребенку со всей ответственностью. Муж женщины должен считаться отцом ее детей независимо от чьих-либо притязаний.

Штат Техас против Джонсона (1989)

Решение: Даже оскорбительные выступления, такие как сжигание флага, защищены 1-й поправкой.

В знак протеста против политики администрации Рейгана Грегори Ли Джонсон сжег американский флаг у здания мэрии Далласа. Он был арестован, но утверждал, что его поступок носил символический характер. Верховный суд согласился, постановив, что выступления, носящие символический характер, защищены Конституцией, даже если они оскорбительны.

Cruzan v. Director of the Missouri Department of Health (1990)

The case: In 1983, Nancy Cruzan, a 25-year-old woman, was in a car crash that resulted in her falling into a vegetative state. She was on life support for five years, and had no chance of recovery, but doctors estimated she could have lived on life support for another 30 years. Her parents asked for her to be disconnected, but the hospital refused without a court order. Before the car crash, Nancy had said she would not want to live if she were sick or injured and could not live "at least halfway normally." Her parents asked for a court order to remove her from life support.

The decision: The Supreme Court held 5-4 that there was a right to die, but the state had the right to stop the family, unless there was "clear and convincing" evidence that it was her wish to die.

Grutter v. Bollinger (2003)

Holding: Colleges and universities have a legitimate interest in promoting diversity.

Barbara Grutter alleged that her Equal Protection rights were violated when the University of Michigan Law School's attempt to gain a diverse student body resulted in the denial of her admission's application. The Supreme Court disagreed and held that institutions of higher education have a legitimate interest in promoting diversity.

Крузан против директора департамента здравоохранения штата Миссури (1990)

Суть дела: В 1983 году 25-летняя Нэнси Крузан попала в автомобильную аварию, в результате которой впала в вегетативное состояние. Она была полностью зависима от системы жизнеобеспечения в течение пяти лет и не имела шансов на выздоровление, но врачи считали, что с системой жизнеобеспечения она могла бы прожить еще 30 лет. Ее родители просили, чтобы ее отключили, однако больница отказалась сделать это без постановления суда. Перед автокатастрофой Нэнси говорила, что не хотела бы жить, если бы была больна или тяжело травмирована и не могла бы жить «хотя бы наполовину нормальной жизнью». Ее родители просили суд издать постановление об отключении дочери от системы жизнеобеспечения.

Решение: Верховный суд постановил (5 против 4), что женщина имеет право умереть, но правительство штата также имеет право не разрешить семье отключить ее от аппарата, если нет «четких и убедительных» доказательств того, что это она хочет смерти.

Граттер против Боллинджера (2003)

Решение: Колледжи и университеты законным образом заинтересованы в поощрении разнообразия.

Барбара Граттер утверждала, что попытки Школы права Мичиганского университета обеспечить разнообразие в очередном студенческом наборе привели к тому, что ее заявление о приеме было отклонено, и тем нарушили ее право на равную защиту. Верховный суд не согласился с этим и постановил, что высшие учебные заведения имеют законный интерес в поощрении разнообразия студенческого состава.

Roper v. Simmons (2005)

Holding: It is cruel and unusual punishment to execute persons for crimes they committed before age 18.

Matthew Simmons was sentenced to death for the murder of a woman when he was 17 years of age. In the 1988 case *Thompson v. Oklahoma*, the Supreme Court ruled that executing persons for crimes committed at age 15 or younger constitutes cruel and unusual punishment in violation of the Eighth Amendment. Roper argued that "evolving standards of decency" prevented the execution of an individual for crimes committed before the age of 18. A majority of the Supreme Court agreed with Roper, and held that to execute him for his crime would violate the Eighth Amendment.

Georgia v. Randolph (2006)

The case: After a fight at home between a separated couple, a woman called the police and told them to come in, then showed them cocaine she said her husband was using. The husband was later charged with possession, even though he had told the police they couldn't come in. The issue was whether the police can search a home without a warrant when one person gives consent, but the other refuses.

The decision: The Supreme Court held 5-3 that in at least a few circumstances the right to search and enter is not valid if one of the occupants says they can't, ruling in the husband's favor.

This case narrows the scope for when police can enter and search homes without warrants. They can still enter to protect someone from harm or to chase a fleeing suspect, for example.

Ропер против Симмонса (2005)

Решение: Казнь за преступления, совершенные лицами в возрасте до 18 лет, является жестоким и необычным наказанием.

Мэтью Симмонс был приговорен к смертной казни за убийство женщины, когда ему было 17 лет. В деле 1988 года «Томпсон против штата Оклахома» Верховный суд постановил, что казнь лиц за преступления, совершенные ими в возрасте 15 лет или младше, представляет собой жестокое и необычное наказание в нарушение 8-й поправки. Роупер заявил, что казнить человека за преступления, совершенные им в возрасте до 18 лет, не дают «эволюционирующие стандарты нравственности». Большинство членов Верховного суда согласилось с Роупером и постановили, что казнить Симмонса за преступление было бы нарушением 8-й поправки.

Штат Джорджия против Рэндольфа (2006)

Суть дела: После домашней драки между мужем и женой, которые ранее разъехались, женщина вызвала полицию, впустила их в дом, а затем показала им кокаин, который, по ее словам, употреблял ее муж. Позже мужу было предъявлено обвинение в хранении наркотика, хотя он не разрешал полицейским войти в дом. Вопрос заключался в том, может ли полиция обыскивать дом без ордера, когда один человек дает свое согласие, а другой запрещает.

Решение: Верховный суд постановил (5 против 3), что, по крайней мере, в некоторых обстоятельствах право на обыск и вход в жилище недействительно, если один из проживающих в нем не дает разрешения. Суд вынес решение в пользу мужа.

Этот случай сужает рамки для случаев, когда полиция может входить и обыскивать дома без ордера. Однако полиция может войти, чтобы защитить кого-то от опасности или преследуя убегающего подозреваемого.

Massachusetts v. Environmental Protection Agency (2007)

The case: This case came about in 1999, when Massachusetts, 11 other states, and several environmental organizations petitioned for the EPA to start regulating carbon dioxide coming out of new motor vehicles, since it was a pollutant. The EPA denied the petition, saying it did not have the legal authority to regulate it.

The decision: The Supreme Court held 5-4 that the EPA had the right to regulate heat-trapping gases coming from automobiles, and that the Clean Air Act's definition of air pollutant had been written with sweeping language so that it would not become obsolete.

Citizens United v. FEC (2010)

The case: A non-profit organization called Citizens United made a disparaging film about Hilary Clinton and they wanted to run an advertisement for it during the 2008 election. But the Federal Election Campaign Act banned corporations and unions from spending money to advocate during elections. So Citizens United couldn't show the film since it mentioned Clinton, who was a presidential candidate at the time. Citizens United argued the ban was unconstitutional.

The decision: The Supreme Court held 5-4 that corporations and unions can spend as much as they like to convince people to vote for or against political candidates, as long as the spending is independent of the candidates. The ruling gave corporations protections under the First Amendment's right to free speech.

Массачусетс против Агентства по охране окружающей среды (2007)

Суть дела: Это дело относится к 1999 году, когда Массачусетс, 11 других штатов и ряд экологических организаций обратились в Агентство по охране окружающей среды (англ. аббр. EPA) с требованием начать регулировать выбросы углекислого газа – загрязнителя воздуха – в новых автомобилях. Агентство отклонило петицию, заявив, что не имеет для этого законных полномочий.

Решение: Верховный суд постановил (5 против 4), что EPA имеет право регулировать теплоулавливающие газы в выхлопах автомобилей и что загрязнители воздуха в Законе о чистом воздухе определены так широко специально, чтобы формулировка как можно дольше не устарела.

«Объединенные граждане» против FEC (2010)

Суть дела: Сняв о Хиллари Клинтон дискредитирующий ее фильм, НКО «Объединенные граждане» хотела разместить его рекламу в ходе выборов 2008 года. Однако Закон о федеральных избирательных кампаниях запретил корпорациям и профсоюзам тратить средства на агитацию во время выборов. Поэтому НКО не смогла показать фильм, так как в нем упоминалась Клинтон – кандидат в президенты. «Объединенные граждане» утверждали, что запрет неконституционен.

Решение: Верховный суд постановил (5 против 4), что корпорации и профсоюзы могут тратить столько, сколько захотят, чтобы убедить людей голосовать за или против политических кандидатов, при условии, что эти расходы делаются независимо от фондов избирательных кампаний кандидатов. Постановление предоставляло корпорациям защиту в соответствии с 1-й поправкой о праве на свободу слова.

Не согласный с решением суда судья Джон Пол

Justice John Paul Stevens wrote in dissent of the ruling, that it was "a rejection of the common sense of the American people," and a threat to democracy.

The decision changed how politics works in the US. In the 2014 senate elections, outside spending had more than doubled to \$486 million since 2010.

National Federation of Independent Business v. Sebelius (2012)

The case: President Barack Obama signed the Affordable Care Act into law in 2010 to increase the number of Americans covered by health insurance, and to decrease the cost of healthcare.

Twenty-six states, several people, and the National Federation of Independent Business sued to overturn the law. The first issue was whether it was legal to require people to purchase health insurance with an individual mandate. The second was whether a provision forcing states to cover more people or lose federal funding was unconstitutionally coercive.

The decision: The Supreme Court held 5-4 that the individual mandate was legitimate, because it was in essence a tax, and struck down the provision that would withhold funds for states which did not expand the program.

Стивенс написал в особом мнении, что тем самым «американскому народу отказывают в здравом смысле» и что сие представляет угрозу демократии.

Решение по этому делу изменило американский политический процесс. На выборах в Сенат 2014 года т.н. «внешние расходы» (средства, потраченные на цели выборов группами лиц и отдельными лицами независимо от избирательных комитетов кандидатов и/или без согласования с ними) более чем удвоились по сравнению с 2010 годом и составили 486 млн долл.

Национальная федерация независимых предпринимателей против Себелиуса (2012)

Суть дела: В 2010 году президент Барак Обама подписал Закон о доступной медицинской помощи, чтобы увеличить число американцев, охваченных медицинским страхованием, и снизить стоимость медицинского обслуживания. Двадцать шесть штатов, ряд лиц и Национальная федерация независимых предпринимателей подали в суд, чтобы отменить этот закон. Первый вопрос заключался в том, законно ли требовать от всех американцев приобретать медицинскую страховку. Второй – является ли положение, по которому штаты вынуждены охватывать страхованием все больше людей, чтобы не потерять федеральное финансирование, неконституционным принуждением.

Решение: Верховный суд постановил (5 против 4), что пункт об обязательном приобретении медицинской страховки каждым американцем – т.н. «индивидуальный мандат» – является законным, поскольку это, по сути, налог; и отменил положение, по которому штаты, не поддержавшие программу, могли лишиться федеральных средств.

Obergefell v. Hodges (2015)

The case: James Obergefell and John Arthur, a couple from Ohio, got married in Maryland. In Ohio, same-sex marriage was not allowed on death certificates. Arthur was chronically ill and wanted to have Obergefell on his death certificate. Along with three couples from Kentucky, Michigan, and Tennessee, they sued their states, claiming they were in breach of the Equal Protection Clause in the 14th Amendment, which says, "no state shall ... deny to any citizen within its jurisdiction the equal protection of the laws."

The decision: The Supreme Court held 5-4 that the 14th Amendment guarantees the right to marry, including same-sex marriages. Every state in the US now legally recognizes same-sex marriage. Before this case, 13 states still had a ban on gay marriage.

Обергефелл против Ходжеса (2015)

Суть дела: Джеймс Обергефелл и Джон Артур, пара из Огайо, поженились в Мэриленде. В Огайо однополые браки не упоминались в свидетельствах о смерти. Артур был хронически болен и хотел, чтобы в свидетельстве о смерти был в качестве супруга указан Обергефелл. Вместе с тремя парами из Кентукки, Мичигана и Теннесси они подали в суд на свои штаты, утверждая, что нарушен пункт о равной защите согласно 14-й поправки, в котором говорится: «Ни один штат не может ... отказать какому-либо лицу в пределах своей юрисдикции в равной защите закона».

Решение: Верховный суд постановил 5 голосами против 4, что 14-я поправка гарантирует право на вступление в брак, включая однополые браки. Теперь каждый штат в США юридически признает однополые браки. До этого случая в 13 штатах на них все еще действовал запрет.



COMPARING FEDERAL & STATE COURTS

[From: US Courts.gov](http://USCourts.gov)

The U.S. Constitution is the supreme law of the land in the United States. It creates a federal system of government in which power is shared between the federal government and the state governments. Due to federalism, both the federal government and each of the state governments have their own court systems. Discover the differences in structure, judicial selection, and cases heard in both systems.

СРАВНЕНИЕ ФЕДЕРАЛЬНЫХ СУДОВ И СУДОВ ШТАТОВ

[Источник: US Courts.gov](http://USCourts.gov)

Конституция США - это высший законодательный акт страны. В этом законе заложены принципы федерализма как формы государственного устройства, в которой власть распределяется между федеральным правительством и правительствами штатов. В силу федерализма как федеральное правительство, так и правительства каждого штата имеют свои собственные судебные системы. Узнайте о различиях в структуре, отборе судей и делах, рассматриваемых в обеих системах.

THE STRUCTURE OF THE FEDERAL COURT SYSTEM

Федеральная судебная система

Article III of the Constitution invests the judicial power of the United States in the federal court system. Article III, Section 1 specifically creates the U.S. Supreme Court and gives Congress the authority to create the lower federal courts.

Статья III Конституции наделяет федеральную судебную систему судебной властью Соединенных Штатов. В соответствии со Статьей III, Разделом 1, в частности создается Верховный суд США и Конгресс наделяется полномочиями создавать федеральные суды нижестоящей инстанции.

Congress has used this power to establish the 13 U.S. Courts of Appeals, the 94 U.S. District Courts, the U.S. Court of Claims, and the U.S. Court of International Trade. U.S. Bankruptcy Courts handle bankruptcy cases. Magistrate Judges handle some District Court matters.

Конгресс использовал эти полномочия для создания 13 апелляционных судов США, 94 окружных судов, Федерального претензионного суда и Суда США по делам внешней торговли. Суды США по делам о банкротстве рассматривают дела о банкротстве. Мировые судьи занимаются некоторыми вопросами Окружного суда.

Parties dissatisfied with a decision of a U.S. District Court, the U.S. Court of Claims, and/or the U.S. Court of International Trade may appeal to a U.S. Court of Appeals.

Стороны, неудовлетворенные решением

THE STRUCTURE OF THE STATE COURT SYSTEM

Судебная система штата

The Constitution and laws of each state establish the state courts. A court of last resort, often known as a Supreme Court, is usually the highest court. Some states also have an intermediate Court of Appeals. Below these appeals courts are the state trial courts. Some are referred to as Circuit or District Courts.

Суды штатов создаются согласно Конституции и законов каждого штата. Суд последней инстанции, часто известный как Верховный суд, обычно является судом высшей инстанции. В некоторых штатах также есть промежуточный апелляционный суд. Ниже этих апелляционных судов находятся суды первой инстанции штата. Некоторые из них называются окружными или районными судами.

States also usually have courts that handle specific legal matters, e.g., probate court (wills and estates); juvenile court; family court; etc.

В штатах также обычно есть суды, которые занимаются конкретными правовыми вопросами, например, суд по делам о наследстве (завещания и право собственности); суд по делам несовершеннолетних; суд по семейным делам и т.д.

Parties dissatisfied with the decision of the trial court may take their case to the intermediate Court of Appeals.

Стороны, неудовлетворенные решением суда первой инстанции, могут передать свое дело в

окружного суда, Федерального претензионного суда и/или Суда США по делам внешней торговли, могут подать апелляцию в Апелляционный суд США.

Апелляционный суд промежуточной юрисдикции.

A party may ask the U.S. Supreme Court to review a decision of the U.S. Court of Appeals, but the Supreme Court usually is under no obligation to do so. The U.S. Supreme Court is the final arbiter of federal constitutional questions.

Parties have the option to ask the highest state court to hear the case.

Стороны имеют возможность обратиться в высший суд штата для рассмотрения дела.

Сторона может обратиться в Верховный суд США с просьбой пересмотреть решение федерального апелляционного суда, но Верховный суд, как правило, не обязан этого делать. Верховный суд США является окончательным арбитром по федеральным конституционным вопросам.

Only certain cases are eligible for review by the U.S. Supreme Court.

Только определенные дела могут быть рассмотрены Верховным судом США.

SELECTION OF JUDGES

The Federal Court System

Федеральная судебная система

The Constitution states that federal judges are to be nominated by the President and confirmed by the Senate. - Конституция гласит, что федеральные судьи должны номинироваться Президентом и утверждаться Сенатом.

They hold office during good behavior, typically, for life. Through Congressional impeachment proceedings, federal judges may be removed from office for misbehavior. -

ОТБОР СУДЕЙ

The State Court System

Судебная система штата

State court judges are selected in a variety of ways, including - Судьи судов штата отбираются различными способами, в том числе с помощью:

- election - избрания,
- appointment for a given number of years - назначения на определенное количество лет,
- appointment for life, and - пожизненного назначения, и

Они занимают свой пост при условии надлежащего поведения, как правило, на протяжении всей жизни. В рамках процедуры импичмента в Конгрессе федеральные судьи могут быть отстранены от должности за ненадлежащее поведение.

- combinations of these methods, e.g., appointment followed by election - комбинации этих методов, например, назначение с последующим избранием.

TYPES OF CASES HEARD

The Federal Court System

Федеральная судебная система

- Cases that deal with the constitutionality of a law - Дела, касающиеся конституционности закона;
- Cases involving the laws and treaties of the U.S. - Дела, связанные с законами и договорами США;
- Cases involving ambassadors and public ministers - Дела, касающиеся послов и дипломатических агентов;
- Disputes between two or more states - Споры между двумя или более штатами;
- Admiralty law - Международное морское частное право;
- Bankruptcy; and - Банкротство; и
- Habeas corpus issues - вопросы Хабеас корпус (право задержанного на судебное решение об избрании меры пресечения)

ТИПЫ РАССМАТРИВАЕМЫХ ДЕЛ

The State Court System

Судебная система штата

- Most criminal cases, probate (involving wills and estates) - Большинство уголовных дел, наследство (в частности завещания и права собственности)
- Most contract cases, tort cases (personal injuries), family law (marriages, divorces, adoptions), etc. - Большинство дел по контрактным вопросам, дел в рамках деликтного права (нанесение ущерба здоровью), семейное право (браки, разводы, усыновления) и т.д.

State courts are the final arbiters of state laws and constitutions. Their interpretation of federal law or the U.S. Constitution may be appealed to the U.S. Supreme Court. The Supreme Court may choose to hear or not to hear such cases. -Суды штатов являются последней инстанцией в отношении законов и конституций штатов. Их толкование федерального закона или Конституции США может быть обжаловано в Верховном суде США. Верховный суд может принять решение о рассмотрении или не рассмотрении таких дел.

FEDERAL AND STATE JURISDICTION

Characteristics of the American Judicial System

In order to understand the principles of federal and state court jurisdiction, it is essential to have a clear understanding of how the American judicial system functions. The following section will provide a brief overview of the judicial system in the United States.

HISTORICAL CONTEXT: THE PRINCIPLE OF FEDERALISM

The court system in the United States is based upon the principle of federalism. The first Congress established a federal court system, and the individual states were permitted to continue their own judicial structure. There was general agreement among our nation's founders that individual states needed to retain significant autonomy from federal control. Under this concept of federalism, the United States developed as a loose confederation of semi-independent states having their own courts, with the federal court system acting in a very limited manner. In the early history of our nation, most cases were tried in state courts. It was only later that the federal government and the federal judiciary began to exercise jurisdiction over crimes and civil matters. Jurisdiction in this context simply means the ability of the court to enforce laws and punish individuals who violate those laws.

A dual system of state and federal courts. As a result of this historical evolution, a dual system of state and federal courts exists today. Therefore, federal and state courts may have concurrent jurisdiction over specific crimes. For example, a person who robs a bank may be tried and convicted in state court

ФЕДЕРАЛЬНАЯ ЮРИСДИКЦИЯ И ЮРИСДИКЦИЯ ШТАТА

Особенности американской судебной системы

Для того, чтобы понять принципы юрисдикции федеральных судов и судов штатов, важно иметь четкое представление о том, как функционирует американская судебная система. В следующем разделе будет представлен краткий обзор судебной системы Соединенных Штатов Америки.

ИСТОРИЧЕСКИЙ КОНТЕКСТ: ПРИНЦИП ФЕДЕРАЛИЗМА

Судебная система в Соединенных Штатах основана на принципе федерализма. Первый Конгресс учредил федеральную судебную систему, и отдельным штатам было разрешено продолжать использовать свою собственную судебную структуру. Основатели нашей страны были согласны в том, что отдельным штатам необходимо сохранить значительную автономию от федерального контроля. В соответствии с этой концепцией федерализма Соединенные Штаты развивались как свободная конфедерация полунезависимых государств, имеющих свои собственные суды, при этом федеральная судебная система действовала очень ограниченным образом. В период ранней истории нашей страны большинство дел рассматривалось в судах штатов. Только позже федеральное правительство и федеральная судебная система начали осуществлять юрисдикцию в отношении уголовных и гражданских дел. Юрисдикция в этом контексте просто означает способность суда обеспечивать соблюдение законов и наказывать лиц, нарушающих эти законы.

Двойная система судов штата и федеральных судов. В результате этой исторической эволюции сегодня существует двойная система судов штата и федеральных судов. Таким образом, федеральные суды и суды штатов могут обладать параллельной юрисдикцией в отношении конкретных

for robbery, then tried and convicted in federal court for the federal offense of robbery of a federally-chartered savings institution.

Court system performs its duties with little or no supervision. Another characteristic of the American court system is that it performs its duties with little or no supervision. A Supreme Court Justice does not exercise supervision over lower court judges in the same way that a government supervisor or manager exercises control over his or her employees. The U.S. Supreme Court and the various state supreme courts exercise supervision only in the sense that they hear appellate cases from lower courts and establish certain procedures for these courts.

Specialization occurs primarily at the state and local level. A third feature of the U.S. court system is one of specialization that occurs primarily at the state and local level. In many states, courts of limited jurisdiction hear misdemeanor cases. Other state courts of general jurisdiction try felonies. Still other courts may be designated as juvenile courts and hear only matters involving juveniles. This process also occurs in certain civil courts that hear only family law matters, probate matters, housing matters, or civil cases involving damages. At the federal level, there are courts such as bankruptcy that hear only cases dealing with specific matters.

преступлений. Например, лицо, ограбившее банк, может быть привлечено к суду и осуждено в суде штата за ограбление, а затем привлечено к суду и осуждено в федеральном суде за федеральное преступление - ограбление сберегательного учреждения, регулируемого федеральным правительством.

Судебная система выполняет свои функции с минимальным надзором или без надзора. Еще одной характеристикой американской судебной системы является то, что она выполняет свои функции с минимальным надзором или без надзора. Судья Верховного суда не осуществляет надзор за судьями нижестоящих судов, подобно тому, как это делает руководящее звено в исполнительной вертикали власти или тому, как менеджеры контролируют своих сотрудников. Верховный суд США и различные верховные суды штатов осуществляют надзор только в части рассмотрения апелляционных дел из судов нижестоящей инстанции и устанавливают определенные процедуры для этих судов.

Специализация имеет место в основном на уровне штата и местном уровне. Третьей особенностью судебной системы США является специализация, которая осуществляется главным образом на уровне штатов и на местном уровне. Во многих штатах суды ограниченной юрисдикции рассматривают дела о незначительных правонарушениях. Суды штатов общей юрисдикции рассматривают более серьезные уголовные дела. Другие суды могут определяться в качестве ювенальных и рассматривать только дела, касающиеся несовершеннолетних. Этот процесс также имеет место в некоторых судах по гражданским вопросам, которые рассматривают только вопросы семейного права, вопросы наследства, жилищные вопросы или гражданские дела, связанные с ущербом. На федеральном уровне существуют суды, такие как суды по делам о банкротстве, которые рассматривают только дела, касающиеся конкретных вопросов.

Geographic organization of the American court system. The fourth characteristic of the American court system is its geographic organization. State and federal courts are organized into geographic areas. In many jurisdictions these are called judicial districts and contain various levels of courts. For example, on the federal level, the 9th Circuit Court of Appeals has district (trial) courts that hear matters within certain specific boundaries, and an appellate court that hears all appeals from cases within that area. Several studies have been conducted regarding the difference in sentences for the same type of crime in geographically distinct courts. For example, in Iowa the average sentence for motor vehicle theft was forty-seven months while the average sentence for the same offense in New York was fourteen months. (Pursley 1994). This should not be taken as a criticism; rather it may reflect different social values and attitudes within specific geographic areas.

The State Court System

Historically each of the thirteen original states had their own unique court structure. This independence continued after the American Revolution and resulted in widespread differences among the various states, some of which still exist today. Because each state adopted its own system of courts, the consequence was a poorly planned and confusing judicial structure. As a result, there have been several reform movements whose purpose has been to streamline and modernize this system.

Организация американской судебной системы по географическому принципу.

Четвертой характеристикой американской судебной системы является ее организация по географическому принципу. Суды штатов и федеральные суды организованы в соответствии с административно-территориальными единицами. Во многих юрисдикциях они называются судебными округами и включают суды различных уровней. Например, на федеральном уровне в Апелляционном суде 9-го округа есть окружные (первой инстанции) суды, которые рассматривают дела, поступающие с определенной географической территории, и апелляционный суд, который рассматривает все апелляции по делам на этой территории. Было проведено несколько исследований, касающихся различий в приговорах касательно одного и того же типа преступления в судах, которые относятся к разным географическим регионам. Например, в Айове средний срок наказания за угон автомобиля составлял сорок семь месяцев, в то время как средний срок наказания за то же преступление в Нью-Йорке составлял четырнадцать месяцев. (Pursley 1994). Это не следует воспринимать как критику; скорее, это может отражать различные социальные ценности и отношения в конкретных географических районах.

Судебная система штата

Исторически сложилось так, что каждый из тринадцати первоначальных штатов имел свою собственную уникальную судебную структуру. Эта независимость сохранилась и после Американской революции, что привело к значительным различиям между разными штатами, некоторые из которых существуют и по сей день. Поскольку каждый штат учредил свою собственную систему судов, следствием этого стала плохо спланированная и запутанная судебная структура. В результате возникло несколько движений за реформы, целью которых было упорядочить и модернизировать эту систему.

Many state courts can be divided into three levels:

- Trial courts.
- Appellate courts.
- Supreme courts.

TRIAL COURTS

Trial courts are where criminal cases start and finish. The trial court conducts the entire series of acts that culminate in either the defendant's release or sentencing. State trial courts can be further divided into courts of:

- Limited or special jurisdiction.
- Courts of general jurisdiction.

The nature and type of case determines which court will have jurisdiction.

Limited jurisdiction. Courts that only hear and decide certain limited legal issues are courts of limited jurisdiction:

- Courts of limited jurisdiction hear and decide issues such as traffic tickets or set bail for criminal defendants.
- Typically, these courts hear certain types of minor civil or criminal cases.
- There are approximately 13,000 local courts in the United States.
- They are called county, magistrate, justice or municipal courts.
- Judges in these courts may be either appointed or elected.

Многие суды штатов можно разделить на три уровня:

- Суды первой инстанции.
- Апелляционные суды.
- Верховные суды.

СУДЫ ПЕРВОЙ ИНСТАНЦИИ

Суды первой инстанции - это место, где начинаются и заканчиваются уголовные дела. Суд первой инстанции осуществляет полный ряд действий, которые завершаются либо освобождением подсудимого, либо вынесением приговора. Суды первой инстанции штата могут быть дополнительно разделены на:

- Суды ограниченной или специальной юрисдикции.
- Суды общей юрисдикции.

Характер и тип дела определяют подсудность того или иного суда.

Ограниченная юрисдикция. Суды, которые рассматривают и выносят решения только по определенному ограниченному кругу правовых вопросов, являются судами ограниченной юрисдикции:

- Суды ограниченной юрисдикции рассматривают и выносят решения по таким вопросам, как штрафы за нарушение правил дорожного движения или установление залога для обвиняемых по уголовным делам.
- Как правило, эти суды рассматривают определенные виды гражданских или уголовных дел, связанных с незначительными правонарушениями.
- В Соединенных Штатах насчитывается около 13 000 местных судов.
- Они называются окружными, мировыми, муниципальными судами.
- Судьи в этих судах могут быть либо назначены, либо избраны.

In many jurisdictions these are part-time positions, and the incumbent may have another job or position in addition to serving as a judge.

However, simply because they handle minor civil and criminal matters does not mean these courts do not perform important duties. Often, the only contact the average citizen will have with the judicial system occurs at this level.

In addition, courts of limited jurisdiction may hear certain types of specialized matters such as:

- Probate of wills and estates.
- Divorces.
- Child custody matters.
- Landlord-tenant disputes.
- Juvenile proceedings.

These types of courts may be local courts or, depending on the state, may be courts of general jurisdiction that are designated by statute to hear and decide specific types of cases.

For example, in California, a superior court is considered a court of general jurisdiction; however, certain superior courts are designated to hear only juvenile matters, thereby becoming a court of limited jurisdiction when sitting as a juvenile court.

General jurisdiction. Courts of general jurisdiction are granted authority to hear and decide all issues that are brought before them. These are courts that normally hear all major civil or criminal cases.

Во многих юрисдикциях это должности с неполным рабочим днем, и занимающий их сотрудник может иметь другую работу или должность в дополнение к должности судьи. Однако то, что они занимаются незначительными гражданскими и уголовными делами, не означает, что эти суды не выполняют важных обязанностей. Часто единственный контакт среднестатистического гражданина с судебной системой происходит на этом уровне.

Кроме того, суды ограниченной юрисдикции могут рассматривать определенные виды специализированных вопросов, таких как:

- Подтверждение подлинности завещаний и права собственности.
- Разводы.
- Вопросы опеки над детьми.
- Споры между арендодателем и арендатором.
- Судопроизводство по делам несовершеннолетних.

Это могут быть местные суды или, в зависимости от штата, суды общей юрисдикции, которые в соответствии с законом назначены для рассмотрения и вынесения решений по конкретным типам дел. Например, в Калифорнии суд, называемый «высшим» (superior) - это суд первой инстанции общей юрисдикции; в других же местах «высшие» суды предназначены для рассмотрения только дел несовершеннолетних, тем самым становясь судом ограниченной юрисдикции, когда он функционирует в качестве ювенального суда.

Общая юрисдикция. Судам общей юрисдикции предоставляются полномочия рассматривать и выносить решения по всем вопросам, которые выносятся на их рассмотрение. Это суды, которые обычно рассматривают все основные гражданские или уголовные дела. Эти суды известны под различными названиями, такими как:

These courts are known by a variety of names, such as:

- Superior Courts.
- Circuit Courts.
- District Courts.
- Courts of Common Pleas.

Since they are courts of general jurisdiction, they have authority over all types of cases and controversies and, unless otherwise geographically limited, may decide issues that occur anywhere within the state. Some larger jurisdictions such as Los Angeles or New York may have hundreds of courts of general jurisdiction within the city limits. It is important to be certain about the correct terminology for courts in each jurisdiction. For example, the New York Supreme Court is the state's trial court and its highest court is called the Superior Court. Just the reverse is true in many jurisdictions.

Typically, these courts hear civil cases involving the same types of issues that courts of limited jurisdiction hear, although the amount of damages will be higher and may reach millions.

- These courts also hear the most serious forms of criminal matters including death penalty cases.

Courts of general jurisdiction traditionally have the power to order individuals to do or refrain from doing certain acts.

- These courts may issue injunctions that prohibit performing certain acts or require individuals to perform certain functions or duties.
- This authority is derived from the equity power that resides in courts of general jurisdiction.

- Высшие (superior) суды.
- Окружные суды.
- Районные суды.
- Суды по уголовным и гражданским делам общей юрисдикции.

Поскольку они являются судами общей юрисдикции, они обладают полномочиями по всем видам дел и споров и, если иное не ограничено географически, могут выносить решения по вопросам, возникающим в любой точке штата. В некоторых более крупных юрисдикциях, таких как Лос-Анджелес или Нью-Йорк, могут быть сотни судов общей юрисдикции в пределах города. Важно быть уверенным в правильной терминологии для судов в каждой юрисдикции. Например, Верховный суд Нью-Йорка является судом первой инстанции штата, а суд последней инстанции именуется Высшим судом. Во многих юрисдикциях как раз наоборот.

Как правило, эти суды рассматривают гражданские дела, касающиеся тех же вопросов, что и суды ограниченной юрисдикции, хотя сумма ущерба будет выше и может достигать миллионов.

- Эти суды также рассматривают наиболее серьезные уголовные дела, включая дела о смертной казни.

Суды общей юрисдикции традиционно имеют право предписывать отдельным лицам совершать или воздерживаться от совершения определенных действий.

- Эти суды могут выносить судебные запреты, запрещающие совершение определенных действий или требующие от отдельных лиц выполнения определенных функций или обязанностей.
- Эти полномочия вытекают из права справедливости, которое принадлежит судам общей юрисдикции.

Equity is the concept that justice is administered according to fairness as contrasted with the strict rules of law.

In early English Common Law, such separate courts of equity were known as Courts of Chancery. These early courts were not concerned with technical legal issues; rather they focused on rendering decisions or orders that were fair or equitable. In modern times, the power of these courts has been merged with courts of general jurisdiction, allowing them to rule on matters that require fairness as well as the strict application of the law.

- The power to issue temporary restraining orders (TROs) in spousal abuse cases comes from the equitable powers of the court.

APPELLATE JURISDICTION

Appellate jurisdiction is reserved for courts that hear appeals from both limited and general jurisdiction courts.

- These courts do not hold trials or hear evidence.
- They decide matters of law and issue formal written decisions or "opinions."

There are two classes of appellate courts:

- *Intermediate*, or Courts of Appeals.
- *Final*, or Supreme Courts.

Courts of appeals. The intermediate appellate courts are known as courts of appeals. Approximately half the states have designated intermediate appellate courts.

Право справедливости - это концепция, согласно которой правосудие осуществляется в соответствии со справедливостью в отличие от правосудия в соответствии со строгими правовыми нормами. В раннем английском общем праве такие отдельные суды справедливости были известны как Канцелярские суды. Эти первые суды не занимались техническими правовыми вопросами; скорее, они были сосредоточены на вынесении справедливых или объективных решений и постановлений. В наше время полномочия этих судов были объединены с судами общей юрисдикции, что позволило им выносить решения по вопросам, требующим справедливости, а также строгого применения закона.

- Полномочия издавать судебные постановления о временном запрещении (TRO) в случаях жестокого обращения с супругами вытекают из полномочий суда принимать решения в соответствии с правом справедливости.

АПЕЛЛЯЦИОННАЯ ЮРИСДИКЦИЯ

Апелляционная юрисдикция закрепляется за судами, которые рассматривают апелляции как из судов ограниченной, так и общей юрисдикции.

- Эти суды не проводят судебных разбирательств и не заслушивают показания.
- Они выносят решения по вопросам права и выдают официальные письменные решения или «заключения».

Существует две категории апелляционных судов:

- *Промежуточные суды*, или Апелляционные суды.
- *Суды последней инстанции*, или Верховные суды.

Апелляционные суды. Промежуточные суды апелляционного звена известны как апелляционные суды. Примерно в половине

- These courts may be divided into judicial districts that hear all appeals within their district.
- They will hear and decide all issues of law that are raised on appeal in both civil and criminal cases.
- Since these courts deal strictly with legal or equitable issues, there is no jury to decide factual disputes.
- These courts accept the facts as determined by the trial courts.
- Intermediate appellate courts have the authority to reverse the decision of the lower courts, and to send the matter back with instructions to retry the case in accordance with their opinion.
- They also may uphold the decision of the lower court.

In either situation, the party who loses the appeal at this level may file an appeal with the next higher appellate court.

SUPREME COURTS

Final appellate courts are the highest state appellate courts. They may be known as *supreme courts* or *courts of last resort*. There may be five, seven, or nine justices sitting on this court depending on the state. This court has jurisdiction to hear and decide issues dealing with all matters decided by lower courts, including ruling on state constitutional or statutory issues. This decision is binding on all other courts within the state. Once this court had decided an

штатов учреждены промежуточные апелляционные суды.

- Эти суды могут быть разделены на судебные округа, которые рассматривают все апелляции в пределах своего округа.
- Они рассматривают и выносят решения по всем правовым вопросам, которые подаются в апелляционном порядке как по гражданским, так и по уголовным делам.
- Поскольку эти суды занимаются исключительно правоприменением или вопросами в рамках права справедливости, в них нет присяжных, которые могут выносить решения по установлению фактов по делу.
- Эти суды принимают факты в том виде, в каком они определены судами первой инстанции.
- Промежуточные апелляционные суды имеют право отменить решение судов нижестоящей инстанции и направить дело обратно с инструкциями о пересмотре дела в соответствии с их мнением.
- Они также могут поддержать решение суда нижестоящей инстанции.

В любом случае, сторона, проигравшая апелляцию на этом уровне, может подать апелляцию в следующий вышестоящий апелляционный суд.

ВЕРХОВНЫЕ СУДЫ

Апелляционные суды последней инстанции являются высшими апелляционными судами штата. Они могут быть известны как *верховные суды* или *суды последней инстанции*. В этом суде может заседать пять, семь или девять судей, в зависимости от штата. Этот суд обладает юрисдикцией рассматривать и выносить решения по вопросам, касающимся всех правоотношений, решаемых судами нижестоящей инстанции, включая вынесение решений по конституционным или законодательным вопросам штата. Такое решение является

issue, the only potential appeal left is to file in the federal court system, but only if grounds for federal appellate jurisdiction exist.

The Federal Court System

While state courts had their origin in historical custom, federal courts were created by the U.S. Constitution. Section 1 of Article III established the federal court system with the words providing for "one Supreme Court, and . . . such inferior Courts as the Congress may from time to time ordain and establish." From this beginning, Congress has engaged in a series of acts that has resulted in today's federal court system. The *Judiciary Act of 1789* created the U.S. Supreme Court and established federal District Courts and Circuit Courts of Appeals.

FEDERAL DISTRICT COURTS

Federal District Courts are the lowest level of the federal court system. These courts have original jurisdiction over all cases involving a violation of federal statutes or other instances of statutorily-defined federal jurisdiction. These district courts handle thousands of cases per year.

FEDERAL CIRCUIT COURTS

Federal Circuit Courts of Appeals are the intermediate appellate level courts within the federal system. These courts are called circuit courts because the federal system is divided into 11 circuits. A Twelfth Circuit Court of Appeals serves the District of Columbia area. These courts hear all appeals from U.S. District Courts and habeas corpus appeals from state court convictions. These appeals are usually heard by panels of three of the appellate court judges rather than by all the

обязательным для всех других судов в штате. Как только этот суд вынесет решение по какому-либо вопросу, остается возможность только подать апелляцию в рамках федеральной судебной системы, но только в том случае, если существуют основания для применения федеральной апелляционной юрисдикции.

Федеральная судебная система

В то время как суды штатов появились исторически, федеральные суды были созданы в рамках Конституции США. Раздел 1 Статьи III учредил федеральную судебную систему в соответствии с формулировкой, предусматривающей «единый Верховный суд и ... такие суды нижестоящей инстанции, которые Конгресс может время от времени назначать и учреждать». С того времени Конгресс принял ряд законодательных актов, которые привели к созданию сегодняшней федеральной судебной системы. *Законом о судостроительстве 1789 года* был создан Верховный суд США и учреждены федеральные окружные суды и окружные апелляционные суды.

ФЕДЕРАЛЬНЫЕ ОКРУЖНЫЕ СУДЫ

Федеральные окружные суды являются низшим уровнем федеральной судебной системы. Эти суды обладают юрисдикцией суда первой инстанции в отношении всех дел, связанных с нарушением федеральных законов или другими случаями установленной законом федеральной юрисдикции. Такие окружные суды рассматривают тысячи дел в год.

ФЕДЕРАЛЬНЫЕ РЕГИОНАЛЬНЫЕ АПЕЛЛЯЦИОННЫЕ СУДЫ

Федеральные апелляционные суды являются судами промежуточного апелляционного уровня в рамках федеральной системы. Эти суды называются апелляционными судами федеральных судебных округов, потому что федеральная система разделена на 11 географических округов. Апелляционный суд Двенадцатого округа обслуживает округ Колумбия. Эти суды рассматривают все апелляции из федеральных судов первой инстанции и апелляции в отношении хабес

judges of each circuit.

U.S. SUPREME COURT

The United States Supreme Court is the highest court in the land. It has the capacity for judicial review of all lower court decisions, as well as state and federal statutes. By exercising this power, the Supreme Court determines which laws and lower court decisions conform to the mandates set forth in the U.S. Constitution. The concept of *judicial review* was first referred to by Alexander Hamilton in the Federalist Papers, where he described the function of the Supreme Court as ensuring that the will of the people will be supreme over the will of the legislature (*The Supreme Court of the United States*, no date). This concept was firmly and finally established in the U.S. judicial system when the Supreme Court asserted its power of judicial review in the case of *Marbury v. Madison* (1803).

Although it is primarily an appellate court, the Supreme Court has original jurisdiction in the following cases:

- Cases between the United States and a state.
- Cases between states, and cases involving foreign ambassadors, ministers, and consuls.
- Cases between a state and a citizen of another state or country.

The court hears appeals from lower courts including the various state supreme courts.

If four justices of the U.S. Supreme Court vote to hear a case, the court will issue a Writ of Certiorari.

This is an order to a lower court to send the records of the case to the Supreme Court for review.

The court meets on the first Monday of

корпус по обвинительным приговорам судов штатов. Эти апелляции обычно рассматриваются коллегиями из трех судей апелляционного суда, а не всеми судьями апелляционного суда.

ВЕРХОВНЫЙ СУД США

Верховный суд Соединенных Штатов является высшим судом в стране. Он обладает полномочиями пересмотра всех решений судов нижестоящей инстанции, а также законов штатов и федеральных законов. Осуществляя эти полномочия, Верховный суд определяет то, какие законы и решения судов нижестоящей инстанции соответствуют полномочиям, изложенным в Конституции США. Концепция *судебного надзора* впервые была упомянута Александром Гамильтоном в «Записках федералиста», где он описал функцию Верховного суда как обеспечение того, чтобы воля народа была выше воли законодательного органа (*Верховный суд Соединенных Штатов*, без даты). Эта концепция была прочно и окончательно закреплена в судебной системе США, когда Верховный суд подтвердил свое право на судебный пересмотр принятых законов в деле *Марбери против Мэдисона* (1803).

Хотя данный суд в основном выполняет апелляционные полномочия, Верховный суд обладает юрисдикцией первой инстанции в следующих случаях:

- Споры между Соединенными Штатами и одним из штатов.
- Споры между штатами и дела, касающиеся иностранных послов, дипломатических агентов и консулов.
- Споры между штатом и гражданином другого штата или страны.

Суд рассматривает апелляции из судов нижестоящей инстанции, включая различные верховные суды штатов. Если четверо судей Верховного суда США проголосуют за рассмотрение дела, суд выдает приказ об истребовании дела. Это распоряжение нижестоящему суду направить материалы дела в Верховный суд для рассмотрения. Суд собирается в первый понедельник октября и

October and usually remains in session until June. The court may review any case it deems worthy but it actually hears very few of the cases filed. Of approximately 7,000 appeals each year, the court agrees to review about 100, but may not issue an opinion on each case.

VICTIM CASES AT THE SUPREME COURT LEVEL

The Supreme Court handles perhaps the broadest conceivable array of legal and social issues. Recent victim-related Supreme Court decisions have addressed the following topics:

- Victim impact statements.
- Hate crimes.
- Child victims of crime.
- Notoriety-for-profit for perpetrators.

The Juvenile Court System

Because of the significant increase in importance of juvenile crime in our society, an overview of juvenile courts within the state and federal court system is important. While there are some differences, both federal and state systems were initially founded upon the concept of rehabilitation of young offenders. Additionally, both systems wanted to shield juveniles from public scrutinies; therefore, each contained provisions for keeping juvenile matters confidential.

обычно заседания проводятся до июня. Суд может рассмотреть любое дело, которое он сочтет подлежащим рассмотрению, но на самом деле он рассматривает очень немногие из поданных дел. Из примерно 7000 апелляций каждый год суд соглашается рассмотреть около 100, но может не выносить заключения по каждому делу.

ДЕЛА ЖЕРТВ НА УРОВНЕ ВЕРХОВНОГО СУДА

Верховный суд рассматривает, пожалуй, самый широкий спектр правовых и социальных вопросов, которые только можно себе представить. Недавние решения Верховного суда, связанные с жертвами, касались следующих тем:

- Заявления об ущербе, нанесенном пострадавшему лицу.
- Преступления на почве нетерпимости.
- Дети - жертвы преступлений.
- Извлечение преступниками прибыли из шумихи вокруг их преступлений.

Ювенальная судебная система

В связи с возросшей актуальностью преступности среди несовершеннолетних в нашем обществе, обзор судов по делам несовершеннолетних в рамках судебной системы штатов и федеральной судебной системы имеет важное значение. Несмотря на некоторые различия, как федеральная система, так и системы штатов изначально основывались на концепции реабилитации несовершеннолетних правонарушителей. Кроме того, обе системы стремятся оградить несовершеннолетних от пристального внимания общественности; поэтому каждая из них содержала положения о сохранении конфиденциальности в отношении несовершеннолетних.

THE FEDERAL COURT JUVENILE SYSTEM

When Congress addressed the issue of juvenile offenders, it established two alternatives for the prosecution of juveniles:

- The juvenile can waive his or her rights to be treated as a juvenile.
- The juvenile can have the matter treated as a civil proceeding called juvenile adjudication.

If the court finds that the juvenile committed the offense, he or she faces a series of federal sanctions including detention.

There is a federal preference for state prosecution of juveniles since there is no separate federal juvenile court judge or juvenile detention system.

If a juvenile is adjudicated to be a delinquent, he or she is placed in a state juvenile facility or on juvenile probation.

The federal government contracts with states for this service.

Until the passage of the *Crime Control Act of 1990*, the federal government only prosecuted juveniles who committed crimes on federal reservations, where the states had no jurisdiction.

The *Crime Control Act* added two other categories of juveniles who fall under federal juvenile court jurisdiction: juveniles who commit felony crimes of violence and/or those juveniles involved in certain drug felonies.

Similar to most state court systems, federal law allows for the transfer or certification of a juvenile to "adult status." This procedure

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СУДЕБНАЯ СИСТЕМА ПО ДЕЛАМ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ

Когда Конгресс рассматривал вопрос о несовершеннолетних правонарушителях, он установил две альтернативы для судебного преследования несовершеннолетних:

- Несовершеннолетний может отказаться от своих прав на обращение с ним как с несовершеннолетним.
- Дело несовершеннолетнего может рассматриваться в рамках гражданского судопроизводства, называемого «установление виновности несовершеннолетнего».

Если суд установит, что несовершеннолетний совершил преступление, ему или ей грозит ряд федеральных санкций, включая лишение свободы. Федеральные власти отдают предпочтение рассмотрению дел несовершеннолетних в судах штата, поскольку не существует отдельного федерального суда по делам несовершеннолетних или федеральной системы содержания под стражей несовершеннолетних.

Если несовершеннолетний признан правонарушителем, он или она помещается в учреждение для несовершеннолетних штата или им назначается условный срок (пробация). Федеральное правительство заключает контракты со штатами на предоставление этой услуги.

До принятия *Закона о борьбе с преступностью 1990 года* федеральное правительство преследовало только несовершеннолетних, совершивших преступления на территории индейских резерваций, где штаты не обладают юрисдикцией. *Закон о борьбе с преступностью* добавил две другие категории несовершеннолетних, подпадающих под юрисдикцию федерального суда по делам несовершеннолетних: несовершеннолетние, совершающие серьезные правонарушения, связанные с насилием, и/или несовершеннолетние, причастные к определенным преступлениям, связанным с наркотиками. Как и в большинстве судебных систем штатов, федеральный закон допускает

allows juveniles to be tried as adults in either the state or federal court system.

Under federal law, juveniles are those persons under twenty-one who commit a federal offense before their eighteenth birthday.

A federal judge acts as the federal equivalent of the state juvenile court judge.

The proceedings are typically confidential with no members of the news media in attendance.

Federal jurisdiction in juvenile matters is established where:

- The state does not have jurisdiction.
- The state does not have programs or services available for juveniles.
- The offense charged is a violent felony or drug offense and there is a substantial federal interest in the case.

A juvenile proceeding is initiated by the filing of an information. In most cases, the U.S. Attorney must file a certification stating that there are grounds for federal jurisdiction. The hearing in federal court is very similar to a court trial.

THE STATE COURT JUVENILE SYSTEM

The separate handling of juvenile justice matters has roots throughout history. Even in earlier periods in America, certain specific juvenile accommodations were in use. However, the present day American state-level juvenile court system dates back to 1899 when the state of Illinois passed the *Illinois*

перевод или освидетельствование несовершеннолетнего «в статусе взрослого». Эта процедура позволяет судить несовершеннолетних как взрослых либо в системе судов штата, либо в федеральной судебной системе.

Согласно федеральному законодательству, несовершеннолетними считаются лица в возрасте до двадцати одного года, которые совершили федеральное преступление до своего восемнадцатилетия. Федеральный судья действует в качестве федерального эквивалента судьи суда по делам несовершеннолетних штата. Разбирательство, как правило, носит конфиденциальный характер, и на нем не присутствуют представители средств массовой информации. Федеральная юрисдикция по делам несовершеннолетних устанавливается там, где:

- Штат не обладает юрисдикцией.
- В штате нет программ или услуг, доступных для несовершеннолетних.
- Преступление, по которому выносятся обвинения, является серьезным правонарушением, связанным с насилием или наркотиками, и в этом деле есть существенный федеральный интерес.

Производство по делам несовершеннолетних возбуждается путем подачи информации. В большинстве случаев федеральный прокурор должен подать подтверждающие документы о том, что существуют основания для применения федеральной юрисдикции. Слушание в федеральном суде очень похоже на судебное разбирательство в суде первой инстанции.

СУДЕБНАЯ СИСТЕМА ПО ДЕЛАМ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ ШТАТА

Раздельное судопроизводство в отношении несовершеннолетних уходит корнями далеко в историю. Даже в более ранние периоды в Америке использовались определенные специальные помещения для несовершеннолетних правонарушителей. Однако, современная американская судебная система по делам несовершеннолетних на

Juvenile Court Act. It was at that time that the juvenile court system as we know it today came into existence (Fox 1972). This statute separated the juvenile court system from the adult criminal system.

It labeled minors who violated the law as "delinquents" rather than criminals, and required that juvenile court judges determine what "is in the best interests of the minor" in rendering their decision.

The juvenile court system is guided by five basic principles:

1. The state is the ultimate parent of all children within its jurisdiction (the doctrine of *parens patriae*) and has the power to step into the parental role *in loco parentis*.
2. Children are worth saving and the state should utilize non-punitive measures to do so.
3. Children should be nurtured and not stigmatized by the court process.
4. Each child is different and justice should be tailored to meet individual needs and requirements.
5. The use of noncriminal sanctions are necessary to give primary consideration to the needs of the child (Cadwell 1966, 358).

It is important to note that each state determines its own jurisdictional age of "minors" handled by its juvenile system. Most involve children who are under eighteen years of age. A few states use higher ages, up to twenty-one, usually for specific issues. In response to increasingly violent juvenile crime, some states have lowered their upper age limit for juvenile jurisdiction to fifteen, and even fourteen years of age.

уровне штатов восходит к 1899 году, когда штат Иллинойс принял *Закон о суде по делам несовершеннолетних штата Иллинойс*. Именно в то время возникла система судов по делам несовершеннолетних в том виде, в каком мы ее знаем сегодня (Fox 1972). Этот закон отделил ювенальную судебную систему от уголовной системы для взрослых. В нем несовершеннолетние, нарушившие закон, были названы «делинквентами», а не преступниками, и требовалось, чтобы судьи ювенального суда при вынесении своего решения определяли то, что «отвечает наилучшим интересам несовершеннолетнего».

Судебная система по делам несовершеннолетних руководствуется пятью основными принципами:

1. Штат является конечным родителем всех детей, находящихся под его юрисдикцией (доктрина *parens patriae*), и имеет право взять на себя родительскую роль *вместо родителей*.
2. Детей стоит спасать, и штат должен использовать для этого дисциплинарные меры.
3. Дети должны воспитываться, а не подвергаться стигматизации в судебном процессе.
4. Каждый ребенок индивидуален, и правосудие должно быть адаптировано с учетом индивидуальных потребностей и требований.
5. Применение некриминальных санкций необходимо для того, чтобы в первую очередь учитывать потребности ребенка (Cadwell 1966, 358).

Важно отметить, что каждый штат определяет свой собственный возраст подсудности «несовершеннолетних», которыми занимается его система по делам несовершеннолетних. В большинстве случаев речь идет о детях в возрасте до восемнадцати лет. В некоторых штатах применяется более старший возраст, до двадцати одного года, как правило, для конкретных вопросов. В ответ на все более жестокую преступность среди несовершеннолетних некоторые штаты снизили верхний возрастной предел для подсудности несовершеннолетних до

While these principles were originally adopted for delinquents or minors who committed criminal acts, they have been broadly applied to proceedings involving children who are victims of abuse. Juvenile courts have jurisdiction over three types of minors:

- Delinquents.
- Status offenders.
-
- Dependent children.

Delinquents are minors who have committed criminal offenses. *Status offenders* engage in acts that are not problematic if committed by an adult, such as truancy, running away from home, or incorrigible behavior. *Dependent children* are those who are in need of state intervention because of abuse or neglect by their caretakers.

ABUSE AND NEGLECT PROCEEDINGS

While the procedure is basically the same for delinquents as well as dependent minors, the juvenile court process dealing with children who are victims of abuse or neglect is of particular importance to victim service providers:

- This process is normally initiated by filing a petition with the court.
- A petition is a formal pleading that alleges that the parents or custodians endangered the health or welfare of the child.
- The petition may allege neglect, physical, emotional or sexual abuse of

пятнадцати и даже четырнадцати лет.

Хотя эти принципы первоначально были приняты в отношении делинквентов или несовершеннолетних, совершивших преступные деяния, они широко применялись к судебным разбирательствам с участием детей, ставших жертвами жестокого обращения. Суды по делам несовершеннолетних обладают юрисдикцией в отношении трех категорий несовершеннолетних:

- Делинквенты;
- Правонарушители в силу своего статуса несовершеннолетнего.
- Дети-иждивенцы.

Делинквентами являются несовершеннолетние, совершившие уголовные преступления. *Правонарушители в силу своего статуса* совершают действия, которые не являются правонарушением, если их совершает взрослый, такие как прогулы, побег из дома или проблемное поведение. *Дети-иждивенцы* - это те, кто нуждается во вмешательстве штата из-за жестокого обращения или пренебрежения обязанностями со стороны их опекунов.

РАЗБИРАТЕЛЬСТВА ПО ДЕЛАМ О ЖЕСТОКОМ ОБРАЩЕНИИ И ПРЕНЕБРЕЖЕНИИ ОБЯЗАННОСТЯМИ

Хотя процедура в принципе одинакова для делинквентов, а также несовершеннолетних, находящихся на иждивении, судебный процесс по делам несовершеннолетних, касающийся детей, ставших жертвами жестокого обращения или пренебрежения обязанностями, имеет особое значение для тех, кто работает с жертвами:

- Этот процесс обычно начинается с подачи ходатайства в суд.
- Ходатайство - это официальное заявление, в котором утверждается, что родители или опекуны поставили под угрозу здоровье или благополучие ребенка.
- В ходатайстве может содержаться утверждение о пренебрежении

the child and gives the juvenile court authority to act.

Detention hearings in child maltreatment.

Once the petition is filed, many jurisdictions hold a *show cause* or *detention* hearing. This hearing is usually conducted within twenty-four to forty-eight hours after filing the petition or the emergency removal of the child. The detention hearing requires child protective services or police to produce evidence justifying the emergency removal of the child, or to present evidence that would allow the court to order the removal of the child if he or she is still in the custody of the parents.

The parents may also admit or deny the allegations contained in the petition at this hearing.

- If they admit the allegations, the court orders child protective services to conduct an investigation to determine where the child should be placed as a result of the admissions by the parents.
- If the parents deny the allegations, the court sets a date for an adjudicatory or jurisdictional hearing.

Pending this hearing, the court may order the child temporarily placed in a living arrangement outside the home.

Child abuse and neglect adjudicatory or jurisdictional hearing. An adjudicatory or jurisdictional hearing is used to determine if there is sufficient evidence to determine whether the allegations in the petition are true. At the conclusion of this hearing, the court will render its decision. If the petition is upheld, the court sets a date for a dispositional

обязанностями, физическом, эмоциональном или сексуальном насилии над ребенком, и оно дает суду по делам несовершеннолетних полномочия действовать.

Слушания по вопросам содержания под стражей в связи с жестоким обращением с детьми.

После подачи ходатайства, во многих юрисдикциях проводятся слушания *по вопросу о предоставлении оснований* или *по вопросу содержания под стражей*. Такое слушание обычно проводится в течение двадцати четырех - сорока восьми часов после подачи ходатайства или безотлагательного изъятия ребенка. Слушание по вопросу содержания под стражей требует, чтобы службы защиты детей или полиция представили доказательства, оправдывающие безотлагательное изъятие ребенка, или представили доказательства, которые позволили бы суду вынести постановление об изъятии ребенка, если он или она все еще находится под опекой родителей. Родители также могут признать или опровергнуть утверждения, содержащиеся в ходатайстве, на этом слушании.

- Если они признают обвинения, суд предписывает службам защиты детей провести расследование, чтобы определить, куда следует поместить ребенка в результате признания родителей.
- Если родители отрицают обвинения, суд назначает дату слушания по рассмотрению ходатайства или юрисдикционного слушания.

В ожидании этого слушания суд может распорядиться о временном размещении ребенка за пределами дома.

Слушание по рассмотрению ходатайства или юрисдикционное слушание в случае жестокого обращения с детьми и пренебрежения обязанностями. Слушание по рассмотрению ходатайства или юрисдикционное слушание используются для определения наличия достаточных доказательств для определения того, являются ли утверждения, содержащиеся в ходатайстве,

hearing.

If the petition is not upheld, the child is returned to the parents and the case is dismissed.

- During the adjudicatory hearing, the state presents evidence to support its claim that the child has been abused.
- This may take the form of having the child testify to the incident, or experts employed by the state may render their opinion regarding the facts surrounding the case.
- The state is represented by a juvenile prosecutor, state's advocate, county counsel or other governmental attorney.
- The parents have a right to cross examine witnesses and present any evidence they desire in rebuttal to the state's evidence.
- At the end of the hearing, both parties may present arguments in favor of their position.

The burden of proof to uphold the abuse or neglect petition is the same as a civil case. In civil trials, the plaintiff has the burden of proving the case by a preponderance of the evidence. This is normally defined as slightly more than fifty percent. A criminal case requires proof beyond a reasonable doubt. This is not proof beyond all doubt, but it is proof of the "material facts to a moral certainty" that they did occur.

- In juvenile dependency cases, in order to remove the child from the custody of his or her parents, some jurisdictions require proof by clear and

правдой. По завершении такого слушания суд вынесет свое решение. Если ходатайство будет удовлетворено, суд назначает дату слушания на предмет вынесения судебного решения. Если ходатайство не будет удовлетворено, ребенок возвращается родителям и производство по делу прекращается.

- В ходе слушания по рассмотрению ходатайства штат представляет доказательства в поддержку своего заявления о том, что ребенок подвергался жестокому обращению.
- Это может выразиться в том, что ребенок даст показания об инциденте, или эксперты, нанятые штатом, могут высказать свое мнение относительно фактов, связанных с этим делом.
- Штат представлен прокурором по делам несовершеннолетних, штатным защитником прав ребенка, юрисконсультom округа или иным юристом на государственной службе.
- Родители имеют право подвергнуть перекрестному допросу свидетелей и представить любые доказательства, которые они пожелают, в опровержение доказательств, приведенных штатом.
- В конце слушания обе стороны могут представить аргументы в пользу своей позиции.

Бремя доказывания в поддержку жалобы о жестоком обращении или пренебрежении обязанностями такое же, как и в гражданском деле. В гражданских процессах истец несет бремя доказывания на основе наличия более веских доказательств. Обычно это определяется как чуть более пятидесяти процентов. Уголовное дело требует доказательств, не вызывающих обоснованных сомнений. Это не является несомненным доказательством, но это доказательство «существенных фактов, при наличии внутреннего убеждения» в том, что они имели место.

- В делах о несовершеннолетних иждивенцах для того, чтобы забрать

convincing evidence. This is more than a preponderance of the evidence, but less than beyond a reasonable doubt (Otterson 1979).

Once the adjudicatory or jurisdictional hearing is concluded, the next hearing to occur is the dispositional hearing. This hearing is to determine where the child should be placed. The court will decide whether the child should be immediately returned to his or her parents or placed in an out of home environment for a period of time. The guiding principle in this hearing is "the best interests of the child." If the court orders the child placed outside the home, it may schedule periodic reviews to determine if or when the child will be reunited with the parents. Typically, a specific plan regarding placement is established and monitored.

From the beginning of the intervention process until the final dispositional hearing and beyond, every party in the action has certain rights. The parents and the child each has distinct rights that must be observed and protected. These rights include:

- Notice.
- An opportunity to be heard and present evidence.
- The right to confront and cross-examine witnesses.
- Effective representation by an attorney.

In a dependency hearing, the rights of a child include appointing an attorney who will speak on behalf of the child. This attorney must represent what he or she believes is in the best interests of the child regardless of what CPS or the parents' advocate believes is appropriate. In some jurisdictions this is a government-funded attorney; in others, it is a private attorney appointed by the court to represent the child. Depending on the case,

ребенка из-под опеки его или ее родителей, в некоторых юрисдикциях требуются четкие и убедительные доказательства. Это больше, чем перевес доказательств, но меньше, чем вне разумных сомнений (Otterson 1979).

По завершении слушания по рассмотрению ходатайства или юрисдикционного слушания, следующим будет слушание на предмет вынесения судебного решения. Это слушание должно определить, куда следует поместить ребенка. Суд примет решение о том, следует ли немедленно вернуть ребенка его родителям или поместить его на некоторое время вне дома. Руководящий принцип на этом слушании – «наилучшие интересы ребенка». Если суд распорядится, чтобы ребенка поместили вне дома, он может запланировать периодические проверки, чтобы определить, может ли ребенок воссоединиться с родителями или, когда это произойдет. Как правило, устанавливается и контролируется конкретный план размещения.

С самого начала процесса вмешательства до окончательного слушания на предмет вынесения судебного решения и далее каждая сторона разбирательства имеет определенные права. У родителей и ребенка есть четкие права, которые необходимо соблюдать и защищать. Эти права включают:

- Уведомление.
- Возможность быть услышанным и представить доказательства.
- Право на очную ставку и перекрестный допрос свидетелей.
- Эффективное представительство адвокатом.

На слушаниях по делам иждивенцев права ребенка включают назначение юриста, который будет выступать от имени ребенка. Этот юрист должен представлять то, что он считает наилучшими интересами ребенка, независимо от того, что, по мнению органов опеки и попечительства или адвоката родителей, является уместным. В некоторых юрисдикциях это оплачиваемый государством

the attorney may side with the parents and argue for return of the child to their care, or the attorney may take the position that it is in the best interests of the child to be removed from the custody of the parents.

Even if the child is removed temporarily from the custody of his or her parents, the child has a right to reunification efforts after a reasonable time.

Many jurisdictions additionally engage Court Appointed Special Advocates (CASAs), or similarly trained (typically non-attorney) individuals. The role of these child advocates is to present to the court an independent analysis of what is best for the child. This is particularly important; as the child's legal representative, the court-appointed lawyer must forward the child's wishes when an objective view would be to the contrary. For example, the lawyer may decide that he or she must vigorously advocate a juvenile's wish to return home, while an independent child advocate may determine that this is not actually in the child's best interest.

During dependency hearings, parents have a right to notice of the hearing, an opportunity to be present at that hearing and to be represented by an attorney. They may present any evidence they desire to rebut the charges. If the child is removed from their custody, they have the right in most jurisdictions to a re-unification plan that will allow them to regain custody of the child once they have finished treatment or counseling or complied with other court orders.

юрист; в других это частный юрист, назначенный судом для представления интересов ребенка. В зависимости от конкретного случая этот юрист может встать на сторону родителей и выступить за возвращение ребенка на их попечение, или же занять позицию, согласно которой в наилучших интересах ребенка быть изъятым из-под опеки родителей. Даже если ребенок временно изъят из-под опеки своих родителей, он имеет право на воссоединение по истечении обоснованного срока.

Во многих юрисдикциях дополнительно привлекаются, назначенные судом специальные правозащитники (CASA) или лица, прошедшие аналогичную подготовку (как правило, не являющиеся юристами). Роль этих защитников прав детей состоит в том, чтобы представить суду независимый анализ того, что лучше для ребенка. Это особенно важно, поскольку в роли законного представителя ребенка, назначенный судом юрист должен представлять пожелания ребенка, когда объективное мнение будет противоположным. Например, юрист может решить, что он или она должны активно отстаивать желание несовершеннолетнего вернуться домой, в то время как независимый защитник прав ребенка может определить, что на самом деле это не отвечает наилучшим интересам ребенка.

Во время слушаний по делам иждивенцев родители имеют право на уведомление о слушании, возможность присутствовать на этом слушании и быть представленными адвокатом. Они могут представить любые доказательства, которые они пожелают для опровержения обвинения. Если ребенок будет изъят из-под их опеки, в большинстве юрисдикций они имеют право на план воссоединения, который позволит им восстановить опеку над ребенком после того, как они закончат лечение или консультации, или выполняют другие постановления суда.

VICTIMS' RIGHTS IN JUVENILE DELINQUENCY MATTERS

Among the most rapidly changing areas in the victim assistance field is the extension of victim rights in juvenile delinquency proceedings.

Historically, juvenile courts have been closed proceedings and records have been generally confidential.

Even the victim was unable to learn much, if anything, about the progress of a case against the juvenile who allegedly offended against them. Juvenile delinquency proceedings are analogous, in many ways, to adult criminal trials, with all the typical obstacles to victim participation.

The juvenile court's confidentiality provisions for alleged delinquents exacerbate these obstacles tremendously.

Many states have, or are, considering rolling back their previously hard and fast confidentiality statutes. States like Connecticut, Missouri, and Arizona have gone further to provide for victims' rights and accommodations in juvenile courts that mirror those in adult courts.

This provides fertile ground for expansion of victim advocacy and assistance efforts to a previously underserved population, victims of juvenile crime.

ПРАВА ЖЕРТВ В ДЕЛАХ О ДЕЛИНКВЕТНОСТИ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ

Одной из наиболее быстро меняющихся сфер в части оказания помощи жертвам является расширение прав жертв в ходе разбирательств по делам о правонарушениях несовершеннолетних. Исторически сложилось так, что суды по делам несовершеннолетних были закрытыми, а документы, как правило, были конфиденциальными. Даже жертва не могла узнать много, если вообще что-либо, о ходе расследования дела против несовершеннолетнего, который якобы совершил против нее правонарушение. Разбирательства по делам о преступлениях несовершеннолетних во многих отношениях аналогичны уголовным разбирательствам по делам взрослых со всеми типичными препятствиями для участия жертв. Положения суда по делам несовершеннолетних о конфиденциальности в отношении предполагаемых правонарушителей значительно усугубляют эти препятствия.

Многие штаты приняли решение об отмене своих ранее принятых жестких законов о конфиденциальности или рассматривают такую возможность. Такие штаты, как Коннектикут, Миссури и Аризона, пошли дальше, чтобы обеспечить права жертв и условия в судах по делам несовершеннолетних, схожие с теми, которые существуют в судах для взрослых. Это создает благодатную почву для расширения деятельности по защите интересов жертв и оказанию помощи населению, являющемуся жертвами преступлений несовершеннолетних, которое раньше не имело достаточного доступа к таким услугам.

JUDICIAL PERFORMANCE EVALUATION

A well-designed and carefully administered judicial performance evaluation (JPE) program can serve to improve the administration of justice and enhance public confidence in the judiciary. A JPE program provides feedback to help judges improve their performance and can be used to inform the development of appropriate judicial education programs. A JPE program can also promote accountability by setting forth neutral criteria about the competencies and qualities expected of judges.

Goals of a JPE program

The development of a JPE program should be guided by its intended purpose.

Is the goal of the program to assess the performance of new judges and give them feedback as they learn their judicial role? To provide information to individual judges at all experience levels to help them improve their performance? To make determinations as to promotion or reappointment? To bolster the accountability of the court to the public or another part of the government?

Considerations when creating a JPE Program

The goal of the program affects many of its features:

- whether judges are required to undergo evaluation or can choose not to participate
- how often and when in a judge's tenure an evaluation is conducted
- who has access to the results of the evaluation
- who is asked to provide feedback
- methods used to obtain feedback
- nature of the feedback that evaluators

ОЦЕНКА КАЧЕСТВА РАБОТЫ СУДЕЙ

Хорошо продуманная и точно нацеленная программа оценки работы судей (JPE) будет способствовать улучшению качества правосудия и повышению доверия граждан к судам. Программа JPE обеспечивает обратную связь, благодаря которой судьи повышают эффективность своей работы, и может использоваться в качестве исходной информации для разработчиков учебных программ. Кроме того, программа JPE способствует подотчетности путем установления объективных критериев оценки компетенций и качеств, которыми должны обладать судьи.

Цели программы JPE

В основу для разработки программы JPE должно быть заложено ее конкретное предназначение. Заключается ли цель программы в том, чтобы оценить эффективность работы впервые назначенных судей и ознакомлять их с отзывами об их работе в процессе освоения своей судейской роли? Или же в том, чтобы помогать судьям с любым стажем работы повышать свою эффективность, предоставляя результаты каждому из них в отдельности? Или же в том, чтобы иметь основу для принятия решений о повышении в должности или назначения на новый срок? Или в том, чтобы способствовать подотчетности суда перед общественностью или другой ветвью власти?

Соображения при создании программы JPE

Цель данной программы определяет характер ее параметров:

- будет ли прохождение оценки обязательным, или же судьи имеют право отказаться от нее
- с какой периодичностью и когда именно проводить оценку в течение срока пребывания судьи на должности
- кто будет иметь доступ к результатам оценки
- кого попросят предоставить отзывы
- методы получения отзывов
- тип отзывов, которые могут предоставить лица, дающие оценку

actually provide

Multiple performance evaluation tools may be needed if the program's goals are multifaceted.

A judiciary should consider developing its own JPE program to ensure that the goals and methods of the program are appropriate. The program may be administered and developed by individual courts, a judicial council, the judiciary's governing body, or in consultation with a judicial education or research institution.

A systemic JPE program is preferable to ad hoc judicial evaluations of judges. A systemic program is the best way to promote accountability and minimize legitimate concerns about interference with judicial independence. In addition, although most judges want to know how they are doing and how they can improve, ethical and practical considerations may constrain individual judges from obtaining feedback on their own.

Criteria to assess

It is important that evaluation criteria be based on neutral and quantifiable measures and not the substance of court rulings, thereby minimizing any potential that the program will be politicized or used to undermine judicial independence. Judicial attributes to assess include legal knowledge, integrity and impartiality, communication skills (oral and written), professionalism and temperament, and administrative skills (including case management).

Gathering information about judicial performance

Information about judicial performance can be collected from a number of sources, such as questionnaires or interviews with attorneys, court staff, law enforcement personnel, or litigants, as well as observations by other judges or trained court observers. The judge

Если программа имеет многоцелевой характер, могут потребоваться различные инструменты оценки.

Судейскому корпусу следует продумать свой собственный вариант программы JPE; это позволит позаботиться об отборе именно наиболее надлежащих целей и методики оценки. Программа может разрабатываться и организовываться отдельными судами, советом судей, органом судейского управления или совместно с судебной образовательной или исследовательской организацией в процессе консультаций.

По сравнению с произвольными периодическими оценками предпочтение следует отдавать системному подходу. Систематизированная программа является наилучшим путем для обеспечения подотчетности и сведения к минимуму потенциально правомерных подозрений относительно вмешательств в независимость судей. Кроме того, хотя большинство судей интересуются оценкой своей работы и возможностями ее улучшения, этические и практические соображения могут накладывать ограничения на получение откликов индивидуальными усилиями самих судей.

Критерии оценки

Важно обеспечить построение критериев оценки на объективных и поддающихся измерению, показателях, а не на содержании принятых судебных решений: это позволит максимально избежать возможной политизации программы или ее использования в ущерб независимости судей. Оценке подвергаются такие аспекты работы судьи как его правовые знания, порядочность и беспристрастность, навыки коммуникации (устные и письменные), профессионализм и темперамент, а также управленческие навыки (включая управление прохождением дел).

Сбор информации об эффективности работы судьи

Информацию об эффективности работы судьи можно собирать разными методами: анкетирование или опрос прокуроров и адвокатов, работников судебного аппарата, сотрудников правоохранительных органов или сторон судебных процессов; можно собирать отзывы других судей или

being assessed also may complete a self-assessment tool.

In addition, a judge's written decisions and case disposition data may be reviewed.

In most cases, judicial performance surveys allow for anonymous feedback from respondents and some degree of confidentiality of the results. Some court systems release judicial evaluation results only to the judge being evaluated; others provide information to the chief judge [court president] or judicial council, and in some cases results are made public—often permitting the judge to review and appeal any negative feedback.

Advocates of releasing evaluation results to the public argue that such transparency promotes accountability and public confidence in the judiciary. Others think that releasing such results undermines judicial independence and that providing information about the JPE process and about the mechanisms available for dealing with negative feedback constitutes adequate accountability.

Judicial performance evaluation in the federal courts

The U.S. federal judiciary does not have a mandatory JPE program, although some judges have participated in voluntary evaluation programs. The Civil Justice Reform Act (1990) mandates publication of semiannual reports documenting the rate at which judges dispose of cases and motions. These reports provide caseload statistics but are not evaluations of qualitative performance. (See www.uscourts.gov/statistics/civiljusticereformactreport.aspx.)

In 2003, at the request of the Judicial Conference Committee on the Administration of the Bankruptcy System, the Federal Judicial Center developed an evaluation

специально обученных наблюдателей на судебных заседаниях. Судье, чья работа оценивается, можно также предложить заполнить форму самооценки. Кроме того, можно ознакомиться с письменными решениями судьи и данными о вынесенных им решениям по делам.

В большинстве случаев опросы о работе судьи допускают анонимные отзывы респондентов и определенную степень конфиденциальности результатов. В некоторых судебных системах с результатами оценки знакомят только проходящего её судью; в других эти сведения предоставляются главному судье [председателю суда] или совету судей, а в некоторых - определенная часть результатов публикуется, при этом чаще всего судье предоставляется возможность ознакомиться с негативными отзывами и выдвинуть свои возражения против них.

Сторонники обнародования результатов аттестации утверждают, что такая прозрачность способствует подотчетности и доверию граждан к судам. Другие считают, что раскрытие таких результатов вредит независимости судей, а достаточный уровень подотчетности достигается благодаря распространению информации о процессе оценки и о механизмах, предоставленных для реагирования на негативные отзывы.

Оценка работы судей в федеральных судах

Федеральные суды США не имеют обязательной программы JPE, хотя некоторые судьи соглашаются пройти процесс оценивания по собственному желанию. Закон о реформировании гражданского судопроизводства (1990) требует обнародования полугодовых отчетов, отражающих своевременность принятия судьями решений по делам и ходатайствам. Такие отчеты не дают качественной оценки эффективности работы судей, а лишь отражают статистические данные об их загрузке делами. (См.: www.uscourts.gov/statistics/civiljusticereformactreport.aspx.)

В 2003 году, по запросу Комитета Судебной конференции по управлению системой судов по делам банкротства, Федеральный судебный центр разработал программу оценки судей, слушающих дела о банкротстве. Каждый отдельный судья имеет

program for bankruptcy judges. An individual judge may ask the Center to survey attorneys who have practiced before the judge to assess his or her impartiality and integrity, legal ability, and professionalism and work habits. Some courts have collectively decided that each judge in the court will undertake such an evaluation. Survey responses are anonymous and confidential; they are released only to the judge being evaluated. (The standard questionnaire is available at https://fjc.co1.qualtrics.com/SE/?SID=SV_6zaevuAaSHJnV3.)

In general, federal judges share an expectation that all judges will perform at a high level. Chief judges have a critical role in helping judges meet this expectation by routinely monitoring caseload statistics, establishing regular communication among the judges in the court, helping newly appointed judges learn the intricacies of the judicial role, and assisting all judges in resolving matters that might interfere with their performance.

Judicial performance evaluation programs in the state courts

A number of state court systems have adopted judicial performance evaluation programs. These programs differ in their goals and thus in the level to which results are publicized, but they are often intended to serve as a resource for voters during judicial elections. (In the United States, some state court judges are elected or are appointed by the governor for a limited term and required to participate in a popular election to retain their positions.) Some state JPE programs distribute questionnaires to attorneys (including prosecutors and defenders), jurors, and litigants.

Other JPE initiatives use committees composed of attorneys, judges, and citizens to observe and assess performance, including courtroom demeanor, written decisions, and

право просить центр опросить юристов, ведущих дела в суде, где председательствует данный судья, на предмет оценки его беспристрастности и порядочности, правоспособности, профессионализма и рабочих навыков. Некоторые суды приняли коллективное решение о прохождении такой оценки всеми работающими в них судьями. Ответы на указанные опросы являются анонимными и конфиденциальными и передаются исключительно судье, которого они касаются. (С типичным опросником можно познакомиться по адресу https://fjc.co1.qualtrics.com/SE/?SID=SV_6zaevuAaSHJnV3.)

В целом, федеральные судьи имеют единые ожидания относительно высокого качества работы всех судей. Решающая роль в реализации этих ожиданий принадлежит председателям судов, которые с этой целью ведут постоянный мониторинг статистики загруженности судей делами, формируют в судах традиции регулярного общения между судьями, помогают новым судьям разобраться в тонкостях судейской работы, а также помогают всем судьям в решении проблем, способных сказаться на качестве их работы.

Программы оценки судей в судах штатов

Программы оценки работы судей были внедрены в ряде судебных систем отдельных штатов. Эти программы отличаются в зависимости от их целей, а, следовательно, и по уровням обнародования их результатов, однако часто имеют целью дать избирателям ориентиры во время выборов судей. (В Соединенных Штатах некоторые судьи судов штата избираются или назначаются губернатором штата на ограниченный срок, по истечении которого они могут оставаться на своих должностях в случае, если такое решение подтверждается народным голосованием). В некоторых программах JPE штатов предполагается письменный опрос юристов (как прокуроров, так и адвокатов), присяжных заседателей и сторон процесса. Существуют также инициативы JPE, предусматривающие создание комитетов в составе юристов, судей и представителей общественности, наблюдающих за деятельностью судей и оценивающих их, кроме, прочего, по таким параметрам, как поведение судьи в зале судебных заседаний, качество письменных

case management skills.

The Colorado Commission on Judicial Performance also asks about the judge's service to the legal profession and the public. A number of programs use self-evaluation tools implemented independently by judges. Some states conduct evaluations only of first-instance judges, while others also have programs for appellate judges. In nine states, local bar associations distribute nonofficial judicial performance evaluation surveys.

Further Resources

The National Center for State Courts developed a resource guide for courts interested in implementing JPE, available at www.ncsc.org/topics/judicial-officers/judicial-performance-evaluation/resource-guide.aspx. The American Bar Association has published information about JPE programs, Black Letter Guidelines for the Evaluation of Judicial Performance (1985), available at www.americanbar.org/content/dam/aba/migrated/jd/lawyersconf/pdf/jpec_final.authcheckdam.pdf. The Institute for the Advancement of the American Legal System also has helpful information about the JPE process, including a complete list of state court judicial evaluation programs. See <http://iaals.du.edu/initiatives/quality-judges-initiative>.

решений и навыки контроля прохождения судебных дел.

Комиссия по оценке судейской работы штата Колорадо также просит высказывать свое мнение о работе судей юристов и общественность. В ряде программ используются инструменты самооценки, применяемые судьями самостоятельно. В некоторых штатах оценку качества работы должны проходить только судьи судов первой инстанции, а в некоторых такие программы охватывают и судей апелляционного звена. В девяти штатах местные ассоциации юристов распространяют неофициальные опросники для оценки работы судей.

Дополнительные ресурсы

Национальный центр судов штатов разработал справочник для судов, интересующихся внедрением программ JPE; его можно найти по адресу www.ncsc.org/topics/judicial-officers/judicial-performance-evaluation/resource-guide.aspx. Американская ассоциация юристов опубликовала информацию о программах JPE, Инструкции по базовым принципам оценки эффективности работы судей (1985), которые можно найти по адресу www.americanbar.org/content/dam/aba/migrated/jd/lawyersconf/pdf/jpec_final.authcheckdam.pdf. Институт усовершенствования американской правовой системы также обладает полезной информацией о процессах JPE, включая полный перечень программ оценки судей в судах штатов. См. <http://iaals.du.edu/initiatives/quality-judges-initiative>.

HOW RULES OF PROCEDURE ARE DEVELOPED AND REVISED IN THE U.S. COURTS

Authority

Under the Constitution, Congress has the power to establish the rules of procedure used by the federal courts. By statute, Congress empowered the Supreme Court to develop these rules and authorized the Judicial Conference to study their impact. The Judicial Conference submits recommended changes to the Supreme Court for approval.

Congress reviews the approved amendments, and although it has the authority to reject, modify, or defer the judiciary's proposed rules, it rarely does so.

The Rules Committees

The Judicial Conference's Committee on Rules of Practice and Procedure (the "Standing Committee") studies the rules and oversees the reform process.

It has an advisory committee for each of five sets of rules: appellate, bankruptcy, civil, criminal, and evidence.

Advisory committee members include federal judges, practicing lawyers, law professors, state chief justices, and representatives from the Department of Justice.

The Chief Justice of the United States appoints committee members and assigns a reporter—a prominent law professor—to each committee to coordinate the committee's agenda and draft amendments to the rules as well as explanatory notes.

ПОДГОТОВКА И ПЕРЕСМОТР ПРАВИЛ СУДОПРОИЗВОДСТВА В ФЕДЕРАЛЬНЫХ СУДАХ

Компетентный орган

Согласно Конституции, Конгресс имеет право устанавливать правила судопроизводства, используемые федеральными судами. В законодательном порядке Конгресс уполномочил Верховный суд разработать такие правила и поручил Судебной конференции США изучить их влияние. Судебная конференция представляет Верховному Суду на утверждение рекомендованные изменения.

Конгресс рассматривает утвержденные поправки, и, хотя он имеет право отклонять, изменять или откладывать предложенные органами правосудия правила, такое случается редко.

Комитеты по процедурным вопросам

Комитет Судебной конференции по процедурным вопросам («Постоянный комитет») рассматривает эти правила и контролирует процесс реформы. В состав Постоянного комитета входят консультативные комитеты по вопросам правил судопроизводства в рамках каждого из пяти направлений: правила апелляционного производства, правила процедуры банкротства, правила гражданского судопроизводства, правила уголовного судопроизводства и правила доказывания. В состав консультативного комитета входят федеральные судьи, практикующие юристы, профессора права, председатели Верховных судов штатов и представители Министерства юстиции. Председатель Верховного суда Соединенных Штатов назначает членов комитета и докладчика (известного профессора права) в состав каждого комитета для координации повестки дня комитета и подготовки поправок к правилам, а также пояснительных записок.

Open Meetings and Records

The Standing Committee and each of its advisory committees typically meet twice per year. These meetings are open to the public, with very limited exceptions. Committee records are available to the public on the judiciary's internet site.

Process

The rule-making process involves several stages of formal review and comment. From beginning to end, it usually takes two to three years for a suggestion to be enacted as a rule. The process may be expedited when there is an urgent need to amend the rules.

Initial consideration by an advisory committee. Suggestions for changes in the federal rules come from many sources, including judges, attorneys, government agencies, academics, and bar associations.

Proposed changes are evaluated by the appropriate advisory committee. The advisory committee may ask the Federal Judicial Center to study the operation of existing rules or the impact of amendments. The Center may conduct an empirical analysis and submit a report with its findings to the committee.

Publication and public comment. When an advisory committee decides that a proposed amendment has merit, it forwards the draft, with a committee note, to the Standing Committee. The Standing Committee may publish the draft amendment for public comment. Proposed amendments are distributed to the bench and bar and posted online.

The public is usually given six months to submit written comments. All comments are publically available and part of the official record. Proposed amendments are also reviewed

Открытые заседания и документы

Заседания Постоянного комитета и каждого из его консультативных комитетов, как правило, проводятся два раза в год. За редким исключением эти заседания открыты для общественности. Документы Комитета доступны для общественности на веб-сайте судебной ветви власти.

Процедура

Процедура разработки правил состоит из нескольких этапов официального рассмотрения и внесения замечаний и комментариев. В целом, как правило, требуется два-три года, чтобы предложение было принято в качестве правила. Этот процесс может быть ускорен в случае безотлагательной необходимости внесения изменений в правила.

Первоначальное рассмотрение консультативным комитетом. Предложения касательно внесения изменений в федеральные правила поступают из многих источников, включая судей, прокуроров и адвокатов, правительственных учреждений, ученых и ассоциаций юристов.

Предлагаемые изменения проходят оценку в соответствующем консультативном комитете. Консультативный комитет может обратиться в Федеральный судебный центр с просьбой о проведении оценки применения действующих правил или влияния поправок. Центр может провести эмпирический анализ и представить комитету отчет со своими выводами.

Публикация и общественное обсуждение. Если консультативный комитет считает, что предлагаемая поправка заслуживает внимания, он направляет проект поправки вместе с запиской комитета Постоянному комитету. Постоянный комитет может опубликовать проект поправки для общественного обсуждения. Предлагаемые поправки рассылаются судьям и ассоциациям юристов и размещаются в Интернете.

Для внесения письменных замечаний и комментариев, общественности, как правило, предоставляется шесть месяцев. Все

during public hearings.

Anyone who wishes to appear and testify at the hearings may request to do so.

Consideration of public comments and final approval by the advisory committee.

At the conclusion of the public comment period, the advisory committee's reporter prepares a summary of the written comments and hearing testimony.

The advisory committee reviews the proposed rule changes in light of the written comments and testimony.

It may withdraw or revise the proposal. If the advisory committee decides to make a substantial revision, it may provide a period for additional public notice and comment.

Upon settling on a proposed amendment, the advisory committee submits it to the Standing Committee for approval, with a report summarizing the comments received from the public and explaining any changes made by the advisory committee. The advisory committee's report must also include minority views of members who wish to have their separate views recorded.

Approval by the Standing Committee. The Standing Committee considers the final recommendations of the advisory committee and may accept, reject, or modify them. If a modification constitutes a substantial change, the Standing Committee normally will return the proposal to the advisory committee with explanation and guidance.

If the Standing Committee approves a proposed rule change, the proposal is sent to the Judicial Conference with a recommendation for approval, accompanied by the advisory committee's reports and the

комментарии находятся в открытом доступе и являются частью официального документа. Предлагаемые поправки также рассматриваются в ходе общественных слушаний. Любой желающий может обратиться с просьбой присутствовать и выступить на слушаниях.

Рассмотрение замечаний и комментариев общественности и окончательное утверждение консультативным комитетом. По окончании периода общественного обсуждения, докладчик консультативного комитета готовит резюме письменных комментариев и выступлений на слушаниях. Консультативный комитет рассматривает предлагаемые изменения в правилах с учетом письменных комментариев и выступлений участников слушаний. Он может отозвать или пересмотреть данное предложение. Если консультативный комитет решит внести существенные изменения, он может предоставить период для дополнительного информирования общественности и внесения замечаний.

После согласования предлагаемой поправки консультативный комитет представляет ее на утверждение Постоянному комитету с отчетом, в котором кратко излагаются замечания, полученные от общественности, и разъясняются любые изменения, внесенные консультативным комитетом. Отчет консультативного комитета также должен включать мнения членов комитета, которые находятся в меньшинстве и желают, чтобы их отдельные мнения были зафиксированы.

Утверждение Постоянным комитетом. Постоянный комитет рассматривает окончательные рекомендации консультативного комитета и может принять, отклонить или изменить их. В случае внесения существенных изменений, Постоянный комитет, как правило, возвращает предложение консультативному комитету с разъяснениями и рекомендациями.

Если Постоянный комитет одобряет предлагаемое изменение правил, предложение направляется Судебной конференции с рекомендацией касательно утверждения, сопровождаемой отчетами консультативного комитета и отчетом Постоянного комитета, в

Standing Committee's report explaining any modifications it made.

Judicial Conference approval. The Judicial Conference normally considers proposed changes to the rules at its annual September session. Changes approved by the Conference are transmitted promptly to the Supreme Court.

Supreme Court approval. The Supreme Court has the authority to prescribe the federal rules, subject to a statutory waiting period. The Court must transmit proposed rules changes that it approves to Congress by May 1 of the year in which the amendment is to take effect.

Congressional review. Congress has a statutory period of at least seven months to act on any rules prescribed by the Supreme Court. If Congress does not enact legislation to reject, modify, or defer the rules, they take effect on December 1.

Local Rules

Although all federal courts follow the Federal Rules of Practice and Procedure, each district court, bankruptcy court, and court of appeals, as well as the Supreme Court, develops its own local rules. The local rules cannot contradict the federal rules, but they may fill in details that are left open in the federal rules. In addition, some judges have their own rules of practice, which may fill in any details left open in the local rules.

Further Resources

More information about the federal rule-making process can be found on the judiciary's internet site at www.uscourts.gov/rules-policies/about-rulemaking-process. Materials related to the Federal Rules of Practice and Procedure produced or made available by the Federal

которых разъясняются любые внесенные изменения.

Утверждение Судебной конференцией. Судебная конференция, как правило, рассматривает предлагаемые изменения правил на своей ежегодной сентябрьской сессии. Изменения, одобренные Конференцией, незамедлительно передаются в Верховный суд.

Утверждение Верховным судом. Верховный суд имеет полномочия устанавливать федеральные правила с учетом определенного законом периода ожидания. Суд должен передать предлагаемые изменения правил, которые он одобрит, Конгрессу до 1 мая года, в котором поправка должна вступить в силу.

Рассмотрение Конгрессом. Определенный законом срок для рассмотрения Конгрессом любых правил, установленных Верховным судом, составляет как минимум семь месяцев. Если Конгресс не примет законодательный акт об отклонении, изменении или отсрочке правил, они вступят в силу 1 декабря.

Внутренние правила отдельных судов

Хотя все федеральные суды следуют Федеральным правилам и процедурам судопроизводства, каждый окружной суд, суд по делам о банкротстве и апелляционный суд, а также Верховный суд разрабатывают свои собственные внутренние правила. Данные правила не могут противоречить федеральным правилам, но они могут содержать детальное описание положений, не охваченных федеральными правилами. Кроме того, некоторые судьи устанавливают свои собственные правила судопроизводства, содержащие детальное описание положений, не охваченных внутренними правилами данного суда.

Дополнительные ресурсы

Более подробную информацию о подготовке федеральных правил судопроизводства можно найти на интернет-сайте федеральных судов www.uscourts.gov/rules-policies/about-rulemaking-process. Материалы, относящиеся к Федеральным правилам и процедурам судопроизводства, которые готовятся и

Judicial Center can be found on the Center's website at www.fjc.gov/content/309725/overview. публикуются Федеральным судебным центром, можно найти на вебсайте Центра www.fjc.gov/content/309725/overview.



FEDERAL PUBLIC DEFENDERS

(From [Federal Judicial Center fjc.gov](http://FederalJudicialCenter.fjc.gov))

Congress and the federal courts have always recognized that indigent defendants must be provided a lawyer in at least some cases. The Crimes Act of 1790, the first federal criminal statute, stated that any “person indicted of treason or other capitol crime, shall be allowed to make his full defense by counsel learned in the law; and the court before which he is tried . . . shall immediately, upon his request assign him such counsel not exceeding two, as he may desire[.]” The Sixth Amendment to the U.S. Constitution, ratified the year after the passage of the Crimes Act, entitled any federal criminal defendant “to have the Assistance of Counsel for his

ГОСУДАРСТВЕННЫЕ АДВОКАТЫ В ФЕДЕРАЛЬНЫХ СУДАХ

*(источник: веб-сайт Федерального
юридического центра, fjc.gov)*

Конгресс и федеральные суды всегда признавали, что малоимущим обвиняемым, по крайней мере в некоторых случаях, должен быть предоставлен адвокат. Закон о преступлениях 1790 года, первый федеральный уголовный закон, гласил, что «лицу, обвиняемому в государственной измене или ином преступлении, которое карается смертной казнью, разрешена защита в полном объеме при участии адвоката, сведущего в вопросах права; и суд, в котором его судят [...] незамедлительно, по запросу обвиняемого, назначает ему не более двух адвокатов [...]». Шестая поправка к Конституции США, ратифицированная через год после принятия Закона о преступлениях, предоставляет обвиняемому в совершении федерального

defense.” The scope and meaning of this right evolved slowly until the mid-twentieth century. Among the difficult questions with which courts and lawmakers increasingly wrestled was whether a right to court-appointed counsel extended to every federal offense, whether the government was responsible for paying appointed lawyers, what effect courts should attach to a failure to appoint counsel, and whether the Sixth Amendment right to counsel applied to state proceedings.

Answers to the first three questions were bound up in the historical evolution of the role of federal public defenders.

Until the 1930s, federal trial courts adopted various approaches to indigent defense ranging from appointing counsel on a regular basis to doing so only in the most serious cases. In *Johnson v. Zerbst* (1938), however, the Supreme Court held that federal trial courts’ failure to provide counsel for indigent defendants in noncapital cases violated the Sixth Amendment.

The Court also ruled that the failure to appoint counsel operated “as a jurisdictional bar to a valid conviction and sentence[.]”

The Federal Rules of Criminal Procedure, adopted in 1946, required district courts to appoint counsel for indigent defendants at the outset of the prosecution unless the defendants waived their Sixth Amendment rights

While the justices recognized the importance of the right to counsel in *Zerbst*, the Court did not, and likely could not, order the creation of a corps of federally employed defense lawyers.

преступления «право на помощь адвоката для своей защиты». До середины двадцатого века предметный охват и смысл этого права постепенно менялись. К сложным вопросам, с которыми все чаще сталкивались суды и законодатели, можно отнести следующее: на каждое ли федеральное правонарушение распространяется право суда назначать адвоката, несет ли правительство ответственность за оплату услуг назначенного адвоката, какими могут быть последствия непредоставления судом адвоката и применима ли Шестая поправка к праву на услуги адвоката в ходе разбирательства в судах штата. Ответы на первые три вопроса были связаны с исторической эволюцией роли государственных адвокатов в федеральном судопроизводстве.

До 1930-х годов федеральные суды первой инстанции применяли различные подходы к защите малоимущих, начиная от назначения адвокатов на регулярной основе, и заканчивая их назначением лишь в наиболее серьезных случаях. Однако в деле *Джонсон против Зербста* (1938) Верховный суд постановил, что отказ федеральных судов первой инстанции предоставлять адвоката малоимущим обвиняемым по делам, не подпадающим под избрание смертной казни в качестве наказания, является нарушением Шестой поправки. Суд также постановил, что отказ в назначении адвоката действует «как юрисдикционная преграда для правомерного осуждения и вынесения приговора [...]». Федеральные уголовно-процессуальные правила, принятые в 1946 году, требуют, чтобы окружные суды назначали адвоката малоимущим обвиняемым на начальной стадии уголовного преследования, если только обвиняемые не отказывались от своих прав согласно Шестой поправки.

Хотя судьи Верховного суда признали важность реализации права на адвоката в деле *Джонсон против Зербста*, Верховный суд не принял и, вероятно, не мог принять постановление о создании корпуса государственных адвокатов на службе в федеральном правительстве. Толкование этого

Rather, courts interpreting the decision generally appointed attorneys for indigent defendants on an ad hoc basis. These lawyers were generally not compensated for their work but performed it as service to the court and the profession. In some high-profile cases, leading members of the bar assumed the defense of poor defendants.

Legal aid organizations also provided a reliable source of counsel in several districts. However, courts in many jurisdictions tended to appoint young attorneys, who were sometimes the only ones willing to assume what was often unpaid, thankless work. Appointed counsel complained that they were unable to receive adequate compensation for their work and could not devote sufficient time and resources to cases involving indigent clients. Many defendants and reformers argued that this system unfairly benefitted the prosecution in cases involving poor defendants.

Despite these concerns, the legislative reforms necessary to create a group of dedicated public defense attorneys were a long time in the making.

In 1937 (the year before the Supreme Court's decision in *Zerbst*) and again in 1945, the Judicial Conference of the United States, the policymaking body of the federal judiciary, recommended the institution of a federal public defender system in the busiest districts. After advocacy from judicial and prison administrators as well as multiple attorneys general, the Senate Judiciary Committee in 1949 reported legislation that would have required courts to appoint up to two attorneys for federal defendants who satisfied the court that they could not afford a lawyer.

These lawyers would not have been public employees, but would have been entitled to

решения судами скорее сводилось к ситуативному назначению адвокатов для малоимущих обвиняемых. Такие юристы, как правило, не получали оплату, выполняя эту работу в качестве услуги данному суду и дани юридической профессии. В некоторых громких делах защиту малоимущих обвиняемых, брали на себя ведущие члены ассоциации юристов. Организации по оказанию бесплатной юридической помощи также были надежным источником консультаций в нескольких округах. Однако во многих юрисдикциях наблюдалась тенденция назначения судами молодых адвокатов, которые иногда были единственными, кто соглашался взять на себя неоплачиваемую и «неблагодарную» работу. Адвокаты по назначению жаловались на несоответствующее вознаграждение и на нехватку времени и ресурсов для рассмотрения дел малоимущих клиентов. Многие обвиняемые и сторонники реформ утверждали, что система несправедлива и изначально предоставляет преимущество обвинению в делах, связанных с малоимущими обвиняемыми.

Несмотря на эту озабоченность, законодательные реформы, необходимые для создания группы специальных адвокатов продвигались чрезвычайно медленно. В 1937 году (за год до решения Верховного суда по делу *Джонсон против Зербста*) и снова в 1945 году Судебная конференция Соединенных Штатов, директивный орган федеральной судебной власти, подготовила рекомендации относительно учреждения федеральной системы государственной адвокатуры в наиболее загруженных округах. В результате адвокации со стороны судебной и тюремной администрации, а также лоббирования, проводимого рядом генеральных прокуроров, Комитет Сената по судопроизводству в 1949 году доложил об одобрении Комитетом законопроекта, который обязывал бы суды назначать до двух адвокатов для федеральных обвиняемых, продемонстрировавших суду, что они не могут позволить себе адвоката. Такие юристы не состояли бы на государственной службе, но имели бы право на «15 долларов за услуги по подготовке к судебному

“\$15 for service in the preparing for trial or plea and not to exceed \$20 per day for each counsel, for the number of days such counsel is actually employed in court upon the trial.” The full Senate did not pass the bill, however.

In 1959, the Senate passed a bill that would have empowered each district court to appoint and pay defense counsel for poor defendants. The bill languished in the House of Representatives amid consideration of several conflicting House bills.

Many in the House, as well as some senators and judges, worried that reform would interfere with the adversarial process and discourage volunteerism within the organized bar.

In a harbinger of reforms to come, Congress passed the District of Columbia Legal Aid Act in 1960.

This legislation created a public defender system for the nation’s capital, which used a combination of private court-appointed lawyers and public legal aid. In 1962, the Senate passed a bill that would have authorized set fees for court-appointed defense counsel in the rest of the country, but the House did not take up the legislation.

With significant backing from President John F. Kennedy and his brother, Attorney General Robert F. Kennedy, Congress made a more concerted effort to authorize and fund federal defense attorneys that eventually led to the promulgation of the Criminal Justice Act of 1964 (CJA).

Again, the bill passed in the Senate but faced a harder time in the House.

Most of the opposition to the omnibus

разбирательству или за оформление заявления о признании вины, но не более 20 долларов в день каждому адвокату, в зависимости от количества дней, в течение которых такой адвокат фактически работает в суде во время судебного разбирательства». Однако полный состав Сената не проголосовал за этот законопроект.

В 1959 году Сенат принял законопроект, который наделял бы каждый окружной суд правом назначать и оплачивать адвокатов для малоимущих обвиняемых. Данный законопроект завис в Палате представителей на фоне рассмотрения нескольких противоречащих друг другу законопроектов, инициированных нижней палатой. Многие в Палате представителей, а также некоторые сенаторы и судьи были обеспокоены тем, что реформа помешает состоятельности судебного процесса и остудит волонтерство членов ассоциаций юристов.

Предвестником грядущих реформ считается принятый Конгрессом в 1960 году Закон о правовой помощи в округе Колумбия. В соответствии с указанным законом в столице страны была создана система государственных защитников, которая включала как частных адвокатов, назначаемых судом, так и государственную юридическую помощь. В 1962 году Сенат принял законопроект, который был призван установить гонорарную оплату назначенных судом адвокатов в остальной части страны, но Палата представителей его не поддержала.

При значительной поддержке президента Джона Ф. Кеннеди и его брата, Генерального прокурора Роберта Ф. Кеннеди, Конгресс предпринял более согласованные меры, для того, чтобы упразднить федеральную адвокатуру и предоставить ей финансирование, что в конце концов привело к принятию Закона об уголовном правосудии 1964 года. Как и ранее, законопроект был принят Сенатом, но столкнулся с трудностями в Палате представителей. Большинство возражений против комплексного законодательства было сосредоточено на

legislation focused on the Senate proposal to authorize the appointment of federally employed public defenders. Some opponents argued that this innovation would improperly place both sides of a case under the umbrella of the federal government.

Others again argued that the representation of needy defendants should remain a matter of voluntary service from public-spirited lawyers. The compromise CJA that emerged from negotiations between House and Senate leaders abandoned the institution of public defenders but did provide for the renumeration of court-appointed attorneys. It also provided reimbursement for expenses these private lawyers incurred in the preparation of the defense.

After conducting a comprehensive study of the CJA's impact on the field, the Judicial Conference issued a report in 1968 advocating the creation of a federal public defender system for districts handling the most criminal cases. In 1970,

Congress responded by finally authorizing district courts to either appoint federal public defenders or use the support of local legal aid organizations to provide equivalent support for indigent defendants.

The provision of defense services to indigent defendants continues to operate under this bifurcated system today.

All federal judicial districts appoint private defense attorneys from court-approved panels authorized by the CJA, and most districts also employ federal public defenders.

Defenders are appointed by the regional courts of appeals to serve four-year renewable terms in a designated district.

Court-appointed defenders, in turn, may

предложении Сената предоставить полномочия для назначения федеральных государственных защитников. Некоторые противники законопроекта утверждали, что объединять обе стороны дела под эгидой федерального правительства неправомерно. Другие утверждали, что представление интересов малоимущих обвиняемых, должно оставаться прерогативой волонтерской деятельности юристов, движимых заботой об интересах общества. В результате переговоров лидеры Палаты представителей и Сената пришли к принятию компромиссного варианта Закона об уголовном правосудии, который предполагал отказ от института государственных защитников, но предусматривал оплату адвокатов, назначаемым судом. Также обеспечилось возмещение расходов, понесенных частными адвокатами в связи с подготовкой защиты.

После проведения всестороннего исследования влияния Закона об уголовном правосудии на правовое поле, Судебная конференция опубликовала в 1968 году отчет, в котором предлагалось создать федеральную систему государственных защитников для округов с наибольшим количеством уголовных дел. В 1970 году Конгресс наконец отреагировал и разрешил окружным судам либо назначать федеральных государственных защитников, либо использовать помощь местных организаций, предоставляющих юридические консультации, для оказания надлежащей поддержки малоимущим обвиняемым.

Такая юридическая помощь по-прежнему осуществляется в рамках этой раздвоенной системы. Все федеральные судебные округа назначают частных адвокатов из утвержденных судом списков в соответствии с Законом об уголовном правосудии. В большинстве округов также работают федеральные государственные защитники (глава управления службы государственных адвокатов), назначаемые региональными апелляционными судами в определенный округ на четырехлетний возобновляемый срок. Эти главы служб государственной адвокатуры, в свою очередь, нанимают на постоянную

appoint a number of assistant attorneys set by the courts of appeals.

Federal public defender offices are administered by the Administrative Office of the United States Courts, an agency within the judicial branch of government.

DEFENDER SERVICES

Source: [USCourts.gov](https://uscourts.gov)

The Sixth Amendment to the United States Constitution guarantees an accused the right to representation by counsel in serious criminal prosecutions.

The Sixth Amendment to the United States Constitution guarantees an accused the right to representation by counsel in serious criminal prosecutions. The responsibility for appointing counsel in federal criminal proceedings for those unable to bear the cost of representation has historically rested in the federal judiciary.

Before the enactment of the [Criminal Justice Act](#) (link is external) (CJA), however, there was no authority to compensate appointed counsel for their services or litigation expenses, and federal judges depended on the professional obligation of lawyers to provide pro bono publico representation to defendants unable to retain counsel.

In 1964, the CJA was enacted to establish a comprehensive system for appointing and compensating lawyers to represent defendants financially unable to retain counsel in federal criminal proceedings. The CJA authorized

работу адвокатов – согласно штатному расписанию, установленному региональными апелляционными судами. Управления государственных адвокатов федеральной судебной системы находятся в ведении органа судебной ветви власти — Административного управления судов США.

СЛУЖБА ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЗАЩИТНИКОВ

Источник: [USCourts.gov](https://uscourts.gov)

Шестая поправка к Конституции Соединенных Штатов гарантирует обвиняемому право на адвоката в ходе судебного рассмотрения по обвинению в совершении тяжких и особо тяжких уголовных преступлений.

Шестая поправка к Конституции Соединенных Штатов гарантирует обвиняемому право на адвоката в ходе судебного рассмотрения по обвинению в совершении тяжких и особо тяжких уголовных преступлений. Ответственность за назначение адвоката в рамках федерального уголовного судопроизводства в отношении лиц, не способных нести расходы, связанные с представительством их интересов в суде, исторически возлагалась на федеральную судебную систему. Однако до вступления в силу [Закона об уголовном правосудии](#) (ссылка внешняя) данная ответственность не предусматривала компенсацию адвокатам за их услуги или судебные издержки. Федеральные судьи зависели от профессионального обязательства юристов оказывать услуги на общественных началах обвиняемым, не имеющим возможности нанять адвоката.

В 1964 году был принят Закон об уголовном правосудии (CJA), направленный на создание общей системы назначения адвокатов и оплаты их услуг для представления интересов обвиняемых, которые финансово неспособны

reimbursement of reasonable out-of-pocket expenses and payment of expert and investigative services necessary for an adequate defense.

While it provided for some compensation for appointed counsel (CJA panel attorneys), it did so at rates substantially below that which they would receive from their privately-retained clients.

In 1970, the CJA was amended to authorize districts to establish federal defender organizations as counterparts to federal prosecutors in U.S. Attorneys Offices and an institutional resource for providing defense counsel in those districts (or combinations of adjacent districts) where at least 200 persons annually require appointment of counsel.

Today, fifty years since the CJA was enacted, there are 81 authorized federal defender organizations. They employ more than 3,700 lawyers, investigators, paralegals, and support personnel and serve 91 of the 94 federal judicial districts. There are two types of federal defender organizations: federal public defender organizations and community defender organizations.

Federal defender organizations, together with the more than 12,000 private "panel attorneys" who accept CJA assignments annually, represent the vast majority of individuals who are prosecuted in our nation's federal courts. CJA panel attorneys accept appointments in all CJA cases in the four districts not served by a federal defender organization. In those districts with a defender organization, panel attorneys are typically assigned between 30 percent and 40 percent

нанять адвоката, в федеральном уголовном процессе. Закон санкционировал возмещение обоснованных расходов и оплату экспертных и следственных услуг, необходимых для обеспечения адекватной защиты в суде. Хотя законом предусматривалась выплата компенсации назначенным адвокатам (приглашаемых по спискам, составленным согласно положениям CJA), она была в значительной степени ниже гонораров, которые адвокаты получали от частных клиентов.

В 1970 году в Закон были внесены поправки, разрешающие судебным округам учреждать Управления федеральной адвокатуры в качестве аналога Управлениям окружных федеральных прокуроров и институциональные ресурсы для предоставления защитников в тех округах (или в нескольких примыкающих друг к другу округов), где в услугах адвокатов по назначению нуждаются не менее 200 лиц ежегодно.

Сегодня, через пятьдесят лет после принятия Закона об уголовном правосудии, функционирует 81 уполномоченное Управление федеральных защитников. В них работает более 3700 юристов, следователей, помощников юристов, а также вспомогательный персонал. Они обслуживают 91 из 94 федеральных судебных округов. Существует два типа организаций федеральных защитников: управления федеральных государственных адвокатов и общественные организации защитников.

Федеральные управления государственных адвокатов, а также более чем 12 000 частных адвокатов, внесенных на срок в один год в списки для судебных назначений в соответствии с Законом об уголовном правосудии, представляют подавляющее большинство лиц, привлекаемых к уголовной ответственности федеральными судами нашей страны. Частные адвокаты, внесенные в списки в соответствии с Законом об уголовном правосудии, принимают назначения по всем соответствующим делам в четырех округах, не обслуживаемых управлением федеральных

of the CJA cases, generally those where a conflict of interest or some other factor precludes federal defender representation.

Nationwide, federal defenders receive approximately 60 percent of CJA appointments, and the remaining 40 percent are assigned to the CJA panel.

Today, panel attorneys are paid an hourly rate of \$148 in non-capital cases, and, in capital cases, a maximum hourly rate of \$190.

These rates are effective for work performed on or after February 15, 2019. The rates include both attorney compensation and office overhead.

In addition, there are case maximums that limit total panel attorney compensation for categories of representation (for example, \$11,500 for felonies, \$3,300 for misdemeanors, and \$8,200 for appeals). These maximums may be exceeded when higher amounts are certified by the district judge, or circuit judge if the representation is at the court of appeals, as necessary to provide fair compensation and the chief judge of the circuit approves.

Federal Public Defender Organizations

Federal public defender organizations are federal entities, and their staffs are federal employees. The chief federal public defender is appointed to a four-year term by the court of appeals of the circuit in which the organization is located. The Congress placed

защитников. В округах, где функционирует управление государственных защитников, на частных адвокатов, внесенных в список, обычно расписывается от 30 до 40 процентов дел в соответствии с Законом об уголовном правосудии. Как правило, это происходит в тех случаях, когда конфликт интересов или какой-либо другой фактор препятствует участию адвоката из Управления федерального защитника. По всей стране Управления федерального защитника получают примерно 60 процентов назначений в соответствии с Законом об уголовном правосудии, а остальные 40 процентов предоставляются частным адвокатам.

Сегодня частным адвокатам, берущим судебным назначения, выплачивается почасовая ставка в размере \$148 по делам, за которые по закону не может быть назначена смертная казнь, и максимальная почасовая ставка 190 долларов в случаях, когда речь идет о преступлениях, наказуемых смертной казнью. Эти ставки действительны для работ, выполненных до 15 февраля 2019 года, включительно. Ставки включают как гонорар адвоката, так и покрытие расходов юридической фирмы. Кроме того, существует предел объема компенсации по категориям, например, \$11 500 за серьезные преступления, \$3 300 за мелкие уголовные правонарушения и \$8 200 за дела, рассматриваемые в апелляционной инстанции. Для обеспечения справедливой компенсации, превышение указанных сумм согласовывается с окружным судьей или судьей апелляционного суда, если представительство осуществляется в апелляционном суде, и утверждается председателем регионального апелляционного суда.

Управления федерального государственного защитника

Управления федеральных государственных защитников - это государственные учреждения, а их сотрудники — государственными служащие. Апелляционный суд регионального судебного округа, в котором расположено Управление, назначает главу Управления федерального

this appointment authority in the court of appeals rather than the district court in order to insulate, as best as possible, the federal public defender from the involvement of the court before which the defender principally practices.

Community Defender Organizations

Community defender organizations are non-profit defense counsel organizations incorporated under state laws.

When designated in the CJA plan for the district in which they operate, community defender organizations receive initial and sustaining grants from the federal judiciary to fund their operations.

Community defender organizations operate under the supervision of a board of directors and may be a branch or division of a parent non-profit legal services corporation that provides representation to the poor in state, county, and municipal courts.

The Judicial Conference of the United States promulgates policies and guidelines for the administration of the CJA, formulates legislative recommendations to the Congress, and approves funding requests and spending plans for the defender program as a whole and, through its standing Committee on Defender Services, budgets and grants for each defender organization.

The policies and procedures of the Judicial Conference for the operation of the CJA are set forth in its Guidelines for Administering the CJA and Related Statutes.

государственного защитника на четырехлетний срок. Конгресс передал право назначения в апелляционное звено, а не в суд первой инстанции, чтобы оградить федерального государственного защитника от необходимости административного взаимодействия с судом, в котором его адвокатам предстоит выступать.

Общественные организации защитников

Эти организации являются некоммерческими объединениями адвокатов, учрежденными в соответствии с законами штата. Если их деятельность отражена в плане Закона об уголовном правосудии по соответствующему округу, общественные организации защитников получают первоначальное и поддерживающее грантовое финансирование от федеральной судебной власти для ведения своей деятельности. Общественные организации защитников работают под наблюдением совета директоров и могут быть филиалом или подразделением материнской некоммерческой корпорации по оказанию юридических услуг, которая обеспечивает представительство интересов малоимущих в судах штата, а также в районных и муниципальных судах.

Судебная конференция США устанавливает правила и инструкции по выполнению положений Закона об уголовном правосудии, формулирует законодательные рекомендации Конгрессу и утверждает запросы на финансирование и планы расходов по программе адвокатских услуг в целом, а через постоянный Комитет по услугам государственных адвокатов — утверждает бюджеты и предоставляет гранты для каждой организации защитников. Правила и процессуальные требования Судебной конференции США по выполнению Закона об уголовном правосудии изложены в ее Инструкциях по применению положений CJA и связанных с ним нормативных актов.

Acting under the supervision and direction of the Judicial Conference, the Administrative Office of the United States Courts oversees the expenditure of funds appropriated by Congress; administers the federal defender and panel attorney program on a national basis; is responsible for training related to furnishing representation under the CJA; and provides legal, policy, management, and fiscal advice to the Conference and its committees, judges, defenders and their staffs, and panel attorneys.

Program support for the CJA is provided by the Defender Services Office of the Administrative Office of the United States Courts.

Действуя под наблюдением и руководством Судебной конференции США, Административное управление судов США осуществляет надзор за расходованием средств, выделяемых Конгрессом; управляет на национальном уровне программой федеральных защитников и частных адвокатов, работающих по назначению судов; отвечает за обучение, связанное с правовой защитой в рамках Закона об уголовном правосудии; и оказывает юридические, нормотворческие, управленческие и финансовые консультации Конференции и ее комитетам, судьям, адвокатам и их сотрудникам, а также частным адвокатам работающим по назначению судов. Программная поддержка Закона об уголовном правосудии предоставляется Офисом государственных защитников при Административном управлении судов США.



PROBATION AND PRETRIAL SERVICES

From: [USCourts.gov](https://www.uscourts.gov)

The U.S. Probation and Pretrial Services System carries out probation and pretrial services functions in the U.S. district courts.

The first federal probation officer was appointed in 1927 in the District of Massachusetts.

The system's mission reflects its dedication to serve the community, the courts, and the people who come before the courts. Through its officers and other employees, the system works to make the criminal justice process effective and the public safe. The system's [Charter for Excellence](#) (pdf) states the shared professional identity, goals, and values of probation and pretrial services officers.

СЛУЖБЫ ПРОБАЦИИ И ДОСУДЕБНЫХ УСЛУГ

Источник: [USCourts.gov](https://www.uscourts.gov)

Система probation и досудебных услуг США обеспечивает функционирование условного освобождения и досудебных услуг в федеральных окружных судах США.

Первый сотрудник федеральной службы probation был назначен в 1927 году в округе Массачусетс.

Миссия системы отражает ее стремление служить обществу, судам и лицам, предстающим перед судом. Служащие и другие сотрудники системы стремятся сделать процесс уголовного правосудия эффективным, а жизнь общества - безопасной. В [Декларации высоких стандартов](#) (pdf) системы изложены профессиональные качества, цели и ценности, являющиеся общими для сотрудников служб probation и досудебных услуг.

BEGINNINGS OF PROBATION AND PRETRIAL SERVICES

The Power to Suspend Sentences

Although many states had passed probation laws, beginning with Massachusetts in 1878, probation was not established at the federal level until much later. For many years the federal courts had used a form of probation through suspending sentences.

Increasingly, however, the U.S. Department of Justice disapproved of the use of the suspended sentence, believing that it infringed upon executive pardoning power and therefore was unconstitutional. The matter came before the Supreme Court in *Ex parte United States*, 242 U.S. 27. In what became known as the Killits decision, the Supreme Court in 1916 held that federal courts did not have the power to suspend sentence indefinitely and that there was no reason or right for the courts to continue the practice.

The Supreme Court suggested probation legislation as a remedy.

A Controversial Sentencing Option

Establishing probation as a sentencing option in the federal courts did not happen quickly or easily. Opinion on the wisdom of doing so was sharply divided. Some federal judges were for probation, seeing it as an alternative to the sometimes harsh penalties they were compelled to impose. Other federal judges were against probation, finding it too lenient. Congress could not reach agreement on a national

ВОЗНИКНОВЕНИЕ СЛУЖБ ПРОБАЦИИ И ДОСУДЕБНЫХ УСЛУГ

Право на принятие решения об условном сроке наказания

Несмотря на то, что первый закон об условных наказаниях был принят в Массачусетсе еще в 1878 году, за которым последовали многие другие штаты, на федеральном уровне институт probation был введен намного позже. В течение многих лет федеральные суды использовали такую форму условного наказания как отсрочка исполнения приговора. Однако со временем Министерство юстиции США стало все более негативно относиться к ее применению, считая, что такой вид наказания посягает на полномочия исполнительной власти по помилованию и, следовательно, является неконституционным. Данный вопрос был рассмотрен Верховным судом в рамках дела *Ex parte United States*, 242 U.S. 27. В 1916 году Верховный суд постановил, в так называемом решении Киллиц, что федеральные суды не вправе приостанавливать исполнение приговора на неопределенный срок и что у них нет ни причин, ни прав продолжать эту практику. В качестве альтернативы Верховный суд предложил принять законодательство о probation.

Противоречивый вариант определения меры наказания

Внедрение в федеральных судах института условного освобождения в качестве одного из вариантов определения меры наказания происходило долго и сложно, так как мнения о ее целесообразности резко разделились. Некоторые федеральные судьи выступали за условные сроки, считая их альтернативой тем излишне суровым приговорам, которые они иногда были вынуждены выносить. Другие федеральные судьи выступали против, считая такое

plan.

The first bills for a federal probation law had been introduced in Congress in 1909. But it was not until 1925--and after more than 30 bills had been introduced--that one such bill became law.

Probation Act of 1925

The Probation Act of 1925, signed by President Calvin Coolidge, provided for a probation system in the federal courts (except in the District of Columbia). It gave the courts the power to suspend the imposition or execution of sentence and place defendants on probation for such period and on such terms and conditions as they deemed best. The Act also authorized courts to appoint one or more persons to serve as probation officers without compensation and one salaried probation officer.

Administration in the Early Years

Initially, the administration of federal probation was the responsibility of the Office of the Attorney General in the U.S. Department of Justice. Direct supervision fell to the superintendent of prisons, who was also in charge of prison industries and parole. In effect, federal probation officers answered to two authorities. Although the Attorney General set their salaries and provided for expenses such as clerical services and travel, judges appointed them. This arrangement changed in 1940, when general oversight of the probation system was transferred from the Federal Bureau of Prisons to the Administrative Office of the U.S. Courts.

наказание слишком мягким. Конгресс долго не мог прийти к соглашению о национальной программе probation: хотя первые федеральные законопроекты о probation были поданы в Конгресс еще в 1909 году, закон был принят только в 1925 году, после рассмотрения более 30 законопроектов.

Закон о probation 1925 года

Закон о probation 1925 года, подписанный президентом Калвином Кулиджем, предусматривал внедрение системы probation в федеральных судах (за исключением округа Колумбия). Закон давал судам право приостанавливать вынесение или исполнение приговора и определять подсудимым условный срок наказания на временной период и на таких условиях, которые они сочтут наиболее подходящими. Закон также давал судам право назначать на работу в службу probation одного или несколько сотрудников без оплаты труда и одного – с оплатой.

Администрирование системы probation в первые годы после создания

Первоначально федеральная служба probation была подконтрольна Управлению Генерального прокурора в Министерстве юстиции США. Непосредственный надзор осуществлялся управляющим тюрьмами, который также отвечал за предприятия, созданные на базе мест лишения свободы, и УДО. Фактически, служащие федеральной службы probation подчинялись двум инстанциям: Генеральный прокурор определял их зарплату и оплачивал канцелярские и командировочные расходы, тогда как назначением инспекторов УДО занимались судьи. Вышеуказанный порядок изменился в 1940 году после передачи общего надзора за системой probation от Федерального управления тюрем Административному управлению судов США.

Pretrial Services as an Experiment

In 1974 Congress enacted the Speedy Trial Act. Title II of the Act authorized the Director of the Administrative Office of the U.S. Courts to establish "demonstration" pretrial services agencies in 10 judicial districts.

The goal was to reduce crime by persons released to the community pending trial and to reduce unnecessary pretrial detention. The agencies were to interview each person charged with other than a petty offense, verify background information, and present a report to the judicial officer considering bail.

The agencies also were to supervise persons released to their custody pending trial and to help defendants on bail locate and use community services. Five of the agencies were administered by the Administrative Office and five by boards of trustees appointed by the chief judges of the district courts.

Pretrial Services Act of 1982

President Ronald Reagan signed the Pretrial Services Act of 1982. The Act authorized expansion of pretrial services from the ten demonstration districts to every federal judicial district (except the District of Columbia). It granted an 18-month evaluation period for each court to decide whether to establish separate pretrial services offices or provide pretrial services through the probation office. Consequently, each court chose the form of pretrial services organization that best

Создание экспериментальных служб досудебных услуг

В 1974 г. Конгресс принял Закон «О скором судопроизводстве». В соответствии со Статьей II Закона, директор Административного управления судов США получал полномочия на создание в 10 федеральных судебных округах экспериментальных служб досудебных услуг. Цель – ограничить досудебное содержание лиц под стражей и сократить количество преступлений, совершаемых лицами, выпущенными на свободу до начала судебного процесса. Данные службы должны были опрашивать каждое лицо, которому было предъявлено обвинение в преступлениях более серьезных, чем мелкие правонарушения, проверять его подготовку и подавать соответствующий доклад судебному работнику, рассматривающему возможность освобождения под залог. Кроме того, они должны были осуществлять надзор за лицами, переданными из-под стражи на их попечение до начала судебного процесса, и помогать выпущенным под залог подсудимым находить нужные им услуги социальных служб на местах и пользоваться ими. Пять служб находились в ведении Административного управления, а пять – в ведении попечительских советов, назначаемых председателями федеральных окружных судов.

Федеральный закон 1982 года «О досудебных службах»

В 1982 году президент Рональд Рейган подписал Закон «О досудебных службах». Закон позволил расширить систему досудебных услуг с десяти экспериментальных округов на все федеральные судебные округа (кроме округа Колумбия). Каждый суд получал возможность решить, в течение 18-месячного оценочного периода, создавать ли ему отдельную систему досудебных услуг или же оказывать их через службу probation. Соответственно, каждый суд

met its needs, considering such factors as criminal caseload and court locations. Expanding pretrial services to all districts marked a significant milestone for what was now the "federal probation and pretrial services system."

Now officers were involved in the criminal justice process from the time a person was arrested on a federal charge until he or she completed community supervision.

PROBATION AND PRETRIAL SERVICES - MISSION

Our Mission

- To assist the federal courts in the fair administration of justice.
- To protect the community.
- To bring about long-term positive change in individuals under supervision.
- [Charter for Excellence](#) (pdf)

Who We Are

The U.S. Probation and Pretrial Services System is

- the community corrections arm of the federal judiciary.
- part of the U.S. district courts.
- a key player in the federal criminal justice process at both the pretrial and post-conviction stages.
- a national system of employees, who include probation and pretrial services officers and officer assistants; information technology, budget, and human resources

выбирал такую форму организации досудебного обслуживания, которая наилучшим образом соответствовала его потребностям, с учетом таких факторов, как количество уголовных дел и местонахождение судов. Расширение досудебного обслуживания на все округа ознаменовало собой создание федеральной системы probation и досудебных услуг. С той поры сотрудники службы принимали участие в процессе уголовного правосудия с момента ареста человека по федеральному обвинению и до завершения поднадзорного периода.

СЛУЖБЫ ПРОБАЦИИ И ДОСУДЕБНЫХ УСЛУГ – МИССИЯ

Наша миссия

- Содействие федеральным судам в справедливом отправлении правосудия.
- Защита местного сообщества.
- Обеспечение устойчивых изменений к лучшему у поднадзорных лиц.
- [Декларация высоких стандартов](#) (pdf)

О системе probation и досудебных услуг

Система probation и досудебных услуг США

- представляет собой подразделение федеральной судебной власти, отвечающее за исправительный процесс вне мест лишения свободы.
- входит в состав федеральных судов первой инстанции.
- играет ключевую роль в федеральном уголовном судопроизводстве как на досудебной стадии, так и после вынесения приговора.
- является общенациональной системой, в рамках которой работают инспекторы

professionals; and support staff.

- a national system with a shared mission, professional identity, goals, and values.

What We Do

U.S. probation and pretrial services officers, considered the "eyes and ears" of the federal courts, investigate and supervise persons charged with or convicted of federal crimes. Officers

- gather and verify information about persons who come before the courts.
- prepare reports that the courts rely on to make release and sentencing decisions.
- supervise persons released to the community by the courts and paroling authorities.
- direct persons under supervision to services to help them stay on the right side of the law, including substance abuse treatment, mental health treatment, medical care, training, and employment assistance.

How We're Organized and Managed

In the U.S. Probation and Pretrial Services System, management is local, while oversight and support are national.

- Locations. U.S. probation and pretrial services offices are located in 93 of the 94 U.S. district courts, which include the U.S. territories. (Probation and pretrial services

служб пробации и досудебных услуг, их помощники, специалисты по информационным технологиям, бюджету и кадрам, а также вспомогательный персонал.

- является общенациональной системой с единой миссией, едиными профессиональными стандартами, целями и ценностями.

Чем занимаются службы пробации и досудебных услуг

Инспекторы служб пробации и досудебных услуг США, считающиеся «глазами и ушами» федеральных судов, проводят дознания в отношении лиц, обвиняемых в федеральных преступлениях или осужденных за них, и осуществляют за ними надзор. Они

- собирают и проверяют информацию о лицах, предстающих перед судом.
- готовят отчеты, на основании которых суды принимают решения об условном освобождении и определяют меру наказания.
- осуществляют надзор за лицами, выпущенными на свободу судами и органами условно-досрочного освобождения.
- помогают поднадзорным лицам в получении необходимых услуг для недопущения рецидивной преступности, включая лечение наркозависимости, психических расстройств, медицинское обслуживание, обучение и помощь в трудоустройстве.

Организация и управление

Управление системой пробации и досудебных услуг США осуществляется на местном уровне, а надзор и поддержка – на национальном.

- Местонахождение. Подразделения службы пробации и досудебных услуг США расположены в 93 из 94 федеральных

for the District of the Northern Mariana Islands are provided by the District of Guam.)

- **Organization.** In some districts, probation and pretrial services are separate offices. In other districts, probation and pretrial services are combined in one office. The choice is up to the individual districts.
- **Management.** In each district, management of probation and pretrial services is in the hands of chief probation and pretrial services officers, who are directly responsible to the courts they serve. Chiefs do their own hiring, manage their own budgets, and decide how to run their offices.
- **National oversight.** The Criminal Law Committee of the Judicial Conference of the United States oversees the U.S. Probation and Pretrial Services System. The Committee addresses such matters as the system's operations, workload, funding, and resources, as well as employment standards for system employees and issues pertaining to the administration of criminal law.
- **National support.** The Administrative Office of the U.S. Courts carries out the Judicial Conference's policies and provides the courts with a broad range of administrative, management, and program support. The Administrative Office Director has delegated to the Office of Probation and Pretrial Services the responsibility to support the probation and pretrial services system, including developing system policies, supporting system programs, and reviewing the work of probation and pretrial services offices.

окружных судов, находящихся на территории США. (Услуги пробации и досудебных услуг в округе Северных Марианских островов предоставляются округом Гуам).

Организация. В некоторых округах службы пробации и досудебных услуг существуют отдельно друг от друга, а в других – объединены в одно управление. Соответствующее организационное решение принимается на уровне округа.

Управление. В каждом округе управление службами пробации и досудебных услуг осуществляется их главами, непосредственно ответственными перед судами, которые они обслуживают. Главы управлений самостоятельно нанимают сотрудников, управляют бюджетом служб и решают, как организовать управление подразделениями.

Надзор на национальном уровне. Надзор за системой пробации и досудебных услуг в США осуществляется Комитетом по уголовному праву Судебной конференции США. Комитет занимается такими вопросами, как операционная деятельность системы, нагрузка, финансирование и ресурсы, стандарты найма сотрудников, а также вопросами, относящимися к администрированию системы судопроизводства по уголовным делам.

Поддержка со стороны государства. Действуя в рамках правил и норм, утвержденных Судебной конференцией, Административное управление федеральных судов предоставляет судам широкий спектр административной, управленческой и программной поддержки. Директор Административного управления федеральных судов делегировал Управлению служб пробации и досудебных услуг полномочия по поддержке системы пробации и досудебных услуг, включая разработку системных правил и инструкций, поддержку системных программ и анализ работы отделов служб пробации и досудебных услуг.

How We Differ District to District

U.S. probation and pretrial services officers share a mission and operate under the same policies and procedures. Nonetheless, some aspects of the work and how it's carried out differ district to district.

- Number of officers. Just because a district is geographically large does not mean it has more probation and pretrial services officers. The number of officers on board in each district depends on the district's workload.
- Workload. Officer workload is not the same in every district. Sometimes efforts on the part of law enforcement—the Department of Justice—generate increases in arrests; for instance, for drug and immigration crimes. Such action can dramatically increase criminal filings in a given district and impact the workload of judges and officers alike.
- Rural/urban differences. Working as a probation or pretrial services officer in a big city is considerably different than doing that same job in a rural or sparsely populated area. Officers working in less populated areas sometimes must travel long distances to fulfill their supervision responsibilities. They may have access to fewer resources than their urban counterparts do, especially for substance abuse or mental health treatment or employment assistance. On the other hand, officers in metropolitan areas often must carry out their supervision duties in high-crime areas.

Отличия в организации работ в зависимости от округа

Сотрудники служб пробации и досудебных услуг США имеют единую миссию и осуществляют свою деятельность на основе единых правил, инструкций и процедур. При этом некоторые аспекты работы и способы ее выполнения отличаются в зависимости от округа.

• Количество сотрудников. Количество инспекторов служб пробации и досудебных услуг зависит не от географической величины округа, а от объема подлежащих выполнению работ.

• Объем работ. Объем работ, выполняемый сотрудниками, разнится в зависимости от округа. Иногда действия правоохранительных органов (Министерства юстиции) приводят к увеличению количества арестов — например, за преступления, связанные с наркотиками и незаконной иммиграцией. Такие действия могут резко увеличить количество уголовных дел в округе и повлиять на загруженность как судей, так и инспекторов.

• Различия между работой в городской и сельской местности. Работа инспекторов служб пробации и досудебных услуг в большом городе существенно отличается от работы в сельской или малонаселенной местности. Инспекторам, работающим в малонаселенных районах, иногда приходится преодолевать большие расстояния для выполнения своих надзорных обязанностей. Они не всегда имеют доступ к тому ассортименту ресурсов, который доступен их городским коллегам, особенно в плане лечения наркозависимости, психических расстройств или помощи в трудоустройстве. С другой стороны, в больших городах инспекторам зачастую приходится выполнять свои надзорные обязанности в районах с высоким уровнем преступности.

How We Compare to State/Local Community Corrections

Across the United States, you'll find community corrections professionals at all levels of government-federal, state, county, and municipal.

Whether you call them probation officers, parole agents, or community supervision officers, they play a similar role in the communities in which they work.

Federal probation officers are like their state/local counterparts in many ways, but they're also different. Here are a few examples.

How are they alike?

A Dual Role

Community corrections professionals, whether at the federal or state/local level, play a dual role, part law enforcement and part social work. Officers monitor the behavior and activities of persons under supervision to make sure they don't commit further crime. They also refer these individuals to treatment, education, employment, and other services that can help them achieve a crime-free life. Different community corrections agencies in different jurisdictions may emphasize one role or the other, but they all share the same basic mission: to promote public safety by motivating persons under supervision to stay on the right side of the law.

Сходства и различия между работой на федеральном уровне и на уровне штатов/местном уровне

В США специалисты по работе с лицами, находящимися на УДО работают на всех правительственных уровнях – на федеральном, штатном, окружном и местном. Независимо от того, как называется их должность – будь то инспектор службы пробации, сотрудник УДО, инспектор общественного надзора – все они выполняют примерно одни и те же задачи в своих районах. Инспекторы федеральной службы пробации во многом похожи на своих коллег, работающих на уровне штатов или на местном уровне, при этом между ними есть и различия. Вот несколько примеров.

Общие черты

Двойная роль

Инспекторы, работающие с лицами, находящимися на УДО, независимо от того, работают ли они на федеральном, штатном /местном уровне, выполняют двойную роль, осуществляя правоохранительную функцию с одной стороны, и занимаясь социальной работой – с другой. Они следят за поведением и действиями поднадзорных лиц для недопущения рецидивов. Они также направляют таких лиц на лечение и на учебу, помогают с трудоустройством и оказывают иные услуги для того, чтобы они могли стать законопослушными гражданами. Различные службы надзора за освободившимися по УДО осужденными в разных юрисдикциях могут по-разному расставлять акценты в своей работе, но все они преследуют одну цель: способствовать общественной безопасности, мотивируя находящихся под надзором лиц не нарушать закон.

Part of the Justice Process

Community corrections at every level of government is part of a process: the justice process. This is a process that begins with an arrest and continues in court. It may include a prison term followed by release to the community on supervision.

The officers who provide community supervision are key players in the justice process, but they don't work alone. They collaborate with or support the work of others, such as attorneys, judges, police, and prison officials.

Specialized Caseloads

At both the federal and state/local levels, certain categories of crime and criminals have generated a need for specialized caseloads. Substance abusers, the mentally ill, and gang members are among the special groups that present unique challenges to the officers who are charged with supervising them.

Officers who are assigned specialized caseloads may handle smaller caseloads, provide more intensive monitoring, and receive special training to manage the needs of these individuals and any threat they pose to the public.

Community Partners

Officers—no matter at which level of government they work—must know their communities and operate effectively within them. An important part of their work is directing persons under their

Участие в отправлении правосудия

Надзорные службы, работающие с лицами, находящимися на УДО, на всех правительственных уровнях являются частью одного процесса – процесса отправления правосудия, который начинается с ареста и продолжается в суде. Этот процесс может включать лишение свободы и последующее освобождение под надзор. Инспектора, осуществляющие этот надзор, хотя и являются важными составляющими процесса отправления правосудия, никогда не работают сами по себе. Они сотрудничают с другими лицами (или оказывают им поддержку) – такими как юристы, судьи, полиция и служащие пенитенциарной системы.

Рабочая нагрузка по особым делам

Как на федеральном уровне, так и на уровне штатов/на местном уровне, определенные категории преступлений и преступников привели к необходимости специализации инспекторов и отдельно планировать связанную с такой специализацией нагрузку. Лица, злоупотребляющие психоактивными веществами, психически больные и члены банд относятся к особым группам, ставящим перед сотрудниками по надзору особо сложные задачи. Для того чтобы эффективно работать с такими лицами и реагировать на угрозы, которые они представляют для общества, инспекторы по особым делам могут брать меньшее количество дел, осуществлять более интенсивный надзор и проходить специальную подготовку.

Партнерские отношения с местным сообществом

Независимо от того, на каком правительственном уровне работает инспектор, он должен знать свой район и уметь эффективно работать в данной среде. Важной частью его работы является умение помочь своим поднадзорным найти

supervision to services to help them. Officers build partnerships with community resources that provide these services, which include substance abuse and mental health treatment, medical care, education and training, and employment assistance.

How are they different?

Branch of Government

Executive branch or judicial branch?

At the federal level, probation is under the judicial branch. Officers work in several hundred offices located in the 94 federal judicial districts nationwide. The officers serve the courts.

They provide judges with information they need to make decisions and protect the community by enforcing court orders.

Therefore, federal probation, with its close relationship to the courts and an emphasis on providing treatment to offenders and motivating them to change, is separate from executive branch entities that focus on apprehending and prosecuting offenders.

At the state and local levels, probation often is a function of the executive branch. Its placement varies jurisdiction to jurisdiction.

Sometimes it's a component of the department of corrections, along with prisons, or it may operate as an independent agency.

необходимые услуги. Инспекторы устанавливают партнерские отношения с местными провайдерами таких услуг, включая лечение наркозависимости и психических расстройств, медицинское обслуживание, образование и обучение, а также помощь в трудоустройстве.

Различия

Ветвь власти

Судебная или исполнительная вертикаль?

На федеральном уровне институт пробации подчиняется судебной власти. В 94 федеральных судебных округах, расположенных по всей стране, имеется несколько сотен управлений, являющихся местом работы инспекторов службы пробации. Они обслуживают суды, предоставляя судьям информацию, необходимую им для принятия решений, и защищают местное сообщество, обеспечивая исполнение судебных постановлений. Таким образом, федеральная система пробации, тесно связанная с судами и ставящая своей целью предоставить правонарушителям лечение и мотивировать их к изменению своего образа жизни, отделена от органов исполнительной власти, главной задачей которых является задержание и судебное преследование правонарушителей. На уровне штатов и на местном уровне пробация зачастую является функцией исполнительной власти.

Подведомственность соответствующих служб различается в зависимости от юрисдикции. Они могут функционировать в структуре департамента исправительных учреждений, включая подведомственные ему тюрьмы, и могут действовать в качестве независимых организаций.

Officer Training

Like their colleagues in state/local levels of government, federal probation officers learn about their duties and how to carry them out through on-the-job training in their districts.

However, federal probation officers also receive national training.

Officers receive training on their core responsibilities and on firearms and safety at a national new officer training program held at the Federal Law Enforcement Training Center in Charleston, South Carolina. They also benefit from training offered by the Federal Judicial Center, which develops education and training programs for all federal court employees.

The Center offers seminars and workshops, in-person and on-line conferences, satellite TV broadcasts, and leadership and new supervisor programs geared especially for officers.

Permission to Carry Firearms

Federal probation officers are authorized by law to carry firearms.

Each individual district court decides whether its officers will be armed or not.

If a district permits carrying firearms, it's each officer's choice whether to do so or not. Therefore, some federal probation officers do carry firearms, and some do not.

For some officers at the state/local level, carrying firearms is optional; for others, it's mandatory; and for still others, it's not

Подготовка инспекторов

Как и их коллеги, работающие на уровне штатов или на местном уровне, сотрудники федеральной службы пробации изучают свои обязанности и способы их выполнения посредством практического обучения на рабочем месте в своих округах. Кроме того, сотрудники федеральной службы пробации также получают подготовку национального уровня, которая включает в себя изучение основных обязанностей и обучение обращению с огнестрельным оружием и требований безопасности, и осуществляется в рамках национальной программы подготовки новых сотрудников в Федеральном центре подготовки служащих правоохранительных органов в г. Чарльстон, Южная Каролина. Они также могут пройти курсы, предлагаемые Федеральным судебным центром, разрабатывающим образовательные и обучающие программы для всех служащих федеральных судов. Центр предлагает семинары и практикумы, очные и онлайн-конференции, передачи спутникового телевидения, программы лидерства, а также программы для новых сотрудников руководящего звена, разработанные специально для инспекторов.

Разрешение на ношение огнестрельного оружия

Сотрудники федеральной службы пробации имеют право на ношение огнестрельного оружия. Каждый окружной суд принимает самостоятельное решение о том, будут ли сотрудники носить оружие или нет. В случае если суд разрешает ношение огнестрельного оружия, каждый сотрудник самостоятельно решает, носить его или нет. Поэтому некоторые инспекторы федеральной службы пробации носят огнестрельное оружие, а некоторые обходятся без него. Для некоторых сотрудников, работающих на уровне штатов/на местном уровне, ношение огнестрельного оружия необязательно; для других – обязательно; для третьих –

allowed.

In some state/local agencies, only officers in specific positions—such as officers who deal with violent offenders—are permitted to carry firearms.

Probation and Pretrial Officers and Officer Assistants

U.S. probation and pretrial services officers and officer assistants are federal law enforcement officers and U.S. district court employees.

Who They Are

U.S. probation and pretrial services officers and officer assistants:

- Provide services that protect the community;
- Help the federal courts ensure the fair administration of justice; and
- Investigate and supervise persons charged with and convicted of crimes against the United States.

What They Do

Contribute to the justice process

Pretrial services officers

- Work with defendants "pre-trial," after they're charged with federal crimes and while they're awaiting trial.
- Help ensure that defendants released to the community before trial commit no crime while awaiting trial and return to

запрещено. В некоторых агентствах уровня штата/местного уровня ношение огнестрельного оружия позволено только тем сотрудникам, которые занимают определенные должности (например, занимаются особо опасными преступниками).

Инспекторы службы пробации и досудебных услуг и их помощники

Инспекторы службы пробации и досудебных услуг США и их помощники являются сотрудниками федеральных правоохранительных органов и окружных судов США.

Обязанности

Инспекторы служб пробации и досудебных услуг США и их помощники:

- Предоставляют услуги, направленные на защиту местного сообщества;
- Оказывают федеральным судам содействие в обеспечении справедливого отправления правосудия;
- Проводят дознания в отношении лиц, обвиняемых и осужденных за преступления против США, и осуществляют за ними надзор.

Чем они занимаются

Содействие процессу отправления правосудия

Сотрудники служб досудебных услуг

- Работают с обвиняемыми «до суда» – в период после предъявления обвинения в федеральных преступлениях и в период ожидания судебного рассмотрения.
- Помогают проследить за тем, чтобы обвиняемые, выпущенные на свободу до суда, не совершали преступлений и предстали перед судом, когда это будет

court as required.

Probation officers

- Work with offenders "post-conviction," after they're tried and found guilty of federal crimes and after they're released from prison.
- Help ensure that offenders released to the community obey the law rather than commit further crimes.

Officer assistants

- Help probation and pretrial services officers carry out investigation and supervision duties, providing assistance and technical support in a wide range of areas.
- Perform such tasks as gathering information, preparing reports, and drafting correspondence related to cases.
- Supervise low-risk defendants and offenders, performing some of the same duties as officers, only under closer supervision.

Conduct investigations for the court

Officers investigate defendants and offenders for the court by gathering and verifying information about them. Investigations include:

- interviews with defendants and offenders to find out about their backgrounds, including family, education, employment, finances, physical and mental health, and alcohol or drug abuse.

необходимо.

Инспекторы службы пробации

Работают с правонарушителями «после осуждения» – после завершения судебного процесса и признания их виновными в федеральных преступлениях, а также после их освобождения из тюрьмы.

Помогают сделать так, чтобы вышедшие на свободу правонарушители становились законопослушными гражданами и не совершали новых преступлений.

Помощники инспекторов

Помогают сотрудникам служб пробации и досудебных услуг выполнять обязанности по дознанию и надзору, оказывая помощь и техническую поддержку в самых различных областях.

Выполняют такие задачи, как сбор информации, подготовка отчетов и составление связанной с делами корреспонденции.

Осуществляют надзор за обвиняемыми и правонарушителями с низким потенциалом рецидива, выполняя некоторые из обязанностей инспекторов, но под их наблюдением.

Проводят дознания для суда

Инспекторы проводят для суда дознания в отношении обвиняемых и правонарушителей, собирая и проверяя информацию о них. Дознания включают в себя:

проведение собеседований с обвиняемыми и правонарушителями с целью получения общих сведений о них, в т.ч. об их семье, образовании, работе, финансах, физическом и психическом здоровье, а также о злоупотреблении алкоголем или наркотиками.

- criminal history record checks.
- interviews with other people who can provide helpful information, such as family members, employers, and law enforcement officials.
- reviews of records, such as court records, school records, military records, financial records, and employment records.
- проверку данных о криминальной истории.
- проведение собеседований с другими людьми (такими как члены семьи, работодатели и сотрудники правоохранительных органов), могущими предоставить полезную информацию.
- изучение документов, таких как судебные, школьные, военные, финансовые и трудовые документы.

The pretrial services investigation

- is conducted before a person's initial appearance in court.
- presumes the defendant is innocent until proven guilty. The officer doesn't discuss the alleged offense or the defendant's guilt or innocence during the interview, or give the defendant legal advice or recommend an attorney.
- Дознание, проводимое службой досудебных услуг
- выполняется до того, как обвиняемый впервые предстанет перед судом.
- осуществляется исходя из того, что обвиняемый считается невиновным до тех пор, пока вина не будет доказана. Инспектор не обсуждает предполагаемое преступление, вину или невиновность подсудимого во время собеседования, не дает подсудимым юридических советов и не рекомендует адвокатов.

The presentence investigation

- is conducted when a person enters a guilty plea or receives a guilty verdict following a trial.
- requires the officer to assess the offender's living conditions, family relationships, community ties, and drug use.
- Дознание, предшествующее определению меры наказания
- проводится после того, как обвиняемый признает себя виновным или признается виновным по итогам судебного разбирательства.
- Обобщает информацию об условиях жизни правонарушителя, его семейные отношения, связи с местным сообществом и употребление наркотиков.

Prepare reports for the court

Based on their investigations, officers prepare reports that the court relies on to make informed release decisions and choose fair sentences.

Готовят доклады для суда

По итогам проведенных дознаний инспекторы готовят доклады, на основании которых суд принимает обоснованные решения об освобождении и определяет справедливую меру наказания.

В своих досудебных докладах сотрудники

The pretrial services report

- recommends whether to release or detain the defendant before trial.
- addresses whether the defendant is likely to stay out of trouble and return to court as required.
- recommends release conditions for the court to impose if the defendant is released rather than detained. These must be the least restrictive conditions that will reasonably assure that the defendant appears in court and poses no danger to the community. Release conditions are tailored to the individual. For example, they may require that the defendant get drug testing and treatment, find and keep a job, or be placed on location monitoring.

The presentence report

- recommends sentencing options under the federal sentencing guidelines.
- addresses the offense's impact on the victim and the offender's ability to pay fines and restitution.
- recommends release conditions for the court to impose to help structure the offender's movement and behavior in the community. Release conditions are tailored to the individual. For example, they may require that the offender get drug testing and treatment, find and keep a job, or be placed on location monitoring.

службы досудебных услуг

- рекомендуют меру пресечения до суда
- указывают, сможет ли ответчик избежать нарушения закона и явиться в суд, когда это будет необходимо.
- в случае если обвиняемый будет освобожден, а не заключен под стражу, рекомендуют суду условия освобождения. Такие условия должны предусматривать минимум ограничений, обоснованно гарантирующих, что обвиняемый предстанет перед судом и не будет представлять опасности для общества. Условия освобождения подбираются индивидуально. Например, возможно требование о тестировании на употребление наркотиков и прохождение реабилитации, требование трудоустроиться и сохранить рабочее место, или необходимость ношения электронного браслета.

Доклад на этапе, предшествующем определению меры наказания

- включает в себя рекомендации относительно вариантов приговора в соответствии с федеральными инструкциями по вынесению меры наказания.
- рассматривает влияние правонарушения на жертву и способность правонарушителя выплачивать штрафы и возмещать ущерб.
- включает в себя рекомендации суду относительно условий выхода на свободу, способствующих реинтеграции обвиняемого в местное сообщество. Условия освобождения подбираются индивидуально. Например, по условиям освобождения обвиняемый обязан тестироваться на употребление наркотиков, пройти курс лечения, трудоустроиться и удержаться на рабочем месте или носить электронный браслет

Supervise defendants and offenders in the community

Officers supervise defendants and offenders in the community to reduce the risk they pose to the public. Pretrial services officers supervise defendants released pending trial.

Probation officers supervise offenders who are sentenced to a term of probation by the court or who are on parole or supervised release after they're released from prison. In supervising defendants and offenders, officers

- make sure they comply with the release conditions set by the court and address any issues that affect their ability to comply.
- monitor them through phone calls and personal contacts, including meeting with them in the probation or pretrial services office and at their homes or jobs.
- monitor them through contacting others, including family members, employers, and treatment providers.
- direct them to services to help them – such as substance abuse or mental health treatment, medical care, training, or employment assistance – as ordered by the court.
- manage any risk they pose to individuals or the community by verifying their employment, monitoring their associates, restricting their travel, and taking other actions to make sure they're obeying the law.

Осуществляют надзор за обвиняемыми и правонарушителями, находящимися на УДО

Инспекторы осуществляют надзор за обвиняемыми и правонарушителями, находящимися на свободе, для снижения риска, который они представляют для общества. Сотрудники службы досудебных услуг осуществляют надзор за обвиняемыми, вышедшими на свободу до начала судебного процесса. Сотрудники службы пробации осуществляют надзор за правонарушителями, которым суд назначил условный срок, которые попали под условно-досрочное освобождение или находящиеся под надзором после выхода из тюрьмы. При осуществлении надзора за обвиняемыми и правонарушителями, инспекторы

следят за тем, чтобы, они соблюдали условия освобождения, предписанные судом, и решают все вопросы, влияющие на их способность обеспечить соблюдение таких условий.

осуществляют контроль с помощью телефонных звонков и личных контактов, в том числе встречаясь с ними в отделениях служб пробации или досудебных услуг, по месту жительства или работы.

осуществляют контроль, контактируя с другими людьми, включая членов семьи, работодателей, врачей и провайдеров реабилитационных услуг.

помогают им в поиске необходимых услуг (таких как лечение наркозависимости или психического здоровья, медицинское обслуживание, обучение или помощь в трудоустройстве) в соответствии с предписанием суда.

управляют рисками, которые они представляют для отдельных лиц или местного сообщества, посредством проверки их занятости, наблюдения за кругом их общения, введения ограничений на свободу перемещения и принятия других мер по обеспечению законопослушного

What Professional Standards Apply to Them

Officers and officer assistants do a job that presents unique demands and challenges. They work every day with people who may pose a threat to the community and to the officers and officer assistants themselves. They have access to confidential, sensitive, and private information. Officers also may carry firearms on duty in some districts. Officers and officer assistants must accept the seriousness of their responsibilities and carry out their duties with integrity. They also must be able to perform essential job functions that are critical to the safe and effective performance of the job. [Officer and Officer Assistant Essential Job Functions](#).

To help ensure that persons who apply for judiciary law enforcement positions and individuals already performing the job are fit to serve, the U.S. probation and pretrial services system has put in place professional standards. These include

- **background investigations** for job applicants as a pre-employment condition. Also, individuals who are on the job must undergo 5-year reinvestigations.
- **workplace drug testing** for job applicants as a pre-employment condition. Also, individuals who are on the job are subject to random and reasonable suspicion workplace drug tests, which are conducted to enforce zero tolerance for any use of illegal drugs.
- **medical standards** for job applicants as a pre-employment condition. Also, individuals who are on the job may be subject to medical assessment as a

поведения.

Применимые профессиональные стандарты

Работа инспекторов и их помощников предполагает решение уникальных задач и проблем. Они ежедневно работают с людьми, которые могут представлять угрозу как для общества, так и для самих инспекторов и их помощников. У них есть доступ к конфиденциальной, секретной и частной информации. В некоторых округах инспекторам разрешено иметь на дежурстве огнестрельное оружие. Инспекторы и их помощники должны осознавать важность своих обязанностей и добросовестно их выполнять. Кроме того, они должны быть в состоянии выполнять основные должностные функции, имеющие решающее значение для безопасной и эффективной службы. [Основные должностные функции инспекторов и их помощников](#)

Для обеспечения пригодности к службе в судебных правоохранительных органах как сотрудников, так и соискателей были введены профессиональные стандарты Системы пробации и досудебных услуг США, предусматривающие:

- **Специальную проверку биографии** соискателей в качестве условия найма. Кроме того, уже работающие сотрудники подлежат прохождению повторных проверок раз в 5 лет.
- **Тестирование на употребление наркотиков** в качестве условия найма. Кроме того, для обеспечения нулевой терпимости к употреблению незаконных наркотических веществ новые сотрудники подлежат прохождению произвольных обоснованных проверок на рабочем месте на наличие наркотиков в организме.
- **Проверку соискателей на соответствие медицинским требованиям** в качестве условия найма. Кроме того, в отношении новых сотрудников

condition of continued employment. [Officer and Officer Assistant Medical Requirements.](#)

How They Are Trained

Officers receive training on the job in their districts and may receive training from training programs offered nationally. Training begins when an officer is hired and continues throughout the officer's career.

Training teaches new officers how to handle their responsibilities, enhances the skills of seasoned and supervising officers, and allows specialists to develop expertise in certain areas.

Federal Probation and Pretrial Services Training Academy

The Federal Probation and Pretrial Services Training Academy, located at the [Federal Law Enforcement Training Center](#) in Charleston, South Carolina, provides:

- **New officer orientation.** The six-week program features instruction on how to safely perform all investigation and supervision responsibilities.
- **Firearms and safety instructor training.** The training prepares officers to serve as firearms and safety instructors in their districts.

может быть выполнена проверка на соответствие медицинским требованиям в качестве условия продолжения найма. [Медицинские требования к инспекторам и помощникам инспекторов](#)

Обучение

Инспекторы проходят подготовку в своих округах без отрыва от работы; они также могут пройти подготовку в рамках существующих национальных программ. Подготовка начинается при приеме инспектора на работу и продолжается на протяжении всей его карьеры. В рамках такой подготовки принятые на работу сотрудники учатся надлежащим образом выполнять свои обязанности, инспекторы с опытом работы и руководящий состав получают возможность повысить свои навыки, а сотрудники, специализирующиеся в определенных областях, углубить свои экспертные знания.

Учебная академия федеральных служб пробации и досудебных услуг

Учебная академия федеральных служб пробации и досудебных услуг, расположенная в [Федеральном центре подготовки служащих правоохранительных органов](#) в г. Чарльстон, Южная Каролина, осуществляет:

- **Ориентацию недавно принятых на работу инспекторов.** Сотрудники проходят обучение безопасному выполнению всех обязанностей по дознанию и надзору в рамках шестинедельной программы.
- **Обучение на инструктора по обращению с огнестрельным оружием и соблюдению требований безопасности.** Офицеры проходят подготовку для работы в качестве инструкторов по обращению с огнестрельным оружием и требованиям безопасности в своих округах.



ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION IN THE US DISTRICT COURTS

A variety of procedural choices

Alternative dispute resolution (ADR) mechanisms can be public (initiated by and involving the court) or private (initiated and controlled by the parties). Some of the public ADR mechanisms used in civil disputes in U.S. federal district (trial-level) courts include:

- * *court-annexed mediation*, where a neutral third party facilitates discussion between the parties to resolve the case

АЛЬТЕРНАТИВНОЕ УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ В ФЕДЕРАЛЬНЫХ СУДАХ США

Наличие различных процедур

Альтернативное урегулирование споров (АУС) может быть государственным (инициируемым судом и осуществляемым с его участием) или частным (инициируемым и контролируемым сторонами спора). Государственные механизмы альтернативного урегулирования гражданских споров, применяемые федеральными окружными судами (судами первой инстанции), включают в себя, помимо прочего:

- * *присудебную медиацию* – нейтральная третья сторона выступает посредником в обсуждении дела сторонами с целью нахождения решения для

урегулирования спора

* ***court-annexed arbitration***, where a neutral third party hears presentations by the parties' lawyers and issues a nonbinding written decision

* ***early neutral evaluation (ENE)***, where a neutral third party hears presentations by the parties' lawyers and evaluates the strengths and weaknesses of their claims and defenses

* ***summary jury or summary bench trial***, where the lawyers present their case in summary form to a jury or a judge and the decision maker issues an advisory decision

* ***settlement week***, where a court sets aside hearings for a week and allows parties who are ready for trial to use the court-rooms to mediate disputes with the help of experienced mediators

* ***special masters***, where a judge appoints an experienced lawyer, academic, former trial judge, or magistrate judge to mediate a dispute under Rule 53 of the Federal Rules of Civil Procedure

* ***присудебное третейское разбирательство*** – нейтральная третья сторона заслушивает аргументы юристов сторон и выносит необязывающее письменное решение

* ***предварительную нейтральную оценку (ПНО)*** – нейтральная третья сторона заслушивает аргументы юристов сторон и оценивает сильные и слабые стороны их требований и возражений

* ***упрощенное судебное слушание с участием присяжных или упрощенное слушание судьей*** – юристы излагают свои аргументы в упрощенной форме присяжным или судье, а присяжные или судья выносят рекомендательное решение

* ***предоставление недели на урегулирование спора*** – суд откладывает слушание дела на неделю для того, чтобы позволить сторонам, готовым к судебному разбирательству, урегулировать спор в помещении суда с помощью опытных посредников

* ***использование судебных распорядителей*** – судья назначает опытного юриста, преподавателя ВУЗа, бывшего судью первой инстанции или мирового судью для медиативного урегулирования спора в соответствии с Правилем 53 Федеральных правил гражданского судопроизводства

In addition to these ADR procedures, many judges conduct settlement conferences under the authority of Rule 16 of the Federal Rules of Civil Procedure. Mediation and judge-hosted settlement conferences are the most commonly used methods for assisting parties with settlement negotiations.

ADR authority

The Alternative Dispute Resolution Act of 1998 requires every federal district court to implement an ADR program that offers at least one form of ADR to parties in civil cases. The Act authorizes the courts to require cases to participate in ADR but limits this authority to mediation and ENE. The Act also gives the courts authority to decide which ADR mechanism(s) to provide, types of cases to refer to ADR, and the qualifications and compensation of ADR neutrals. Consequently, ADR programs vary considerably from court to court.

Providers and fees in court-annexed ADR

In some courts, judges serve as mediators, although many judges prefer not to conduct mediations in their own cases because the disputes may proceed to trial. To avoid conflict between their mediator and trial roles, judges may refer cases to a colleague for mediation.

В дополнение к вышеуказанным процедурам АУС многие судьи проводят заседания по урегулированию споров в соответствии с Правилом 16 Федеральных правил гражданского судопроизводства. Медиация и заседания по урегулированию споров под руководством судьи являются наиболее часто используемыми методами оказания помощи сторонам в переговорах, направленных на достижение мирового соглашения.

Правомочность применения АУС

По Закону об альтернативном урегулировании споров 1998 года, каждый федеральный окружной суд обязан внедрить программу АУС, предлагающую сторонам в гражданских делах не менее одного метода АУС. В соответствии с Законом, суды вправе направлять дела на прохождение процедуры АУС, при этом выбор методов АУС ограничен медиацией и ПНО. Закон также наделяет суды правом определять

подлежащий использованию механизм или механизмы АУС, дела, подлежащие процедуре АУС, а также квалификацию и размер вознаграждения нейтральных сторон в АУС. По этой причине программы АУС существенно разнятся в зависимости от суда.

Провайдеры услуг присудебного АУС и гонорары

В некоторых судах в качестве медиаторов выступают судьи, при этом многие судьи предпочитают не заниматься медиацией собственных дел, так как в дальнейшем они могут быть направлены на судебное рассмотрение. Во избежание конфликта медиативных и судебных функций судьи вправе передавать дела на медиацию своим коллегам.

In other courts, an entity or individual—often a lawyer—provides skilled, neutral assistance in resolving disputes. Many of these courts have established panels of outside neutrals who must meet specified training requirements. Some courts require the parties to compensate neutrals; others require panel neutrals to serve without compensation.

Referrals

Some courts require all civil cases to attempt some form of ADR before trial. The parties are not required to reach binding resolution, however. If they fail to reach an agreement, the dispute continues through the regular litigation process.

Some courts refer only certain disputes to ADR, based on the parties' willingness to use ADR voluntarily or on the determination of the judge or the court's ADR administrator that a particular dispute is appropriate for ADR. Parties may also engage in private forms of ADR at any time before judgment.

Benefits of ADR

ADR has several advantages. Courts can decrease case backlogs, ensuring efficient use of judicial resources.

Parties can obtain speedy resolution of their disputes, often in a less formal

В иных судах квалифицированную нейтральную помощь в разрешении споров оказывает юридическое или физическое лицо (зачастую - юрист). Во многих таких судах существуют специально созданные группы сторонних нейтральных лиц, соответствующих установленным квалификационным требованиям. Некоторые суды обязывают стороны спора выплачивать нейтральным сторонам вознаграждение; иные суды предполагают их работу без оплаты.

Направление споров на альтернативное урегулирование

Некоторые суды требуют, чтобы все гражданские дела проходили процедуру АУС в той или иной форме до начала судебного разбирательства. При этом стороны не обязаны достигать обязывающего решения. В случае если сторонам не удалось прийти к соглашению, рассмотрение спора продолжается в рамках обычного судебного процесса.

Некоторые суды направляют на АУС только те споры, стороны которых решили прибегнуть к АУС добровольно либо в отношении которых имеется определение судьи или управляющего АУС о том, что такой спор может быть разрешен посредством АУС. Стороны также вправе воспользоваться услугами частных медиаторов в любое время до вынесения решения.

Преимущества АУС

АУС имеет несколько преимуществ. Суды получают возможность ускорить прохождение дел и обеспечить более эффективное использование судебных ресурсов.

Стороны получают возможность быстро урегулировать спор, часто в менее формальной обстановке, чем в рамках обычного судебного

setting than court. ADR can also provide procedures and outcomes that are more closely tailored to the parties' individual needs.

Parties are often more satisfied with the outcomes and processes available in ADR than in litigation.

Lawyers diversify their skills by acting either as counsel in ADR processes or as ADR neutrals. Lawyers using ADR can also provide clients with dispute resolution services that are more appropriate to the types of issues at stake.

Enforcement

Court-annexed ADR decisions and agreements are nonbinding in every form of ADR, unless the parties agree to make the outcome binding. In that case, their signatures on the agreement create a contract that is enforceable in the same way as any other contract.

Factors for a successful court-annexed ADR program

An ADR program must have a reliable method for referring cases to ADR, whether through the judge talking with the parties, a staff person screening cases for eligibility, or some other method that ensures cases go to ADR. A program without cases will not inspire confidence.

An ADR program needs supporters respected

процесса. АУС также позволяет использовать процедуры и получить результаты, которые в большей степени соответствуют конкретным потребностям сторон.

Стороны часто бывают больше удовлетворены результатами и процедурами, доступными в рамках АУС, чем в рамках обычного судебного процесса.

Юристы получают возможность разнообразить свои навыки, выступая либо в качестве юриста одной из сторон в АУС, либо в качестве медиатора. Юристы, практикующие АУС, имеют возможность предоставлять своим клиентам услуги, которые лучше отвечают их насущным потребностям.

Обеспечение исполнения

При отсутствии договоренности между сторонами об обратном, решения и соглашения, достигнутые в рамках любых механизмов присудебного АУС, обязательной силы не имеют. При наличии такой договоренности подписи сторон на соглашении свидетельствуют заключение контрактного обязательства, подлежащего исполнению точно так же, как и любой иной договор.

Факторы, влияющие на успешную реализацию программы присудебного АУС

Программа АУС должна предусматривать надежный способ передачи дел на альтернативное урегулирование, будь то посредством обсуждения такой возможности судьей и сторонами спора, проверки дел на возможность альтернативного урегулирования сотрудником аппарата суда, или в силу использования иной методики, обеспечивающей направление дел на АУС. Сам факт наличия программы в отсутствие рассматриваемых дел не особо вызывает доверие.

Для успешной поддержки и продвижения

in the legal community, such as prominent judges, to champion the program and promote its use. An ADR program further needs a qualified person in the court to manage and oversee it. ADR neutrals, if called for, must likewise be well-trained and respected—parties will not use ADR if they do not trust neutrals or the process.

ADR processes should be designed with empirically identified “best practices” in mind. Experience suggests, for example, that ADR works best when a party with decision-making authority attends the procedure. Courts should therefore indicate whether and to what extent parties (as opposed to their lawyers or representatives) must attend ADR sessions. In addition, the rules for the ADR process— particularly the rules that define the process and describe case selection, neutral selection, compensation, timing, and how to file a settlement—should be readily accessible to parties who file in the court and who are referred to ADR.

программы АУС она должна получать поддержку со стороны лиц, пользующиеся уважением в юридическом сообществе (например, со стороны известных судей). Кроме того, в суде должен иметься квалифицированный специалист, обеспечивающий надлежащее управление и надзор за программой АУС. При необходимости участия в АУС медиаторов они также должны иметь соответствующую квалификацию и репутацию – если у сторон не будет доверия к ним или к процедуре они не станут использовать АСУ.

Процедуры АУС должны разрабатываться с учетом «передовой практики», наработанной опытным путем. Например, опытным путем установлено, что эффективность АУС является наивысшей, если в процессе участвует сторона, обладающая правом принимать решения. Поэтому судам следует указывать, должны ли и в какой степени конфликтующие стороны (в отличие от их юристов или представителей) присутствовать на заседаниях по АУС. Кроме того, стороны, подавшие на судебное разбирательство и направленные на АУС, должны иметь легкий и беспрепятственный доступ к правилам АУС – в частности, к правилам, определяющим процедуру АУС, подпадает ли данное дело под АУС, выбор медиатора, размер вознаграждения, временной фактор и порядок подачи документации о достижении мирового соглашения.



—PROBLEM SOLVING—
COURTS
WORK
MAKING A DIFFERENCE

PROBLEM-SOLVING COURTS

Types of Problem-Solving Court: (quoted from the website of the National Center for State Courts Website)

Community Courts:

Typically, a community court is a problem solving court that addresses quality of life or “nuisance” cases and takes a more proactive approach to public safety.

There are several different models for community courts. Some meet in traditional courthouses and others meet in storefronts, former schools, or churches.

All of these courts are experimenting with different ways to provide appropriate services and sanctions.

Drug/DWI Courts

As a response to the increase of drug and alcohol-abuse offenders in the criminal justice system and the level of recidivism, drug courts have been created to help alleviate caseload pressures, as well as expand to embrace the

ВОССТАНОВИТЕЛЬНОЕ ПРАВОСУДИЕ

Типы судов восстановительного правосудия: (цитируется по веб-сайту Национального центра судов штатов)

Общественные суды:

Как правило, общественный суд является судом восстановительного правосудия, который рассматривает споры, связанные с качеством жизни, или дела о мелких правонарушениях, стремясь, главным образом, предупреждать нарушения правил общественной безопасности. Существует несколько моделей общественных судов.

Некоторые из них проводят свои заседания в традиционных судебных помещениях, а некоторые - в помещениях торговых центров, бывших школ или церквей. Все эти суды проверяют на практике различные способы надлежащего предоставления судебных услуг и применения санкций.

Суды по делам наркозависимых и суды по рассмотрению дел о вождении под воздействием алкоголя

Когда система уголовного судопроизводства столкнулась с угрозой перегрузки делами против правонарушителей, действовавших под влиянием наркотиков или алкоголя, и довольно часто - повторно, были созданы суды по делам

therapeutic jurisprudence model.

Fathering Courts

Fathering Courts are problem solving courts that use alternatives to incarceration in an attempt to assist non-custodial parents with unpaid child support and enhance the delinquent parent's employment options.

The purpose is to increase child support payments, reduce expenditures by the state, and improve relationship between non-custodial parents and their children.

Homeless Courts

Homeless Court programs often target homeless veterans, therefore their mission emulates Veterans Courts. Homeless Courts work closely with community shelters and other housing agencies and focus on promoting access to court.

Homeless Courts frequently assist participants with outstanding criminal warrants and aim to reduce recidivism for nonviolent low-level offenders.

Mental Health Courts

Mental health courts partner key justice system officials with leaders in the mental health system to divert offenders with severe mental illness into a judicially supervised program and includes community-based treatment. The number of defendants with serious untreated mental illnesses in the criminal justice system has drastically increased in recent years, but traditional court processes prove to be unsuccessful in changing the outcomes for many of these defendants.

наркозависимых, призванные снизить загруженность делами общих судов, а также способствовать распространению модели терапевтической юриспруденции.

Суды по делам об алиментах

Суды по делам об алиментах являются судами восстановительного правосудия, которые применяют альтернативные лишению свободы наказания с целью способствовать выплатам на содержание ребенка родителями, проживающим отдельно, а также предоставить отцу / матери, уклоняющимся от таких выплат, больше возможностей для трудоустройства. Целью является обеспечить надлежащие выплаты алиментов, уменьшить соответствующие бюджетные расходы штатов и улучшить отношения между ребенком и родителями, проживающими отдельно.

Суды по делам бездомных

Целевой группой судов по делам бездомных часто становятся ветераны, поэтому эти суды имеют много общего с судами по делам ветеранов. Суды по делам бездомных действуют в тесном сотрудничестве с приютами и другими ведомствами жилищного обеспечения на местах, стремясь улучшить доступ бездомных к правосудию. Суды по делам бездомных часто оказывают участникам своих производств помощь при проведении следственных действий по их делам и нацелены на уменьшение рецидивов со стороны правонарушителей, совершивших нетяжкие ненасильственные преступления.

Суды по делам лиц с психическими заболеваниями

Суды по делам лиц с расстройствами психического здоровья формируют партнерство между основными должностными лицами судебной системы и ведущими специалистами в области психического здоровья для того, чтобы выводить правонарушителей с тяжелыми психическими расстройствами в программы судебного надзора, включая лечение по месту жительства. В последние годы количество оставленных без внимания обвиняемых с тяжелыми психическими заболеваниями радикально увеличилось, при этом практика показала, что традиционные судебные подходы

в таких делах чаще всего совершенно не дают желаемых результатов.

Truancy Courts

Often a special docket within the juvenile or family court, the consolidation of truancy cases results in speedier court dates and more consistent dispositions, making court personnel more attuned to the needs of truant youths and their families.

Guidance counselors submit reports on the child's weekly progress throughout the school year that the court uses to enable counseling, special testing, or other necessary services as required.

Hearings are often held on school grounds. Truancy problem solving dockets bring together the schools, law enforcement, social service providers, mental and physical health care providers and others to help stabilize families and reengage youth in their education.

Veterans Courts

The first veteran's court opened in Buffalo, N.Y. in 2008. The veteran's court model is based on drug treatment and/or mental health treatment courts. Substance abuse or mental health treatment is offered as an alternative to incarceration. Typically, veteran mentors assist with the programs. An important issue that has to be addressed is the eligibility for veteran's courts in terms of whether charges involving felonies or crimes of violence will be allowed. The inclusion of offenders charged with inter-family violence is also of grave concern to policy makers.

Суды по делам школьников, уклоняющихся от учебы

Указанные производства в ювенальных и семейных судах часто выводятся в отдельную категорию, что позволяет ускорять сроки их завершения и обеспечивать единую судебную практику, благодаря чему работники судов внимательнее относятся к потребностям пренебрегающих учебой несовершеннолетних и их семей. Советники-наставники подают еженедельные отчеты о прохождении ребенком обучения в течение года, и на этой основе суд принимает решения о проведении психологических консультаций, специальных тестов или других мер, необходимых в каждом отдельном случае. Слушания часто проводятся в помещениях школы. В делах о правонарушениях в виде уклонения от учебы, для стабилизации жизни семьи и возвращения ребенка к обучению необходимы совместные усилия школы, правоохранительных органов, социальных работников, специалистов по психическому и физическому здоровью и других профессиональных работников.

Суды по делам ветеранов

Первый суд по делам ветеранов был открыт в городе Буффало, штат Нью-Йорк, в 2008 году. За основу суда по делам ветеранов взята модель судов по делам о лечении наркозависимости и / или по делам о психиатрическом лечении. Лечение от наркозависимости или психиатрическое лечение предлагаются как альтернатива лишению свободы. Как правило, в таких программах используется помощь наставников. Важным вопросом, который нельзя упускать из виду, является соответствие юрисдикции суда в отношении допустимости дел лиц, обвиняемых в совершении серьезных или насильственных преступлений. Также серьезную озабоченность у законодателей вызывает вопрос подсудности альтернативным судам дел правонарушителей, которые обвиняются в семейном насилии.

Re-entry Courts

A reentry court is a court that manages the return to the community of individuals being released from prison, using the authority of the court to apply graduated sanctions and positive reinforcement and to marshal resources to support the prisoner's reintegration

From NYCourts.gov

The New York State Unified Court System serves the needs of approximately 19,750,000 people, the fourth-largest state population in the nation. Our 1,200 state judges, 2,400 town and village judges and 15,500 non-judicial employees work in over 300 state courts and 1,300 town and village courts spread throughout 62 counties in 13 judicial districts and hear 3,500,000 filings.

To meet the challenges of such a large system, more than two decades ago, the New York State Unified Court System began to establish problem-solving courts.

These courts help judges and court staff to better respond to the needs of litigants and the community. Problem-solving courts look to the underlying issues that bring people into the court system, and employ innovative approaches to address those issues.

Through intensive judicial monitoring, coordination with outside services, treatment where appropriate, the removal of barriers between courts and increased communication with stakeholders, these courts are able to change the way our system manages cases and responds to individuals, families and communities.

Problem-solving courts take different forms depending on the problems they are designed to address.

Drug and mental health courts focus on treatment and rehabilitation. Community courts

Суды по делам о возвращении в общество

Суд по вопросам возвращения в общество - это суд, который решает вопрос о возвращении на свободу лиц, отбывших срок наказания, используя свои полномочия применять санкции разного уровня или меры поощрения, а также концентрировать ресурсы, направляемые на реинтеграцию бывшего заключенного.

С сайта NYCourts.gov

Единая судебная система штата Нью-Йорк обслуживает потребности примерно 19 750 000 человек - по количеству населения этот штат занимает четвертое место в стране. Наши 1200 судей штата, 2400 судей городов и сел и 15500 сотрудников судебных аппаратов работают в более чем 300 судах штата и в 1300 судах городов и сел, распределенных по 62 графствам в 13 судебных округах, и слушающих 3 500 000 дел в год.

Для того чтобы решать задачи такого географического масштаба, единая судебная система штата Нью-Йорк два десятилетия тому назад начала создавать суды восстановительного правосудия. Благодаря этим судам судьи и работники судебного аппарата имеют возможность лучше удовлетворять потребности сторон и общества. Суды восстановительного правосудия занимаются исходными проблемами, которые впоследствии приводят людей на скамью подсудимых, и применяют инновационные подходы для решения этих проблем. С помощью интенсивного судебного мониторинга, координации с внесудебными службами, при необходимости - лечения, преодоления барьеров между судами и увеличения объемов коммуникации с заинтересованными сторонами эти суды способны влиять на то, каким образом наша система управляет прохождением дел и реагирует на потребности лиц, семей и местных сообществ.

Суды восстановительного правосудия приобретает разные формы в зависимости от того, на что именно они нацелены. Суды по делам наркозависимых и страдающих от психических расстройств сосредоточиваются на

combine treatment, community responsibility, accountability, and support to both litigants and victims.

Sex offense courts employ judicial monitoring and the use of mandated programs and probation to ensure compliance and facilitate access to services.

Human trafficking courts center around victims and many cases are resolved without criminal charges.

The Adolescent Diversion parts address the unique needs of adolescents in the criminal justice system.

The Unified Court System is committed to the administration of justice in the problem-solving courts, while enhancing public safety.

Community Court

Overview

Community Courts combine conventional punishments with alternative sanctions and on-site treatment and training in an effort to break the “revolving door” cycle of crime.

They are a collaboration between traditionally separate entities, including citizens, criminal justice agencies, businesses, local civic organizations, government entities, and social service providers which results in neighborhood-focused problem solving.

By, for example, sentencing low-level offenders to community service, Community

вопросах лечения и реабилитации. Общественные суды сочетают задачи лечения, ответственности местного сообщества, подотчетности и поддержки, как сторон по делу, так и жертв. Суды по делам о преступлениях на сексуальной почве применяют судебный мониторинг и обязательные для выполнения программы и probation, обеспечивающие соблюдение установленных для лица ограничений, а также упрощают доступ подконтрольных им лиц к соответствующим услугам. В центре внимания судов по делам о торговле людьми находятся пострадавшие, при этом дела довольно часто решаются без предъявления уголовных обвинений. Альтернативные программы для несовершеннолетних занимаются специфическими потребностями подростков, попавших в систему уголовного правосудия.

Единая судебная система привержена принципам отправления правосудия в судах восстановительного правосудия, одновременно заботясь о повышении безопасности населения.

Общественные суды

Общий обзор

Стремясь прекратить вращение «турникета» рецидивов, общественные суды сочетают традиционные виды наказания с альтернативными санкциями и прохождением курсов лечения и обучения непосредственно по месту проживания правонарушителей. Они обеспечивают взаимодействие между традиционно обособленными друг от друга институтами, включая общественность, подразделения системы криминального правосудия, частные предприятия, местные общественные организации, государственные ведомства и провайдеров социальных услуг, благодаря чему работают программы, ставящие во главу угла решение исходных причин проблем на уровне микрорайонов.

Например, приговаривая мелких правонарушителей к общественным работам, общественные суды решают местные проблемы таким

Courts address local concerns in a way that:

- **strengthens the court's relationship with the community;**
- **increases community confidence in the criminal justice system;**
- **enhances appreciation of how crime affects victims and communities;**
- **provides faster dispositions and innovative sanctions;**
- **shows visible compliance with court ordered sanctions and sentences;**
- **increases community access to the criminal justice system; and**
- **improves the quality of life for the entire community.**

Many Community Courts house an array of non-traditional programs, such as community mediation, job training and placement, drug treatment and homeless outreach, all of which are rigorously monitored by the court in order to address problems that often underlie individuals' criminal behavior. Services specifically targeted for youth include job readiness, substance abuse and HIV prevention and tutoring and mentor programs.

New York is a national and international leader in the development of Community Courts. The Midtown Community Court, located in Manhattan, was the first community court to have been implemented in the United States and has been addressing quality-of-life issues since 1993, while the Red Hook Community Justice Center in Brooklyn was the nation's first multi-jurisdictional community court, with a single judge to hear criminal, housing and family cases. Since then courts have been piloted or planned in nearly three dozen U.S. cities and several countries, including South Africa, Canada, Australia and the United Kingdom.

образом, чтобы:

- **укреплять отношения суда с общественностью;**
- **повышать доверие общественности к системе уголовного правосудия;**
- **углублять понимание последствий преступности для пострадавших и местного сообщества;**
- **ускорять вынесение судебных решений и внедрять инновационные санкции;**
- **обеспечивать наглядность выполнения санкций и приговоров, вынесенных судами;**
- **упрощать доступ общественности к системе уголовного правосудия;**
- **улучшать качество жизни местного сообщества в целом.**

Многие судебные учреждения имеют ряд нетрадиционных программ, таких как медиация по месту жительства, профессиональное обучение и трудоустройство, лечение от наркозависимости и работа с бездомными, причем эта деятельность тщательно контролируется судом для выявления и устранения проблем, часто лежащих в основе криминального поведения людей. К услугам, адресованным отдельно молодежи, относятся программы готовности к труду, профилактики наркозависимости и ВИЧ-инфицирования, а также программы тьюторства и наставничества. Нью-Йорк является национальным и международным лидером в развитии общественных судов. Первым общественным судом, созданным в Соединенных Штатах, был общественный суд расположенный в центральной части Манхэттена (Мидтаун); этот суд занимается вопросами качества жизни с 1993 года, в то время как Центр правосудия района Ред Хук в Бруклине был первым в стране мультиюрисдикционным общественным судом, в котором один судья слушал и уголовные, и связанные с жильем, и семейные дела. С тех пор формирование таких судов было реализовано или запланировано примерно в трех десятках американских городов и в нескольких странах, включая Южную Африку,

Австралию и Соединенное Королевство.

Drug Treatment Courts

New York State leads the nation in the expansion and implementation of drug courts into daily court operations.

Drug courts use a collaborative approach to treatment involving defense attorneys, prosecutors, treatment and education providers, and law enforcement officials. Non-violent offenders voluntarily enter the program in which rules are clearly defined and a contract between the offender, attorneys, the District Attorney and the court is signed.

Results from these treatment programs have been overwhelmingly positive. A 2003 study of six drug courts conducted by the Center for Court Innovation demonstrates that the rates at which drug court graduates re-offend are significantly reduced. Based on the accomplishments of drug court treatment, these courts are being opened throughout the country.

There are 141 drug courts in operation statewide.

Types of Drug Treatment Courts in New York State

Criminal Drug Treatment Courts

Defendants facing felony or misdemeanor charges where drug addiction is a component of their offense may be eligible to participate in a criminal DTC program. Those who successfully complete their drug treatment court program may have their charges

Суды по делам о лечении от наркозависимости

Штат Нью-Йорк занимает первое место в стране по количеству и расширению подсудности судов по делам наркозависимых и вхождению этих судов в традиционную судебную систему.

Эти суды подходят к лечению как к общей задаче, которую решают адвокаты, прокуроры, провайдеры лечебных и образовательных услуг, а также правоохранительные органы. Непричастные к насильственным преступлениям правонарушители добровольно присоединяются к программам с четко определенными правилами, подписывая контракт, в котором второй стороной выступают адвокаты, окружной прокурор и суд.

Результаты этих программ лечения в подавляющем большинстве являются положительными. В 2003 году Центр судебных инноваций провел исследование, согласно которому показатели повторных преступлений, совершенных выпускниками программ суда по делам о лечении от наркозависимости, значительно уменьшились. Сейчас, учитывая достижения, продемонстрированные этими судами, аналогичные суды открываются по всей стране.

Всего в штате существует 141 суд по делам наркозависимых.

Типы судов по делам о лечении от наркозависимости в штате Нью-Йорк

Уголовные суды по делам о лечении от наркозависимости (DTC)

Критериям отбора в программы уголовных DTC могут отвечать обвиняемые в серьезных или мелких правонарушениях, когда наркозависимость рассматривается в качестве одной из причин его совершения. Тем, кому удастся успешно пройти определенную судом программу лечения от наркозависимости, могут

dismissed or reduced or may receive a reduction in their sentence.

In October 2009, a new law, Criminal Procedure Law, Article 216: Judicial Diversion Program for Certain Felony Offenders, authorizes a court to divert eligible felony offenders into substance abuse treatment programs.

Young Adult Drug Treatment Courts are operational in several of the criminal courts. These courts target defendants in the 16- to 21-year-old population.

Family Drug Treatment Courts

Family drug treatment courts (FDTC) target respondents in neglect petitions where substance abuse is a component of the allegations. Respondents who successfully complete the program are reunited with their children in the great majority of cases. Additionally, successful participants in the FDTC program often receive more liberal contact with their children prior to graduation.

Juvenile Drug Treatment Courts

Participants in the juvenile drug treatment courts (JDTC) are facing either Juvenile Delinquency (JD) or Person In Need of Supervision (PINS) petitions in the Family Court where substance abuse forms some component of the pending petition. Successful participation in the juvenile drug treatment court program generally results in the dismissal of the pending petition.

рассчитывать на снятие обвинений или уменьшение их объема, либо на смягчение приговора.

С октября 2009 года новый закон об Уголовном судопроизводстве в статье 216 «Альтернативная судебная программа для определенных лиц, совершивших серьезные правонарушения», позволяет суду направлять на программы лечения обвиняемых в серьезных правонарушениях лиц, подпадающих под критерии отбора.

При некоторых уголовных судах работают Суды по делам о лечении от наркозависимости старших подростков и молодых совершеннолетних. Внимание этих судов сосредоточено на лицах в возрасте от 16 до 21 года.

Суды по делам о воссоединении семей через лечение от наркозависимости

Суды по делам о воссоединении семей через лечение от наркозависимости (FDTC) занимаются делами обвиняемых в пренебрежении семейными обязанностями, когда составляющей обвинений является злоупотребление наркотиками. В подавляющем большинстве случаев те, кому удастся успешно пройти программу, вновь возвращаются к своим детям. Кроме того, успешные участники программы FDTC, как правило, меньше ограничиваются в контактах со своими детьми еще до окончания программы.

Ювенальные суды по делам о лечении наркозависимости

Участники программ судов по делам о лечении несовершеннолетних от наркозависимости (JDTC) - это лица, против которых поданы заявления с упоминанием злоупотребления наркотиками, на основе или норм о делинквентности несовершеннолетних (JD) или норм о лицах, требующих надзора (PINS). Как правило, успешное участие в программе лечения несовершеннолетних от наркозависимости влечет за собой отклонение указанных заявлений.

Opioid Courts

New York State opened the first opioid court in the nation May 2017 in Buffalo.

The Buffalo Opioid Intervention Court provides immediate intervention, treatment, and medication for defendants who screen positive for opioids and staff feel are at risk of overdose or addiction. The University of Buffalo School of Family Medicine (UBFM), a grant partner, contributes key staff positions. Those staff members provide daily case management for program participants and link those participants to medication assisted treatment (MAT) within 48 hours of arraignment when indicated.

Bronx County has one of the highest number of opioid-related overdoses and deaths in the state.

The Bronx Opioid Avoidance and Recovery Court is a collaboration between the court, prosecutors, and the defense bar.

Defendants charged with misdemeanor drug possession are diverted to existing treatment services. Because only misdemeanor offenders are eligible, charges are generally dismissed upon completion of the recommended intervention

Family Treatment Courts

Families involved in the child welfare system and affected by parental substance use disorders face a difficult journey towards achieving their recovery and reunification goals.

Family Treatment Courts (FTCs) provide a pathway for achieving positive outcomes through interagency collaboration, coordinated and comprehensive service delivery, effective

Суды по делам об опиоидной зависимости

Первый в стране суд по делам об опиоидной зависимости был открыт в штате Нью-Йорк, в городе Буффало, в мае 2017 года.

Суд Буффало по делам об опиоидной зависимости обеспечивает обвиняемым с положительным результатом теста на опиаты, приближающимся, по наблюдениям специалистов, к состоянию передозировки или зависимости, неотложную помощь, лечение и медикаменты. Школа семейной медицины при Университете Буффало (UBFM), партнер по грантовой программе, предоставляет ключевых специалистов для работы в программе. Они ежедневно ведут дела участников программы и направляют их на курс заместительной терапии (MAT) при наличии показателей для этого в течение 48 часов после предъявления обвинения. Наибольшее в штате количество случаев передозировок и связанных с опиатами смертей приходится на графство Бронкс.

Суд Бронкса по предупреждению и лечению опиоидной наркозависимости является платформой взаимодействия между судом, прокуратурой и адвокатурой. Обвиняемые в проступках, связанных с владением наркотиками, направляются в существующие лечебные службы. Поскольку критериям участия в программе соответствуют только обвиняемые в мелких правонарушениях, как правило, обвинения снимаются после прохождения рекомендованного лечения.

Суды по делам о семейном лечении от наркозависимости

Семьям, попадающим в систему опеки над ребенком, пораженным расстройствами вследствие употребления психотропных веществ, приходится преодолевать трудный путь, чтобы избавиться от зависимости и получить право на воссоединение со своими детьми. Направление для достижения положительных результатов с помощью межведомственного взаимодействия,

drug testing and enhanced accountability.

Family Treatment Courts demonstrably improve child welfare outcomes and promote recovery.

These outcomes include higher rates of participation and longer stays in substance use disorder treatment, higher rates of family reunification, and reductions in length of stay for children in out-of-home-placement.

In the FTC model, a multidisciplinary team assembled by the court meets to review each case and to coordinate service plans, monitor progress and take corrective actions when necessary.

Well-functioning FTCs draw information and support from all system partners to address the specific needs of a family.

The team, in addition to the legal professionals, may include SUD treatment providers, child welfare caseworkers, mental health professionals, social services agency staff, child/youth service providers, and domestic violence prevention program staff.

The team works with the family to identify strengths and to devise a case plan that addresses the needs of both parent(s) and child(ren).

The team meets regularly with the parent(s) to coordinate services and assess progress, providing regular opportunities to address challenges.

The team communicates information to the monitoring judge in a timely fashion.

In New York, parents voluntarily enter the program and agree to increased court participation, SUD treatment, intensive case management and, in many cases, peer support.

скоординированного и комплексного предоставления услуг, результативного тестирования на наркотики и совершенной системы отчетности предлагают суды по делам о семейном лечении (FTC). Эти суды с очевидностью дают желаемые результаты в ракурсе благополучия детей и способствуют избавлению от зависимости. К упомянутым результатам относятся увеличение количества участников программ и продолжительности пребывания в программах лечения от наркозависимости, повышение показателей воссоединения семей и сокращение длительности пребывания детей в учреждениях опеки над детьми вне дома.

Модель FTC предусматривает формирование судом многодисциплинарной команды, которая коллективно оценивает каждый случай и согласовывает планы обслуживания, контролирует ход лечения и корректирует курс при необходимости. Хорошо отлаженные группы FTC черпают информацию и поддержку от всех своих системных партнеров для того, чтобы адекватно удовлетворить потребности каждой отдельной семьи. В состав таких групп, кроме специалистов-юристов, могут входить провайдеры лечения психических отклонений, связанных невозможностью контролировать употребление алкоголя или наркотических средств (SUD), социальные работники по опеке над детьми, специалисты в области психического здоровья, персонал агентств по оказанию социальных услуг, структуры по предоставлению услуг для детей / молодежи, а также персонал программ предотвращения семейного насилия. Такая команда работает с семьей над поиском сильных сторон и разработкой планов для конкретного случая с учетом потребностей, как родителей, так и детей. Команда проводит регулярные встречи с родителями, на которых согласуются услуги и оцениваются промежуточные результаты, благодаря чему появляется возможность пожаловаться на недостатки. В соответствии с установленным графиком, команда передает информацию судье-куратору.

В штате Нью-Йорк родители добровольно присоединяются к программе и дают согласие на активный судебный надзор, на лечение SUD, интенсивное профессиональное сопровождение,

The FTC team agrees to help both parents and their children to navigate systemic barriers that parents face, such as securing safe housing, adequate medical care, and children and youth services.

The team can also facilitate family/parenting time and promote access to evidence-based parenting services.

Division of Policy and Planning supports the existing Family Treatment Courts and assists with the development of new Family Treatment Courts. New Family Treatment Court initiatives include applying the FTC National Standards and implementing a statewide strategic plan for Family Treatment Courts.

Human Trafficking Intervention Courts

Overview

Human traffickers exploit vulnerable domestic and foreign nationals both in the United States and abroad by compelling victims to engage in commercial sex.

Individuals with and without legal status have been identified as trafficking victims from almost every region of the world. According to the U.S. Department of State's 2020 "Trafficking in Persons Report". The top three countries of origin are:

- United States
- Mexico
- Honduras

Among the populations in the United States' most vulnerable to human trafficking:

- children in the child welfare and juvenile justice systems, including foster care

а также, во многих случаях, на помощь «равный равному». Команда FTC дает согласие помогать обоим родителям и их детям в решении системных задач, стоящих перед родителями, например, обеспечение безопасного жилья, адекватная медицинская помощь, услуги для детей и подростков. Кроме того, команда может организовывать график семейного ухода за детьми и содействие в получении научно выверенных услуг обучения правильным родительским навыкам. Управление регуляторных принципов и планирования оказывает поддержку уже существующим судам по делам о семейном лечении от наркозависимости и помогает в формировании новых судов этого типа. Инициативы по формированию новых судов по делам о семейном лечении от наркозависимости нацелены, кроме прочего, на применение судами FTC национальных стандартов и на реализацию стратегического плана деятельности этих судов во всем штате.

Суды по делам о торговле людьми

Общий обзор

Торговцы людьми преступно наживаются на принуждении представителей уязвимых групп, как из США, так и из-за рубежа к коммерческому сексу.

Жертвами торговли людьми были признаны представители почти всех регионов мира. Согласно отчету Государственного департамента США от 2020 года «Отчет о торговле людьми», в первую тройку стран происхождения этих жертв входят:

- Соединенные Штаты Америки
- Мексика
- Гондурас

Наиболее уязвимыми к торговле людьми группами населения США являются:

- дети в программах государственной опеки и в системе ювенального правосудия, включая детей, размещенных в патронатных семьях
- сбежавшие из дому и бездомные подростки

- runaway and homeless youth
- unaccompanied foreign national children without lawful immigration status
- individuals seeking asylum
- American Indians and Alaska Natives, particularly women and girls
- individuals with substance use issues
- migrant laborers, including undocumented workers and participants in visa programs for temporary workers
- foreign national domestic workers in diplomatic households
- persons with limited English proficiency
- persons with disabilities
- LGBTI individuals
- victims of intimate partner violence or domestic violence

Advocates report a growing recognition of trauma bonding, which occurs when a trafficker uses rewards and punishments in cycles of abuse to foster a powerful emotional connection with the victim.

Despite New York legislation that criminalizes sex trafficking, and removes the requirement that prove force, fraud, or coercion for victims under 18 years old, the Unified Court System finds that arrests for sex trafficking remain relatively low, perhaps due to difficulties in identifying and investigating this crime.

Historically, the Unified Court System has found that the purchasers of commercial sex were arrested about half as often as those engaged in prostitution.

- дети иностранцев без сопровождения и без законного иммиграционного статуса
- лица в поисках убежища
- американские индейцы и представители коренного населения Аляски, особенно женщины и девушки
- лица, имеющие проблемы с употреблением алкоголя и психотропных веществ
- рабочие мигранты, включая работающих нелегально и участников визовых программ для временных работников
- иностранцы, работающие в домохозяйствах семей дипломатов
- лица, плохо владеющие английским языком
- лица с инвалидностью
- лица, принадлежащие к ЛГБТИ
- жертвы насилия со стороны сексуальных партнеров или домашнего насилия

Правозащитники сообщают о росте случаев травматической привязанности, наступающей в случае попеременного использования торговцем в ходе эксплуатации жертвы вознаграждений и наказаний для того, чтобы сформировать мощную эмоциональную близость с ней.

Законодательство штата Нью-Йорк признает торговлю людьми в целях сексуальной эксплуатации преступлением, для квалификации которого не обязательно доказывать факты использования силы, обмана или принуждения, если жертвой является лицо в возрасте до 18 лет; тем не менее, исследования в рамках единой судебной системы указывают на относительно незначительные сроки наказания виновных в этом преступлении, что может объясняться сложностью установления фактов таких преступлений и их расследований.

Ретроспективные исследования единой судебной системы указывают на то, что покупатели услуг коммерческого секса

However, in 2020, perhaps due to the pandemic, not only was there was a substantial decrease in the number of prostitution-related arrests, but the number of arrests for patronizing a person engaged in prostitution was approximately the same as the number of prostitution-related arrests.

- **330 prostitution-related arrests** [This figure includes arrests for Unauthorized Practice of a Licensed Profession (ED 6512), Prostitution (PL 230.00 & 230.03), and Loitering (PL 240.37)]
- **316 arrests for patronizing a person engaged in prostitution** [This figure includes arrests for Patronizing a Prostitute (PL 230.04, 230.05, 230.08, 230.11 & 230.12)]
- **100 arrests for compelling, permitting, or promoting prostitution** [This figure includes arrests for Promoting Prostitution (PL 230.19, 230.20, 230.25 & 230.30), Compelling Prostitution (PL 230.33) and Permitting Prostitution (PL 230.40)]
- **14 arrests for sex trafficking** [This figure includes arrests for Sex Trafficking (PL 230.34)]

The Unified Court System’s Human Trafficking Intervention Courts (HTICs) are committed to ensuring trauma-informed responses to justice-involved victims of sex trafficking. By building upon lessons learned in Drug Treatment Courts, Domestic Violence Courts, and Mental Health Courts, HTICs incorporate the key principles of problem-solving courts (i.e., specially trained judges, judicial monitoring, and linkages to services) to address the unique needs of this vulnerable population. In that regard, the Office for Justice Initiatives - Division of Policy and Planning works closely with local courts to develop new strategies to identify and improve services for trafficking survivors who enter the criminal and/or family justice systems.

попадали под арест вдвое реже, чем лица, занятые проституцией. Правда, в 2020 году, возможно, из-за пандемии, не только уменьшилось количество арестов за занятие проституцией, но и количество клиентов, арестованных за использование услуг проститутки, было почти таким же, как и количество арестованных за проституцию.

- **330 арестов за занятие проституцией** [Эта цифра включает в себя аресты за занятие лицензируемой профессией без надлежащего разрешения (ED 6512), проституцию (PL 230.00 & 230.03), и бродяжничество (PL 240.37)]
- **316 арестов за использование услуг лица, занимающегося проституцией** [Эта цифра включает в себя аресты клиентов, пользовавшихся услугами проститутки (PL 230.04, 230.05, 230.08, 230.11 & 230.12)]
- **100 арестов за принуждение к проституции, способствование занятию проституцией или за сутенерство** [Эта цифра включает в себя аресты за сутенерство (PL 230.19, 230.20, 230.25 & 230.30), принуждение к проституции (PL 230.33) и способствование занятию проституцией (PL 230.40)]
- **14 арестов за торговлю людьми для сексуальной эксплуатации** [Эта цифра включает в себя аресты за торговлю людьми в целях сексуальной эксплуатации (PL 230.34)]

Суды единой судебной системы по делам о торговле людьми (HTIC) постоянно разрабатывают меры помощи жертвам торговли сексуальными услугами с учетом возможности наличия у этих лиц значительной психологической травмы. Опираясь на опыт, накопленный судами по делам о лечении от наркозависимости, о домашнем насилии, о лечении психического здоровья, HTIC придерживаются главных принципов восстановительного правосудия (как-то, специализация судей, судебный контроль и взаимодействие с необходимыми службами) для удовлетворения очень специфических потребностей этой уязвимой группы населения. В этом отношении офис судебных инициатив при Управлении по нормотворчеству и планированию тесно сотрудничает с местными судами для разработки новых стратегий

определения и совершенствования услуг для жертв торговли людьми, попадающих в поле зрения систем уголовного и / или семейного правосудия.

Mental Health Courts

Overview

New York State's Mental Health Courts (MHCs) seek to improve safety, court operations, and the well-being of justice-involved individuals living with mental illness by linking them with court-supervised, community-based treatment. Eligible defendants are those living with a mental illness that is related to their current criminal justice involvement and whose participation in the MHC will not create an increased risk to public safety.

The impetus behind each MHC reflects local needs and priorities. For example, some MHCs originated in places where Drug Treatment Courts faced challenges presented by participants with co-occurring mental illness and substance use disorders. Others MHCs were designed to help alleviate overcrowding in the local jail.

Virtually all MHCs, however, have identified some combination of the following goals:

- **Improve public safety:** Many people living with mental illness repeatedly cycle through the criminal justice system. Linking these individuals to community-based services and treatment is designed to reduce this cycle of recidivism.
- **Reduce length of time in jail or prison for offenders with mental**

Суды по делам лиц с психическими заболеваниями

Общий обзор

Целью судов по делам лиц с проблемами психического здоровья (МНС) штата является повышение безопасности граждан, качества работы судов, а также благосостояния граждан, страдающих психическими заболеваниями и ставшими объектом внимания судов, путем их направления под опеку систем лечения под судебным надзором по месту жительства. Критерием для отбора обвиняемых является наличие психического заболевания, имеющего отношение к их текущим уголовным делам, при условии, что их участие в программах МНС не создаст дополнительных рисков для безопасности граждан. Начальный импульс для формирования каждого МНС генерируется местными потребностями и приоритетами. Например, некоторые МНС возникли там, где суды по делам о лечении от наркозависимости натолкнулись на существенные сложности из-за того, что к ним попали лица, страдающие психическими расстройствами и расстройствами, связанными с употреблением психотропных веществ одновременно. Где-то еще МНС были призваны справиться с перенаселением местных тюрем.

Впрочем, практически все МНС определили для себя следующие цели в том или ином сочетании:

- **Повышение безопасности граждан:** Многие люди, живущие с психическими заболеваниями, постоянно возвращаются в систему уголовного правосудия. Для того, чтобы разорвать этот цикл рецидивов, такие лица будут направляться на лечение и под опеку служб по месту проживания.
- **Сокращение сроков заключения для правонарушителей с психическими заболеваниями:** МНС стремятся

illness: MHCs seek to reduce both the frequency of arrests and the duration of incarceration of justice-involved individuals living with mental illness for whom community-based treatment is an appropriate alternative to incarceration.

- **Use overtaxed criminal justice resources more efficiently:** MHCs reduce the frequency of contacts between law enforcement and people living with mental illness, improve court operations in cases involving justice-involved people with mental illness, and minimize strains on correctional facilities caused by incarcerating people living with mental illness.
- **Improve the courts' ability to identify, assess and monitor offenders with mental illness:** By equipping courts with the tools necessary to perform meaningful assessments, identify appropriate treatment options, and make connections to the mental health system, MHCs provide judges with the means to make more informed decisions about cases involving justice-involved individuals living with mental illness.
- **Improve quality of life for people living with mental illness:** MHCs seek to reverse the recent trend toward “criminalization” of mental illness, a term that describes society’s use of the criminal justice system to respond to behaviors associated with or caused by mental illness. Instead of incarcerating justice-involved individuals living with mental illness, MHCs help to connect them to community-based treatment and support services that encourage recovery.

уменьшить как частоту арестов, так и продолжительность заключения правонарушителей с психическими заболеваниями, для которых лечение по месту жительства будет должной альтернативой лишению свободы.

• **Эффективное использование перегруженных ресурсов системы уголовного судопроизводства:** МНС уменьшают частотность контактов между правоохранителями и людьми, живущих с психическими заболеваниями, облегчают работу суда по делам лиц с психическими заболеваниями, попавших в систему правосудия, а также сводят к минимуму нагрузку на исправительные учреждения, вызванную необходимостью держать указанных лиц под стражей.

• **Повышение способности судов выявлять, обследовать и контролировать правонарушителей с психическими заболеваниями:** Благодаря тому, что МНС вооружают суды инструментарием, необходимым для проведения результативного обследования, определения целесообразных вариантов лечения и налаживания связей с системой психического здоровья, судьи получают средства для принятия более информированных решений по делам правонарушителей с психическими заболеваниями.

• **Повышение качества жизни для людей, живущих с психическими заболеваниями:** МНС стремятся изменить на противоположную недавнюю тенденцию «криминализировать» психическое заболевание: под этим термином понимается использование обществом системы уголовного судопроизводства для реагирования на поведение, связанное с психическим заболеванием или вызванное им. Вместо того, чтобы лишать свободы лиц с психическими заболеваниями, попавших в систему судопроизводства, МНС способствуют их выведению на услуги лечения по месту жительства и на другие дополнительные услуги, способствующие

выздоровлению.

- **Improve coordination between the mental health and criminal justice systems:** In bringing together criminal justice and mental health stakeholders and involving many parties in the planning and implementation process, MHCs are catalysts for cross-training and systems improvement programs.

• **Улучшение координации между системами лечения психических заболеваний и системами уголовного правосудия:** Налаживая связи между участниками систем криминального правосудия и лиц, задействованных в системе психического здоровья, а также привлекая множество других сторон к процессам планирования и реализации программ, МНС выступают в роли катализатора мероприятий перекрестного обучения и программ совершенствования этих систем.

Coordinated Planning and Administration

Mental Health Courts require collaboration among a broad-based group of stakeholders: judges; court administrators; prosecutors; defense attorneys; public mental health and substance abuse agencies; community-based providers of mental health treatment, substance abuse treatment and related services; law enforcement, corrections and probation agencies; people with mental illness, their family members and mental health advocates; crime victims; and other community members. Involvement of these stakeholders in the planning and operations of a Mental Health Court will help ensure that the resources and activities of the court are coordinated with those of other criminal justice and mental health agencies working with offenders with mental illness.

The planning process for Mental Health Courts should include creating a local working group of stakeholders assist in the creation of program guidelines and the development of cross-training programs.

A team of court personnel will create a planning document that serves as a guide to the implementation and operations of the court.

Координация планирования и управления

Суды по делам лиц с проблемами психического здоровья нуждаются во взаимодействии широкого круга различных заинтересованных сторон: судей; аппаратов судов, прокуроров, адвокатов, государственных учреждений, лечащих больных с психическими расстройствами и расстройствами вследствие злоупотребления психотропными веществами; местных провайдеров услуг по лечению психических заболеваний, служб, занимающихся лечением и сопровождением зависимых от психотропных веществ лиц; правоохранителей, исправительных учреждений и ведомств пробации; лиц с психическими заболеваниями, членов их семей и правозащитников, работающих в области психического здоровья; жертв преступлений и других представителей местного сообщества. Привлечение этих заинтересованных лиц к планированию и деятельности суда по делам лиц с психическими заболеваниями обеспечит координацию ресурсов и мероприятий суда с ресурсами и мероприятиями других ведомств криминального правосудия и организаций-провайдеров услуг ментального здоровья, работающих с правонарушителями, страдающими психическими заболеваниями. Процесс планирования в судах по делам лиц с психическими заболеваниями должен предусматривать формирование местной группы заинтересованных лиц, которая будет помогать в формулировании руководящих принципов программ и в разработке программ

перекрестной подготовки. Группа работников суда должна создать планировочный документ, который будет работать как указатель пути формирования и деятельности суда.

Target Population

Eligibility criteria for Mental Health Courts are based on the specific nature of the criminal offense and the nature and severity of a person's mental illness.

Mental Health Courts should target individuals whose mental illness is related to their current criminal justice involvement and whose participation in the court will not create an increased risk to public safety.

Referral, Screening and Assessment

Defendants with mental illness cannot be identified on the basis of their criminal charges, and their symptoms and/or psychiatric history may not be readily apparent to lawyers and judges. In order to identify potential Mental Health Court participants, Mental Health Courts should ascertain all possible referral sources and develop tools and procedures for identifying, referring, and screening such individuals.

Mental Health Courts should also have resources available for thorough psychosocial and/or psychiatric assessments of potential participants so that the court can determine whether an individual is eligible for participation and understand what community-based services will be required to meet the individual's treatment goals and the community's public safety goals.

Целевая группа

Критерии подсудности судов по делам лиц с психическими заболеваниями базируются на конкретном характере совершенного преступления и на природе и тяжести психического заболевания человека. Суды по делам лиц с психическими заболеваниями должны сосредоточивать свою работу на лицах, психическое состояние которых имеет отношение к их текущим уголовным делам, и участие которых в программах суда не создаст дополнительных рисков для безопасности граждан.

Направление, проверка и оценка

Обвиняемых с психическими заболеваниями невозможно выявить на основе предъявленных им обвинений, а их симптоматика и / или история психического заболевания не обязательно будут очевидными для юристов и судей. Для выявления потенциальных участников производств суда по делам лиц с психическими заболеваниями, этот суд должен установить все потенциальные источники, из которых к нему будут направляться дела, а также разработать инструментарий и процедуры для выявления таких лиц, передачи их дел и окончательного отбора. Кроме того, суды по делам лиц с психическими заболеваниями должны иметь в наличии ресурсы для тщательного психосоциального и / или психиатрического обследования потенциальных участников своих программ для того, чтобы определить пригодность лица к участию в них, а также чтобы понять, какие услуги по месту жительства нужны для того, чтобы достичь целей лечения именно этого лица одновременно с целями обеспечения безопасности местного сообщества.

Individualized Treatment Plans

Individualized treatment plans that balance individual treatment goals and public safety goals are one of the cornerstones of Mental Health Courts.

These plans set forth treatment-related objectives and court mandates that must be achieved by the Mental Health Court participant prior to successful completion and graduation from the program.

Courts and the community-based service providers working with mental health court participants may need to adjust individualized treatment plans as clinical needs change during an individual's participation in a Mental Health Court.

Informed Choice and Voluntary Participation

A person's decision to participate in a Mental Health Court must be voluntary and based on informed choice. Mental Health Courts will establish procedures for ensuring that each participant fully understands the terms of participation, including the impact on his/her criminal case and the proposed treatment alternatives.

In particular, Mental Health Courts must address issues of competency prior to a defendant's enrollment in the program.

Terms of Participation

Terms of participation in a Mental Health Court are based on both criminal justice criteria and mental health considerations. Mental Health Courts will develop program guidelines regarding whether participation takes place before or after a plea and/or sentencing, the length of the court's treatment mandate, requirements for graduation from the courts, rewards for successful completion of all court mandates, and consequences for failing

Индивидуализированные планы лечения

Одним из краеугольных камней судов по делам лиц с психическими заболеваниями являются индивидуализированные планы лечения, обеспечивающие баланс между целями лечения и целями общественной безопасности. Эти планы определяют связанные с лечением задачи и установленные судом ограничения, которые обязан соблюдать участник для успешного завершения программы и освобождения от ее дальнейшего прохождения. Суды и поставщики услуг по месту жительства участников программ судов по делам лиц с психическими заболеваниями, работающие с этими участниками, могут вносить в индивидуализированные планы лечения изменения с учетом изменений в схемах лечения лица, вовлеченного в программу данного суда.

Информированный выбор и добровольное участие

Человек должен принимать решение об участии в программе суда добровольно и на основе информированного выбора. Указанным судам следует применять подход, который даст им возможность убедиться в понимании участником условий его участия в программе, включая влияние, которое такое участие произведет на ход его уголовного производства, а также различные предложенные варианты лечения. В частности, суды должны исследовать вопрос готовности подсудимого к участию в программе, прежде чем он будет в нее включен.

Условия участия в программах

Условия участия в программах суда по делам лиц с психическими заболеваниями определяются на основе, как критериев уголовного судопроизводства, так и на основе показателей состояния психического здоровья. Указанным судам надлежит разрабатывать руководящие принципы программ, которые будут иметь свою специфику в зависимости от того, предполагается ли участие лица в программе до или после признания им виновности и / или вынесения приговора, какую

to comply with or complete court mandates.

продолжительность лечения определит суд, критерии, определяющие успешное окончание программы, какие поощрения могут предусматриваться за успешное соблюдение всех требований, установленных судом, а также какими будут последствия в случае несоблюдения всех требований суда или незавершения всего курса программы.

Linking to Community-Based Services

Participants in Mental Health Courts need to be connected to a wide array of individualized, adequate, and appropriate treatments and services, including mental health treatment, substance abuse treatment, case management services, supported housing, educational and vocational services, and assistance with public benefits.

Mental Health Courts must work closely with service providers to ensure that individuals obtain appropriate services throughout their participation in a Mental Health Court.

Привязка к услугам по месту жительства

Участников программ судов по делам лиц с психическими заболеваниями необходимо подключать к широкому массиву индивидуально подобранных, адекватных и надлежащих лечебных курсов и услуг, включая лечение психического здоровья, лечение от наркозависимости, услуги по сопровождению участников, жилье с обеспечением систем поддержки, позволяющее независимое проживание вне стационаров, услуги общего и профессионального образования, а также помощь в получении социальной помощи от государства. Суды по делам лиц с психическими заболеваниями должны тесно взаимодействовать с поставщиками этих услуг для того, чтобы убедиться в получении лицами надлежащих услуг в течение всего периода их участия в программах этих судов.

Information Sharing and Confidentiality

Mental Health Courts can best meet both their individual treatment goals and their public safety goals when court staff, lawyers and community-based service providers regularly share appropriate information about participants. As Mental Health Courts develop procedures for regular sharing of information, they must also create protocols to protect participants' confidential medical, mental health and substance abuse treatment information.

Обмен информацией и конфиденциальность

Как цели индивидуального лечения, так и цели общественной безопасности будут достигаться максимально тогда, когда работники судов, юристы и поставщики услуг по месту жительства подсудимых будут постоянно обмениваться информацией об участниках своих программ. С разработкой судами процедур регулярного обмена информацией, эти суды должны устанавливать протоколы защиты конфиденциальности сведений о предоставленных медицинских услугах, а также услугах психиатрического лечения и лечения от наркозависимости.

Judicial Monitoring and Motivating Compliance

Judicial monitoring and the coordination of judicial and clinical actions to motivate compliance with treatment provide another cornerstone of Mental Health Courts.

Mental Health Courts will consider information received from service providers when implementing graduated rewards and sanctions to motivate compliance with court mandates.

Evaluation

Mental Health Courts will establish case tracking and data collection procedures. These procedures will enable court personnel and key stakeholders to ensure that relevant information flows continuously, quickly and reliably to and from the judge and to allow for an evaluation of the court.

Opioid Courts

Overview

Effectively treating opioid use disorder (OUD) and preventing overdose requires a collaborative approach across systems.

Opioid Courts have become an opportunity to address this public health crisis and prevent overdose deaths by rapidly linking participants to evidence-based treatment including Medication for Addiction Treatment (MAT) and other recovery support services.

New York State opened the country's first opioid intervention court in Buffalo in 2017. Created with the explicit goal of saving lives, the Buffalo Opioid Court relies on day-of-

Судебный контроль и поощрение приверженности программам

Судебный контроль и согласование судебных и лечебных мероприятий с целью поощрения приверженности курсу лечения является еще одним краеугольным камнем работы судов по делам лиц с психическими заболеваниями. В своих решениях о мерах поощрения для успешных участников программ и о санкциях, направленных на обеспечение соблюдения установленных судом ограничений, суды должны принимать во внимание информацию, полученную от поставщиков соответствующих услуг.

Оценка

Судам по делам лиц с психическими заболеваниями следует определять процедуры отслеживания выполнения программ и сбора данных. Такие процедуры дадут судебным работникам и основным заинтересованным лицам возможность убеждаться в том, что судьи отправляют и получают непрерывную, своевременную и достоверную информацию, благодаря чему суд имеет возможность оценивать реальное положение дел.

Суды по делам лиц с опиоидной зависимостью

Общий обзор

Результативное лечение расстройств, связанных с опиоидной зависимостью (OUD) и предупреждение случаев передозировки требуют сквозного взаимодействия между различными системами. Возможности для выхода из кризиса в системе здравоохранения и предупреждения смертей вследствие передозировки открылись с созданием судов по делам об опиоидной зависимости, имеющих возможность быстро передавать участников их программ под опеку системы доказательной медицины, включая программы заместительной терапии (MAT) и другие услуги содействия выздоровлению. Штат Нью-Йорк открыл первый в стране суд по делам об опиоидной зависимости в городе Буффало в 2017 году.

arrest intervention, evidence-based treatment, daily judicial supervision, and wrap-around services to prevent overdose death.

The process of initial interview, arraignment, bio-psycho-social screening, and transfer to treatment is completed within 24 hours of arrest.

The Opioid Court model holds great promise by immediately connecting those at high risk of overdose to evidence-based treatment and intensive judicial supervision.

The Opioid Court model was developed as a pre-plea, voluntary model that would serve as a medical triage for any offender at high risk of overdose.

Upon stabilization, defendants could continue into a treatment court if they had significant legal leverage or pursue a disposition and be encouraged to remain engaged in treatment and recovery supportive services.

As a result of the success seen in Buffalo and as a key component of NY Chief Judge Janet DiFiore's Excellence Initiative, New York has opened an opioid intervention courts in each of the state's thirteen judicial districts.

Veterans' Courts

Overview

Many veterans return to civilian life and find themselves facing personal challenges, including mental health problems or substance use, that are unique to life after military service.

Этот суд, заявленной целью которого было спасти жизни людей, полагается на практику медицинского вмешательства с первого дня ареста, лечение на основе доказательной медицины, ежедневный судебный контроль и на опекунские услуги, которые предупредят смерть от передозировки. Весь процесс от первого допроса, предъявления обвинения, исследования биологических образцов, психологического и социального состояния и до передачи лица на лечение завершается в течение 24 часов с момента ареста.

Модель судов по делам об опиоидной зависимости открывает прекрасные перспективы, поскольку привязывает лиц с высокими рисками передозировки к системам лечения на основе доказательной медицины и активного судебного контроля. Разрабатывалась эта модель как форма добровольного согласия до признания вины, что позволяет проводить медицинский триаж для выявления правонарушителей с высокими рисками передозировки. После стабилизации состояния подсудимые, имеющие стимулы для продолжения лечения и курса выздоровления, например, давление юридических обстоятельств или стремление к тому, чтобы в итоге судебное дело было закончено, могут перейти под юрисдикцию суда по делам о лечении наркозависимости.

Учитывая успешность опыта Буффало, а также в качестве главной составляющей Инициативы передового опыта Председателя Апелляционного суда штата Нью-Йорк (суд последней инстанции этого штата) Жанет ДиФьоре, в каждом из тринадцати судебных округов штата были открыты суды по делам лиц с опиоидной зависимостью.

Суды по делам ветеранов

Общий обзор

Многие ветераны, вернувшись к гражданской жизни, сталкиваются с личными проблемами, включая психические расстройства или злоупотребление психотропными веществами, которые являются специфическими именно для тех, кто прошел военную службу. Часто

Criminal behavior, mental health problems and substance abuse often stem directly from service in combat zones and may be amplified by reentry into civilian life.

Research continues to draw a link between substance use disorders with service-related mental illness.

Veterans Treatment Courts (VTC) offer a solution by connecting justice-involved veterans to appropriate services in a court setting, surrounded by an interdisciplinary team.

These include the judge, court staff, prosecutors, treatment/service providers, defense attorneys, probation, law enforcement, volunteer veteran peer mentors, and representatives from the U.S. Department of Veterans Services, all of whom work collaboratively to help veterans.

Realizing that veterans have special needs that were not being adequately served, Buffalo City Court created the first VTC in 2008. VTCs (known as Veterans Court or Veterans Track in some jurisdictions) address these challenges in a forum that is helpful to veterans' rehabilitation.

Where available, VTCs work with civilian healthcare providers, local veterans service agencies, the New York State Division of Veterans' Services and the U.S. Department of Veteran Affairs.

They utilize veteran mentors and mental health specialists to complement probation services and incorporate a therapeutic approach to afford veterans opportunities to transition into civilian life and regain stability.

It is important to note that VTCs accept veterans with all characters of military discharge.

генератором криминального поведения, проблем с психикой и злоупотребления психотропными веществами является непосредственно прохождение службы в зоне боевых действий, на которое накладываются еще и сложности возвращения к гражданской жизни. Результаты исследований постоянно указывают на связь между расстройствами, связанными с употреблением психотропных веществ, и спровоцированными военной службой психическими заболеваниями. Суд по делам о лечении ветеранов (VTC) предлагает выход из этого тупика через налаживание канала передачи ветеранов, попавших в систему правосудия, соответствующим службам действующим под контролем суда и под опекой многодисциплинарной команды. В них входят судьи, аппарат судов, прокуратура, группы по оказанию лечебных и вспомогательных услуг, адвокатура, служба пробации, правоохранительные органы, добровольцы-наставники из числа ветеранов и представители Департамента услуг ветеранам Министерства США по делам ветеранов, при этом все они стремятся к единой цели: помочь ветеранам.

Первый VTC был сформирован судом города Буффало в 2008 году как реакция на тот факт, что ветераны имеют особенные потребности, которые на удовлетворяются надлежащим образом. VTC (который называют судом по делам ветеранов, иногда - ветеранским судом) решает эти задачи на платформе, способствующей реабилитации ветеранов. Суды VTC, там, где существуют соответствующие структуры, работают с гражданскими службами здравоохранения, агентствами по предоставлению услуг ветеранам, Управлением штата Нью-Йорк по услугам ветеранам, а также с Министерством США по делам ветеранов. В дополнение к службам пробации и подключению терапевтических методик они используют наставников-ветеранов и специалистов в области психического здоровья, что открывает для ветеранов возможности вернуться к гражданской жизни и к стабильному состоянию.

Важно отметить, что суды VTC принимают в свои программы ветеранов независимо от обстоятельств их демобилизации.



FJC

Federal Judicial Center

THE FEDERAL JUDICIAL CENTER

Education and Research for the U.S. Federal Courts

History

Congress created the Federal Judicial Center in 1967, a period in U.S. judicial history marked by growing interest in the use of quantitative research and continuing education to improve judicial administration and the management of caseloads. Representatives of the federal judiciary, including then-Chief Justice Earl Warren, recognized the importance of research, planning, and education for the long-term effectiveness of the courts and proposed that Congress create an organization within the judicial branch with responsibility for these tasks. The Administrative Office of the U.S. Courts had been established in 1939 to oversee the administration of the judicial branch budget, the collection of statistical data, policy innovations, and legislative relations. Rather

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ СУДЕБНЫЙ ЦЕНТР

Учебная и исследовательская работа для федеральных судов США

История

Конгресс создал Федеральный судебный центр в 1967 году. Этот период в истории американского правосудия отмечен ростом интереса к количественным аналитическим исследованиям и к повышению квалификации с целью усовершенствования управления судами и контроля над прохождением дела. Представители федеральных судов, включая тогдашнего председателя Верховного суда Эрла Уоррена, осознавали, насколько важными для эффективной работы судов в долгосрочном плане являются исследования, планирование и обучение, и предложили Конгрессу создать в рамках судебной ветви организацию, на которую будут возложены эти задачи. Административное управление судов США было создано еще в 1939 году для надзора за распоряжением бюджетом судебной ветви, сбора статистических данных, реализации инновационных подходов и взаимодействия с

than assigning responsibility for education to the Administrative Office, Congress created the Center as a distinct judicial agency, thereby separating the research and education functions from policy-making responsibilities and protecting funding of those functions from the demands of everyday court business.

Mission

The Center provides education and training for judges and employees of the federal courts. It also coordinates educational programs for federal public defenders, who represent indigent criminal defendants in federal court. (The U.S. Department of Justice trains federal prosecutors.) The Center's research division conducts empirical studies and exploratory research into different aspects of judicial administration, such as case management, alternative dispute resolution, and proposed amendments to the federal rules of procedure.

These research activities often inform development of Center educational programming. The Center is also responsible for documenting the history of the federal courts.

In 1992, Congress amended the enabling legislation to authorize the Center to serve as a resource for foreign judiciaries.

Its International Judicial Relations Office provides information to federal government agencies and other organizations working in the field of international judicial development.

The Center does not train state court judges and personnel or provide services to them.

законодательной ветвью. Конгресс решил не возлагать ответственность за учебную работу на Административное управление, учредив вместо этого упомянутый центр как автономное судебное ведомство, отделив таким образом исследовательские и учебные функции от нормотворчества и оградив финансирование этих функций от попыток использовать эти средства для обеспечения повседневной работы судов.

Миссия

Центр проводит учебные и подготовительные мероприятия для судей и сотрудников аппарата федеральных судов. Он также является координатором программ подготовки федеральных государственных адвокатов, представляющих в федеральных судах интересы обвиняемых, неспособных оплатить услуги адвоката. (Подготовку федеральных прокуроров осуществляет Министерство юстиции США). Исследовательское управление центра занимается технико-экономическими и поисковыми исследованиями различных аспектов обеспечения работы судов, например, управления прохождением дел, альтернативного разрешения споров и предложенных изменений в порядок судопроизводства в федеральных судах. Часто результаты этих исследований обеспечивают информационную основу для разработки учебных программ центра. Кроме того, центр отвечает за описание истории федеральных судов.

В 1992 году Конгресс внес изменения в правоприменительный акт, согласно которому центр получил право оказывать ресурсные услуги иностранным судебным системам. Управление центра по международным судебным отношениям предоставляет информацию федеральным правительственным ведомствам и другим организациям, работающим в сфере международного развития правосудия.

Центр не проводит учебных мероприятий

для судей судов штатов и работников их аппаратов и не предоставляет им услуг.

Structure

The Center operates under the general direction of its board, which is chaired by the Chief Justice of the United States, with seven federal judges elected to four-year terms by the Judicial Conference of the United States.

The Director of the Administrative Office of the U.S. Courts is an ex officio member of the Center's board.

The board establishes policy and consults on programs and research projects; it is not involved in the Center's day-to-day operations. The board appoints the Center's director and deputy.

Traditionally, the director is a federal judge who gives up judicial duties while serving. There is no statutory term of office for directors.

The Center has a staff of about 120 that includes attorneys, education specialists, researchers with advanced degrees in law and the social sciences, and professionals with expertise in media, publications, and information technology. The Education Division works in consultation with advisory committees of judges and court staff.

Funding

The Center's annual budget in 2014 was approximately \$26 million, used for program costs (participant travel, lodging, meals, etc.),

Структура

Общее управление Центром осуществляет его правление, возглавляемое Председателем Верховного суда США, и имеющее в своем составе семь федеральных судей, избираемых на четырехлетний срок Судебной конференцией Соединенных Штатов. Директор Административного управления федеральных судов США является членом правления центра по должности. Правление определяет направления и регламент деятельности Центра и дает консультации относительно его программ и исследовательских проектов; в повседневную деятельность Центра оно не вмешивается. Правление назначает директора и заместителя директора Центра. По традиции, директором становится федеральный судья, который в период исполнения обязанностей директора приостанавливает выполнение своих судейских функций. Продолжительность пребывания директоров Центра на этой должности в законе не определена.

В Центре работает около 120 человек, в число которых входят юристы, профессиональные педагоги, научные сотрудники, имеющие ученые степени в области права и общественных наук, а также эксперты-специалисты в сферах средств массовой информации, издательств и информационных технологий. Учебное управление в своей работе консультируется с совещательными комитетами судей и работников судебного аппарата.

Финансирование

В 2014 году бюджет Центра составлял примерно 26 миллионе долларов США, которые были потрачены на покрытие расходов программ (компенсация поездок участников, их

distance-learning technologies, staff salaries, and other operational needs. These funds are allocated directly to the Center by Congress. A separate Federal Judicial Center Foundation created by Congress decides whether to accept private gifts offered to support the Center's work.

Foundation funds, while important, are a small fraction of the Center's overall spending.

Judicial Education

Federal judges preside over varied caseloads that include both civil and criminal cases, with subjects ranging from civil rights and intellectual property to narcotics offenses and corporate crimes. The Center develops judicial education programs and materials designed to assist judges with managing growing caseloads while keeping abreast of relevant developments in law, science, and technology.

The Education Division provides orientation seminars for newly appointed judges as well as continuing judicial education programs. Programs and written materials emphasize practical skills.

Rather than working from a standard law school-type curriculum, the Center regularly revises course offerings based on new developments in the law and court practice. Judicial education attorneys plan and coordinate seminars, often consulting with advisory committees of federal judges, court administrators, and, in some cases, legal practitioners.

размещение, питание и т.д.), развитие технологий дистанционного обучения, оплату труда персонала и на другие рабочие нужды. Эти средства напрямую выделяются Центру Конгрессом. Отдельно созданный Конгрессом Фонд Федерального судебного центра принимает решение о принятии или отклонении пожертвований, предлагаемых частными лицами для поддержки работы Центра. Средства Фонда, хотя и являются значительными, обеспечивают лишь малую долю общих расходов ФСЦ.

Обучение сотрудников судебной системы

Федеральные судьи слушают различные дела, как гражданские, так и уголовные, предметы рассмотрения которых охватывают диапазон от гражданских прав и интеллектуальной собственности до преступлений, связанных с наркотиками и преступлений в сфере бизнеса. Центр разрабатывает учебные программы и материалы, рассчитанные на то, чтобы помочь судьям управлять все возрастающей нагрузкой и параллельно быть в курсе актуальных наработок в области права, науки и техники.

Учебный отдел проводит ознакомительные семинары для новоназначенных судей, а также программы повышения квалификации судей. Внимание в программах и письменных материалах сосредоточивается на практических навыках. Центр не берет за основу стандартную учебную программу юридического учебного заведения, а вместо этого регулярно пересматривает содержание курсов, предлагаемых им на основе новых разработок в области права и судебной практики. Юристы учебного направления планируют и координируют проведение семинаров, постоянно консультируясь с совещательными комитетами федеральных судей, администраторов судов, а в некоторых случаях - и со специалистами, практикующими право. Темы представляют

Presentations are delivered by federal judges with expertise in particular areas, as well as by academics and practitioners and, occasionally, Center staff members.

The Center takes great care to ensure that programs are balanced, presenting all legitimate viewpoints relevant to the subject matter covered in its workshops.

Most faculty volunteer their services, compensated only by reimbursement of expenses and, in the case of non-judges, small honoraria.

There are no mandatory educational requirements or standards for federal judges, but the majority take advantage of Center offerings. Attendance costs (travel, lodgings, and meals) are paid by the Center.

Orientation programs

Federal judges do not take a special examination or course to gain appointment, and their post-appointment orientation is relatively brief. Before serving, judges have had significant professional experience as attorneys (private or government practice) and, in some cases, as members of state judiciaries or lower federal courts.

The Center sends newly appointed judges a selection of educational publications and DVDs and invites them to attend two one-week orientation sessions focusing on skills unique to judging: civil and criminal trial practice, case management, judicial ethics, opinion writing, and, for district judges, the criminal sentencing

федеральные судьи с опытом в конкретных областях права, а также ученые и специалисты-практики, а иногда - и сотрудники самого ФСЦ. Центр тщательно заботится о том, чтобы содержание программ было взвешенным и отражало все правомерные взгляды относительно тематики, которую охватывают семинары. Большинство преподавателей работают на общественных началах, получая только компенсацию за понесенные расходы, или небольшой гонорар, который принято выплачивать лицам, не являющимся судьями.

Федеральные судьи не обязаны выполнять какие-либо обязательные образовательные требования или соответствовать неким существующим стандартам подготовки, однако большинство из них пользуются предложениями Центра. Расходы на участие в мероприятиях (переезд, размещение и питание) покрываются ФСЦ.

Ознакомительные программы

Для назначения на должность федеральные судьи не должны сдавать какой-то отдельный экзамен или проходить учебный курс, а после назначения им предлагается относительно короткий вступительный ориентационный курс. Эти судьи ранее уже приобрели обширный профессиональный опыт как юристы (практикуя в частных или государственных учреждениях), а в некоторых случаях - на должностях судей штата или федеральных судов более низкого уровня.

Центр направляет новоназначенным судьям подборку учебных публикаций и дисков DVD и приглашает принять участие в двухнедельном вводном курсе, в центре внимания которого навыки, специфические для судейской работы: практика гражданского и уголовного судопроизводства, управление ходом дел, судейская этика, написание заключений, а

process.

Substantive law covered during the orientation process is limited to complex areas of statutory and constitutional law that arise frequently in federal litigation (e.g., employment discrimination and habeas corpus).

New judges rely on their independent legal research to master other areas of the law with which they are unfamiliar.

The first phase of the orientation cycle takes place within a few months of the judge's appointment and typically includes eight to twelve new judge participants.

The program uses a mentoring model: two experienced judges lead a series of discussion sessions throughout the week.

During the program, participants view orientation videos prepared by the Center on such topics as civil case management, jury trial administration, and evidence rules. These videos provide all judges a common introduction to each subject and are a starting point for group discussions led by the mentor judges.

The discussion sessions are informal and unstructured, enabling participants to ask questions that reflect their interests and needs.

A visit to a federal prison is also part of orientation for new district judges, providing them an opportunity to view firsthand the conditions that defendants they sentence will confront.

окружным судьям также предлагается курс по вопросам вынесения приговоров. Вопросы материального права в ходе ориентации ограничиваются сложными аспектами статутного и конституционного права, зачастую возникающими в федеральном судопроизводстве (например, дискриминация при трудоустройстве и habeas corpus). Чтобы осваивать другие, до этого неизвестные области права, новоназначенным судьям приходится полагаться на самоподготовку и самообразование.

Первый этап ориентации происходит через несколько месяцев после назначения судьи на должность; обычно, в состав учебной группы входят от восьми до двенадцати вновь назначенных судей. В программе используется модель наставничества: в течение недели дискуссионные сессии проходят под руководством двух опытных судей. В ходе программы участники просматривают ознакомительные видеоматериалы, подготовленные Центром по таким темам как управление ходом гражданских дел, управление процессом на суде присяжных и нормы доказательственного права. Эти видеоматериалы обеспечивают для группы вступительную часть к каждой теме и становятся отправным пунктом для групповых обсуждений под руководством судей-наставников. Дискуссионные сессии носят неформальный и неструктурированный характер, благодаря чему участники имеют возможность задавать вопросы, отражающие их интересы и потребности. Еще одним элементом ознакомительного курса для новоназначенных окружных судей является визит в федеральную тюрьму, в ходе которого они воочию видят условия содержания подсудимых, которым они будут выносить приговоры.

The second phase of the orientation, which takes place at the Center in the Thurgood Marshall Federal Judiciary Building in Washington, D.C., brings together two or three groups from the earlier orientation programs. Over the course of a week, sessions are held on subjects such as civil rights litigation, employment discrimination, case management, relations with the media, and ethics. Orientation programs for appellate judges have a similar structure but different content.

Continuing judicial education

Among the Center's continuing education programs for judges are specialized workshops in such areas as intellectual property, employment law, environmental law, and law and technology, as well as a skills-based program in mediation. These two- to three-day seminars for district and appellate judges, bankruptcy judges, and magistrate judges are presented at locations around the country, often in cooperation with other institutions such as law schools.

An additional series of annual national and regional workshops covers a range of legal topics and judicial skills, including recent decisions by the U.S. Supreme Court, new developments in the law, ethics, use of technology, legal history, and law and literature.

The Center also develops programs for chief judges (who have responsibility for administration within their circuits or districts) on leadership and management skills, as well as special workshops on teamwork for chief judges and their chief court administrators.

На втором этапе ориентации, проходящем на территории ФСЦ в здании федерального суда Thurgood Marshall в Вашингтоне, округ Колумбия, две или три группы, завершившие начальные ориентационные программы, собираются вместе. В течение этой недели темами учебных сессий становятся, например, судебные споры по поводу гражданских прав, дискриминация при трудоустройстве, управление ходом дел, отношения со средствами массовой информации и этика. Ориентационные программы для судей апелляционных судов имеют аналогичную структуру, но иное содержание.

Повышение квалификации

Программы повышения квалификации включают специализированные семинары в таких областях как интеллектуальная собственность, трудовое право, право в области окружающей среды, право и новые технологии, а также программа по формированию практических навыков в посредничестве. Двух- или трехдневные семинары на эти темы для федеральных районных судей, судей апелляционной инстанции, судей судов по банкротству и мировых судей проводятся по всей территории Соединенных Штатов, часто при содействии с других организаций, например, юридических факультетов университетов. Кроме того, с частотой один раз в двенадцать месяцев проводится цикл семинаров на общенациональном или региональном уровне, на которых освещается широкий спектр юридических вопросов и необходимых федеральному судье навыков судейских навыков, включая последние решения Верховного суда США, новые тенденции в области права, использование новых технологий, вопросы истории права, права и литературы.

Центр также разрабатывает программы для председателей судов (отвечающих за управление судами в пределах своих округов или юрисдикций) по развитию навыков руководящей работы и управления, а также специальные семинары для председателей судов и главных администраторов суда по развитию навыков работы в составе групп.

Distance education

In addition to in-person educational workshops and conferences, the Center provides information to judges through distance education via publications, video, and web-based materials.

The Center develops practical guides, short monographs on substantive law, pamphlets on opinion writing, and reference manuals.

In some cases, advisory groups of judges provide comments during the planning and drafting process of these materials.

The *Benchbook for U.S. District Court Judges* is a guide to conducting the pretrial and trial phases of litigation, such as criminal arraignments, jury selection, and motion practice.

Guide to Judicial Management of Cases in Alternative Dispute Resolution (ADR) discusses case referral, ADR methods, and issues that may develop during court-annexed ADR.

Reference Manual on Scientific Evidence helps judges understand scientific and technological topics on which experts testify in federal court litigation: statistics, medical testimony, and DNA evidence, among others.

Дистанционное обучение

В дополнение к семинарам и конференциям, требующим личного присутствия обучаемых, Центр обеспечивает судей необходимой информацией посредством различных методов дистанционного обучения - публикаций, телевизионных передач и материалов, размещенных в Интернете. Центр разрабатывает множество публикаций, в том числе короткие монографии по существенным вопросам права, памфлеты по написанию документов, отражающих позицию судьи по существу дела, а также справочные наставления. В некоторых случаях, состоящие из судей консультативные группы предоставляют свои комментарии на этапе планирования и подготовки чернового варианта того или иного документа.

Наставление для федеральных районных судей США (Benchbook for U.S. District Court Judges) - это практическое руководство по элементам досудебной фазы производства и непосредственно проведения судебного разбирательства, таким как предъявление обвинения по уголовному делу в ходе предварительного слушания, отбор коллегии присяжных, а также практическая работа с ходатайствами. В *Руководстве по судебному производству в формате альтернативного разрешения спорных вопросов (Guide to Judicial Management of Cases in Alternative Dispute Resolution (ADR))* рассказывается о направлении дел на разрешение спорных вопросов альтернативными методами, а также затрагиваются вопросы, которые могут возникнуть в ходе применения этих альтернативных методов. *Справочные материалы по доказательствам научного характера (Reference Manual on Scientific Evidence)* помогают судьям разобраться в научных и технических темах, по которым будут давать показания эксперты в делах, рассматриваемых в

федеральных судах. Сюда относятся: статистика, медицина, доказательства на основе ДНК.

Many of the Center's offerings for judges, including the three just cited, are available on its web- site on the nonpublic federal court intranet, through which court employees can access Center publica- tions, videos, program materials, and other educational materials. Numerous Center publications and resources are also available to the public on the Center's non-restricted site, www.fjc.gov

Participation by judges of other countries

When appropriate, the Center may allow judges of other countries to observe its educational programs,space permitting.

Foreign judges are not asked to pay tuition but must finance and arrange for their travel, hotel, and meals.

Center programs do not review basic elements of particular fields of law; they address emerging trends and issues likely to pose problems for U.S. judges.

For this reason, they are often of limited utility to foreign observers, other than to serve as an example of educational techniques and program design.

Evaluation of Center educational programs

At the close of each live program (in-person and electronic), the Center gives participants evaluation forms to assess the effectiveness of the program, written materials, and speakers.

Предлагаемые Центром мероприятия, включая три упомянутых примера, представлены на Интернет-странице в ведомственной компьютерной сети федеральной судебной системы США, доступ к которой имеется лишь у федеральных судей и сотрудников аппарата федеральных судов. Эта страница дает доступ к публикациям ФСЦ, видеоматериалам, материалам программ и другим учебным материалам. Многие публикации и ресурсы Центра открыты для общественности на его публичном сайте www.fjc.gov

Участие судей из других стран

В случаях, когда это уместно, и когда имеются свободные места, ФСЦ может разрешить судьям из других стран поприсутствовать в качестве наблюдателей на своих учебно-образовательных программах. При этом от иностранных судей не требуется вносить плату за обучение: единственное, что им придется оплатить самим – это транспортные расходы, а также питание и проживание. Однако, программы Центра не ориентированы на рассмотрение фундаментальных основ каких-то конкретных областей права; в них уделяется внимание новым тенденциям и вопросам, которые – с определенной долей вероятности - могут стать проблемными именно для американских судей. По этой причине эти программы зачастую не достаточно актуальны для зарубежных наблюдателей, за исключением того, что они представляют собой примеры образовательных методик и структуры программ.

Оценка качества образовательных программ Центра

По завершении каждой программы (в прямом эфире или в записи) Центр предлагает участникам при помощи специальных анкет оценить качество проведения программы, а также уровень

Participants are asked whether the program is likely to help them perform their jobs and **are** invited to provide feedback regarding the program's scope and content.

The Center uses this information in planning future programs.

The Center does not administer examinations to judges or otherwise attempt to monitor their performance as a means of evaluating the effectiveness of its programs.

Training for Federal Court Employees

The Center develops programs and materials for court administrators, probation officers, pretrial services officers, and other court staff. In addition to orientation programs for some new court employees, the Center offers programs teaching management techniques and specific job skills. Unlike its programs for judges, most Center programs for court employees are delivered through distance education.

The Center often uses a multimedia approach for staff training, developing a video program and accompanying written materials, followed by a web-based or video conference allowing court employees to explore issues in greater depth with an instructor.

Center education specialists, many of whom have advanced degrees in education or law, develop these programs working closely with advisory committees.

Program design follows a curriculum development model stressing needs assessment, collaboration with subject-matter experts, and a pilot phase to test effectiveness.

письменных материалов и устных выступлений. Участникам задаются вопросы о том, сможет ли данная программа реально помочь в исполнении своих должностных обязанностей, а также предлагается развернуто оценить содержательную часть и объем программы. Эту информация затем используется сотрудниками ФСЦ для планирования будущих программ. Центр не устраивает экзаменов для судей и не пытается каким бы то ни было образом контролировать качество их работы как меры успеха проводимых образовательных программ.

Обучение персонала федеральных судов

Центр разрабатывает программы и материалы для персонала судов, в том числе судебных администраторов, сотрудников службы пробации и отдела досудебного производства. В дополнение к программам-ориентациям для новых сотрудников судов, проводятся образовательные программы по вопросам управления и развитию конкретных профессиональных навыков. В отличие от учебных программ для судей, большинство программ центра для персонала судов осуществляются методом дистанционного обучения.

Часто для подготовки персонала Центр прибегает к мультимедийному подходу: после трансляции по внутренней сети с сопровождающими письменными материалами может проводиться аудио- или видеоконференция через Интернет, что позволяет сотрудникам аппарата суда, при помощи преподавателя, более глубоко ознакомиться с различными актуальными вопросами. Преподаватели Федерального учебного центра, многие из которых имеют многопрофильную профессиональную подготовку и ученые степени в области педагогики или юриспруденции, разрабатывают эти программы в тесном взаимодействии с консультативными комитетами. Учебный план программ строится по модели, включающей оценку степени их

The Center often delivers staff training in collaboration with the Administrative Office.

Importantly, a number of federal courts have developed extensive local training programs, often coordinated by an “in-court training specialist” (usually a staff person responsible for training, among other duties), which the Center supports with train-the-trainer workshops and curricula and training materials such as instructor and participant guides and audiovisual aides.

The Center also offers video programs and web-based seminars for court employees.

Video programs—streamed online or available as dvds—provide valuable information about strategies for meeting job responsibilities and learning about new developments in court practice. *Assessing Training Needs: Designing Surveys that Work* is an example of a video program for court employees, in this case, staff who design education programs.

Another example, the long-running *Court to Court* series, profiles federal courts around the country, examining “best practices” in a range of administrative issues.

Other programs have addressed developments in courtroom technology, professional ethics, and strategies for supervising employees.

необходимости, взаимодействие с профильными специалистами и реализацию новых программ в пилотном режиме. Часто Центр проводит программы обучения совместно с Административным управлением федеральной судебной системы США. Важным моментом является то, что ряд федеральных судов разработали серьезные обучающие программы, проводимые на местной основе, часто силами «штатного специалиста по обучению персонала» (как правило, это – сотрудник, отвечающий за подготовку персонала в дополнение к другим служебным обязанностям); Центр поддерживает такую деятельность, в частности через проведение семинаров по схеме «обучи учителя», разработку учебных планов и дидактических материалов с рекомендациями для преподавателя и руководством для обучаемого, а также через использование аудиовизуальных средств обучения.

Кроме того, Центр предлагает сотрудникам аппарата судов видео программы и Интернет-семинары. Ценную информацию о стратегиях качественного выполнения своих служебных обязанностей по месту работы и о новинках и изменениях в практике судебной деятельности предоставляют видеопрограммы, предлагаемые по ведомственной сети или на дисках dvd. Примером видеопрограммы для работников аппарата суда является *Assessing Training Needs: Designing Surveys that Work (Оценка учебных потребностей: планирование опросов, дающих результат)* в данном случае - для разработчиков учебных программы. Еще одним примером является цикл транслируемых по сети передач *Court to Court (от суда к суду)*, который рассказывает о конкретных судах по всей стране и их удачных «наработках» по целому ряду проблем административного характера. Есть также программы, которые освещают последние достижения в области применяемых в суде технологий, вопросы профессиональной этики и стратегии управления персоналом.

The Center's online tutorials on the federal bankruptcy rules and the *Code of Conduct* enable court staff to educate themselves in these important areas at their own pace. Likewise, Center-facilitated web-based conferences and information exchange sites enable court employees around the country to discuss selected management topics and share court manuals and other documents

Research

The Center conducts empirical and exploratory research into different aspects of judicial practice, court administration, and criminal sentencing.

The Research Division, staffed by professionals with inter-disciplinary training in the law and social sciences, undertakes most of its projects at the request of committees of the Judicial Conference of the United States.

Center research studies generate objective information to help the Judicial Conference develop recommendations for the number of new judgeships, measure the impact of innovations in case management, and assess the need for amendments to the rules of procedure. Center studies also help judges identify effective practices in court administration and the conduct of cases.

The Center does not advocate a particular course of action or reform initiative.

Its research projects have, to give a few examples, examined the uses of courtroom technology to present evidence and its possible effects on the fact-finding process, evaluated digital audio recording technology for generating transcripts of court proceedings, reviewed alternative

Онлайновые обучающие программы по федеральным правилам о банкротстве и *Кодексу поведения* дают персоналу судов возможность самостоятельно овладеть этими важными аспектами работы в удобном для каждого сотрудника темпе. Аналогичным образом, Интернет-конференции и сайты для обмена информацией, действующие при поддержке Центра, дают работникам судов по всей стране возможность обсудить выбранные ими вопросы управления, а также поделиться учебными пособиями и другими документами.

Исследовательская деятельность

Центр проводит эмпирические и пробные исследования в различных областях деятельности судов, судебного администрирования и вынесения наказания по уголовным делам. Исследовательский отдел управления, укомплектованное специалистами с комплексной подготовкой в различных областях юриспруденции и общественных наук, большинство своих проектов берет на проработку по поручению профильных комитетов Судейской конференции Соединенных Штатов Америки.

Результаты проводимых Центром исследований дают объективную информацию, которая помогает Судейской конференции вырабатывать рекомендации относительно числа новых судейских вакансий, определения практической отдачи от тех или иных нововведений в области делопроизводства, а также оценки необходимости внесения поправок в процессуальный кодекс. Центр не занимается пропагандой каких-то конкретных подходов и не инициирует проведение каких-либо реформ. В качестве примеров, в его исследовательских проектах рассматривались такие вопросы как применение технических средств для представления доказательств в суде, и как это может отразиться на процессе установления фактов по делу; оценка технологии цифровой звукозаписи и ее применения для подготовки стенограмм

dispute resolution practices, and studied changes in rules governing class action litigation.

Studying the History of the Federal Courts

Part of the Center's mandate is to conduct research on the history of the judicial branch. This is the job of the Federal Judicial History Office.

The office's online reference source for judicial history features a biographical directory of all life-tenured federal judges, legislative histories of all federal courts, quantities of historical documents and notes, and reference guides to judicial history.

The office also develops educational materials to encourage the study of the history of the federal judiciary, and it supports historical programs in individual federal courts.

International Programs

The Center's International Judicial Relations Office coordinates informational briefings for visiting foreign delegations and provides materials about the U.S. judicial system and the work of the Center. At the invitation of foreign judiciaries or development organizations, the Center has prepared seminars on such topics as judicial branch education, court administration, case management, alternative dispute resolution, and judicial ethics. Center staff have visited foreign courts and judicial training centers to

судебных заседаний; практические аспекты альтернативных методов разрешения спорных вопросов; изменения процессуальных норм, регламентирующих рассмотрение коллективных исков.

Изучение истории федеральной судебной системы

Еще одной задачей Центра является проведение исследований по истории судебной ветви власти. Этой работой занимается Исторический отдел федеральной судебной системы США. В размещенном этим отделом в Интернете справочнике по вопросам истории судебной власти можно найти библиографический список всех пожизненно назначенных федеральных судей, историческую ретроспективу действующего законодательства по всем федеральным судам, многочисленные исторические документы и записи, а также справочные пособия по истории судебной власти. Кроме этого, этот отдел разрабатывает учебные материалы для стимуляции интереса к изучению истории федеральной судебной системы, а также оказывает поддержку программам по изучению собственной истории отдельными федеральными судами.

Международные программы

Отдел международных судебных связей Центра организует информационные встречи для делегаций из-за рубежа и предоставляет материалы о судебной системе США и деятельности ФСЦ. По просьбе представителей зарубежных судебных систем и организаций, занимающихся вопросами развития, Центр разработал семинары на такие темы, как обучение сотрудников судебной ветви власти, административные вопросы деятельности судов, делопроизводство, альтернативные методы разрешения спорных вопросов и судейская этика. Сотрудники Центра посещали суды и центры подготовки персонала судебных систем

provide technical assistance.

The Visiting Foreign Judicial Fellows Program provides an opportunity for foreign judges, court officials, and scholars to conduct research at the Center and examine a topic related to judicial administration, often with the assistance of Center staff.

To Learn More About the Federal Judicial Center
More detailed information about the Center can be found at www.fjc.gov.

The site contains the results of selected research projects on federal court operations, procedures, and history. In addition, many Center publications can be downloaded from this site.

To arrange a visit to the Federal Judicial Center or request information about Federal Judicial Center materials, contact:

Mira Gur-Arie, Director, International
Judicial Relations Office Federal Judicial
Center

One Columbus Circle NE Washington DC
20002-8003 e-mail: mgurarie@fjc.gov

иностранных государств и оказывали им техническую поддержку. Образовательная программа для иностранных представителей судебной власти открывает для иностранных судей, сотрудников судебных аппаратов и научных работников возможности проводить и заниматься своими исследованиями в Центре и работать над темами, связанными с административной деятельностью судов, зачастую - при поддержке и помощи сотрудников Центра.

Более подробная информация о Федеральном судебном центре

Более подробную информацию о ФСЦ можно получить на Интернет-странице по адресу www.fjc.gov. На ней представлены результаты некоторых исследовательских проектов, посвященных деятельности федеральных судов, соответствующим процессуальным нормам и историческим вопросам. Кроме того, на Интернет-странице можно найти электронную версию многих публикаций ФСЦ.

Для организации посещения Федерального судебного центра или получения информации и материалов о ФСЦ обращайтесь по адресу:

Mira Gur - Arie , Director , International Judicial
Relations Office Federal Judicial Center
One Columbus Circle NE
Washington DC 20002-8003 e -
mail : mgurarie@fjc.gov



THE JUDICIAL BRANCH Q&A.

From <https://www.govinfo.gov/>

What is the “supreme law of the land”?

The Constitution, laws of the United States made pursuant to the Constitution, and treaties made under authority of the United States comprise the “supreme law of the land.” Judges throughout the country are bound by them, regardless of anything in separate State constitutions or laws.

What is the main principle of the system of justice in the United States?

The guiding principle of the U.S. system of justice, “Equal Justice Under Law,” is engraved in the marble pediment above the entrance of the U.S. Supreme Court Building.

СУДЕБНАЯ ВЕТЬ ВЛАСТИ: ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

From <https://www.govinfo.gov/>

Что такое «высший закон страны»?

Конституция, принятые в ее исполнение законы Соединенных Штатов и договоры, заключенные от имени Соединенных Штатов, составляют «высший закон страны». Судьи по всей стране обязаны выполнять их независимо от каких-либо положений конституций или законов штатов.

Каков основной принцип системы правосудия в Соединенных Штатах?

Руководящий принцип американской системы правосудия высечен на мраморном фронте здания Верховного суда США: «Равное правосудие по закону».

By what authority are the Federal courts established?

Article III of the Constitution provides that there shall be one Supreme Court and such inferior courts as Congress may “ordain and establish.” Additionally, Article I, Section 8 provides that Congress has the power “to constitute tribunals inferior to the Supreme Court.” The Judiciary Act of 1789 formally established the Supreme Court and Federal court system.

What is the highest court and how is it organized?

As mandated by the Constitution, the Supreme Court of the United States is the highest court. The Court has been composed of the Chief Justice of the United States and, since 1869, eight Associate Justices. Congress, which governs the Court’s organization by legislation, varied the number of Justices between five and 10 in the period prior to 1869. Congress requires six Justices for a quorum to transact the business of the Court.

What is the jurisdiction of the Supreme Court?

The Constitution provides that in all cases affecting ambassadors to the United States, other public ministers and consuls, and those in which a State is party, the Supreme Court has original jurisdiction. The 11th amendment, moreover, precludes citizens of one State from suing another State. Additionally, the Constitution provides that Congress may regulate the appellate jurisdiction of the Court. Congress has authorized the Supreme Court, among other things, to review judgements of lower Federal courts and the highest courts of the States.

What is the process by which the Supreme Court reaches a decision and who sets this process or procedure?

The internal review process of the Court has largely evolved by custom while the

Какими полномочиями наделены федеральные суды?

Статья III Конституции гласит, что судебная власть в США предоставляется одному Верховному суду и таким нижестоящим судам, какие Конгресс «может время от времени учреждать». Кроме того, Статья I, раздел 8 предусматривает, что Конгресс имеет право «создавать суды, подчиненные Верховному суду». Закон о судебной системе 1789 года официально учредил Верховный суд и федеральную судебную систему.

Что такое высший суд и как он организован?

В соответствии с Конституцией Верховный суд Соединенных Штатов является высшей судебной инстанцией. Он состоит из председателя и, начиная с 1869 года, восьми судей Верховного суда. До 1869 года Конгресс, который законодательно регулирует организацию Суда, менял число судей от пяти до десяти. Конгресс требует, чтобы для рассмотрения дел в Суде имелся кворум в количествешести судей.

Какова юрисдикция Верховного суда?

Конституция предусматривает, что Верховному суду принадлежит первоначальная юрисдикция во всех делах, касающихся послов, других официальных представителей и консулов, а также в делах, в которых одной из сторон выступает какой-нибудь из штатов. Кроме того, 11-я поправка к Конституции не позволяет гражданам одного штата подавать в суд на другой штат. Далее, Конституция предусматривает, что Конгресс может регулировать апелляционную юрисдикцию Суда. Конгресс также уполномочил Верховный суд, среди прочего, пересматривать решения нижестоящих федеральных судов и высших судов штатов.

Каков механизм принятия решений в Верховном суде и кто устанавливает этот процесс или процедуру?

Внутренний порядок рассмотрения дел в Суде сформировался в основном практикой, в то время как процедуры, которым должны

procedures to be followed by petitioners to the Court are established in rules set forth by the Court. After initially examining each case submitted, the Justices hold a private conference to decide which cases to schedule for oral argument, which to decide without argument, and which to deny. If at least four Justices agree, a case will be taken by the Court for a decision, with or without oral argument, and the other petitions for review will be denied. If oral argument is heard, the parties are generally allowed a total of one hour to argue the issues and respond to questions from the Justices. Later, in conference, the Justices make their decision by simple majority or plurality vote. A tie vote means that the decision of the lower court is allowed to stand. Such a vote could occur when one or three Justices do not take part in a decision.

How does the Supreme Court cope with the large number of decisions which it receives on appeal from State and Federal courts?

Each year the Court receives more than 7,000 petitions from State and lower Federal courts. While examining all of the cases submitted, the Court agrees to hear oral arguments on about 90 each term. Also, the Justices, without hearing oral arguments, decide a limited number of other cases—usually fewer than 75. The rest of the petitions are denied.

Who writes the opinions of the Supreme Court?

When the Justices have decided a case, the Chief Justice, if voting with the majority, may write the opinion himself or assign an Associate Justice to write the opinion of the Court. If the Chief Justice is in the minority, the senior Associate Justice in the majority may write the opinion himself or herself or assign another Associate Justice in the majority to write the opinion. The individual Justices

следовать заявители, устанавливаются правилами, принимаемыми Судом. После первоначального рассмотрения всех представленных дел судьи проводят закрытое совещание, чтобы решить, какие дела запланировать для устного обсуждения, какие решить без прений, а какие отклонить. Если по меньшей мере четверо судей проголосуют «за», Суд примет дело к рассмотрению по существу, с прениями или без них, и отклонит ходатайства о пересмотре, набравшие меньше голосов. Во время прений сторонам, как правило, предоставляется в общей сложности один час для изложения своего видения вопроса и ответов на вопросы судей. Позже, на совещании, судьи принимают решение простым или относительным большинством голосов. При равном голосовании решение суда низшей инстанции остается в силе. Такое может произойти, если один или трое судей не участвуют в принятии решения.

Как справляется Верховный суд с пересмотром всех тех решений, которые получает по апелляциям от судов штатов и федеральных судов?

Каждый год Суд получает более 7000 ходатайств от федеральных судов штата и низших инстанций. Хотя Суд изучает все представленные дела, в течение каждого своего срока полномочий он соглашается заслушать стороны примерно 90 дел. Кроме того, он выносит решения по ограниченному числу других дел – обычно менее 75 – не заслушивая прения сторон. Остальные заявители получают отказ.

Кто пишет заключения Верховного суда?

Когда судьи приняли решение по делу, председатель Суда, если он голосовал с большинством, может сам написать заключение или поручить это одному из судей. Если же он голосовал с меньшинством, старший судья из числа большинства может написать заключение сам или поручить это другому судье из числа большинства. Каждый из судей может изложить свое собственное совпадающее или особое мнение при любом решении.

may write their own concurring or dissenting opinions in any decision.

Why is so much importance placed on a Supreme Court decision?

Article VI of the Constitution provides that the Constitution and the laws of the United States made “in Pursuance thereof ” shall be the supreme law of the land. Thus, when the Supreme Court decides a case, particularly on constitutional grounds, it becomes guidance for all the lower courts and legislators when a similar question arises. Under its power of judicial review, the Court can declare laws unconstitutional, thus making them null and void.

What are the Federal District Courts and how are they organized?

The 94 district courts, created by Congress, are the trial courts in the Federal judicial system. It is in these courts that most Federal cases are first tried and decided. There is at least one district court in each State for a total of 89 in the 50 States. In addition, there is one court for each of the following five jurisdictions: District of Columbia, Puerto Rico, Guam, the U.S. Virgin Islands, and the Northern Mariana Islands. The number of judges varies in each court from two to 28. Trials in these courts are generally heard by a single judge.

What are the Courts of Appeals and how are they organized?

Often called circuit courts, they are divided geographically into 12 circuits, each having from 6 to 28 judges. The jurisdiction of these courts covers appeals from the district courts and appeals from actions of Government agencies. Cases are generally presented to the courts sitting in panels consisting of three judges. There also is a Court of Appeals for the Federal Circuit with a nationwide jurisdiction, which reviews lower court rulings in, among

Почему решению Верховного суда придается такое большое значение?

Статья VI Конституции предусматривает, что Конституция и «принимаемые в ее исполнение» законы Соединенных Штатов, являются высшим законом страны. Таким образом, когда Верховный суд принимает решение в каком-либо деле, особенно по конституционному вопросу, оно становится руководством для всех нижестоящих судов и законодателей, если они будут рассматривать похожий вопрос. На основании своих полномочий по судебному пересмотру Суд может объявлять законы неконституционными, тем самым лишая их юридической силы.

Что такое федеральные окружные суды и как они организованы?

94 окружных суда, созданных Конгрессом, являются судами первой инстанции в федеральной судебной системе. Именно в этих судах впервые рассматривается и решается большинство федеральных дел. В каждом штате имеется по крайней мере один окружной суд; в общей сложности их в 50 штатах насчитывается 89. Кроме того, существует по одному суду для каждой из следующих пяти юрисдикций: округ Колумбия, Пуэрто-Рико, Гуам, Виргинские острова США и Северные Марианские острова. Количество судей, заседающих в каждом суде, варьирует от двух до 28. Судебные процессы в этих судах, как правило, ведутся одним судьей.

Что такое апелляционные суды и как они организованы?

Часто называемые окружными апелляционными судами, они разделены по географическому принципу между 12 региональными судебными округами, в каждом из которых от 6 до 28 судей. Юрисдикция этих судов распространяется на апелляции решений окружных судов и апелляции на действия государственных органов. Суды, как правило, заседают в коллегиях или комитетах, состоящих из трех судей. Существует также Апелляционный суд Федерального округа с

other things, patent, trademark, and copyright cases.

What other Federal courts are there?

There are several special courts of the United States that have jurisdiction over specialized subjects. The jurisdiction of each court is indicated by its title: The U.S. Court of Federal Claims hears various kinds of claims against the United States; the Court of International Trade hears claims against the Government arising from Federal laws governing import transactions; the Tax Court adjudicates controversies involving deficiencies or overpayment of taxes; the U.S. Court of Appeals for the Armed Forces reviews court-martial convictions of all of the armed services; and the Court of Veterans Appeals reviews decisions of the Board of Veterans Appeals. There are a few other courts composed of regular U.S. district and appellate judges who render this service in addition to their regular duties.

What are the qualifications required to be a Justice of the Supreme Court?

There are neither constitutional nor statutory qualifications for appointees to the Supreme Court. Determining the qualifications of the individuals selected is left up to the President, who nominates, and the Members of the Senate, who confirm individuals to the Court.

What is the tenure of a Federal judge?

Judges of the Court of Federal Claims, Tax Court, Court of Appeals for the Armed Forces, and Court of Veterans Appeals have terms of 15 years, and judges of the territorial District Courts in Guam, the Virgin Islands, and the Northern Mariana Islands have 10-year terms. Otherwise, the judges of the courts mentioned in the preceding questions, including the Supreme Court, courts of appeals, and most Federal district courts, have “good behaviour” tenure as specified in the Constitution, which is

общенациональной юрисдикцией, который рассматривает решения судов низшей инстанции, в частности, по делам о патентах, товарных знаках и авторских правах.

Какие еще существуют федеральные суды?

В Соединенных Штатах существует несколько специальных судов, которые обладают юрисдикцией в специализированных областях. Юрисдикция каждого суда отражена в его названии: Федеральный претензионный суд США рассматривает различные виды претензий к Соединенным Штатам; Суд международной торговли – претензии к правительству, вытекающие из федеральных законов, регулирующих импортные операции; Налоговый суд – дела, связанные с неуплатой или переплатой налогов; Апелляционный суд США по делам Вооруженных сил – приговоры военных трибуналов всех вооруженных сил; Апелляционный суд по делам ветеранов – решения Совета по апелляциям ветеранов. Есть несколько других судов, состоящих из обычных окружных и апелляционных судей США, которые заседают в них в дополнение к своим обычным обязанностям.

Какую квалификацию надо иметь, чтобы быть судьей Верховного суда?

Для лиц, назначаемых в Верховный суд, не существует ни конституционных, ни законодательных требований. Определение квалификации отобранных кандидатов остается за президентом, который выдвигает кандидатуры, и членами Сената, утверждающими назначения в Суд.

Каков срок полномочий федерального судьи?

Судьи Федерального претензионного суда, Налогового суда, Апелляционного суда по делам вооруженных сил и Апелляционного суда по делам ветеранов имеют срок полномочий 15 лет, а судьи территориальных окружных судов на Гуаме, Виргинских островах и Северных Марианских островах – 10 лет. Члены судов, упомянутых в предыдущих вопросах, включая Верховный суд, апелляционные суды и большинство федеральных окружных судов, при «безупречном поведении», как записано в Конституции, могут оставаться судьями этих

generally considered to be life tenure.

Why do most Federal judges have “good behaviour” tenure?

The Framers of the Constitution believed that by allowing for a “good behaviour” tenure and prohibiting the diminution of a judge’s compensation while in office, the independence of the Federal judiciary could be preserved. Thus, if a judicial decision displeased the Executive or legislature, or a majority of the population, the judges could not be punished for it. This judicial independence was considered to be a key part of the system of checks and balances established by the Constitution.

How and for what reasons may judges with “good behaviour” tenure be removed from office?

Such judges may be removed from office by impeachment for treason, bribery, or other high crimes and misdemeanors. One statute specifically states that Justices or judges appointed under the authority of the United States who engage in the practice of law are guilty of a high misdemeanor. Otherwise, it is up to Congress to determine if certain judicial misbehavior meets the understanding of a high crime and misdemeanor.

What is the oath of office for Federal judges and Justices?

A Federal statute provides that each Justice or judge of any court created by enactment of Congress shall take the following oath before performing the duties of office: “I do solemnly swear (or affirm) that I will administer justice without respect to persons, and do equal right to the poor and to the rich, and that I will faithfully and impartially discharge and perform all the duties incumbent upon me as * * * under the Constitution and laws of the United States. So help me God.”

судов пожизненно.

Почему большинство федеральных судей имеют право пожизненного пребывания в должности при условии «безупречного поведения»?

Разработчики Конституции полагали, что, допуская пожизненное пребывание в должности при «безупречном поведении» и запрещая уменьшать вознаграждение судьи во время пребывания в должности, они смогут обеспечить независимость федеральной судебной власти. Например, если органы исполнительной власти, законодательство или большинство населения были недовольны судебным решением, наказать за это судей они не могли. Эта независимость судебной власти считалась ключевой частью системы сдержек и противовесов, установленной Конституцией.

Как и по каким причинам судьи с правом на пожизненное пребывание в должности могут все же быть отстранены?

Такие судьи могут быть отстранены от должности путем импичмента за государственную измену, взяточничество или другие тяжкие преступления и проступки. В одном законе конкретно указывается, что если судья, назначенный на должность именем Соединенных Штатов, занимается юридической практикой, он совершает тяжкий проступок. В остальных случаях Конгресс должен решить, подходит ли то или иное нарушение со стороны судьи под определение тяжкого преступления и проступка.

Что такое присяга федеральных судей?

Федеральный закон предусматривает, что каждый судья любого суда, созданного по решению Конгресса, должен перед тем, как приступить к исполнению служебных обязанностей, принести следующую присягу: «Я торжественно клянусь (или подтверждаю), что буду вершить правосудие невзирая на лица, буду одинаково справедлив к бедным и богатым и буду добросовестно и беспристрастно выполнять все обязанности, возложенные на меня как судью Конституцией и законами Соединенных Штатов, и да поможет мне Бог».